

本书据齐奥塞斯库言论集《罗马尼亚在建设全面发展的社会主义社会道路上前进》(NICOLAE CEAUȘESCU, ROMÂNIA PE DRUMUL CONSTRUIRII SOCIETĂȚII SOCIALISTE MULTILATERAL DEZVOLTATE) 第22—24卷布加勒斯特政治出版社1982—1983年版及1983年罗马尼亚《火花报》选译

齐奥塞斯库选集

(1981—1983年)

人民出版社出版 新华书店发行

北京新华印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 10印张 216,000字
1984年7月第1版 1984年7月北京第1次印刷
印数 0,001—6,600

书号 3001·1933 定价 2.35元

入党、同全世界先进的进步力量友好、团结和合作的政策	29
社会主义罗马尼亚广泛的国际活动，它对建设性地解决当代	
重大问题，对缓和、安全和各国人民和平事业的积极贡献	32
在第二次工业、建筑业、运输业、商品流通和财政部门	
劳动人民委员会代表大会上的讲话（1981年6月24日）	39
第二次劳动人民委员会代表大会是我国工人民主的最高论坛	39
1970—1980年这十年是增加国民财富、建设新的社会主义文	
明的重要阶段	42
1981—1985年五年计划——从质量上发展整个社会经济活	
动的计划的基本目标和方针	46
罗马尼亚参加国际经济交流，改进我们的外贸工作并提高外	
贸的效益	56
加强科学研究，改进教育和干部培训工作，是我们社会进步	
的基本要求	58
提高物质和精神生活水平，实现人民生活的新质量	60
人民群众、全国人民——自己命运的自觉创造者对社会进行	
计划和管理的一种新的更高的形式	66
对劳动人民进行革命教育，充分发挥人的个性	72
在社会主义建设事业的各个方面，在整个社会实践和思想领	
域始终不渝地提倡新事物	76
社会主义罗马尼亚的友好、合作与和平的对外政策，我国工	
人阶级同世界革命进步力量的团结	82
在中共中央和中华人民共和国国务院为欢迎罗马尼亚共	
产党总书记、罗马尼亚社会主义共和国总统尼古拉·	
齐奥塞斯库同志和埃列娜·齐奥塞斯库同志对中华人	
民共和国进行正式友好访问而举行的宴会上的讲话	

入党、同全世界先进的进步力量友好、团结和合作的政策	29
社会主义罗马尼亚广泛的国际活动，它对建设性地解决当代 重大问题，对缓和、安全和各国人民和平事业的积极贡献	32
在第二次工业、建筑业、运输业、商品流通和财政部门 劳动人民委员会代表大会上的讲话（1981年6月24日）	39
第二次劳动人民委员会代表大会是我国工人民主的最高论坛	39
1970—1980年这十年是增加国民财富、建设新的社会主义文 明的重要阶段	42
1981—1985年五年计划——从质量上发展整个社会经 济 活 动的计划的基本目标和方针	46
罗马尼亚参加国际经济交流，改进我们的外贸工作并提高外 贸的效益	56
加强科学研究，改进教育和干部培训工作，是我们社会进步 的基本要求	58
提高物质和精神生活水平，实现人民生活的新质量	60
人民群众、全国人民——自己命运的自觉创造者对社会进行 计划和管理的一种新的更高的形式	66
对劳动人民进行革命教育，充分发挥人的个性	72
在社会主义建设事业的各个方面，在整个社会实践和思想领 域始终不渝地提倡新事物	76
社会主义罗马尼亚的友好、合作与和平的对外政策，我国工 人阶级同世界革命进步力量的团结	82
在中共中央和中华人民共和国国务院为欢迎罗马尼亚共 产党总书记、罗马尼亚社会主义共和国总统尼古拉· 齐奥塞斯库同志和埃列娜·齐奥塞斯库同志对中华人 民共和国进行正式友好访问而举行的宴会上的讲话	

(1982年4月13日)	92
对中华人民共和国进行正式友好访问时在沈阳罗中友好 群众大会上的讲话(1982年4月14日)	97
关于我国社会主义建设现阶段、思想理论问题和党的政 治教育工作	102
1982年6月1日在罗马尼亚共产党中央委员会扩大全会上的讲话	
一、生产力和革命的世界观与人生观在完善社会生活组织中 的作用	103
二、了解罗马尼亚悠久的历史,了解他们为争取自己的生存、 争取社会和民族自由、争取独立和统一的斗争史,是思 想工作和对群众进行爱国主义和社会主义教育的基础	106
三、生产力的蓬勃发展是社会主义在罗马尼亚取得胜利、全 体人民的进步和福利事业的基本因素	111
四、现阶段的基本目标——在罗马尼亚社会主义社会实现新 的劳动质量和生活质量	118
五、我们社会主义社会的科学组织和管理的基本问题	125
六、发展社会主义民族和正确解决民族问题,是加强不分民 族的全体劳动人民牢不可破的团结以繁荣社会主义罗马 尼亚的基本条件	135
七、罗马尼亚社会结构的发展和社会关系的完善	138
八、共产党是社会的生命中枢,是在社会主义和共产主义道 路上激发全国人民的创造性干劲的力量	139
九、思想理论和政治教育工作是团结全体劳动人民、不断发 展生产力和完善社会关系与社会管理形式的强大力量	145
十、我们要为新的革命思想理论开路,自觉地努力完善新社会!	147
十一、对社会主义和共产主义的崇高理想始终保持坚定的信 念,进行广泛的理论工作来了解历史,理解社会和自	

自然界的发展规律	151
十二、思想、政治与文化教育工作和发展文艺创作的中心任务	155
十三、世界上发生的巨大革命变革，当前国际形势的特点	159
十四、罗马尼亚今后仍将奉行同社会主义国家、同发展中国家、同社会制度不同的世界各国友好合作的积极政策	166
十五、我们将不断加强同各国共产党、同所有革命进步力量在争取实现人类要求和平与进步的基本愿望的斗争中的团结	168
关于社会主义建设现阶段、全国社会经济发展统一计划执行情况、顺利完成五年计划和贯彻党的第十二次代表大会各项决议的措施的报告（1982年12月16日）	172
一、罗马尼亚在党的第十二次代表大会以来的年代里开展活动的国际条件	172
二、罗马尼亚人民在社会主义建设年代所取得的历史性成就	175
三、党和人民今后巩固现有的成就，协调发展国民经济和社会生活各个部门的工作的目标和指导路线	177
四、关于罗马尼亚发展现阶段的理论问题，解决矛盾的途径和实现生产力与社会关系之间尽可能完全的协调一致并使整个社会得到协调发展的途径	194
五、增强革命的工人民主国家在管理整个社会经济生活中的作用，国家机关同各民主机构在社会主义民主的统一体制中的和谐合作	197
六、加强我们社会主义民族的新的素质，坚定不移地执行马克思列宁主义的民族政策	200
七、我们的党是社会主义社会的生命中枢，党组织、干部和全体共产党人的崇高责任	202
八、开展思想和政治教育工作，对劳动人民进行辩证唯物主	

义的爱国主义教育，确立新的革命人道主义，增强全体 人民在党的周围的团结 ·····	204
九、我们党和国家的国际活动，罗马尼亚对外政策的目标和 方针 ·····	208
在庆祝从事革命活动五十年和六十五寿辰的隆 重集会上的讲话（1983年1月25日）·····	225
在为欢迎中国共产党中央委员会总书记胡耀邦同志对罗 马尼亚社会主义共和国进行正式友好访问而举行的正 式宴会上的讲话（1983年5月5日）·····	239
在布拉索夫举行的罗中友好群众大会上的讲话 （1983年5月9日）·····	243
答瑞典《晚报》特派记者彼得·约翰逊问 （1983年5月19日）·····	252
在讨论组织工作和政治教育工作问题的工作会议上的 讲话（1983年8月4日）·····	261
在庆祝统一的罗马尼亚民族国家建立六十五周年隆重集 会上的讲话（1983年12月1日）·····	283

全心全意为人民服务,争取社会正义 和民族自由,为建设社会主义和 增进群众福利,为祖国独立、国际 合作与和平而奋斗的六十年

1981年5月8日在首都庆祝罗马尼亚
共产党成立六十周年大会上的讲话

尊敬的同志们:

我们庆祝罗马尼亚共产党成立六十周年。罗马尼亚共产党的成立是在罗马尼亚工人革命运动中,在争取社会正义和民族解放、争取社会主义革命胜利和在我国建设新社会制度的革命的阶级斗争中具有划时代意义的事件。(热烈鼓掌)

在这一隆重的大会上,我想代表党的中央委员会,并以我个人的名义,向这一隆重集会的全体与会者,向我们全党和全国人民致以热烈的共产主义敬礼和最良好的祝愿。(鼓掌,长时间热烈欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

1921年5月8日,罗马尼亚共产党是在这样一种国内和国际背景下成立的;在第一次世界大战后的年代里,罗马尼亚获得了强

有力的革命高涨，各国工人阶级在本国的政治社会生活中以及在世界上的作用不断增长；伟大的十月社会主义革命的胜利，开创了无产阶级革命的纪元，并对加强世界各地的革命斗争产生了巨大影响。（热烈鼓掌）

回顾罗马尼亚共产党所走过的道路、它在罗马尼亚政治生活中的作用及其加强同各国革命力量和进步力量的国际团结的活动时，我们可以有理由自豪地断言，我们党一贯光荣地履行自己所肩负的历史使命，始终不渝地为工人阶级的利益、为不分民族的全体劳动者和我们全国人民的利益服务。（长时间热烈鼓掌）

在反对地主资产阶级政权的阶级斗争的艰苦岁月里，我们党坚定不移地为保卫劳动人民的根本利益及其民主权利和自由而奋斗，组织并领导了人民群众反对法西斯主义和战争的斗争。在极其困难的战争环境下，罗马尼亚共产党组织并领导了使罗马尼亚退出同法西斯德国一起进行的反苏战争，进行了反帝反法西斯的民族和社会解放革命。接着，它领导了对社会进行民主革命改造、在罗马尼亚进行社会主义革命和顺利地建设社会主义的全部过程。可以断言，罗马尼亚共产党完全体现了工人阶级和全体人民的切身利益；在罗马尼亚人民动荡的历史上，从来没有一个政党为全民族的利益，为谋求全民族的福利和幸福，为加强罗马尼亚的独立和主权如此忘我地服务过。（热烈鼓掌）正因为这样，罗马尼亚共产党赢得了全体人民的信任和尊重，全国人民把罗马尼亚共产党及其对内对外政策看作是不断发展国家、提高群众的物质和精神文明和福利程度、在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会和共产主义的保障。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

罗马尼亚共产党是罗马尼亚人民最崇高的 斗争传统的继承者和发扬者

尊敬的同志们！

罗马尼亚共产党是人民群众为形成罗马尼亚民族，为发展本民族语言和文化，为振兴罗马尼亚民族和振兴统一的民族国家——罗马尼亚——而奋斗的最崇高的斗争传统的继承者和发扬者。我们为所有那些曾经为我们民族的振兴和自由而进行斗争并献出了自己生命的人们感到自豪，并崇敬他们。（热烈鼓掌）本着这种精神，我们去年庆祝了第一个中央集权的达契亚国建立二千零五十周年，当时的历史学家说，达契亚人是“色雷斯人中最勇敢和最正直的人”。布雷比斯塔、德凯巴鲁斯和尔后的图拉真的后代所走过的道路是漫长而艰难的。在艰苦的斗争中，在达契亚人和罗马人数百年的共同生活中诞生了一个新的民族，它保持并发扬了其祖先最优秀的品质和美德。

在部落大迁徙时期，各种部落曾经来到并时间或长或短地在我国土地上居留过。达契亚人和罗马人的后代曾经不得不进行艰苦的斗争，来维护自己的生存，而同在不同时期在邻近地区定居下来的一些民族则进行了积极的合作，这对我们民族的发展和各有关民族都具有特别重要的意义。

有些外国历史学家千方百计地企图歪曲历史，对达契亚人和罗马人的后代，对我们民族在这块土地上的连续性提出了疑问。

否定象我们民族那样一个具有这样光荣的斗争历史的民族的存在的历史学家，想以此来炫耀他们自己的民族，对于他们究竟可

以作出怎样的回答呢？最好的回答是事实，即：在所有的迁徙部落中没有一个能够取代在这块土地上诞生的部落，达契亚人和罗马人的后代，这个形成自身统一体的新部落，得到了不断的发展，而且一直是古达契亚的真正的和唯一的主人。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

对所有那些想了解我们民族是如何诞生并得到发展的人，我们说：请看一看考古研究和发掘的成果，读一读历代伟大学者们的著作，你们就会更好地了解罗马尼亚民族是如何诞生的，它的文化和语言是如何形成的；请研究一下巴萨拉布家族和穆沙特家族的斗争史，研究一下老米尔恰、大什特凡、勇士米哈伊和民族史上的其他英雄人物的斗争史，你们就会了解我们民族的力量和生命力及其对自由和独立的渴望与在任何情况下捍卫自由和独立的决心。（热烈鼓掌，欢呼）也许对于一些邻国的一些历史学家来说，最好还是显示一下曾经有助于发展我们相邻的国家的人民之间的友谊的一切；而这一点，毫无疑问，同样也适用于我们的历史学家。让我们突出我们共同的先驱者，诸如彼特鲁、阿桑、约尼策，诸如洪尼多阿拉的伊昂和马特伊·科尔文，以便了解我们各国人民之间的关系在历史上是怎样在保卫各自的民族生存、争取自由和进步的斗争中得到发展的。（长时间热烈鼓掌）

我们珍视各族人民、人民群众和农民在历史上所起的决定性作用，农民多少个世纪肩负了争取民族解放和社会正义的斗争重担。我们崇敬大规模农民起义的领袖们和参加者，他们有力地证明了农民的力量，证明了农民反对封建压迫、为消灭封建制度和建立新的社会制度而斗争的决心。

因此，我想借此机会向许多个世纪肩负了反对外国统治、争取

国家获得独立发展的斗争重担的这个农民阶级致以热烈的敬意。
(长时间热烈鼓掌)

我们纪念图多尔·弗拉迪米雷斯库领导的1821年革命,纪念尼古拉·伯尔切斯库在其中起了决定性作用的1848年革命。我们崇敬1859年统一的缔造者,他们为罗马尼亚民族国家奠定了基础——这是对我们民族具有决定性历史意义的事件。(热烈鼓掌)

我们缅怀1877年独立战争中的罗马尼亚士兵的英雄行为,他们在普列文和斯默尔丹竭尽全力去击败奥斯曼帝国的军队,使独立的罗马尼亚在世界上站起来。(热烈鼓掌)

罗马尼亚共产党从我们民族数千年的光荣历史中,从历史上发生的一切事件和斗争中汲取养料和活力;它有决心在新的历史条件下确保我们全体人民的文明和生活在一个新的阶段上得到不断的发展,有决心为我们全体人民建设有尊严的自由的未来,建设共产主义的未来。(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

亲爱的同志们!

工人阶级在我国历史舞台上的出现,标志着民族和社会解放的革命斗争发展到了一个新的纪元。可以说,从十九世纪下半叶起,没有什么社会政治事件是没有工人阶级参加并表明其立场的。

我们可以自豪地断言,科学社会主义思想从一开始就对我国工人阶级革命意识的形成起了具有重大意义的作用。

罗马尼亚革命者参加了1848年的法国革命和巴黎公社的街垒战斗,参加了国际组织的活动,参加了共产党的第一国际、社会党国际和其他组织的活动,所有这些都有力地显示了罗马尼亚先进的革命力量、我国工人阶级一贯特有的革命精神和国际团结精

神。(热烈鼓掌)

上个世纪最后几十年出现的许多社会主义团体、社会主义报刊和文献在人民群众中传播了正义和自由的崇高理想，并为建立我国第一个工人阶级政党准备了条件。

1893年罗马尼亚社会民主工人党的建立开创了工人阶级在全国范围内从政治上组织起来的纪元，有力地肯定了工人阶级作为最进步的社会力量，在进步和文明道路上发展我们民族这一方面所起的作用。

上个世纪末和二十世纪初，工人阶级政党有力地表明了自己对罗马尼亚发展问题的立场，积极地主张国家获得独立的社会经济发展。社会党人和其他进步力量为废除农业中的封建关系，为土地改革作出了努力，主张实现国家工业化，作为社会进步和巩固祖国独立的决定性因素。

社会主义运动、工人阶级为加强工农关系作出了努力，积极支持了1907年的革命起义。同时，我们应该指出，从建立首批社会主义团体起，社会主义战士、革命战士和进步人士就致力于建立充满着深刻的人道主义的、为人民服务的、革命的新文化。在这一时期的革命过程中涌现出诸如什特凡·乔治乌、多布罗加努—盖雷亚、伊·康·弗里穆、米哈伊尔·乔治乌·布若尔等许多社会主义战士。

罗马尼亚的革命运动积极参加了国际反战运动，1914年随着战争的爆发，它就起来反对罗马尼亚参加第一次帝国主义世界大战。

应该在反对德国和奥匈的帝国主义统治、争取实现民族统一这一斗争背景下看待罗马尼亚1916年同俄国、法国和其他协约国

一起参加战争这一点。战争结束后，欧洲发生了深刻的变化，革命斗争获得了巨大的高涨。伟大的十月革命的胜利起了具有世界历史意义的重大作用，它导致被列宁称之为“各族人民的监狱”的沙皇帝国的崩溃，导致世界上第一个工农国家的建立，从而开创了一个新纪元——建设没有阶级和剥削者的新社会制度的纪元、社会主义和共产主义的纪元。（热烈鼓掌）

在那个时期，其他帝国也相继崩溃，其中有奥匈帝国，这个帝国压迫中欧许多国家的人民，其中包括罗马尼亚人民的一部分。在这个帝国的废墟上建立了一些新的民族国家。特兰西瓦尼亚同罗马尼亚的统一和统一的民族国家的建立，就是在这种历史条件下得到了实现。罗马尼亚的工人运动、革命者和社会主义者全力以赴地开展活动，为建立统一的民族国家作出了积极的贡献，从而证明，工人阶级、社会主义的革命进步力量恰恰是全民族利益最忠诚的捍卫者。（长时间热烈鼓掌）

接下来的这个时期是巩固和发展统一的民族国家和生产力的时期，同时也是使国家得到民主发展、捍卫工人阶级和人民群众的利益、捍卫民主自由的革命高涨时期。在这一意义上值得提起的是1920年的总罢工，这次罢工有力地显示了工人阶级的力量及其在罗马尼亚整个社会政治生活中所起的日益重大的作用。

在这种情况下，改组社会党并使之成为一个能够确保在工人阶级和我国人民面前展现的新阶段里领导革命斗争的新政党这个问题提了出来。

应该强调指出，在筹备这件事的过程中，曾经同共产国际领导人、同列宁举行过许多次会晤和谈判来确定原则和我国工人阶级革命政党与共产国际之间未来的关系。罗马尼亚革命者代表团所

坚持的问题中也有与党的独立自主、与它根据罗马尼亚的历史条件独立地制定自己的政治路线的权利有关的问题，参加共产国际应看作是国际团结的表现，而不应看作是共产国际有权干涉我们党的生活。

在这种情况下，1921年5月8日召开了社会党代表大会，大会以多数票决定把社会党改为罗马尼亚共产党。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

罗马尼亚共产党的成立是革命思想、科学社会主义和革命的马克思列宁主义的胜利，是在我国革命运动中对组织罗马尼亚无产阶级和被压迫群众以后的斗争具有特别重要意义的历史性时刻。

然而，1924年，建党后只有三年时间，共产党就被禁止，被迫转入地下活动。有二十年时间共产党人不得不在地主资产阶级野蛮的恐怖条件下开展革命活动，来为工人阶级和群众服务，捍卫全民族的切身利益。但是，监禁和酷刑，枪弹和死亡都没有能阻止革命运动的发展，阻止罗马尼亚共产党的壮大和巩固，它已经日益成为国家政治生活中的一支越来越强大的力量。

我们应该指出，罗马尼亚共产党是在为制定总政治路线而斗争、在党内存在意见分歧和矛盾的情况下转入地下活动的。这就使党在一系列问题上，尤其在民族问题上采纳了一些错误的论断，而到1928—1929年，党的团结终于遭到了破坏。

尽管如此，党的健康力量、其他革命的进步力量，特别是工会和青年中的革命的进步力量为组织人民群众的斗争采取了坚决的行动，组织了1929年的矿工罢工以及人民群众保卫自身利益的一系列其他行动。

1929—1933年的经济危机在世界范围内导致了剥削和压迫的加重,同时也导致了革命斗争的加强,这一经济危机也引起了我国阶级斗争的尖锐化。同时,各法西斯组织,在我国是铁卫军,也在这一期间加强了活动,并开始准备战争。

所有这些都促使党在组织捍卫工人阶级和人民群众利益的斗争的同时,有必要把重点放在反对法西斯主义与战争准备和捍卫民主自由的斗争上,坚决主张同苏联结成联盟。(热烈鼓掌)

党的第五次代表大会在这方面起了重要作用,它制定了更加明确的政治路线,坚决地把建立工人统一阵线和同一切民主的反法西斯力量进行合作的问题,以及在民族问题上制定正确立场的必要性提到了日程上来。虽然原来的错误立场得到了重申,在以后的年代里,党坚决主张捍卫罗马尼亚的领土完整。(热烈鼓掌)

在此基础上,共产党人、社会党人和社会民主党人之间的合作得到了加强,工会内部的团结和同其他民主力量的合作得到了加强,党同人民群众的联系大大地扩大了。

席卷罗马尼亚最重要的工业中心的1932—1933年的强大的革命运动日益高涨,发展到普洛耶什蒂大罢工,发展到工人阶级短时期占领普洛耶什蒂,接着于1933年2月又发展到布加勒斯特格里维察的罢工。在组织和领导这些罢工的斗争中,从工人阶级队伍中涌现出了诸如乔治乌—德治、杜米特鲁·彼特雷斯库、康斯坦丁·东恰、瓦西列·伯古、格奥尔基·瓦西里基、伊利耶·平蒂利埃等一批新的革命战士。

虽然1932—1933年的罢工遭到了血腥镇压,有数百名革命战士遭到逮捕,但是它们在革命运动的发展中,在显示共产党有力量和能力组织和领导工人阶级和人民反对剥削、捍卫民主利益和民

主自由、捍卫全民族的利益方面标志着一个新的时刻。

1933年,新的保卫民主自由的反法西斯组织相继成立,反对法西斯主义和战争准备的斗争有了扩大。全国反法西斯委员会的建立、同苏联友好协会的建立、共产党和农民阵线之间的联系的建立和加强、同民族农民党和其他政党中的进步力量的接触,对在我国建立人民阵线,对这一阵线在1936年梅赫丁齐和洪尼多阿拉克县的选举中的胜利起了重要作用,有力地证明了人民群众制止法西斯主义和战争政策的决心。直至1940年的整个时期是党得到加强、其组织能力得到增强及其与人民群众的联系得到扩大的时期。

同时我们看到,国内法西斯组织加强了活动,各资产阶级政党奉行的是背叛民族利益的政策,这一政策发展到铁卫军同民族农民党的右翼结成联盟。缺乏团结的、反动的资产阶级的两面政策和背叛政策,为在罗马尼亚建立王室专政和尔后的军事法西斯专政铺平了道路。

我们应该强调指出,正是在这种形势下,在国王的独裁统治下,我们党加强了反对法西斯主义和战争、反对同希特勒德国结盟的活动。工会、当时的同业公会和合法的活动形式的采用在这方面起了特殊作用。所有这些使1938—1939年成为劳动人民举行声势浩大的罢工和示威运动的年代。这样,终于爆发了1939年5月1日反对法西斯主义和战争、捍卫民主自由、保卫国家独立和完整的大示威。(长时间热烈鼓掌)

国际局势的恶化,希特勒德国的侵略政策,奥地利和捷克斯洛伐克的被占领,战争的爆发和包括法国在内的一系列西方国家的被占领,以及统治阶级、反动的资产阶级的政策都使罗马尼亚日益

被推到希特勒德国一边，使它在国际上遭到孤立。在这种情况下，军事法西斯专政建立起来了，维也纳指令强加给了罗马尼亚，这个指令把罗马尼亚国家领土的一部分割出去，交给了霍尔蒂匈牙利。

我们必须指出，在这种艰难的局势下，罗马尼亚共产党肩负起了坚决起来反对肢解国家的法西斯指令的光荣的历史使命。包括马扎尔人革命组织——马扎尔劳动人民联盟在内的各革命组织也都坚决地起来反对维也纳指令，捍卫罗马尼亚的完整。（长时间热烈鼓掌）

军事法西斯专政一建立，就对反法西斯民主力量进行了残酷的迫害，大规模暗杀革命的民主战士和政界人士。在霍尔蒂分子占领的领土上进行了残酷的迫害，成千上万的公民遭到暗杀，整个村子遭到破坏，数十万罗马尼亚人、犹太人、马扎尔人被关进希特勒集中营。

罗马尼亚共产党的伟大功绩在于，它在这种困难的情况下，站在捍卫人民的切身利益和国家完整、反对战争的斗争前列——虽然没有能阻止希特勒德国对我国的奴役和占领，没有能阻止罗马尼亚被投入反苏战争。罗马尼亚共产党的坚定立场，组织积极的反战斗争，组织破坏希特勒法西斯战争机器的活动，组织游击斗争，使罗马尼亚共产党在政治生活中赢得了重要地位，受到了尊敬，并且能够同各种爱国的民族政治力量一起结成了强大的反战反希特勒主义战线。

1941、1942 和 1943 年党关于组织反对国家同希特勒德国一起进行的反苏战争、争取退出战争的斗争，组织爱国阵线和同各种力量进行合作的其他行动的决定，是众所周知的。这些决定在我们全国人民的生活中起了具有重大意义的作用。结果，1944年5

月1日在罗马尼亚共产党和社会民主党之间建立了工人统一阵线,1944年6月建立了由罗马尼亚共产党、社会民主党、民族农民党和自由党等组成的民族民主阵线。党同包括最高司令部的军官在内的军队、同其他民主力量建立了联系,同国王建立了接触,并为组织推翻法西斯独裁和退出希特勒德国一起进行的战争作出了努力。工人统一阵线和民主阵线的建立、同军队和最高司令部的接触以及同其他民族力量的接触,为着手举行武装起义,为取得反帝反法西斯社会和民族解放革命的胜利创造了必要的条件。(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

国际形势,苏军对希特勒德国的伟大胜利,西方盟国所取得的胜利,包括南斯拉夫在内的各国的游击斗争和民族解放斗争的加强,也为举行1944年8月23日的历史性行动创造了有利条件。

**反帝反法西斯社会和民族解放革命的胜利
实现,是我国历史上的一个新纪元的
开始,是罗马尼亚沿着新的社会
主义道路发展的开始**

反帝反法西斯社会和民族解放革命的胜利实现,在革命斗争过程中,在我们祖国的历史上开创了一个新纪元。在这种情况下,党全力以赴地努力使罗马尼亚同苏联和其他盟国力量一起,积极参加反对希特勒德国的战争,动员全国人民为把祖国从希特勒和霍尔蒂军队的占领下彻底解放出来而斗争,并确保罗马尼亚战士同苏军战士一起,参加解放匈牙利和捷克斯洛伐克的战斗,参加在奥地利进行的战斗,直到彻底粉碎希特勒德国。

可以说,在这种情况下,我国人民以其全部力量表明,他们与军事法西斯独裁和希特勒德国所强加的战争毫无共同之处。在新的形势下,罗马尼亚和苏联之间、我们两党之间的友谊和合作得到了恢复,并且发展到了一个更高的阶段。(长时间热烈鼓掌)

同时,考虑到有必要确保工人阶级的政治团结,党进行了大量的工作,来改组自己的队伍,同时改组群众组织。

这一时期重大的阶级搏斗,为捍卫工人阶级利益、为在1945年冬天实行土地改革、为通过1945年3月6日成立广泛民主集中的工农革命政府转入一个新的发展阶段而进行的斗争,是众所周知的。

1945年10月举行的党的全国代表会议具有重大意义,会议制定了关于党在新的发展阶段的目标的明确的政治方针,加强了党的团结,确保了党的影响和作用的增长,提出了进一步争取工人阶级团结、联合一切民主力量的斗争任务。

此后的年代是进行斗争并取得重大胜利的年代,是成立企业革命委员会、建立农村组织、巩固共产党人和社会党人之间的团结、与其他民主党派和民主力量进行合作的年代。这确保了1946年首次民主选举的胜利,确保着手进行一系列社会改革,废除君主政体,并于1947年12月30日成立罗马尼亚人民共和国。(热烈鼓掌,欢呼)

在此后的整个革命过程中,1948年统一工人党的成立和向新的历史发展阶段(在罗马尼亚进行社会主义革命)的过渡,起了重要作用。1948年6月实现的生产资料国有化和1949年开始的农业合作化,是在我们祖国进行革命改造的斗争中的具有重大意义的时刻。

我们走过了一段漫长的路程，终于在国民经济的决定性部门建立了社会主义关系。我们为发展生产力和新的关系进行了大量工作。我们顺利地完成了建立统一的社会主义关系的阶段，可以说这个阶段大体上持续到1963—1965年。

接着，我们转入了一个新的阶段——巩固成果并为在罗马尼亚着手建设全面发展的社会主义社会创造条件的阶段。这条道路并不是平坦的！我们克服了许多困难，我们必须消除我们落后的状态！工人阶级及其政党不得不学会管理社会。我们有理由自豪地断言，总的说来，我们党、工人阶级、农民和其他社会阶层遵循党的政策，光荣地履行了他们所肩负的使命！

当然，也犯了许多错误。比较严重的是，还发生了一系列破坏社会主义法制的行为，包括对老的党的工作者的迫害，这些行为与我们的革命思想，与社会主义道德和公正是格格不入的。中央委员会、党分析了所有这些违法行为和迫害，采取了措施，进行平反并恢复法制，以消除这些不良状态的后果。同时确定了加强社会主义法制的措施，以确保在罗马尼亚不再发生这种违法行为。（热烈鼓掌）

我认为，现在，在庆祝党的六十周年的时候，我们应该向所有那些在整个这一时期光荣地努力完成党交给的任务，从而确保罗马尼亚沿着社会主义道路发展，增进我国人民的福利并巩固其独立的革命者致敬。（热烈鼓掌，欢呼）

在批评缺点和错误，反对破坏社会主义法制的行为的同时，我们也不能不承认许多战士在或长或短的时期内所建树的功绩和所起的作用，其中有格奥尔基·乔治乌—德治、彼特鲁·格罗查、卢克雷齐乌·珀特勒什卡努、洛塔尔·勒德恰努、康·伊·巴洪、米

隆·康斯坦丁内斯库、阿历山德鲁·莫乔罗什、埃米尔·波德纳拉希等人，他们同全体干部、同全党一起，在不同程度上为在革命斗争中取得伟大成就、为社会主义在罗马尼亚取得胜利作出了贡献。
(热烈鼓掌)

我国人民在党的领导下，在社会主义建设年代里，在经济和社会进步、建设有尊严的自由生活的道路上所取得的历史性成就

亲爱的同志们!

在国民经济各个部门建立社会主义生产关系这个阶段的结束，使资本主义所有制和人剥削人的现象永远被消灭了。生产资料的社会主义所有制、新的生产关系和社会关系、建立在社会主义原则基础上的社会总产品和国民生产总值的分配，已经成为罗马尼亚社会经济发展的基础。

接下来的是巩固这些关系和原则、发展生产力、建立社会主义制度的强大的物质和科学文化基础的阶段。这一阶段，在国民经济各个部门以及在提高人民的物质和精神生活水平方面，都取得了重大的成就。

根据第十一次代表大会制定的党的纲领，我们开始进入建设全面发展的社会主义社会阶段。在这个阶段里，整个社会经济发展获得了巨大的高涨，人民的文明程度和普遍福利得到了提高。

我要提到几个比较数据，以便人们更好地了解社会主义罗马尼亚的现状。

与1950年——第一个五年计划开始的那一年相比，1965年

建立统一的社会主义关系这一阶段结束时,工业增长了五倍半,到1980年则增长了三十二倍。

	$\frac{1965}{1950}$	$\frac{1980}{1950}$
——燃料和能源工业	4.8倍	13倍
——冶金工业	6.6倍	29倍
——机器制造业	13倍	111倍
——化学工业	21倍	178倍
——轻工业	4倍	20倍
——食品工业	3.6倍	9.4倍

与1950年相比,农业生产到1965年增长了百分之九十,到1980年增长了二倍半。

在工业高速度发展和农业生产不断提高的基础上,国民收入获得了巨大的增长,1980年比1965年增加了二倍半,比1950年增加了十三倍。这既确保了国家社会经济发展所需的资金,又确保了增加居民收入、不断增进劳动者和全体人民的物质和精神福利的基金。

这样,纯平均报酬从1950年的三百三十七列伊增加到1965年的一千零二十八列伊和1980年的二千二百三十八列伊,而社会主义部门从业人员的货币收入则从1950年的约一百五十亿列伊增加到1965年的七百八十二亿列伊和1980年的二千七百九十七亿列伊。

居民生活水平的提高直接反映在按人口平均计算的食品和工业品消费的增长上。与1950年相比,这种消费的增长情况如下:

	1950	1965	1980	1980 1950
肉和肉制品——公斤	16.7	26.6	62.0	3.7倍
奶和奶制品(不包括黄油)——升	107.6	105.0	180	1.7倍
鸡蛋——个	59	115	270	4.5倍
食糖和糖制品——公斤	6.9	15.0	28.2	4.1倍
蔬菜和蔬菜制品——公斤	65.6	75.3	140	2.1倍
纺织品(包括成衣)——平方米	13.2	16.3	28.7	2.2倍
鞋类——双	0.62	1.97	3.50	5.7倍

进行了大规模的住宅建设和社会文化设施建设。在1950—1965年期间，用国家基金建造了三十七万套住宅，1966—1980年期间又建造了一百六十万套住宅。可以说，我们祖国的城乡面貌有了根本的改观，这为社会主义社会建设者们确保了日益良好的生活条件。

我们可以断言，在教育、科学和文化方面，在提高人民群众和我国全体人民的职业、技术和文化知识水平方面进行了一场真正的革命。

在建设社会主义的三十年内，罗马尼亚走过了漫长的道路，经历了好几个历史阶段，它从一个经济不发达的、被称之为纯农业的国家变成了一个十分繁荣的工农业国家。用比喻的说法，我们可以说，今日的罗马尼亚从工业上讲，比1950年要富强三十二倍。所有这些伟大的成就有力地表明了罗马尼亚共产党的政策的成功。罗马尼亚共产党已经肩负起而且正在光荣地履行领导我国人民走社会主义和共产主义道路并确保他们过上有尊严的自由幸福的生活的历史使命。(热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马

尼亚共产党!”)事实、现实有力地表明了我们的政策的正确性,我们党遵循科学社会主义原则,遵循辩证唯物主义和历史唯物主义的革命的世界观,创造性地运用普遍真理,把普遍真理同罗马尼亚的现实和具体的社会历史条件和谐地结合起来。(热烈鼓掌)

在社会主义建设中所取得的辉煌成就,是我国英雄的工人阶级——忘我地起着领导全民族在新社会制度的光明大道上前进这种作用的社会领导阶级的劳动成果,是农民、知识分子、不分民族的全体劳动人民的劳动成果,是我国全体人民所作出的坚持不懈的努力的结果。我们全国人民紧密地团结在社会主义民主团结阵线内,在我们共产党的政治领导下,正在确保贯彻建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领。(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚,我们的威望和骄傲!”)

现在,在庆祝罗马尼亚共产党六十周年的时候,我想在这一崇高的讲坛上,向工人阶级、农民、知识分子、社会各阶层、我国全体人民——在罗马尼亚所取得的一切成就的真正主人、自己自由独立的未来的自觉建设者表示热烈的敬意和最热烈的祝贺!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

1981—1985年罗马尼亚社会经济发展 第七个五年计划的伟大目标和任务

亲爱的同志们!

我们是在党的第十二次代表大会制定的国家社会经济发展第七个五年计划开始的时候庆祝罗马尼亚共产党六十周年的。新的五年计划标志着一个新的发展阶段,这一阶段应该确保罗马尼亚

从发展中社会主义国家阶段过渡到中等发达的社会主义国家这一更高的阶段。党的第十二次代表大会提出了1981—1985年五年计划内罗马尼亚社会经济发展的基本目标，规定在各个活动领域内着手实现新的质量，规定在我国人民的劳动和生活中实现新的质量。首要的任务是大力发展原材料和物质基础、能源和农业，这是整个国家社会经济发展的决定性因素。

在党的第十二次代表大会的指示的基础上，在新的五年计划中，我们特别着重于提高整个活动的质量和技术水平，把发展科学放在首位，作为实现新的质量和社会经济进步的决定性因素。我们应该十分坚决地努力不断完善生产和劳动的组织工作，在科学技术的最新成就的基础上实现生产过程的机械化和自动化，从而大大地提高劳动生产率。我们一刻也不应该忘记，社会主义恰恰应该在科学技术方面，在实现更高的劳动生产率、提高赢利和经济效益方面发挥它对于资本主义制度的优越性。作为所有者、生产者和受益者，工人阶级、劳动人民应该在各方面确保更高的工作水平，表明摆脱了压迫、掌握了国民财富和自己命运的人们力量和能力。（热烈鼓掌）

在实现新的发展阶段的目标时，我们要确保社会总产品和国民收入得到日益巨大的增长，要坚持不懈地贯彻新经济机制的原则、工人自行管理和独立核算，并在此基础上，确保不断发展生产力，完善社会关系，不断地大大增加国民财富，增进我国全体人民的物质和精神福利。

我们应该广泛地发展同经互会内的社会主义国家和其他社会主义国家、同发展中国家的国际合作，同时本着和平共处原则和互利的精神，发展同发达资本主义国家的国际合作。我们必须十分

坚决地努力扩大生产合作,积极参加国际分工,参加世界物质和精神财富的交流。

在我们整个经济合作和协作活动中,我们要注意实现贸易和支付平衡,为建立在权利完全平等和互利的基础上的经济关系确保各种条件。

我们拥有必要的一切来满怀信心地展望未来,在最良好的条件下贯彻建设全面发展的社会主义社会和坚定地 向共产主义迈进,把我们祖国提高到文明、福利和进步的新阶段的纲领。(热烈鼓掌)

工人阶级——国家的领导阶级,民主的 社会管理形式的发展

亲爱的同志们!

坚定不移地贯彻党的纲领、完成本五年计划,要求不断完善管理和计划工作,发展社会主义民主,确保工人阶级、社会各阶层和全体人民广泛地参加对各个工作部门和整个社会的管理。

我们应该充分地意识到,新的发展阶段要求改进我们社会主义国家的组织和活动,要求组织形式的民主化,以便不分民族的全体劳动人民、全国人民直接参与制定和贯彻国家的整个对内对外政策。

所有社会经济单位的劳动人民委员会、各部和其他中央机构的领导委员会、各种代表大会和全国委员会出色地充实了国家机关的工作,形成了一个独特的民主管理体制。在所有这些机构里,工人阶级、直接从事生产的其他劳动人民至少占百分之三十。我

们应该继续努力使各部门的集体领导机构在最良好的条件下发挥作用，并行使它们在我们社会中所具有的职权。我们一刻也不要忘记，我们正在经历的这个阶段象一条客观法则，要求完善并增强民主的集体管理机构的作用。

同时必须加强秩序、纪律和责任心，确保加强劳动人民和群众对各个工作部门的监督。

国家机关要确保秩序、保护公共财产、捍卫社会主义制度和社会主义建设者的和平劳动生活，我们有责任尽一切努力改进国家机关的工作。

内务部机关必须在其工作中日益广泛地依靠劳动人民集体，必须确保同劳动人民群众一起讨论所有违法行为和违反共同生活准则的行为，因为只有依靠劳动人民群众，它们才能完成其使命，才能确保在越来越大的程度上减少并消灭反社会行为。

我们一刻也不应该忘记，在当前的国际条件下，一些敌对分子甚至反革命分子也能从外部打入我国或者能借尸还魂，我们必须对他们采取坚决的行动，从而确保捍卫革命成果，捍卫国家的独立和主权。（热烈鼓掌）

我们必须改进司法机构的工作，确保人民群众更加广泛地参加审判各种犯罪行为和违反社会主义法制与社会共同生活准则的行为。

在当前的国际形势下，我们要特别注意不断加强国家的防御能力，提高战士的军事和政治素质，加强爱国卫队和青年军训队的工作。我们要时刻牢记，保卫祖国和革命成果是全体人民的神圣职责，任何外来侵略、任何破坏革命成果的行为都必须在我国全体人民积极参加的情况下加以抵制。（热烈鼓掌）

我们要不断加强同华沙条约成员国军队的合作关系，随时准备击退对于我们这些国家的任何帝国主义侵略。同时，我们要在反对帝国主义和殖民主义政策，反对武力和以武力威胁的政策，争取合作、尊重民族独立与和平的斗争中，发展同其他社会主义国家军队、同其他友好国家军队的关系。（长时间热烈鼓掌）

亲爱的同志们！

正如党的纲领——我们党的基本思想和政治宪章所强调指出的，在整个建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进时期，社会主义民族在发展，在实现同质化，这是建设共产主义社会的决定性因素。随着剥削阶级的被消灭、阶级差别和城乡差别的逐步消失、城乡劳动条件和生活条件的接近、体力劳动和脑力劳动之间差别的逐步消灭，民族本身也在获得新的特征。这种接近是在不断提高工人阶级、农民和其他社会阶层的业务、技术和文化水平的基础上发生的。

在这方面具有特别重要意义的是始终不渝地贯彻我们党的马克思列宁主义民族政策，确保不分民族的全体公民权利完全平等——这是为加强我国全体人民在社会主义民主团结阵线内、在罗马尼亚共产党的政治领导下的团结所必不可少的条件。（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我们应该经常考虑到，在发展并在国家领土上合理配置生产力，在提高我们祖国各县和各地的社会经济发展程度的同时，也就为实现权利完全平等，为使不分民族的全体劳动人民积极参加各个工作部门的管理、参加建设自由和独立的共同命运、参加建设共产主义未来确保了真正的物质和精神基础。

我们一刻也不要忘记,还可能出现一些民族主义的、沙文主义的表现,外来的各种异己影响还可能渗透进来。因此,我们要在我们的工作中十分坚决地批判与我们的革命思想格格不入的表现,要尽一切努力使我国不分民族的劳动者、我们全体人民更加紧密地团结起来,自觉地、完全自由和独立地建设自己的未来。(长时间热烈鼓掌)

党在对社会、对我国社会主义建设各个领域 的民主管理中的作用

亲爱的同志们!

我国社会主义社会发展的新阶段和以深刻的社会和民族革命变革为特征的极其错综复杂的国际形势,要求不断增强党在各个活动领域中的作用。正如我们不止一次所指出的,这就是我们所谓的党充分体现工人阶级、全体人民的愿望,党发挥着我们社会主义民族的生命中枢的作用,它就是我们社会主义民族的良心。

正因为这样,我们革命的共产党认为自己是争取社会正义和民族解放、争取进步、自由和独立的最光荣的斗争传统的继承者。正因为这样,我们党认为自己的职责是忠实地体现工人阶级、我国全体人民的愿望。

我们应该懂得,在罗马尼亚发生的变革、党在我们社会主义社会中所起的作用是由我们整个社会的民主管理形式的发展所决定的。正如我最近所说过的,党是同工人阶级、同不分民族的所有劳动者、同全体人民一起,而不是以他们的名义来领导的。

六十年前的党同 1981 年的党有着根本的区别。我们应该十

分懂得，党是随着社会发生的社会变革而发生变化并得到新生和改造的。我们党开展了为人民的基本利益服务的工作，从而赢得了人民的信任。它只有满足工人阶级和全民族的愿望，只有在建立群众参加社会管理的广泛的民主机构时作为一个统一的民主机构行事，才能保持和加强人民对它的信任。共产党人必须始终站在贯彻国家社会经济发展纲领、增进人民的物质和精神福利的最前列。他们没有也不能有特殊的权利或特权。他们应该成为遵守法律、社会主义道德和公正原则的最积极的战士，应该努力把全体劳动人民的力量联合起来，努力提高他们爱国主义的社会主义觉悟。

共产党人一加入我们党的队伍，就自由地和自觉地承担了并承担着这样的责任，即尽一切努力去争取社会主义和共产主义的胜利，把祖国提高到新的进步和文明高峰，确保罗马尼亚的独立、自由和主权。（热烈的欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

生活、整个社会发展表明，在社会主义建设时期也仍然存在着一些矛盾或者依然可能出现矛盾，如果不理解这些矛盾，也不努力消除这些矛盾，它们就可能变得严重，可能导致激烈的社会动乱。只要存在具有自身利益的阶级和社会阶层，即使不是对抗性的，也依然存在着或大或小的矛盾，这些矛盾如果被忽视了，就会复杂化起来。

我们一刻也不要忘记，在社会主义社会，也许也在共产主义社会，新旧斗争现在是而且将继续是发展的一个辩证法则。我们之所以是革命者，不是因为我们否认或者颁布法令说，在社会主义社会没有矛盾，而是因为我们承认矛盾的存在，考虑到矛盾，而且自觉地努力正确地解决矛盾。其实，党的政治领导作用也正在于此。

从这一实际出发，共产党的作用是根据辩证唯物主义的革命思想经常研究社会经济现象，制定革命斗争的战略和策略，制定建设社会主义和共产主义的战略和策略。在这样做时，我们始终应该仔细地研究矛盾，研究应该铲除的旧东西和应该得到扶植的新事物，深刻地分析国内和国际的社会经济的历史现象和现实，从而为每个发展阶段得出适当的结论。

履行党在新的发展阶段的职责，要求不断改进党的活动及其工作作风和工作方法，发扬党内民主，同工人阶级和全体劳动人民广泛地讨论党内的各种问题，并要求加强批评和自我批评精神。批评和自我批评应有助于发现缺点、错误和矛盾，确定消除这些缺点错误和矛盾的措施，在各个方面大力提倡积极的東西和新事物。

我们共产党肩负的崇高使命是确保工人阶级在社会中发挥领导作用。在党的政治领导作用和工人阶级的领导阶级作用之间没有任何矛盾，两者完全是辩证统一的，是互为条件的。不确保工人阶级对一切领域的领导，就谈不上党的政治领导作用。同时，不承认也不发挥革命政党、共产党的政治作用，就不可能确保工人阶级的领导作用。（热烈鼓掌）不言而喻的是，工人阶级的领导作用和党的政治领导作用，只有在广泛的革命的、工人的社会主义民主的基础上才能实现。

同时应该不断努力提高政治思想水平，加强团结，加强纪律，加强积极分子和每个共产党人的责任心。我们要坚持不懈地反对一切陈旧的东西，勇敢地清除已经过时的形式和方法以及不良的现象，经常坚定地各个活动领域提倡新事物。实际上，这就是社会经济发展的辩证法。任何自我安慰和姑息缺点与旧事物的态度，都只会对社会主义建设的发展带来损害。我们要充分地意识

到，每个发展阶段都要求有新的形式和新的工作方法，要求大胆地、现实地探讨问题，摆脱教条主义、保守主义、固步自封和宗派主义。没有永远有效的组织形式和工作方法。组织形式和工作方法，以及社会经济进步所要求采取的各种措施，是与社会发展在某一时期所达到的阶段相适应的。应该这样来理解辩证唯物主义的革命世界观和人生观！

科学社会主义的奠基人是革命的思想家，而不是什么预言家，可以预言想象中的未来，并规定适用于任何发展阶段的不可变易的戒律。他们根据对社会经济发展所作的辩证唯物主义的分析和分析，制定了统一的革命的世界观和共产主义观。他们不止一次地强调指出，这种革命观并没有完结，恰恰相反，仅仅是开始的基础，这个基础应该根据新的社会经济实际，根据科学和人类认识的新成果而加以不断发展和完善。

很明显，科学技术和人类认识的重大发现打开了新的领域，使人们对自然规律和社会规律有了新的认识。我们不应该担心这一规律或那一规律需要改变，担心关于社会经济发展、关于党的这一论断或那一论断需要改变。这正是社会辩证法的一条规律。我们不应该在经典作家的著作中寻找他们是否说过关于当今现象的什么话。这样想就意味着按教条行事，意味着你不是个革命者，而是个保守分子，意味着落后于社会发展。你要当革命者，就要向前看，就要以各方面的人类认识的新成果指导行动，就要了解新的社会要求，了解劳动群众和全体人民的愿望，就要自觉地率领群众，组织并领导他们的劳动和斗争，就要找到确保发展、确保社会向共产主义迈进的途径！（长时间热烈鼓掌）

我们需要非常认真地考虑新的民主机构之间的关系及其在我

国应有的地位。毫无疑问，这些新的机构应该成为国家的一个组成部分，应该有助于对国家的进一步改革，有助于增强工人阶级和人民在社会管理中的作用。我们应该考虑党和新的社会民主管理机构之间的关系，考虑这些新的民主形式确实能够增强共产党人的责任心，共产党人应该在这些机构内努力团结全体人民去贯彻我国的对内对外政策。党的政治领导作用不是要求下命令，而是要求做说服工作，确保民主机构的良好运行！

在庆祝六十周年的时候，我们应该作出这样的努力，使我们的党今后仍然能够在最良好的条件下，完成确保建立适当的机构的任务，在这种机构内，工人阶级、全体劳动人民和全国人民应该成为他们自己命运、自己的福利和幸福的自觉缔造者，成为共产主义的自觉缔造者。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

新的发展阶段要求加强提高广大人民群众和全体人民的业务和科学文化知识水平的政治教育工作。让我们把革命的世界观和人生观、辩证唯物主义和历史唯物主义、科学社会主义原则、科学和人类认识领域内一切新的东西作为我们提高社会主义觉悟和造就新人的整个政治教育工作的基础！我们应该进行坚持不懈的工作来反对神秘主义、迷信和落后思想，应该批判任何民族主义、沙文主义、种族主义和反犹太主义的表现，批判任何使人堕落和蒙受耻辱的表现。我们要十分坚决地努力在不分民族的所有劳动者之间发扬友好精神和兄弟情谊，发扬劳动精神和对各自的工作单位集体负责、对祖国的全局利益负责的精神。让我们大力发扬革命的人道主义精神，发扬社会主义的正义、公正和道德情操！

在这方面，广播电视、报刊、国家机关、群众组织、党的机构和

组织负有重任,它们应该相互配合,大力加强造就新人的工作。

同时,应该使各种类型的创作活动以其特有的形式再现新的现实,再现世界上最正义、最人道的社会的建设者的劳动,克服并批判缺点和落后的风俗,但同时要大力宣传新的先进的东西,宣传值得我国全体公民仿效的东西。

我们一刻也不要忘记,艺术、文学和任何领域的创作都应该从现实和人民的生活中,从我们民族的善良精神这一取之不尽、用之不竭的源泉,从争取社会正义和民族解放、争取社会主义和共产主义的优良斗争传统中吸取灵感。(热烈鼓掌)

我们应该经常考虑到,我们是在跟人们一起,并且为了人们而建设社会主义和共产主义社会。因此,我们要把人,把不断提高人的业务和科学文化知识水平及其革命的爱国主义思想作为我们党和国家整个工作的中心。

在庆祝党的六十周年的时候,我号召全体共产党人十分坚决地努力不断巩固党,加强党在思想、政治和组织上的团结。我们要在所有问题上同党、同工人阶级、同人民进行磋商,要本着共产主义道德和公正原则的精神同人民劳动在一起,生活在一起。(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

我在这个崇高的讲坛上向年轻的共产党人,向我们祖国的全体青年提出热烈的呼吁:

亲爱的青年同志们,朋友们!

你们要学习,要劳动,要认真地作好准备,以便在任何情况下能够为人民服务,为人民的福利和幸福服务,为祖国的自由和独立服务。

你们要不断地提高业务和技术训练水平,要掌握科学和总的

人类认识的辉煌成果，掌握革命的世界观——辩证唯物主义和历史唯物主义。

你们出生和所处的历史时代在你们面前展现了崇高的理想。你们要不断攀登伟大的认识阶梯，更加深刻地揭示出大自然的奥秘和社会发展的规律，来确保加速进步，提高文明程度，全心全意地为人，为人的尊严、自由和幸福服务。（热烈鼓掌，欢呼）在青年面前从来没有象现在这样展现过使青年大显身手、实现其理想和抱负的远大前景！亲爱的青年同志们，朋友们，你们要全力以赴地、充满青春活力地投身到对世界进行革命改造、缔造最公正的社会制度——共产主义的斗争中去。（长时间热烈鼓掌）

罗马尼亚共产党的政策是在争取社会主义、
社会进步与和平，建立更美好和更
公正的世界的斗争中，同各国共产
党和工人党、同全世界先进的进步
力量友好、团结和合作的政策

尊敬的同志们！

早在我国出现第一批工人团体和第一批进步的革命战士的时候起，就建立了同其他国家的革命的和进步的团体和人士的国际合作和团结关系。罗马尼亚的革命者、进步分子和社会主义者同科学社会主义的创立者马克思和恩格斯、同其他革命者保持了积极的关系，他们积极地参加了共产国际，接着又参加了社会党国际，参加了各种国际机构和代表大会。后来，他们同列宁，同其他

俄国革命者和邻国的革命者建立了联系，积极地参加了各种反对第一次帝国主义世界大战的国际活动。罗马尼亚革命者组织了特别支队，并为十月革命的胜利进行了战斗。他们参加了西班牙的反法西斯战争。在第二次世界大战期间，他们参加了法国和其他国家的游击运动。在第二次世界大战以后，罗马尼亚共产党曾经积极支持，并且继续积极支持革命运动和民族解放运动，支持各国人民争取独立的斗争。

我们党从成立之日起，就始终为建立在平等、尊重各党独立并有权根据自己开展工作的条件制定自己的路线这一基础上的关系而奋斗不息。生活已经证明，这些原则遭到破坏时，无论是有关的党还是国际团结与合作原则都受到了严重的损害。

我们党本着自己的革命传统精神，正在大力发展同各国共产党和工人党，同各国社会党和社会民主党，同各民族解放运动，同一切反帝民主力量的国际关系。我们坚定不移地把平等、互相尊重、交流经验和互助原则，把国际团结精神作为这种关系的基础。

生活是最高审判者，它已经表明，只有在这一基础上才能确保加强国际团结，才能在争取社会进步、争取独立与和平的斗争中实现新的团结。（热烈鼓掌）

我们处在一个发生巨大的社会和民族革命变革的时代。可以断言，殖民主义大体上已经永远被消灭。反帝进步力量、亿万人民正在进行反对帝国主义和新殖民主义，确保各国获得独立自主的繁荣的巨大斗争。

整个国际生活的发展无可争辩地表明，民族国家的形成和发展，在当代是对社会进步，对消除不发达状态，对反对帝国主义和殖民主义的斗争，对建立更公正、更美好的世界具有特别重要意

义的一个因素。

正是当前的局势比任何时候都更加要求巩固各国人民的民族独立——这是革命者、共产党人和所有主张进步、合作与和平的人的一项基本任务。（长时间热烈鼓掌）

经济危机和世界社会政治危机的加剧使各种社会矛盾和阶级矛盾大大地尖锐化，使重新划分世界和势力范围的活动加剧了，使支配主义和干涉他国内政的政策继续存在下去。我们注意到各种法西斯或新法西斯集团在加紧活动，民主自由和权利、工人阶级和其他劳动人民阶层的胜利成果在遭到破坏，种族主义、沙文主义、民族主义和反犹太主义的宣传在扩大——所有这些都为最反动的集团利用来分裂劳动人民群众，使他们互相仇视，以便它们加强统治和压迫，继续推行社会和民族剥削政策。

同时反共宣传和反对一般的进步力量的宣传也在加强。我们一刻也不要忘记历史的教训。历史的教训告诉我们，对社会主义和共产主义的攻击始终是一种转移注意力的手段，是消灭民主自由和各国人民的权利的政策的一个部分，是侵略和战争政策的一个部分。

在这种形势下，现在比任何时候都更加需要加强工人阶级、农民、知识分子、全世界劳动人民、渴望和平与自由的各国人民的团结和合作，以抵制反动集团的种种活动，抵制以任何形式表现出来的新法西斯主义表现，以捍卫民主自由，确保社会进步和各国的独立。（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“我们要劳动，要为保卫和平而斗争！”）

亲爱的同志们！

世界生活的发展不断提出一些国家的人民走上社会主义道路

的问题。社会主义已经成为一支世界性的强大力量。尽管在一个国家或另一个国家还存在缺点和困难，社会主义作为唯一能确保人类摆脱剥削和压迫、为更加美好和公正的社会开辟道路的社会制度的威望正在日益有力地显示出来。

毫无疑问，正如也在罗马尼亚和其他国家所发生的一样，新的国家走上社会主义道路的形式将是多种多样的。这也是正常的现象，因为国与国之间在经济、社会和民族发展方面，在历史和制度上存在着巨大的差别。但是，恰恰是实现社会主义的途径的多样性更加有力地显示出社会主义的优越性，并确保全人类总有一天要过渡到无阶级的社会，过渡到共产主义社会！（热烈鼓掌）

应该本着科学社会主义的精神，本着革命理论和实践的精神去理解，社会革命和民族解放革命并不是革命输出的结果；革命是不能输入或生搬硬套的，它是客观规律起作用的结果，是每个国家革命进步力量斗争的结果。同时，必须坚决抵制任何支持任何一国的反动势力的外来干涉，抵制任何形式的反革命输出。任何国家的人民都有权获得自由的社会经济发展，按照自己的意愿，在没有任何外来干涉的情况下建立社会制度。而且生活已经表明，世界上没有也不会有什么力量能够阻挡各国人民向社会主义、向共产主义胜利迈进。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

社会主义罗马尼亚广泛的国际活动，它对
建设性地解决当代重大问题，对缓和、
安全和各国人民和平事业的积极贡献

尊敬的同志们！

社会主义罗马尼亚在其国际活动中，把加强同社会主义各国，而首先是其邻国的合作关系放在首要地位。我们正在努力克服分歧，加强社会主义国家的团结一致——这是社会主义在每个国家获得顺利发展，提高社会主义及其思想在世界上的威望，奉行缓和、独立与和平政策的基本条件。

我们特别重视同发展中国家的关系，把它看作是在反对帝国主义和殖民主义的斗争中进行合作的政策的一部分。我们正在发展同不结盟国家、同所有中小国家的关系。同时，罗马尼亚本着和平共处原则的精神行事，也在积极地发展同发达的资本主义国家、同社会制度不同的世界各国的关系。我们坚定不移地把权利完全平等、尊重民族独立和主权、不干涉内政和互利、不使用武力也不以武力威胁等项原则作为罗马尼亚所有国际关系的基础。我们坚决主张始终不渝地尊重各国人民按照自己的意愿，在没有任何外来干涉的情况下获得自由的、独立自主的发展的权利。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚、和平与友谊！”）

罗马尼亚积极参加正在马德里举行的欧洲合作与安全续会。我们认为，应该尽一切努力，完整地贯彻在赫尔辛基签署的文件，进一步促进我们大陆各国之间的合作。我们坚决主张召开欧洲信任和裁军会议，以确保欧安会的连续性，并在发展欧洲经济、科学和文化合作方面取得新的进展。

应该竭尽全力阻止在欧洲部署和发展新的核导弹。在这一意义上，我们认为，苏共中央总书记勃列日涅夫在第二十六次代表大会上提出的建议，对召开裁军会议并进而就阻止部署和发展新导弹问题进行谈判是非常重要的。当然，举行裁军会议和谈判必须确保所有国家以充分的权利来参加，确保履行对大家都有约束力的

坚决保证,这种保证要导致停止军备,导致阻止部署导弹并销毁现有的导弹,而且要为在我们大陆上采取实际的裁军措施和信任措施开辟道路。

罗马尼亚同所有参加华沙条约的社会主义国家一样,主张尽快地开始谈判,以解决人类所关心的各种问题。

断言在这方面提出的建议仅仅是宣传,以此反对或者推迟谈判的开始,是没有理由的。世界舆论期待着北约国家和美国提出建设性的建议,并同意开始谈判。同时,诸如发展中国家、不结盟国家和一般的中小国家等其他国家或国家集团也应该作出努力,提出建议,以解决当代世界的各种复杂问题。所有国家都对实现缓和与和平,对捍卫各国人民的自由和独立,对奉行国与国之间平等合作的新政策负有责任。

我们要宣传和平,而不要宣传扩军备战!要开始谈判,要公开地在舆论面前提出各方的裁军与缓和建议和行动。只有在那个时候才能看出谁仅仅是在作宣传,谁是真正致力于和平。

总而言之,我们应该全力以赴地行动起来,去阻止军备竞赛,着手裁军,而首先是普遍的核裁军。

我们要坚定不移地说,不要原子核武器,不要军备竞赛。让我们制造能够反对战争的最强大的武器;各国人民团结起来为争取和平、争取人们谋求生存和自由的最高权利而斗争的武器!(热烈欢呼,鼓掌;高呼:“我们要劳动,要为保卫和平而斗争!”)我们要尽一切努力,着手削减军费,每年的军费已经超过了五千亿美元,成为各国人民的沉重负担!值得指出的是,在本大陆的所有国家里,舆论、政治家和政界越来越多地采取日益坚决的态度反对增加军费的号召,主张阻止增加军费。这表明,各国人民能够制止而

且必须制止军备竞赛。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）让我们尽一切努力，使物力和人力，使科学和认识的辉煌成果造福于人，造福于各国人民，以利于他们的福利和自由！

亲爱的同志们！

当前的国际经济和政治形势比任何时候更加要求人们尽一切努力，去实现新的国际经济秩序，这种新秩序应该确保落后的国家得到更迅速的发展，同时要为整个世界经济、为在世界各国之间建立公正和平等的关系开辟前景。

我们对继续存在于世界各地的紧张局势和冲突深感忧虑。罗马尼亚一贯主张采取具体行动，以阻止国际局势的恶化，主张着手通过谈判解决当前的各种问题。黎巴嫩的局势，而首先是以色列在这个国家采取的军事行动，特别使我们感到忧虑。我们认为，必须停止一切军事行动，严格尊重黎巴嫩的完整和主权。我们希望黎巴嫩所有渴望国家自由和独立的力量，不论其政治和宗教信仰如何，都将懂得，结束剧烈的战斗，团结起来确保黎巴嫩的生存及其独立、确保黎巴嫩人民的自由生活的时刻已经来到。（热烈鼓掌）同时，应该在包括巴勒斯坦解放组织在内的各有关方面参加的情况下，着手通过谈判解决中东问题。在这一意义上，我们认为有必要在联合国组织范围内举行一次国际会议，以实现全面和平，这一和平应导致以色列从1967年占领的领土上撤走，导致通过建立独立的巴勒斯坦国来解决巴勒斯坦人民的问题，同时导致确保这一地区各国的完整和独立。我们认为，在世界任何地方都不存在有理由诉诸武力的冲突。所有冲突都能够而且应该只通过谈判得到和平解决。尽一切努力只通过谈判来迅速地解决现有的冲突和国

与国之间的一切问题，这既有利于有关国家的人民，也有利于整个缓和、民族独立与和平的政策。

我们坚决主张不论幅员大小和不同社会制度的所有国家都积极参加解决各种问题。我们尤其认为，中小国家、不结盟国家应该在讨论和解决各种国际问题方面发挥越来越积极的作用。

联合国组织及其机构和其他国际机构在民主解决国际生活中的各种复杂问题方面所起的作用应该得到增强。

在当今世界上有两种截然相反的倾向在发展：一种是武力、干涉内政和战争政策的倾向，另一种是缓和、独立与和平政策的倾向。在这两种倾向之间不存在任何中间道路！人类的生存和几千年来所创造的文明正处在危险之中。因此，一切进步力量、世界各国人民要大声疾呼，要坚决反对紧张局势、武力和战争政策。我们必须竭尽全力来保卫各国人民和全人类的最高权利——生存和自由的权利！我们必须竭尽全力来确保人类的今天和未来！（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

各国人民、全世界现实的进步力量只要自觉地、团结一致地行动起来，就能够制止战争，确保缓和、和平与国际合作。步爱明内斯库的诗韵，我们可以说，在我们身上，在各国人民身上，既有精力又有力量，只要我们愿意，我们就能够改造世界，就能够确保和平！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）本着这种精神，罗马尼亚共产党、社会主义罗马尼亚仍将一如既往，最坚决地、始终不渝地努力对和平、独立和国际合作事业，对建立各国和各国人民都能自由发展的、社会正义和民族平等的世界，对建立和平的世界作出自己的贡献！（长时间热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

我们是在新的五年计划开始的时候庆祝罗马尼亚共产党成立六十周年的，新的五年计划为我国全体人民开辟了光明的前景。全国人民以在实现五年计划头一年——1981年计划方面取得的伟大成就，迎接了这个光辉的周年纪念日。我们应该尽一切努力去顺利地完这个计划，以建立牢固的基础来实现整个五年计划，把我国提高到一个新的社会经济发展阶段，以增进我国人民的物质和精神福利。

我相信，我们全党将团结一致，努力把工人阶级、不分民族的全体劳动人民和全体人民的力量都联合起来，投身到这一繁荣祖国、使社会主义和共产主义在罗马尼亚取得胜利的宏伟事业中去。（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“党率领我们去争取更大的胜利！”）

我相信，我们卓越的工人阶级、全体劳动人民、我们全国人民在党的领导下，紧密地团结在社会主义民主团结阵线内，将十分坚决地努力贯彻建设全面发展的社会主义社会和坚定地幸福的未来、向共产主义迈进的纲领。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

我请你们，亲爱的同志们，允许我在这个讲坛上向全体共产党人，向工人阶级，向不分民族的全体劳动人民，向全国人民表示最热烈的感谢，感谢他们值此周年纪念之际对我、对我们共产党所表示的信任。

我认为，这种信任表示并证明，党、我们全国人民正确评价党和国家领导的政策，并且决心不遗余力地确保贯彻执行这一对内对外政策。

我想借党的这一光辉周年纪念日的机会向党，向人民保证，我仍将一如既往，尽一切努力去完成党和人民交给我的任务，去报答

他们的信任,去团结全党和全国人民的力量。因为只有同全党、同全国人民在一起,我们才能确保共产主义的胜利,确保罗马尼亚的独立和主权!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“我们的威望和骄傲——齐奥塞斯库——罗马尼亚!”)

在这一崇高的讲坛上,我再一次向党,向我们全体人民提出号召:让我们,亲爱的同志们,朋友们,尽一切努力去实现党的纲领,把我们的祖国提高到新的进步和文明高峰!在共产党人的领导下,人民的福利和幸福、独立和主权的巩固、社会主义和共产主义,完全掌握在工人阶级和人民的手中!让我们不断加强党和人民的牢不可破的团结!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——和平!”)

我们民族的政治领导力量、我国人民实现对于共产主义的向往的保证——罗马尼亚共产党万岁!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

领导全民族沿着社会主义和共产主义道路前进的阶级——我国工人阶级万岁!社会主义和共产主义新生活的建设者——我国光荣的人民万岁!(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

社会主义各国之间、各国共产党和工人党之间、一切反帝进步力量之间的合作万岁!国际大团结万岁!(长时间热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”,“齐奥塞斯库——和平!”在极其振奋人心的热烈气氛中,全场起立,长时间欢呼罗马尼亚共产党,欢呼党中央,欢呼党的总书记和国家总统)

在第二次工业、建筑业、运输业、 商品流通和财政部门劳动人民 委员会代表大会上的讲话

(1981年6月24日)

第二次劳动人民委员会代表大会 是我国工人民主的最高论坛

亲爱的同志们，朋友们：

第二次工业、建筑业、运输业、商品流通和财政部门劳动人民委员会代表大会是我们社会主义民主制度中一个具有特别重要意义的事件。会议将总结1976—1980年五年计划期间的伟大成就，研究和通过1981—1985年期间的社会经济发展计划，并制定集中全国人民力量的措施，以实现党的第十二次代表大会关于把我们祖国提高到进步与文明、我国全体人民福利与幸福的新高峰的决议。（热烈鼓掌）

我非常高兴，在这个工人民主的崇高讲坛上，代表党的中央委员会、国务委员会和政府，并以我个人的名义，向你们，代表大会的与会者，向工人阶级，向不分民族的全体劳动人民，向我们全国人

民致以热烈的革命敬礼,并表示最良好的祝愿!(长时间热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

参加代表大会的有一万一千多名工人阶级和其他劳动人民阶层的代表,所以,这个大会是群众参与我们社会主义社会管理的最有代表性和最广泛的民主机构。代表大会最有力地反映了工人阶级作为罗马尼亚社会领导阶级的作用,同时也体现了我们高度的工人民主和总的社会主义民主,这种民主确保劳动群众自觉地缔造他们自己的命运,缔造他们自由幸福的未来。(热烈鼓掌)

在代表大会筹备期间,大家本着批评与自我批评的精神广泛地讨论了上一个五年计划期间进行的工作,深入地分析了第七个五年计划的指标,以及为在最良好的条件下开展全部活动所必须采取的措施。工人阶级、不分民族的全体劳动人民,作为国民财富的所有者、生产者和受益者,一致表示决心确保坚定不移地实现建设全面发展的社会主义社会和使罗马尼亚向共产主义迈进这一新阶段的目标。(长时间热烈鼓掌)

代表大会是在庆祝罗马尼亚共产党成立六十周年后不到两个月时召开的。在庆祝建党六十周年时,我谈到了罗马尼亚人民、我国工人阶级和革命运动史上一系列重大事件。

但是我还想在第二次劳动人民委员会代表大会上,向我国工人阶级致以热忱的敬意。我国工人阶级从诞生之日起,就成了最先进的社会革命力量,它努力团结各劳动阶级和社会阶层,光荣地发挥着自己在罗马尼亚共产党的领导下实现对社会的革命改造和建设新的社会主义制度中的历史作用。

反帝反法西斯的民族和社会解放革命的胜利和后来的社会主义革命,使我国在社会经济方面发生了深刻的革命变革。地主资

产阶级制度被推翻了，剥削阶级、任何形式的压迫永远被消灭了。我们成功地建立起了新的社会主义制度，这种制度是建立在全部国民财富的社会所有制，建立在人民的自由劳动和按照社会主义原则对社会总产品进行分配的基础之上的。

自1944年8月具有历史意义的革命事件以来的三十七年中，罗马尼亚经历了好几个历史阶段。罗马尼亚已经从一个经济欠发达的、以农业为主的农业国转变成为一个具有强大的、蓬勃发展的工农业经济的国家。我们建立了新的社会物质技术基础，现在的工业产值比1938年增长了将近四十九倍。人民的物质和精神生活水平得到了很大的提高。所有这一切使国家的社会结构发生了深刻的变化。工人阶级人数增加了，业务、科学技术、文化和政治知识水平有了提高，他们成了国家的主要社会力量。在这整个时期，工人阶级有力地确立了它在一切活动领域中的领导作用。工人阶级作为社会主义社会的领导阶级，以最民主的方式行事，不断加强同农民、同知识分子、同其他社会阶层的联盟。

全体劳动人民、不分民族的各社会阶层、全国人民在罗马尼亚共产党的政治领导下，在社会主义民主团结阵线内的团结，过去和现在都是使罗马尼亚坚定不移地在社会主义和共产主义道路上前进的保证，是维护我们祖国独立和主权的保证。（热烈鼓掌）

这次劳动人民委员会代表大会的任务是，进一步加强工人阶级的领导作用，完善和发展民主的社会管理形式，决定罗马尼亚今后在建设社会主义和共产主义的新战略阶段的发展。因此，我们可以断言，这是领导新的社会主义罗马尼亚的工人阶级的代表大会。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党”，“齐奥塞斯库和人民！”）

**1970—1980年这十年是增加国民财富、
建设新的社会主义文明的重要阶段**

亲爱的同志们!

七十年代和1976—1980年这个五年计划已经结束,并且在国家的社会经济发展方面,在提高人民的物质与精神文明和福利程度方面都取得了显著的成就。所有这些成就都在已经发表的公报中公布了。因此,现在我只谈谈我们这一阶段的一些比较重要的发展情况。

在1970—1980年,全国各地的生产力都得到了很大的发展。各县都建立了强大的工业基地,这为每个县的工业产值至少达到一百亿列伊创造了条件。全国的工业产值增长了约二倍,农业产值增加了百分之六十。其他经济部门也得到了很大的发展。科学、教育、文化这些保证国家进步的特别重要的因素也获得了蓬勃发展。固定资产达到了一万八千七百亿列伊。在此基础上,国民收入得到了增长,这就为国家总的发展和提高人民的物质与精神生活水平保证了必要的资金。

1970—1980年十年间罗马尼亚社会经济发展的主要指标如下:

	1970年	1980年	$\frac{1980}{1970}$	1971—1980 年平均增长速度 (百分比)
就业人口(千人)	9,875	10,350	104.8	0.5
劳动人员人数(千人)	5,109	7,340	144	3.7
固定资产(十亿列伊)	760	1,870	246	9.4

社会总产品(十亿列伊)	554	1,275	230	8.7
国民收入(十亿列伊)	214	516	241	9.2
国民经济投资总额(1966—1970 年和1976—1980年期间年平均 数)(十亿列伊)	67.1	186.4	278	10.7
工业净产值(十亿列伊)	100.7	303.0	301	11.6
工业总产值(十亿列伊)	324	936.0	289	11.2
农业总产值(十亿列伊)(1966— 1970年和1976—1980年期 间年平均数)	81.1	128.2	158	4.7
外贸总额(十亿列伊)	68.5	340.3	497	17.4
中央管理的工业人均劳动生产 率(按总产值计算)(千列伊)	162.9	320.9	197	7.0
	*	*	*	
劳动人员平均纯报酬(每月列伊)	1,289	2,238	174	5.7
从业农民的人均纯名义收入(每 月列伊)	571	1,373	240	9.1
居民人均从社会消费基金中获 得的收入(年度列伊)	1,845	3,566	193	6.8
社会主义商业零售商品额(十亿 列伊)	99.1	213.1	215	8.0
1971—1980年十年间共建住宅	1,592,640			
从国家预算中拨出的社会文化 费用(十亿列伊)	34.0	71.1	209	7.6

上述材料有力地显示了过去的十年我国在社会经济方面所发生的巨大的量变和质变。在这一期间，群众的福利与文明水平得

到了极大的提高。劳动人民的实际报酬增长了百分之二十九，而1976—1980年五年计划规定增长约百分之二十。在整个十年中，居民总收入增长了一倍。

所有工农业产品的消费量得到很大增长，增长情况见下表：

	单位	1970年	1980年	$\frac{1980}{1970}$	1971—1980 年平均增长速度 (百分比)
一些产品的人均消费量					
肉和肉制品	公斤	31	62	199	7.1
奶和奶制品(黄油除外)	升	111	180	162	4.9
蛋	个	142	270	190	6.6
糖和糖制品	公斤	19.3	28.2	146	3.9
粮食(相当于面粉)	公斤	196	173	88	-1.2
土豆	公斤	62.3	70.6	113	1.2
蔬菜和蔬菜制品	公斤	87	140	161	4.8
纺织品(包括服装)	平方米	19.3	28.7	148	4.0
鞋	双	2.6	3.5	134	3.0
每一千个居民耐用消费品的拥有量					
收音机	台	178.7	250.7	140	3.4
电视机	台	81.8	209.7	256	9.9
电冰箱	台	53.7	156.2	291	11.3
洗衣机	台	45.8	102.2	223	8.4
小轿车	台	6.4	28.9	452	16.3

我所谈到的这一切成就，使我们有权自豪地赞赏我们全国人民在罗马尼亚共产党的领导下，为祖国的全面进步所从事的光荣的忘我劳动。

同时，在这个代表大会上，我们也应该坦率地说，在上一个五年计划和前十年的工作中还存在一系列缺点和不足。不是所有的行业和部门都很好地完成了计划指标。在有效地合理使用投资基金方面还存在一系列缺点。对经济盈利、降低物质消耗、劳动生产率和为发展国民经济、提高国家文明程度的其他重要指标等问题没有给予必要的重视。在对社会经济活动的计划管理方面，还存在着做表面文章和官僚主义的现象。在实行新经济体制方面，在贯彻执行完善社会经济管理的一些措施方面，在运用我们社会发展的客观经济规律方面都缺乏自信力。所有这些都产生了不良的经济影响，缩小了社会经济各部门的成就。

我们正在召开社会的领导阶级——我国一切成就的所有者、生产者和受益者的代表大会，因此我们应该开诚布公地分析存在的缺点与不足，并且作为革命者，要总结我们工作中正反两个方面的经验与教训，确保消除不良状况，改进我们的全部工作，根据新的发展阶段的要求，提高经济的计划和管理水平。

我们具备一切条件来保证迅速地改进我们的工作，坚定不移地完成摆在我们面前的伟大任务。

我们只有本着革命精神和批评与自我批评精神分析我们的工作，既看到成绩，又看到缺点和不足，才能说，从整体来看，我们取得了辉煌的成就；我们社会的领导阶级已经履行了而且正在忠实地履行着自己的历史使命，它同农民、知识分子和其他社会阶层团结一致，在我们共产党的领导下，确保我们祖国在进步与文明道路上坚定不移地向前迈进。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

生活、我们在社会主义年代的整个历史发展，有力地证明了我

们党的政策的正确性。我们党按照辩证唯物主义和历史唯物主义的革命思想行事，创造性地把普遍真理运用于罗马尼亚的具体条件。

过去十年的成就是在国际局势极不稳定、经济危机特别是能源危机严重和资本主义世界社会政治危机加剧的情况下取得的。这些成就有力地证明了社会主义的优越性，证明只有劳动人民掌握全部国民财富并成为自己命运的自觉创造者的新社会，才能保证在进步与文明、幸福与独立的道路上不断前进。（热烈鼓掌）

我想在这个崇高的讲坛上，代表党中央、国务委员会和政府，并以我个人的名义，向工人阶级，向不分民族的全体劳动人民，向其他社会阶层，向全国人民致以最热烈的祝贺，祝贺他们在过去十年和上一个五年计划期间所取得的辉煌成就，并祝愿他们今后在争取社会主义和共产主义胜利的活动中不断取得新的成就。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

1981—1985年五年计划——从质量上发展整个 社会经济活动的计划的基本目标和方针

亲爱的同志们，朋友们！

提交劳动人民委员会代表大会讨论和通过的1981—1985年期间的社会经济发展计划，确保生产力在全国领土上得到协调发展，确保完善社会关系，不断提高人民的文明程度及其物质和精神生活水平。

在确定五年计划时，已经考虑到要实现党的第十二次代表大会确定的目标。

在本五年计划期间,在发展各个部门的基础上,将确保实现使罗马尼亚从发展中国家阶段进入中等发达国家阶段的战略目标。实现这一战略目标,要求完善整个社会经济活动的计划和管理工
作,加强每个企业和机关的领导委员会和劳动人民集体的责任感。

我们应该把实现新的劳动质量和生活质量,广泛地运用科技革命成果,大力发展科学和教育事业这些建设社会主义和共产主义的基本因素,提高全体劳动人民的业务、技术、科学和文化水平作为整个社会经济活动的中心。

根据党的第十二次代表大会的各项决议,要特别重视在各地
区发展生产力,使农业、工业和其他部门的总产值按人口平均计算达到七万列伊左右。我们一刻也不要忘记,实现社会主义原则,确立社会主义道德和公正原则,要求提高所有地区的发展水平,为我国全体公民保证平等的劳动与生活条件。

在1981—1985年五年计划期间,工业产值的年增长速度将为百分之七点六,农业产值的年增长速度将为百分之五。其他部门也将得到相应的发展。

计划的主要指标如下:

		1985年	1985年指标 和1980年相比 (百分比)	1981—1985 年平均增长率 (百分比)
社会总产品	十亿列伊	1,708	134.3	6.1
国民收入	十亿列伊	728	141.1	7.1
工业净产值	十亿列伊	459	152.4	8.8
工业总产值	十亿列伊	1,327	144.0	7.6
农业总产值	十亿列伊	187—190	124.4—127.4*	4.5—5.0*
国民经济投资总额				

(五年期间)	十亿列伊	1,200	128.8*	5.2*
外贸额	十亿列伊	444.4	175.5*	11.9*
就业人数	千人	7,950	107.9	1.5
工业劳动生产率(按净产值计算)人均千列伊		124.5	140.4	7.0

* 按五年期间计算。

对第十二次代表大会的指示进行某些修改的计划规定，要保证实现代表大会和党的纲领所确定的基本目标和战略目标。

计划特别着重于加快发展国内原料和能源基础，同时着重于进一步大力发展农业，这些部门是我国社会经济发展和提高人民的物质与精神生活水平的决定性因素。

计划的总的特点是由外延发展过渡到内含发展。目前，我们基本上拥有强大的物质技术基础。在过去的十年中，特别是在1976—1980年五年计划期间，我们建成了一批用现代化机器设备装备起来的强大的工业企业。许多基本产品的人均产量达到了发达国家的水平。我们所拥有的固定资产能够很好地满足社会经济发展的要求。

因此，在本五年计划期间，与其说我们要新建一些经济单位，不如说要努力通过充实一些部门的装备来提高现有企业的技术和质量水平，充分利用我们所拥有的手段。在这方面，我们要更加着重于高度利用原料和材料，使生产达到世界的质量水平。

我们要采取坚决的措施，以更好地组织生产和劳动，着重发挥科学技术革命的作用。我们要加快生产机械化和自动化过程，加快着手运用微信息处理机和工业机器人的进程。

妥善的技术物质供应对生产的顺利进行具有特别重要的意

义。在这个意义上,在确定本五年计划时,就已经考虑到要根据消耗定额,为各个部门保证物质能源基础。所有单位都必须尽一切努力,在最好的条件下完成各项业已确定的本国原材料及零部件供应计划。必须懂得,及时保证为生产过程有节奏地进行所需的一切,取决于这些计划的完成情况。

回收和重新利用材料,修整零部件,具有特别重要的意义。在所有部门,这些资源占材料和零部件需要量的比重可达百分之五十。必须使技术物质供应和固定资产管理监督部、各部、各工业中心和企业都采取必要的措施,及时收集这些材料,同时制定重新利用这些材料(极其重要的供应来源)的工艺。

五年计划关于转入经济内含发展的总方针要求以持续的速度不断发展工业生产,提高原料和材料的加工程度,在国民经济各个部门高度利用原料和材料。

1981—1985年期间主要部门工业生产发展情况如下:

(十亿列伊——1980年12月31日的价格)

	1985年	1985年指标和 1980年相比 (百分比)	1981—1985年期 间年平均增长率 (百分比)
整个工业	1,327.0	144.0	7.6
采掘工业	32.7	133.5	6.0
冶金工业	129.2	144.7	7.7
机器制造业	496.3	152.5	8.8
化学和原油加工工业	171.2	162.7	10.2
建材、木材采伐和加工、 纤维和造纸工业	110.3	132.6	5.8
轻工业	187.6	143.8	7.5
食品工业	162.5	145.0	7.7

考虑到要在更大的程度上满足对国内能源和原料的需要，我们应该加强地质工作，以发现和利用新的有用物质。在这个意义上，必须改进对地质部门工作的组织，缩短地质勘探和研究的时间以及从研究阶段转入开采已探明的储量的周期。

要采取坚决措施，共同努力迅速地制定出为利用矿物和其他有用物质所必需的工艺。石油和采矿部门应承担特别重要的任务。我们要加强发现和开采新的石油和天然气储量的工作，并且把重点放在提高余油余气的回收率上，要向国家提供更多的石油和天然气。

在采矿工业中，我们要确保全部完成煤炭生产指标，开采新煤区，改进煤的燃烧工艺，着手实现煤的气化和化学化。同时，采矿工业要在更大的程度上确保铁矿砂、有色金属矿物和我国储藏的其他有用物质的需要量。考虑到我国的矿物品位低，必须采取坚决措施，改进采矿工业的各项工艺，降低成本，同时改进以最大效益开采有用物质的工艺。

我们必须坚决着手在国内生产电子、核能和航空工业所需的材料以及其他特殊材料。在这个意义上，矿业、石油和地质部、化工部、冶金部和机器制造工业部具有特殊的任务。

在本五年计划期间，我们要加快发展利用煤炭和水力资源的电力生产，逐步减少石油产品和天然气的消耗。必须采取措施，改进燃煤发电站的生产条件，提高这些电站的效率。必须抓紧使第一座油母页岩发电站尽快投产，并在本五年计划期间修建一批新的电站。同时，必须采取坚决措施，在本五年计划期间建成第一座原子能电站。应坚决努力提高效率，降低生产消耗，减少输电过程中的损耗。同时，电力部、其他各部、各经济单位、各级人民委员会

都要坚决努力降低能源消耗。到1985年,按人口平均计算一次能源消耗将约为五千公斤普通燃料,而电力消耗将超过三千五百度。考虑到一次能源和电力消耗高,我们要尽一切努力限制和降低一次能源和电力的消耗。我要向代表大会指出,这种消耗达到了(有的甚至超过了)国民收入比我国高一倍甚至两倍的工业发达国家的水平。这就是说,我们消耗的能源多,而在工业中的盈利差。我们要尽一切努力,在这样的消耗水平上进一步增加工业和农业生产,增加社会总产品和国民生产总值。

同时,我们要努力发展其他能源:温泉、风能、太阳能、沼气、生物量等等。

在本五年计划期间,在钢铁和冶金工业部门,要把重点主要放在发展特种钢、合金和低合金的生产上,放在更多地用罗马尼亚煤炭炼焦上,放在降低炼钢和金属加工的能源消耗上。必须特别注意提高金属加工程度,生产高级金属品种来保证满足国民经济的需要。

在机器制造工业部门,首先要充分利用现有设备,提高生产的技术和质量水平。我们要作出规定,使电子工业、微电子工业、生产过程的自动化手段和管理手段以更快的速度得到发展。重点要放在制定新工艺上,放在产品的更新换代上,放在提高产品的技术和质量水平上,使之达到世界上最好的同类产品的水平。

在化学工业和石油化学工业部门,首要任务是提高石油和天然气的加工程度,生产新的高级塑料和化纤产品,发展精密化工,为电子工业和其他部门生产特殊材料。这一部门也要把重点放在制定能高度利用我国拥有的原材料和有用物质的新工艺上,放在降低物质消耗和生产高质量的产品上。

轻工业要实现高的实物产量,产品要达到发达国家的水平。重点是要高度利用原材料,提高纺织品、鞋类、服装和针织品的质量水平,以相应地满足我国人民的需要和爱好,并加强它们同世界上最佳产品的竞争能力,从而提高出口的盈利和效率。同样,玻璃制品和各类家用器皿的产量要充分保证国内需要,并可供出口。

木材和建筑材料工业的主要任务是高度利用木料。通过利用自然资源生产新型建筑材料,降低材料和能源消耗,提高产品的质量水平。

运输部门首先要实现运输的最佳化,消除交叉运输,减少无效运输。我们拥有相应的手段来确保铁路运输的良好进行。同时,汽车的数量能在确定的范围内很好地满足运输的需要。只要更好地利用这些汽车,我们甚至可以,而且应该减少运输工具的数量。我们将大力发展水上运输,将增加海轮的数量,到1985年,要使罗马尼亚船只的海运量至少占整个海运量的百分之七十。航空事业也将得到相应的发展。

根据农业代表大会批准的计划,农业与食品工业的发展,要确保党的第十二次代表大会提出的各项任务得以完成,确保取得必要的产品,按计划规定来满足国内消费需要和出口需要。因此我们要采取各种措施,来全部完成计划。在农业方面和食品工业方面,我们都具备为此所需的一切。亲爱的同志们,总之,我想提请注意,并强调指出,工业、农业和其他各部门的发展指标保证把我国提高到进步与文明的新阶段。我们要竭尽全力,去完成甚至超额完成五年计划!这应该是我们这次代表大会的决议!(长时间热烈鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

亲爱的同志们!

1981—1985年五年计划的投资额将为一万二千亿列伊,从而确保投资的年增长速度达到百分之五左右。大家知道,已经采取了坚决措施,压缩投资项目,以保证在建项目尽快投产。在今后几年内,要特别集中力量完成在建项目,为现有单位补充机器设备,扩大狭窄的工作地段,特别是在电子生产部门和原材料高级加工部门要这样做。对地质、能源和采矿部门的投资将占很大比重。

对农业的大笔投资将用于农业作业包括畜牧业的全盘机械化,用于土壤改良和水利工程,这方面的重点放在排涝和河流的治理上。

工业建筑部、其他各部和各社会经济机构要采取坚决措施,严格遵守标准化法和已经确定的消耗定额,努力不断降低金属、水泥和其他材料的消耗,以便在最良好的条件下完成投资工程。

同时,必须进一步重视城乡规划工程,减少住宅建设、工业和社会文化设施建设的占地面积。同样,要进一步努力按照把舒适的要求同罗马尼亚建筑所特有的因素结合起来的现代建筑艺术,来进行城市规划。

完成五年计划的各项指标,要求各部、各领导委员会和劳动人民集体采取有力措施,以更好地组织生产,巩固秩序,加强纪律,最大限度地利用全部物力和人力。正如我已经谈到的,我们拥有一切必要的条件来完成甚至超额完成在投资方面和在其他部门的五年计划指标。所有部门首先要为质量、为生产达到高的技术水平而奋斗。我们应该使被第十二次代表大会确定为新质量的五年计划的本五年计划,在一切活动领域内都得以实现。(热烈鼓掌)

亲爱的同志们!

我们已经完成了生产标准化和材料消耗定额化工作。但是,业已确定的东西只能看作是一个起点。我们要继续努力改进产品标准化的工作,在所有部门减少产品和副产品过大的数目。

我们特别要把材料和能源消耗的定额看作是最大限度的标准,要采取一切措施改进工艺,按照尽可能低的材料消耗来重新设计和更新产品。我想提请注意,许多消耗定额还是比其他国家的要高得多。

我们要特别注意靠科学地制定劳动定额,靠更好地组织生产过程,靠精简非生产人员,靠工人看管多部机器,靠实现机械化和自动化,靠在必要的地方使用工业机器人,来加快提高劳动生产率。

为了使我国达到发达国家的水平,同时考虑到在一些部门发达国家的生产率要比我们高一倍甚至两倍,因此我们要采取各种措施,集中一切力量,在本五年计划期间大大提高国民经济各部门的劳动生产率。

让我们尽一切努力,尽快提高劳动生产率,因为我们意识到,在社会主义和资本主义之间进行的历史性竞赛中,社会主义应该通过更高的社会劳动生产率,通过广泛地开展技术创造活动,通过获得更高的经济效益,通过充分调动群众的积极性,通过发挥全体劳动人民的干劲、能力和才干,来显示自己的优越性。

达到新的质量,要求特别注意提高整个社会经济活动的效益与盈利。我们要坚决努力进一步降低材料消耗与生产费用,大大增加利润。我们要坚定不移地实行新经济体制的各项规定。工人自行管理和独立核算要求每个单位用自己的收支预算来开展活

动，保证获得最高的利润。要努力使每个单位尽可能少地求助于生产贷款，使之在银行帐目上拥有存款，以保证为自己的活动筹集资金。新经济体制的实质恰恰在于以最低的物质与劳动消耗、最高的盈利与利润，使生产达到最高的质量水平。

劳动人民参加分红，是他们作为所有者、生产者和受益者的身分的体现。但是，要参加分红，必须保证至少获得计划规定的经济和财政效果，取得最高的盈利。

也许，“参加分红”这一提法并不是最恰当的。我想我们一开始就漏说：“劳动人民参加实现生产和利润并参加分红”。如果你实现不了最高效益（为了有东西可分），你就不可能参加分红。因此，我建议修改一下这个提法！（热烈鼓掌）新经济体制的良好运行，是各部、各领导委员会和全体劳动人民的一项基本义务，他们都应该坚决努力在最良好的条件下实行工人自行管理和独立核算。

要特别注意改进和调整生产价格。从今年下半年开始，各部门都要实行生产价格。在9月以前，还要参照国际价格，为更好地调整国内原料价格与进口原料价格之间的相互关系而作一些补充。这对合理进行生产具有特别重要的意义。要使财经机关，使各部、各工业中心和企业的领导都十分注意在最良好的条件下进行这项工作。关于改进和调整成本和生产价格的措施，考虑到把实际成本包括在价格中，这就能确保运用在社会主义经济中还起作用的价值规律和其他经济规律。

同时，根据五年计划的规定，由于普遍实行1980年的价格，并对规定今年要实行的某些价格进行了调整，1981年零售价格和服务费用计划提高百分之二点八。

头五个月的价格上涨百分之一·三,低于规定的指标,这就要求进一步采取必要措施来实现计划指标。从1982年开始,我们要分阶段着手贯彻调整销售价格,包括提高一批消费品价格的计划,使价格真实地反映生产费用,反映从国外进口的原料和能源价格的上涨情况,以及由于开采和利用国内一些品位低的原料而造成的国内价格的提高情况。这种价格的调整要在五年计划规定的消费品价格提高百分之八这个范围内进行,而且要符合在此期间劳动人民的实际报酬增长约百分之十六和其他收入也有所增长这种情况。采取这些措施,是因为要使国民经济得到协调的均衡的发展,要确保国家获得持续的社会经济进步,要建立牢固的基础来不断提高人民的生活水平,提高整个社会的文明程度。

在这方面,各财政机关、财政部、各银行、所有社会经济单位的财务司和财务处都具有特别重要的任务。必须坚决努力使各部门都按照自行管理和独立核算的原则行事,从而为不断增加国民财富和国民收入——社会普遍发展和提高人民物质与精神生活水平的基础创造条件。(热烈鼓掌)

必须特别注意密切结合社会经济发展的需要,来实现正常的货币流通。让我们坚决努力提高列伊的购买力,提高列伊同其他货币的比值,改进换汇率。

罗马尼亚参加国际经济交流,改进我们的 外贸工作并提高外贸的效益

亲爱的同志们,朋友们!

对外贸易是整个经济和生产活动的一个重要方面。罗马尼亚

积极参加国际经济交流。在这方面，我们进口石油、炼焦煤、铁矿砂、有色金属、棉花和其他原料，以确保生产活动的发展。我们要采取一切措施，确保进口这些材料所需的支付手段，而这首先要求增加出口。我想提请注意，罗马尼亚同时还要偿还前些年借的贷款。因此我们既要为偿还贷款，又要为我提到的进口产品保证必要的资金。其他物资，包括投资项目所需的物资，只有在有剩余支付手段的情况下才能进口。

党和国家的领导已经作出决定，现在我将此决定提交劳动人民代表大会批准，即：我们不再允许增加任何外债，并坚决努力不断减少外债，直至完全还清外债。（热烈鼓掌）

因此，大家要懂得，开展外贸工作、发展国际经济交流，是我们国家总的发展和提高人民物质与精神生活水平的客观要求。

计划规定继续扩大同经互会成员国的关系，而且规定在经互会内着重搞生产专业化和生产合作，以便在原料、能源、材料、机器、设备和其他产品方面更好地互通有无。我想指出，在这方面在经互会内还有许多工作可做，我们要同其他国家一起，努力改进旨在达到这一目标的工作。考虑到在经互会内发展经济合作的重要性，我们认为有必要尽快召开各党总书记一级的会议。

同样，我们还要同其他所有社会主义国家发展生产合作与协作关系。同时，我们也十分重视同发展中国家的生产合作与协作。我们还注意不断扩大同发达资本主义国家的经济关系，包括采用新的生产合作形式。在所有这些关系中，我们都是从平等、公正和互利的原则出发的。

我国的立法既规定罗马尼亚可以参加在国外建立的混合公司（我们已经在许多国家建立了这种企业和公司），也规定罗马尼亚

可以同其他国家合作建立混合公司与企业。我们已经有一批这样的单位,虽然为数还很少。我们要经常注意,仅仅靠经济交流,是不可能保证我们的对外贸易得到相应的发展的。因此,我们必须加强生产合作,包括同社会制度不同的所有国家建立混合公司和企业。我们要使生产出口产品的企业更好地实现专业化,特别是要增加出口的生产能力。

在这方面,我也想提请注意,必须获得达到可与世界上同类最优产品竞争的技术水平的优质产品。我们要生产能够保证高度利用原材料,而且完全符合外商要求的产品。

各部、各生产企业和外贸公司应该特别注意贯彻为发展优质出口产品、为不断提高我国外贸效益而制定的措施。因此,我认为有必要在代表大会上着重讨论一下出口生产问题和完成出口生产问题。代表大会要决定让各企业和政府采取坚决措施,以便在最良好的条件下完成这方面的计划指标。(热烈鼓掌)

加强科学研究,改进教育和干部培训 工作,是我们社会进步的基本要求

亲爱的同志们!

实现1981—1985五年计划的规定,要求进一步注意加强各方面的科研工作,我们要使所有的研究所和研究单位都着重注意解决新工艺、产品的更新换代、降低材料和能源消耗、提高产品质量和技术水平等问题。我们要更好地引导科研工作按课题或一组课题来进行,要缩短研究期限和从实验或中间试验阶段过渡到工业生产阶段的期限,要组织产品研究小组直接在生产单位进行工

作，要加强科学、教育和生产之间的联系。应该很好地懂得，只有动员一切力量迅速地解决决定我们整个社会发展的根本问题，才能在本五年计划期间达到新的质量，实现科学技术革命。

同时，我们要尽一切努力，提高整个教育的水平，坚定不移地贯彻第十二次代表大会的决议和教育法。决议和教育法规定，数学、物理、化学、生物应该是整个教育的基础。让我们坚决着手贯彻这一原则，使所有中学生毕业后都能直接参加生产。我们要继续更好地使教育同生产和科研紧密地结合起来，能否满足我国社会经济发展的需要就取决于这一点。

考虑到五年计划的特殊要求，我们要十分坚决地贯彻执行关于培训和轮训干部、提高工人和工程技术人员的业务与技术水平的规定。不言而喻，如果不保证不断提高所有干部的业务和技术知识水平，就不可能达到在整个经济和社会生活中实现新质量的目标，就不可能达到更高的生产技术水平。

作为所有者和生产者的工人，实际上是决定生产质量和技术水平的人。他们应该不断提高自己的知识水平，以便适应科学技术革命越来越高的要求。教育部、其他各部、企业的领导有责任采取一切措施，坚定不移地贯彻关于有效地培训工人、工程技术人员和其他经济干部的法律和措施。

我想强调指出，必须更加重视提高经济计划和管理干部的水平，更好地组织我们全体党政干部提高自己的知识水平。我们应该经常注意，只有通过了解客观规律，通过了解在这一或那一阶段经济和社会发展的需求，才能确保正确的领导，才能避免犯一系列错误，我们也才能在各个方面取得进展。我们要尽一切努力使教育，使我们整个培训和轮训干部的制度能够适应社会经济发展的

要求,为社会主义社会培养具有高的业务和技术水平,具有高的政治和文化水平并能保证坚定不移地贯彻党的第十二次代表大会的决议、保证把我们祖国提高到越来越高的进步与文明高峰的人材。(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

提高物质和精神生活水平, 实现人民生活的新质量

亲爱的同志们,朋友们!

发展生产力,增加工农业和其他经济部门的生产,将确保社会总产品增长百分之六以上,国民收入增长百分之七以上。在此基础上,将既为不断发展生产力,又为提高人民的物质和精神生活水平确保必要的资金。按照第十二次代表大会的决议,消费基金将占国民收入的百分之七十以上,积累资金略低于百分之三十。根据第十二次代表大会确定的提高生活水平的计划,实际报酬将增长约百分之十六,农民收入将增长约百分之十八,退休金、儿童补助金和其他社会费用也将有所增长。

考虑到调整价格的规定和一系列原料和产品的国际价格的大幅度上涨,规定——正如我前面所提到的——在整个五年计划期间,消费品价格平均提高约百分之八。要使实际报酬提高约百分之十六,我们就要保证名义报酬增长约百分之二十五。

提高生活水平的主要指标如下:

	单位	1980年	1985年	1985年同1980年 相比的百分比
平均名义报酬	每月列伊	2,238	2,792	124.8
实际报酬	每月列伊	2,238	2,585	115.5
每个从业农民从农业生产 合作社和个体经济中获 得的实际收入	每月列伊	1,373	1,620	118.0
社会主义商业零售商品额	十亿列伊	214.0*	271.0	126.6
服务行业总额	十亿列伊	22.1	39.0	176.0
人均消费量				
肉和肉制品	公斤	62.0	68.0	109.7
奶和奶制品(黄油除外)	升	180.0	222.0	123.3
蛋	个	270	290	107.4
糖和糖制品	公斤	28.2	32.5	115.2
蔬菜和蔬菜制品	公斤	140.0	160—170	114.3— 121.4
鱼和鱼制品	公斤	5.9	12.4	210.2
土豆	公斤	70.6	100.0	141.6
纺织品	平米	28.7	30.9	107.7
针织品	件	10.8	11.5	106.5
鞋	双	3.5	3.8	108.6
每一千个居民的拥有量				
收音机	台	250.7	300.0	119.7
电视机	台	209.7	256.0	122.1
电冰箱	台	156.2	192.0	122.9
洗衣机	台	102.2	155.0	151.7
小轿车	辆	28.9	44.0	152.2

住宅建设		1976—1980	1981—1985	
国家建设的套间和单身宿舍	千套	755.3	900	119.1

* 1981年的价格。

完成这些指标,要求各部、各县采取一切措施,使产量达到已经确定的水平。只有在基本产品,特别是农产品超产的情况下,才有可能额外增加消费量。

我们将新建约九十万套住房和新的社会文化设施。将发展卫生、教育、休养和体育设施。到1985年,用于社会文化事业的费用将提高约百分之二十一。

我们要采取一切措施,在年内普遍实行每周工作四十六小时的制度,并准备从下一年开始到本五年计划末着手在所有部门都实行每周工作四十四小时的制度。在那些工作时间短的部门将维持目前的工作时间制度。

提高人民物质和精神生活水平的计划指标有力地证明,我国所取得的一切成就都是为了人,为了人的福利与幸福。很明显,人民生活与福利水平的提高,是社会总的发展、与生产力的发展和国民财富的增长直接相关的,社会主义祖国的繁荣和日益富裕的生活的建立完全取决于生产资料和国民财富的所有者、生产者和受益者的劳动。

我们共产党的政策的最高目标是建立一个以人及其福利和幸福为中心的社会,是为充分发挥人的个性、为发挥每个人的创造力和才能、为充分发扬新的革命人道主义保证一切条件。(热烈鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”,“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

我想指出,在许多国家,有些是很发达的国家,所讨论的并非

仅仅是不断增加收入和消费的问题，而更多的是讨论如何保持已经达到的消费水平问题。大家知道，甚至在一些社会主义国家也提出了这个问题。因此，应该把我们所提出的关于增加消费和收入的规定理解为是与完成发展计划直接相关的，我们正在讨论这个发展计划，而且我相信我们是会一致通过的。

大家知道，在当前的发展阶段，我们实现了高收入与低收入之间5—5.5比1的合理比例。我们认为，这一高收入和低收入之间的比例也适用于本五年计划，我们不应加以改变。这一比例还确保良好的物质鼓励。但是，我们必须更坚决地贯彻社会主义的分配原则，特别是要坚决着手实行总承包制，可惜，总承包制并没有从实质上得到全面贯彻，使之根据所取得的产量来进一步加强物质鼓励。

我们要把达到一定产量或生产某种产品的报酬基金交给劳动人民小组或小队，让他们决定——譬如说——十个或五个人来完成这项任务，而报酬基金就分给参加工作的那些人。（热烈鼓掌）如果他们愿意由十二个人而不是十个人来干，那么每个人就少得一些。如果他们只有五个人而不是十个人干，这五个人就会多得一倍。我认为，我们应该更加大胆地着手实行这种鼓励制度来提高劳动生产率。（热烈鼓掌）

考虑到我们机关中的官僚主义还相当严重，我想建议代表大会作出决定，使企业有权本着这一精神行事，当然，要报上级机关，但不要等待批准就可实行这一原则。（热烈鼓掌，高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我们就是从这个原则出发的，报酬法规定了同工同酬。我们可不用怕一些人会干得更好、更快。这也是很自然的。人与人之

间没有绝对的平均。劳动能力上的差异是有的，到共产主义也会有的，而且永远会有这种差异。根据这一点，从同工同酬原则出发，我们要让那些干得好的人挣得多些。我们丝毫不用担心，即使有些人将多挣一倍，只要这是他们的劳动所得！（热烈鼓掌）

我们要找到一种形式，使工长、工程师和车间主任也参加承包制——如果车间实行了总承包制。这同样适用于矿业和建筑业。所有的人，直到工程师，都应该受益于这个制度！

我们反对在分配奖金方面曾一度出现过的某些倾向，那时规定一个人可得六份工资。结果怎样呢？头头们拿了六份工资，而工人每人只拿到二、三百列伊。（全场活跃，鼓掌）我不是考虑要恢复这种做法。我考虑的是，要使报酬根据劳动和所获得的产量得到相应的分配。如果工程师得六份额外工资，工人也应得六份额外工资。（热烈鼓掌）我想工程师们甚至会同意他们只得五份额外工资，而工人得六份额外工资的。这样甚至会更加公正。（热烈鼓掌）

因此，我们应该这样来考虑问题，并根据所获得的产量来实现鼓励生产的方式、报酬方式和增加收入的方式。

同样，我们也应该找到适用于研究部门的同研究期限及其要求、同降低材料和能源消耗等挂钩的形式。研究人员的劳动成果运用到生产中去之后，如果获得好的产量和相应的成绩，他们甚至可以得二至三份月薪。同样，在设计部门，不是让设计搞上一年时间，而是根据我们现有的经验，缩短期限，而且拿出高质量的、能降低消耗的设计，这样，所有人员都能挣得二至三份月工资。

因此，让我们在所有部门——在工农业生产中，在运输业，在研究和设计部门——都实行总承包制原则，从而确保大大提高劳

动生产率，而且也使劳动者的收入由于他们的工作和所取得的产量而得以增加。（长时间热烈鼓掌）

我们要本着这种精神，尽一切努力坚定不移地贯彻社会主义道德和公正原则，根据当前的社会发展阶段，确保在各阶层劳动人民的收入之间保持公平的比例，按照劳动的数量和质量来实行按劳分配原则。我们的出发点是在我们社会中任何人不能活着不劳动，是“有劳有获、不劳不获”的社会主义原则。我们要坚决贯彻执行这一原则。我们有一项法律规定，不劳动者不得食，但不幸的是，还有人——当然，在二千二百万居民总数中占很小的比例——但有数千，甚至可能有数万人是不劳动而过日子的。对于有些人来说，父母也有责任——我请他们不要因为我恰恰在劳动人民委员会代表大会上对他们提出这种批评而感到不快；他们以为，如果不送孩子去劳动，是为他们做了好事。不！这是害了他们！是害了孩子，是害了社会，因为他们的子女会永远成为没有出息的人——正如罗马尼亚人所说的——成为无所作为的人！（热烈鼓掌）我们要采取坚决措施，使所有的人都在他受过训练和社会所需要的部门从事一项有益的劳动。

我们要坚决努力实现发展国家和增进人民福利的计划，要尽一切努力，在本五年计划期间使我们祖国在建设全面发展的社会主义社会和向美好的未来——共产主义迈进的道路上跨入一个新的重要阶段！（长时间热烈鼓掌）

人民群众、全国人民——自己命运的
自觉创造者对社会进行计划和管
理的一种新的更高的形式

亲爱的同志们，朋友们！

我们社会主义社会发展的新阶段，要求通过加强自行管理和独立核算，通过不断使国家机关民主化来改进对一切活动领域的计划与管理。必须坚持贯彻关于自下而上地制定计划的法律规定，每个单位都要有自己的五年计划和年度计划，必须加强工业中心无论在制定计划方面，还是在正常开展经济和生产活动方面的作用。

本五年计划是在所有部门的干部和劳动人民广泛磋商和参加的基础上制订和确定下来的。各部门和下属部门的计划确保它们之间有更好的联系，确保整个国民经济得到按比例协调发展。

在制定计划时，我们要在更大的程度上注意市场和需求的作用，这是以最高效率开展整个经济活动的一个基本条件。我们要经常注意，价值规律和其他经济规律在社会主义社会仍然起作用，因此，我们在对经济工作进行计划和管理时，必须经常考虑到这些规律。同时，我们也要注意经济规律在确定价格，在计算成本、产值、盈利和利润方面的作用和影响。

在对经济工作进行计划和管理时，我们要注意罗马尼亚经济同经互会内的社会主义国家、其他社会主义国家、发展中国家和发达资本主义国家的经济，同整个世界经济之间日益密切的相互依存关系。在确定每个阶段的计划和目标时，我们要时刻注意世界

上总的趋势,努力防止和消除不良现象,努力确保整个国民经济得到稳定的协调发展。同时,我们要注意,能源和物质资源无论在国内还是在世界范围内都是有限的,发展和消费都要考虑到这一实际情况。我们一刻也不要忘记,我们的消费不能多于我们所生产的东西。

出于这些考虑,我们要确保国家机关和国家在进行社会经济管理和计划中,在发展整个社会中更好地发挥作用。我们要保证种种条件,使工人阶级和各社会阶层日益广泛地参加制定计划,参加对各个工作部门的管理。在这个意义上,工业和农业部门的劳动人民代表大会、教育和文化代表大会、人民委员会代表大会和为劳动人民群众直接参加管理保证了组织形式的各种全国性的集体机构,都具有特别重要的作用。

我们要确保把国家机关的工作同新的民主机构日益紧密地结合起来,并把计划和管理社会经济活动方面的一系列职权转交给这些民主机构。这才能确保国家机关真正的民主化,确保加强人民群众在通过和贯彻各项决议方面的作用,加强工人阶级和人民群众对国家机关全部活动的监督。

劳动人民委员会代表大会、全国劳动人民委员会、其他代表大会和委员会在罗马尼亚对内对外政策的基本问题上作出决定。这些机构是计划和管理社会的一种新的高级形式,在这些机构中,人民群众直接参与制定和贯彻各项决议。

看来,有必要在这种条件下让政府每年向全国劳动人民委员会提出关于国家计划执行情况和国家社会经济发展情况的报告。同时,今后政府中的领导职务——部长、副部长和其他干部的任命,在征求有关同志所在单位的劳动人民全体大会的意见之后,将

由全国劳动人民委员会执行局批准。

在我们的社会主义工人民主体制中，劳动人民委员会具有特别重要的作用。我们在各个部门拥有六千多个劳动人民委员会，参加这些委员会活动的大约有十一万四千名劳动者、领导干部、党政工作者，其中百分之三十以上是直接从事生产的工人。劳动人民委员会作为工人自行管理和独立核算的机构，有责任保证制定各个单位的计划，并领导本单位的社会经济活动。委员会向劳动人民集体负责自己的工作，向劳动人民全体大会提出工作报告。

为了更好地协调这些企业和机关的民主管理机构的工作，有必要成立县劳动人民委员会，由各县所有工业、交通运输和财贸单位的代表参加县劳动人民委员会。

把全体劳动人民大会制度化所有者和生产者的最高领导机构，是革命的工人民主的高度体现，在这种机构中，人民群众可以直接决定各种社会经济发展问题。根据迄今为止的经验，我们应该扩大劳动人民全体大会的职权，使之成为企业和机关的最高领导机构。考虑到全体大会半年讨论一次本单位的各种问题，有必要在9—10月间举行一次特别全体大会，讨论和批准下一年度的生产计划。我们要进一步提高领导委员会和全体大会在领导社会经济活动中、在每个单位完成各项计划指标中的作用。劳动人民集体作为所有者和生产者，要经常了解工作的进展情况，了解如何努力在最好的条件下完成计划、不断提高社会经济活动效益的情况。

同样，有必要规定，在上级机关作出有关决定之前，要在领导委员会中对任命新的领导干部——厂长、总工程师、其他干部的建议进行讨论。同时，任命厂长和其他领导干部的建议要提交劳动

人民全体大会或代表会议批准。如果得不到领导委员会和劳动人民全体大会的批准，任何人都不得被任命到一个单位去担任领导职务。考虑到这些机构在妥善管理自己所承担的一部分国民财富方面所具有的资格和责任，企业或机关吸收新成员，必须由他们想在那里工作的车间或工段的领导委员会和全体大会批准。同样，对于那些有违法乱纪行为而需要受处分或被开除出集体的人，处分或开除的建议要由有关集体进行讨论。我们要努力使企业和机关的全体人员在对所发生的一切负有全部责任的同时，追究那些违反法律、决议、劳动准则和社会公共生活准则的人的责任。每个劳动人民集体都应该对它所负责的一部分财富、对国民财富的不断增长、对集体的每个成员的工作情况表现出应有的高度责任感。我们要使社会主义的道德和公正原则，使劳动和公共生活的原则，使我们社会制度的原则成为每个集体的活动基础。

我们必须加强企业中各种委员会特别是审判委员会的作用。审判委员会的任务是追究所有那些破坏秩序、纪律和社会共同生活准则、危害企业活动和公共财产的人的责任。有必要建立一个保护和发展社会主义公共财产的委员会。同时要加强所有企业和机关的工人监督。不断发扬工人民主，完善人民群众直接参加各部门管理的形式，要求坚决执行国家法律，加强秩序和纪律，增强集体和个人对本企业或本机关整个工作顺利进行的责任感。对任何无视或破坏秩序和违反纪律的行为，应该采取严肃的态度。谁不能自觉地在自己的工作岗位上完成任务，履行职责，危害整个集体、社会主义所有制和社会总的发展，谁就必须对劳动人民集体承担责任。

工会作为要积极参加整个社会经济活动的劳动人民、所有者

和生产者的组织,在工人民主体制中应具有重要的作用。特别要在劳动人民委员会和工会之间进行更好的分工,使工会更多地注意社会方面的工作,注意解决劳动者的各种劳动和生活问题。考虑到工会主席兼任劳动人民全体大会的主席,工会要努力团结一切力量去完成计划,使整个活动得到顺利开展,要组织广泛的政治教育和文化体育活动,十分关心安排休息和业余时间。工会有责任坚定不移地注意正确贯彻社会主义道德和公正原则与报酬法的情况,注意尊重劳动者在报酬和参加分红方面、在社会文化生活方面的权利。通过劳动人民委员会和工会领导之间进行良好的分工和协作,集体的团结一致将得到保证,劳动人民的各种劳动和生活问题将得到妥善的解决。这是工人民主的一项基本要求!(热烈鼓掌)

各企业和机关的党组织对民主管理机构工作的顺利开展负有重大的责任。党的书记作为劳动人民委员会主席,对这个机构工作的顺利开展,对本企业或本机关所有民主机构的工作负有直接责任。

党组织要把使各机构发挥良好作用、在最良好的条件下完成计划、提高产品的质量和技术水平、提高经济效益、很好地执行关于劳动人民的权利和义务的法律规定作为自己的工作重点。

正如我所指出的,党的任务是要确保工人阶级在社会中发挥领导作用。在这方面,每个党组织都要努力使本社会经济单位的劳动者直接参加对所有工作部门的管理。城镇和乡党委以及县党委在确保各民主管理机构发挥良好作用方面负有重大任务。

党在发挥我们社会的政治领导力量的作用时,有责任使所有全国性的劳动人民机构都得到良好的组织并发挥良好的作用,有

责任把这些机构的工作同国家机关的工作协调地结合起来，从而确保对社会进行统一的民主管理。我们一刻也不要忘记，党只有同工人阶级、同不分民族的劳动人民、同全国人民密切联系，才能发挥自己的领导作用；全国人民积极参加对我们社会主义社会的管理，这才是党在社会中的领导作用的最高体现。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

社会主义民主团结组织在发展社会主义民主方面具有重要作用，这个组织确保非党劳动群众有组织地参与整个社会政治生活。

社会主义民主团结阵线全国委员会以及社会主义民主团结阵线的县、城镇和乡委员会及其在机关和企业中的委员会，要确保统一协调各组成机构的全部工作，把不分民族的全体劳动人民、我们全国人民的力量都统一起来，坚定不移地实现党的建设全面发展的社会主义社会、不断提高物质和精神福利、不断巩固社会主义罗马尼亚的独立和主权的纲领。（长时间热烈鼓掌）

我们要继续努力改进国家机关的工作，国家机关的任务是保护社会主义国家财产和国家制度，确保遵守社会共同生活准则。内务部机关的工作应该越来越多地依靠劳动人民群众，同群众一起努力捍卫我们的革命成果，维护社会主义所有制以及每个公民的生命财产。这些机关要严格监督遵守秩序、纪律和社会主义共同生活的情况，坚决反对违法行为和任何犯罪行为，并本着社会主义的革命人道主义思想的精神，不许任何人胡作非为，也不使任何人受到不公正的处罚。不让任何犯罪分子逃避罪责、逍遥法外，是符合劳动人民的最高利益的。同样，不使任何人受到不公正的处罚也是符合劳动人民的最高利益的。

在这个意义上,还要求改进检察和司法机关的工作,改进立法工作,使检察和司法机关确保人民群众日益广泛地参加对危害社会发展的犯罪分子的审判。

我们要经常注意发展社会主义民主,人民群众广泛地参加管理,不应该削弱,恰恰相反,应该加强秩序,加强每个公民对社会的责任感。我们要确保民主管理机构同负责监督法律执行情况和对违法分子进行惩处的机构之间的紧密合作与团结。把社会活动的这两个方面结合起来,是真正的社会主义工人民主的一个统一的组成部分。(热烈鼓掌)

同时,我们必须不断重视加强我们祖国的防御能力。在这个意义上,我们要不断关心加强军队并用必要的武器装备军队,关心工人卫队和青年军训队的训练。我们这样做的出发点是,抵御任何侵略的防卫战争定将是一场全民战争。同时,我们要坚决努力加强同华沙条约成员国的合作,准备随时履行我们在反对任何帝国主义侵略的斗争中所应尽的义务。同样,我们要发展同其他社会主义国家的军队、同发展中国家的军队和其他友好军队的合作关系。

对劳动人民进行革命教育,充分发挥人的个性

亲爱的同志们!

各级劳动人民委员会、全国劳动人民委员会和代表大会都应更加重视政治教育工作,重视造就新人——新社会制度的自觉建设者的工作。实行工人自行管理,使民主管理机构发挥作用,人民群众日益广泛地参加社会管理——所有这些作为一种客观要

求，要求不断提高全体劳动人民、我们全国人民的文化和政治水平。

我们拥有不断开展政治教育和文化艺术活动的广泛场所。工人俱乐部、文化之家和文化馆应当在组织和开展政治教育和文化艺术活动中发挥更加积极的作用。

“歌颂罗马尼亚”艺术节活动已经成为人民群众发挥才能和创造力的广泛活动。成千上万的劳动者集体组织几十万人参加文艺和创作活动，提高了整个政治教育工作的水平。我们要充分利用这一极好的民主形式，把每个俱乐部、文化之家、文化馆、每个社会经济单位都变成进行革命教育、造就具有高度社会主义和爱国主义觉悟的新人的真正的中心。我们要始终把革命的世界观，把辩证唯物主义，把在劳动人民和青年中培养崇高的革命理想和社会主义爱国主义，树立为捍卫革命成果、为社会主义和共产主义的胜利、为捍卫祖国的独立和主权而竭尽全力的决心，作为整个教育工作的基础。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

我们要进行坚持不懈的工作，反对落后的神秘主义思想，反对民族主义、沙文主义、种族主义、反犹太主义的任何表现，反对仍然存在于人们头脑中的旧社会的思想残余，反对从外部渗透进来的帝国主义思想和反动集团的思想。

政治教育工作就是要发扬全体劳动人民对过去和现在通过自己的劳动和努力在祖国的土地上所获得的一切成就的正当的爱国主义自豪感，发扬共产党人和公民积极投身于克服还摆在我们面前的一切困难、确保我们社会主义祖国坚定地在进步与文明道路上前进的斗争的高度责任感。爱国主义、对祖国的热爱和忠贞不渝必须体现在人们的劳动业绩中，体现在每个人为我们正在进行

的历史性伟大事业取得成功所作出的努力和贡献中。当然，还会有人想不劳动而过上安逸的生活，想尽可能少作贡献，如果可能的话，不作任何贡献而尽可能多地向社会索取。也还会有人成为不切实际的幻想的俘虏，而设想在别国什么地方更能“获利”，能找到一个“安乐窝”，能过上更安逸的生活。一些人轻信形形色色迷惑人的允诺，准备离开甚至背叛生他、养他、其父母与祖先劳动和斗争过的祖国。每个有觉悟的、具有尊严和荣誉感的、热爱人民的公民的乡土就在这里，在先辈们用自己的鲜血建立起来和捍卫过的祖国，在我们的祖先经受了两千年的历史苦难而巍然屹立的国土上，在我们当今完全自由地建设社会主义罗马尼亚和共产主义光辉大厦的地方！（热烈鼓掌，欢呼；热烈高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

外国能给一个离开自己祖国的人提供什么呢？古老的诗句说，“我们在异域找到的是死亡和奴役”。如今，他们在异国也只能蒙受耻辱。他们可能多得一块美元或更多的美元，但他们永远被人看作为没有尊严的人，永远也不会受人尊敬。叛徒们、以种种理由离开祖国的人永远不会受到尊敬。

我们要尽一切努力，使不论属于什么民族的任何一个有尊严的社会主义罗马尼亚公民都不想离开自己的祖国，而想在这里从事劳动。的确，困难是有的。通向共产主义的道路并不是平坦的，但今天的困难与我们祖先所遇到的困难，与我们革命者为争取社会主义的胜利、为确保人民充分的自由与主权所遇到的困难，是无法相比的。今天的生活与过去的生活是不能比较的，然而，有人鄙视今天的生活。我们要从人们的头脑中肃清离开自己祖国的想法。我们要尽一切努力，每个人要对自己的子女、对自己的亲友负

责，使他们懂得我们应该共同克服困难，共同确保祖国更加繁荣昌盛，使之更有尊严、更为强大。我们不能卑躬屈膝，成为那些有更多美元的人的奴隶！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

我们的祖国为每个公民充分施展和发挥自己的才能，实现自己最崇高的创作愿望提供了无限的可能；它为不分民族的全体公民保证了最广泛的公民权利与自由，保证了完全平等。我们的党和国家本着科学社会主义的精神，完全彻底地解决了民族问题，为所有劳动者——无论他们是罗马尼亚人、马扎尔人、德意志人、塞尔维亚人、犹太人或者其他民族的人——保证了新的生活。由于我们党一贯坚定不移地奉行这一政策，全国人民的团结一致不断加强，不分民族的全体劳动人民在为共同的祖国——罗马尼亚社会主义共和国的繁荣而进行的劳动和斗争中的兄弟情谊与合作不断加强。（长时间热烈鼓掌）

今后，我们仍然要把发扬不分民族的全体劳动人民之间、全体青年之间的兄弟友爱精神放在首位，提倡革命人道主义的崇高感情和我国人民所特有的善良精神。

报刊和广播电视负有责任重大的任务，它们应该更好、更广泛地反映民主管理机构的工作，更积极地直接参与政治教育工作和造就新人的工作。我现在不想详谈报刊的作用，因为我们将于8月庆祝《火花报》发行五十周年，我们打算借此机会讨论新闻工作问题，使新闻更好地发挥它在我们社会主义社会中，在报道、教育和造就新人——社会主义社会的建设者中所具有的作用。（鼓掌）

各创作协会、电影和戏剧同样应该以自己的特殊手段更生动活泼、更加富有战斗性地再现新社会制度的优秀建设者们的生活

和多方面的活动，鞭挞缺点和弊病，同时大力赞扬新事物，赞扬我国所有公民和全体青年都应该仿效的东西。我们要把文学艺术创作、电影和戏剧变成进行革命教育，造就具有高尚品质、具有社会和民族正义和公正的理想、具有同世界各国人民合作、和平友好的精神的新人的强大工具。

我们要坚定不移地在生活中不断肯定社会主义道德与公正原则，我们要使工厂、所有经济和社会单位都成为进行共产主义和爱国主义劳动和教育的真正的革命堡垒。

**在社会主义建设事业的各个方面，在整个社会
实践和思想领域始终不渝地提倡新事物**

我们要在我们的全部活动中坚决清除一切旧的、过时的和不再适应新的发展阶段的东西，在劳动和生活中坚决提倡新事物。因为从以往的工作中，从一切好的东西和缺点中吸取了经验教训，我们就要按照社会发展的要求行事，我们不要害怕丢掉那些不再适应新的历史和社会条件的论断和概念。研究并理解了由于社会发展、由于科学和整个人类认识的新发现而出现的新现象，我们就要始终不渝地提倡一切新事物，提倡作为客观需要为社会进步所要求的事物。

就这一点所提出的问题是，要从理论和实践上弄清楚应该如何给国家和我们社会主义社会中的管理形式下定义。难道我们还能在罗马尼亚提无产阶级专政的国家吗？如何使这个概念与我们已经创造的广泛的民主形式，与我们的社会主义工人民主一致起来呢？的确，这是一个非常重要的问题，我们应予以重视，并给予恰

当的回答。可以说,在谈无产阶级专政那个时候,所考虑到的是工人阶级消灭划分成阶级的旧社会制度,消灭压迫和经济上的不平等,消灭各种剥削阶级。原因是有必要通过革命途径推翻资产阶级制度,消灭剥削者,而不用征求他们的意见,不用问他们是否同意没收其财产。但是,始终要考虑到的是,社会主义革命是工人阶级同农民和其他希望实现一个更加公正和更加美好的社会的社会力量和阶层结成联盟——即绝大多数人民积极参加斗争的产物,工人阶级的政权应该确保优越于资产阶级民主的广泛民主。

考虑到我们社会主义社会所发生的变革,考虑到新的民主管理形式,我们可以确有把握地断言,无产阶级专政这个概念不再符合罗马尼亚当前的社会历史现实。(热烈鼓掌)首先,在罗马尼亚同在其他社会主义国家一样,不再存在无产阶级了,因为在夺取政权和消灭资产阶级剥削的同时,无产阶级已经自行消亡,变成了一个新的阶级,变成了管理、占有、生产和受益于一切国民财富的工人阶级。其次,工人阶级并没有打算、事实上也没有以专政的方式行使权力,而是以最民主的方式行使权力。我们的社会主义制度保证一切阶级和社会阶层,保证不分民族的所有公民都能完全平等和自由地参加政治生活,参加对所有部门的管理。难道我们能把劳动人民委员会、劳动人民全体大会、这个劳动人民委员会代表大会、全国劳动人民委员会和其他群众机构,把广大人民群众直接参加管理的我们的社会主义国家也说成是无产阶级专政的表现吗?毫无疑问,不能!相反,业已建立的机构、我们国家本身都是人民管理社会的最民主的表现,是比任何资产阶级民主都优越的一种民主形式。(长时间热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

难道大家不知道,在反对法西斯主义的斗争中,共产党人始终站在维护民主权利与自由的最前列?人们难道不知道,今天在还存在反动专政的国家里,共产党人是为消灭专政、为恢复民主、为坚定不移地尊重劳动者和全体人民的权利和自由而斗争的最彻底的战士吗?我们要考虑到,专政这个概念已经成了取消劳动人民民主权利的同义词,成了社会和民族压迫的同义词;反对民族和社会压迫的斗争是同捍卫公民的民主和自由权利、为争取所有的人完全平等的斗争紧密地联系在一起的;正是共产党人肩负着真正捍卫民主自由和各国人民的民族独立的历史使命。(热烈鼓掌)

因此,在我们国家继续使用无产阶级专政这个概念就毫无意义了;它只会在人民群众中制造混乱,同时会给社会主义和最民主的制度的敌人以诽谤新的社会主义工人民主的武器。同时,使用这个概念还会导致在某种程度上曲解国家机关的工作及其民主性,会促使一些干部无视同群众、同集体机构商量的民主准则,这只会对经济和社会发展、对社会主义和共产主义建设产生不良影响。

更广泛地说,在正在为对社会进行革命改造而开展斗争的国家里,这一概念会使群众迷失方向,成为一切工人民主力量在革新社会、捍卫民主自由和权利、反对新老法西斯主义思想和反对帝国主义的斗争中实现团结的障碍。

因此我认为,可以考虑用工人民主或工人民主国家这个概念来代替无产阶级专政这一概念。这样一个概念符合新的社会实际,强调指出了社会主义和共产主义作为最民主和最人道的社会制度的优越性,在这一制度下,人民完全自由地、自觉地建设着自己的未来。(长时间鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

我之所以比较广泛地谈了这一概念，是因为当今无论在我国国内还是在世界上，人们对这个概念讨论得很多，有许多争论。但是，毫无疑问，还有其他一些论断和概念也要按照新的革命的社会经验和实践来修正。在分析任何问题和概念时，我们始终都要从革命的世界观和人生观出发，从社会所处的阶段的经济和社会实际出发，要懂得组织形式和概念不是永恒的，不是一成不变的；它们是在起变化，并为与已经改变了的实际情况、与新的社会经济发展阶段、与新的科学发现、与新的人类认识相适应的新的形式和概念所取代。如果物理和化学的某些论点都得到了修改，甚至是根本性的修改，为什么我们倒要认为，只有经济和社会规律是不可替代的，它们应该是永恒的呢？只是因为这些规律在一定时期曾经是非常先进的吗？难道我们要走上这样一条道路，即认为，在社会科学中，一些曾一度证明了其适应性的概念依然是不可改变的，我们要在它们面前顶礼膜拜吗？如果我们采取实际上阻碍社会经济进步的保守立场，我们还算什么革命者，我们还算什么共产党人？！（热烈鼓掌）

有人曾经说，而且不时反复地说——虽然谈得越来越少了——国家是在某一历史阶段上出现的，也应该在一定的時候消亡。可惜，谁也没有考虑应该如何努力逐步削弱国家的作用——当然，是用对全部活动更为民主的管理形式来取代它。相反，在不同时期出现了这样一种论断：随着社会主义的发展，阶级斗争就越来越尖锐，就应该加强国家的镇压职能。大家知道，这大大曲解和损害了社会主义观念。因此，的确有必要让我们的理论工作者着手研究这些问题，并找到适当的形式。实际上，我们是在通过我们的各种代表大会和民主机构实现这些形式，这些形式正在同国家

机构的活动结合起来，正在确保工人阶级和人民越来越多地承担对整个社会活动进行管理和集体监督的职能。实际上，这是建立一种比任何资产阶级民主形式、比以往的一切都优越的民主的唯一可靠途径。我们在罗马尼亚应该始终不渝地在这方面作出努力，而不要担心我们加强工人和人民的作用是在削弱社会主义；恰恰相反，工人、人民在管理社会方面发挥的作用越大，他们越善于批评，而且也努力使整个工作得到更顺利的进行，我们就越能巩固社会主义，就越能更快地确保共产主义的胜利！（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

根据革命的科学观点，政党是在历史发展的某一阶段上出现的，而且应该在某一时刻消亡。当然，我们是在努力加强党。我们一刻也不要忘记，同时要发展新的形式，来提高群众普遍的政治知识水平，使党员和非党员的知识水平趋于接近，确保所有公民参加社会管理的组织形式。这样，我们在创造条件，使党员和非党员之间的差别逐步缩小，直至完全消失，直至我们将具备条件，使这个作为社会发展产物的政党消亡为止。到一定的时候，政党会被其他社会政治管理形式所取代，在这种管理形式下，人民群众、工人阶级、人民将起决定性作用。我们不要担心革新，而要担心思想上的故步自封，担心维护过时的形式！对于社会主义来说，危险不是在于寻求新事物，而是在于维护旧事物！因此，作为共产党人，作为革命者，我们应该注意不断找到新的民主管理形式，注意消除一切旧的东西，消除一切不再适应当前发展要求的東西，消除一切会成为阻碍人民群众和人民参加整个社会管理的東西。我们只有同人民一起，才能建设社会主义！我们建设社会主义是为了人民，只有这样做，我们的党才能继续发挥它在我们当前所经历的整个历

史阶段的政治领导作用。（长时间热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”“齐奥塞斯库和人民！”）

比如，在这个意义上可以说，人道主义这个概念也是按照它在其中发挥作用的社会制度和新的社会历史现实而获得不同的含义的。我们党本着革命的世界观和人生观精神行事，确保工人阶级的领导作用得到充分的发挥，提倡新的革命人道主义，这种人道主义的中心是人，是社会总的利益，是为充分表现人的个性、为肯定自由地掌握了自己命运的我国全体人民的最高利益创造种种条件。（长时间热烈鼓掌，欢呼；热烈高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）因此我们可以说，工人阶级、不分民族的劳动人民，作为我国在物质和精神财富方面所生产的一切的所有者、生产者和受益者，深切关心大力提倡民主管理形式，关心完全自由地掌握了自己命运的全国人民齐心协力地参与创造自己的未来——共产主义的未来。

毫无疑问，这次劳动人民委员会代表大会将一致通过五年计划，确定相应的措施，来坚定不移地贯彻党的第十二次代表大会的各项决议。

正如从所提出的计划草案和其他文件中可以看出的那样，我们拥有必要的一切来实现新阶段和本五年计划期间的社会经济发展的目标。我们要尽一切努力，在最良好的条件下完成计划，实现建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领的第二阶段的战略目标，从而确保把我国提高到新的进步和文明高峰，确保不断提高人民的物质和精神生活水平，不断巩固社会主义罗马尼亚的独立和主权！（热烈鼓掌，欢呼）

社会主义罗马尼亚的友好、合作与和平的
对外政策,我国工人阶级同世界
革命进步力量的团结

尊敬的同志们!

顺利地实现我们所提出的经济和社会繁荣计划,是同在全世界确保和平、安全与合作的气氛紧密地联系在一起的。因此,我国积极参加国际生活,并且正在为建设性地解决当今世界的复杂问题,为致力于和平与缓和、致力于加强国际信任和安全的事业作出自己的贡献。

生活证明,我们的星球发生了深刻的社会和民族革命变革。各国人民要求彻底结束帝国主义和殖民主义压迫、统治和干涉他国内政的政策意志,各国要求获得自由的独立发展、要求进行和平友好的合作的决心,正在日益有力地表现出来。在我们的时代,革命的反帝进步力量日益有力地影响着世界发展的进程,在当代发展中起着决定性的作用。正在经济和社会进步与和平合作政策的道路上取得重大成就的社会主义各国,站在这些力量的最前列。同时,其他革命力量、共产主义运动和工人运动、民族解放运动、新独立的国家、世界进步舆论都在发挥重要的作用。

但是,国际局势是非常复杂和充满矛盾的。经济危机、尤其是能源和石油危机,资本主义世界的社会政治危机的加剧,使当代社会矛盾空前尖锐化起来,使巩固和重新划分势力范围的活动加剧起来,使帝国主义的强权政治、发号施令和践踏各国人民自由和独立的旧政策得以继续推行。我们看到各种新老法西斯集团恢复了

活动，看到恐怖活动在增多，看到种族主义、沙文主义和反共宣传在扩大，这种宣传被帝国主义集团用作为转移注意力的手段，来取消群众的民主权利，使进步力量和各国人民互相仇视，以加强其统治和剥削，继续推行帝国主义和新殖民主义政策。

综观所有这些实际情况，我们可以说，在当今世界上，有两种截然对立的倾向在进行较量：一方面是缓和、独立、合作与和平政策的倾向，另一方面是帝国主义的强权政治、统治、战争和践踏各国人民的自由和独立的政策的倾向。国际政治生活的紧张状态日益严重地危及各国人民的自由和独立，危及人类的生存和未来，危及世界文明。

在这种情况下，现在比任何时候都更加需要各国人民和进步力量日益紧密地团结起来，并共同努力来阻止国际局势的恶化，恢复和继续奉行缓和、合作、独立与和平的政策，通过和平谈判途径解决一切问题。在任何情况下坚定不移地尊重各国人民自己决定自己的命运，在没有任何外来干涉的情况下，按照自己的意志和愿望自由地发展自己的自主权利，对确保缓和与和平具有决定性意义。（热烈鼓掌）

罗马尼亚积极地致力于巩固和平与缓和。我们把加强同社会主义国家、同所有建设新制度的各国人民的友好合作放在首位。

在这方面，我们特别重视同社会主义邻国的关系和合作。发展社会主义国家的合作和团结，是在每个国家顺利地建设社会主义，使社会主义国家对缓和、和平与国际合作政策作出更大贡献的一项基本条件。同时，我们也特别重视加强同发展中国家、同不结盟国家的合作和团结关系——这是我们反对帝国主义和殖民主义、为确认各国人民有权获得自由的独立发展而斗争的总政策的

一个组成部分。同时,本着和平共处原则的精神,我们正在促进同发达的资本主义国家、同世界上不同社会制度的所有国家的关系,积极参加国际分工,参加世界物质和精神财富的交流。

我们坚决把权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政和互利的原则、不诉诸武力也不以武力相威胁等项原则作为我们同所有国家的关系的基础。我们正在为在整个国际生活中普遍贯彻这些原则而积极奋斗。我们相信,在各国关系中遵守这些原则是发展国与国之间的正常关系,沿着缓和、安全与和平道路前进的基本条件。

在我国对外关系中,我们特别重视实现欧洲安全。本着这一精神,我们正在同其他国家一道,为使马德里会议取得积极的成果,使之大大推动赫尔辛基文件的一致贯彻而奋斗。成功地召开一次在欧洲加强信任和脱离军事接触的会议,通过举行新的会议来确保在赫尔辛基开始的进程的连续性,是非常重要的。目前欧洲集结着最大数量的军队和大规模毁灭性武器,单单这些军队和武器就能将全人类毁灭好几次。从这一实际情况出发,我们认为,应该尽一切努力阻止在欧洲部署和发展新的核导弹。应该以最大的决心行动起来,以尽快地开始进行具体的谈判,来制止在欧洲部署新的核武器。实现一个在尊重每个国家的社会制度、尊重每个国家人民的独立和主权的基础上确保广泛的、毫无限制的经济、科技和文化合作的团结的欧洲,实现一个各民族都能在免遭任何外来侵略和干涉的情况下获得自由发展的欧洲,是有利于各国人民的。(热烈鼓掌,高呼:“齐奥塞斯库——和平!”)罗马尼亚坚决努力发展同所有巴尔干国家的友好合作关系,主张只通过谈判途径解决它们之间的各种问题,主张在巴尔干建立一个能促进欧洲安全

和全世界和平的友好、和平与合作的地区。（热烈鼓掌）

今天，当世界上积聚了大量的武器时，军备是对和平与人类生存的主要威胁。根据国际上的统计，军费今年已经达到五千五百亿美元，而且在不断增加。根据联合国的资料，如果目前这种趋势保持下去，2000年之前，军费将达到一万亿美元。意味深长的是，用于军备的拨款增长速度超过用于和平生产的投资增长速度。各国人民、各地的进步力量应该坚决起来强烈反对荒谬的军备竞赛！应该在为时不太晚的时候着手采取裁军，首先是核裁军的具体措施！任何东西、任何一种关于军事均势的理论都不能为扩军辩解！在裁军方面要保证某种不影响任何一方安全的适当的均势是可以理解的；但是，这种均势不应通过加强军备，而是要通过裁减军备，通过不断和逐步地削减军费和军队，通过在适当的国际监督下着手彻底销毁核武器来实现。

在这个崇高的讲坛上，在罗马尼亚工人阶级最高的论坛上，我们代表我国全体劳动者，代表全国人民，向各国的工人阶级，向世界舆论，向各国人民和各国政府发出呼吁，让我们坚决行动起来，采取有效措施，来制止军备竞赛，削减军费——着手在头一阶段至少削减百分之十的军事预算——在严格的国际监督下缩减军队和武器，禁止军事演习，禁止在他国边界炫耀武力，同时采取其他一些旨在裁军和加强国与国之间信任的道路上迈出具体的步伐的措施。

在各国境内划出十至二十公里的境域，在其中不再部署除边防军以外的任何一种军队或武器，就此达成协议，会具有特别重要的意义。应该在为时不太晚的时候由言论转入行动，坚决结束严重危及各国人民的生命和数千年来所创造的人类文明的军备

竞赛。

在世界上,在我们星球的各大洲,还存在和保持着随时可能引起大规模战争的紧张局势和冲突的根源。在这种情况下,考虑到现代发展所特有的日益密切的相互依存关系,应该尽一切努力,坚决放弃使用武力,放弃军事对抗。国与国之间的一切冲突和分歧都应该只通过政治途径,通过本着谅解与和平、完全平等和相互尊重的精神举行的谈判来解决,避免发生只会给各国人民带来巨大危害和苦难的任何军事冲突和军事行动。

按照我们的信念,在世界任何地方都不存在有理由诉诸武力而不可能和平解决以利于各国人民、以利于有关地区和全世界的缓和与和平事业的冲突或争端。(热烈鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库——和平!”“齐奥塞斯库——罗马尼亚,和平与友谊!”)

罗马尼亚十分坚决地谴责以色列轰炸巴格达附近的伊拉克核设施,认为这是对国与国之间关系的起码准则、对民族独立和国家主权原则、对领土完整的严重破坏,是在国际生活中开创非常危险的先例的一种行径。

我们认为,应该更加坚决地致力于通过谈判解决中东地区的冲突,致力于在以色列从1967年战争后所占领的阿拉伯领土上撤走、解决巴勒斯坦人民的问题——包括建立一个自己的独立国家——并确保这个地区所有国家的独立和领土主权的基础上实现全面、公正和持久的和平。为了全面解决中东的冲突,我们认为,必须召开一次在联合国主持下,有包括巴勒斯坦解放组织在内的有关各方参加的国际会议,以在这个地区实现公正的持久和平。

黎巴嫩局势首先是以色列在这个国家的军事行动使我们感到非常忧虑。我们一贯坚决主张停止任何军事行动,严格尊重黎巴

嫩的完整和主权。使这个国家所有渴望祖国自由和独立的力量结束他们之间的斗争与不和,越过任何政治和宗教上的差别,为确保黎巴嫩自由和独立的生存而团结起来,是符合黎巴嫩人民的切身利益的。应该通过谈判和良好的谅解,在尊重各国人民的自由与独立、尊重他们在没有任何外来干涉的情况下,在进步与文明道路上获得独立发展的神圣权利的情况下解决非洲、东南亚和世界其他地区还存在的一切争端。

我们对各国人民为完全彻底地消灭新老殖民主义政策、消灭种族主义和种族歧视政策、为确立世界各国享有自由的独立生存的权利而进行的斗争表示声援和积极支持。

消除穷国与富国之间的巨大差距、消除很大一部分人类由于长期的殖民主义剥削和压迫政策而所处的经济和社会不发达状态,是消灭国际生活中的紧张局势和冲突、经济和政治不稳定的温床的一个非常重要的条件。

应该说,这种巨大的差距不是在缩小,而在不断扩大,这是由于国际上实行的不公平的外汇经济政策和过高的利率(有时超过百分之二十)造成的,这种利率实际上是对那些为确保自己的社会经济发展而不得不求助于贷款的发展中国家的一种新的剥削和奴役形式。国际上利率的增长给所有国家,特别是发展中国家造成严重困难,因此必须坚决地行动起来,结束这种状况,以便能给利率确定某些不再允许超过的合理限度。

不发展状态是阻碍当代发展的一个严重的时代错误。因此,有必要加紧努力来建立新的经济秩序,使各国在完全平等的关系的基础上进行公平的合作,这种合作应使各国人民,首先是落后国家的人民能够得到更快的发展。在很大程度上靠剥削过去的殖民

地的国民财富达到现有发展水平的经济上先进的国家，适应落后国家的需要，要积极支持它们消除不发达状态，加强世界经济稳定，这对它们也是直接有利的。

只有在不论幅员大小和不同社会制度的所有国家完全平等地积极参加的情况下，才能公正和持久地解决当代国际生活中的各种复杂问题。在这方面，占世界大多数并直接关心实行独立、合作与和平政策的中小国家，发展中国家和不结盟国家应起特别重要的作用。

同时，我们认为，要使联合国和其他国际机构对国际关系的民主化，对解决当今世界的各种复杂问题起更大的作用，并作出更大的贡献。

国际事件的整个进程表明，真正创造历史的各国人民、人民群众，应该起更大的作用，应该对各种问题有更大的发言权，在争取坚决奉行缓和、民族独立与和平政策的斗争中加强团结与合作。

因为在参加罗马尼亚工人阶级的代表大会，我想借此机会表达大力声援各国工人阶级的感情，他们在为争取社会主义、争取社会进步与和平而斗争，正在日益有力地成为最先进的社会力量，成为各国人民在促进各国之间的友好合作、对社会进行日新月异的改造中争取建立更加公正和更加美好的世界的旗手。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

罗马尼亚工人阶级将永远同全世界工人阶级和先进力量站在一起，为反对法西斯主义和新法西斯主义、反对种族主义和反犹太主义、为大力提倡各民族相互尊重的原则；为培养世界各国人民之间的友好感情而斗争。我们决心同一切热爱进步与和平的力量一起，坚定不移地为在当今世界上实现人的基本权利，首先是为确立

和尊重各国人民、全人类的最高权利——劳动和学习的权利、生存的权利、和平的权利、自由而有尊严的生存的权利而奋斗。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

我们党将继续发展同各国共产党和工人党的合作和团结，将加强同各国社会党、社会民主党、同新独立国家的民主进步党、同各民族解放运动、同世界各地先进的反帝力量的合作。

我们相信，无论是在国内还是在世界上加强所有这些力量的团结、各国人民的联合行动，能够在国际生活中促成一种新的进程，能够制止紧张局势和战争，能够确保全世界的缓和、和平与合作。和平与我们的文明都掌握在各国人民的手中！我们完全相信，各国人民将善于赢得和平与各民族的独立！（热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，和平与友谊！”）

在罗马尼亚劳动人民最民主的机构的这一崇高讲坛上，我想向世界进步力量和全世界人民保证，社会主义罗马尼亚、罗马尼亚共产党决心今后仍将尽一切努力，为实现缓和、独立与和平的政策，为实现一个各民族都能获得自由发展并按照自己的意愿创造自己的未来的世界、实现一个正义和自由的世界而作出自己的贡献。（长时间热烈鼓掌；高呼：“我们要劳动，要为保卫和平而斗争！”）

亲爱的同志们，朋友们！

最后，我想再次表示相信，我们这个代表大会的召开将促进更有力地发挥工人阶级在各个部门中的领导作用。我表示相信，代表大会将本着高度的批评与自我批评精神并按照工人的、共产党人的、革命的严格要求来进行讨论。我们有必要在这些日子里既

分析我们所有的好东西,也分析不好的东西。同志们,即使事情已经公开,我们也要开诚相见!我们要懂得,我们在我们社会最民主的论坛上,就应该毫无顾虑地批评不好的东西,但也要十分负责地努力找到消除缺点和弊病、纠正错误的途径,以确保我们社会主义社会坚定地向前迈进。我们要使代表大会这个工人民主的崇高论坛在实践中确认这样一个事实:确实,劳动人民通过参加讨论和作出决定,一致行动,才能善于找到确保克服困难、确保坚定地向着美好的社会——共产主义迈进的最好途径!(长时间鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

同时,我们代表大会应该更加有力地显示出党和人民之间的完全团结一致,显示出工人阶级的领导阶级作用,有力地肯定我们全国人民有决心坚定不移地贯彻党和国家的对内对外政策,尽一切努力把我们的国家,把我们的社会主义民族提高到新的进步和文明高峰,为罗马尼亚的社会主义和共产主义建设者们确保越来越高的物质与精神生活水平!我们要使党和人民之间牢不可破的团结所体现的这股巨大力量确保不断加强社会主义罗马尼亚,不断巩固它的独立和主权,确保坚定不移地向共产主义迈进!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

我们社会的政治领导力量罗马尼亚共产党万岁!党、工人阶级和全体人民之间牢不可破的团结万岁!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

领导全民族的我们优秀的工人阶级万岁!建设社会主义和共产主义的我国人民万岁!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

社会主义国家、世界反帝进步力量的团结万岁!各国人民在

争取缓和、和平与国际合作的斗争中的团结万岁！（鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

劳动人民委员会代表大会万岁！（长时间鼓掌，欢呼）

祝代表大会圆满成功！（长时间热烈鼓掌，欢呼；连续数分钟高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”“齐奥塞斯库和人民！”“齐奥塞斯库——和平！”在热情高涨的气氛中，一万一千多名代表大会的与会者热烈欢呼罗马尼亚共产党，欢呼党的总书记和罗马尼亚社会主义共和国总统）

在中共中央和中华人民共和国国务院
为欢迎罗马尼亚共产党总书记、罗马
尼亚社会主义共和国总统尼古拉·齐
奥塞斯库同志和埃列娜·齐奥塞斯库
同志对中华人民共和国进行正式友好
访问而举行的宴会上的讲话

(1982年4月13日)

尊敬的胡耀邦同志，

尊敬的中国同志们，

同志们，朋友们：

我们有机会再次作为人民中国的客人，同你们，同中国人民重新会晤，感到高兴。牢固的相互友好、尊敬和尊重的关系把我们同中国人民联系在一起。

我非常愉快地借此机会，代表罗马尼亚共产党中央委员会、国务委员会和政府，并以我个人的名义，向您，胡耀邦同志，向中国党和国家所有的领导同志，向中国共产党人和友好的全体中国人民致以热烈的、兄弟般的革命敬礼和最良好的祝愿。(热烈鼓掌)

我们热烈地感谢你们对我们的接待，感谢你们在这里对我们，对罗马尼亚人民的劳动和成就，对罗中友谊所表示的友好的祝愿和所讲的赞赏的话。

的确，我们两国、两党和两国人民之间的友谊和合作是具有丰富而美好的传统的。我对你们美丽的国家所进行的历次访问，我与毛泽东主席、与周恩来总理和其他中国领导人所举行的会见和会谈，为我们两国和两国人民之间的牢固的关系奠定了基础，这种关系多年来得到了不断的发展。

我们非常珍视罗中友好合作。这种友好合作是在艰难的条件下，在复杂的国际环境中发展起来的，它是多年来双方长期坚持不懈努力的结果。多年来，我们两国进行了友好的互助合作。我们罗马尼亚人有句谚语：“患难知真交”。确实，在任何情况下，我们两国人民一直是好朋友，始终为加强彼此之间的合作和团结而奋斗。（热烈鼓掌）因此，我们认为，尽一切努力使这种关系的水平一刻也不下降，恰恰相反，使之年复一年地提高，这对于我们两国人民来说，是一项责任重大的义务。

我们感到高兴的是，在我们今天开始的会谈中，我们有机会把使这种关系得到全面发展的卓有成效的对话继续进行下去，有机会寻求进一步扩大我们两国、两党和两国人民之间的合作的新的途径和可能。（热烈鼓掌）我们认为，存在着各种条件，使牢固地建立在社会主义、完全平等、相互尊敬和尊重的原则基础上的罗中关系，通过共同努力，根据我们两国经济和社会发展所创造的更大的可能而继续得到很大的发展。在这种关系中，我们特别重视发展经济合作并使之多样化，重视促进广泛的生产合作，促进在建设工业项目、利用自然资源和其他共同感兴趣的方面的合作。我们认

为,加强经济、科技、文化方面的合作和协作,加强党和国家方面的经验交流,完全符合我们两国人民进步的利益,符合社会主义与和平的普遍事业的利益。(热烈鼓掌)

尊敬的同志们,朋友们!

我们高度评价你们勤劳的人民在实现中国共产党制定的关于把人民中国建设成为一个具有现代农业、现代工业、现代国防和现代科学,劳动人民生活水平日益提高的社会主义强国这一目标方面所作出的努力。在这方面所取得的显著成就使我们感到高兴。我们作为真诚的朋友,祝愿你们,亲爱的中国同志,在人民中国的土地上建设繁荣的社会主义社会方面取得新的、越来越大的成就。(热烈鼓掌)

同时,我们赞赏中华人民共和国在国际生活中,在解决当代世界所关心的重大问题方面,在反对帝国主义、新老殖民主义,争取各国人民的自由和独立,争取进步和世界和平的斗争中的建设性作用和立场。(热烈鼓掌)

亲爱的同志们,朋友们!

在罗马尼亚,全体人民紧密团结在罗马尼亚共产党的周围,正在坚定不移地贯彻执行建设全面发展的社会主义社会和国家向共产主义迈进的纲领。根据这个宏伟纲领,党的第十二次代表大会的决议把罗马尼亚进入一个新的更高的发展阶段——从发展中的社会主义国家阶段过渡到中等发达的社会主义国家阶段——确定为1981—1985年五年计划的基本战略目标。为此,我们正在努力大大地发展生产力,增加国民财富,提高人民的生活水平。我们特别着重于扩大本国的能源和原材料基础,高度利用自然资源,发展作为罗马尼亚经济的一个主要部门的农业。我们一贯努力在社会

主义建设的各个方面实现新的更高的质量，努力不断提高整个经济和社会工作的效率。我们十分重视发展社会主义民主，确保广泛的形式，使工人阶级、农民和全体人民直接参与社会管理，参与对一切工作部门的管理，并把它看作是建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的一项基本条件。

在竭尽全力使整个社会主义建设事业得到顺利发展的同时，罗马尼亚在国际舞台上，坚定地努力争取缓和、和平和各国之间进行广泛合作的环境，因为只有在这种情况下，我国人民——其实，象世界各国人民也一样——才能确保自己获得自由的独立发展，获得进步和福利。（热烈鼓掌）

我们极其关注当前仍然非常复杂的国际局势。由于国际舞台上的事态发展，现今提出的中心问题是战争还是和平的问题。各国人民比任何时候都更加需要把自己的力量联合起来，采取坚决的行动，以阻止事态朝着对抗和战争的危险进程发展，制止国际紧张局势的恶化，并着手恢复和发展缓和与和平、合作和尊重民族独立的政策。

我们十分重视同所有社会主义国家的合作。我们正在加强同发展中国家、同不结盟国家的团结和合作。我们本着和平共处的精神，正在扩大我们与不同社会制度的世界各国的关系。我们坚决把平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政和互利、不诉诸武力也不以武力威胁等项原则，作为我们所有关系的基础。

我们生活在欧洲，因此积极地为大陆的安全和合作，为阻止部署中程核导弹和撤走现有的导弹而奋斗。我们认为，当代最迫切的要求是制止军备竞赛，着手采取裁军首先是核裁军的具体措施。我们十分坚决地主张只通过和平途径，通过谈判解决国与国之间

的各种问题。我们为消除不发达状态，为消除富国和穷国之间的巨大差距，为建立新的国际经济秩序而奋斗。

我非常愉快地注意到罗马尼亚和中国之间在国际生活中的良好合作，并且表示相信，这种合作今后将得到更大的发展。当然，考虑到罗马尼亚和中华人民共和国是在不同的条件下从事活动的，在国际生活的某些复杂问题上也可能存在不同的意见，但是重要的是要加强合作，要日益紧密地为支持确认和平、尊重独立、缓和与国际合作的政策而共同努力。（热烈鼓掌）

尊敬的同志们，朋友们！

我相信，我们对中华人民共和国的访问将是加强我们两党、两国和两国人民之间的友好合作的一个新的重要时刻，因此我提议：

为罗中友好合作！

为友好的中国人民的进步和繁荣！

为胡耀邦同志的健康，为中华人民共和国其他党政领导同志的健康！

为你们诸位的健康！

干杯！（热烈鼓掌）

对中华人民共和国进行正式 友好访问时在沈阳罗中 友好群众大会上的讲话

(1982年4月14日)

亲爱的胡耀邦同志，

亲爱的辽宁省和省会沈阳市的党政领导同志们，

亲爱的沈阳市的中国同志们，朋友们：

我很高兴，在我们应中国共产党中央委员会和胡耀邦同志的邀请对中华人民共和国进行访问期间，我们有机会访问在中国经济中占有重要地位的伟大的辽宁省及其首府沈阳。(热烈鼓掌)

同时，我要对热情好客的接待，对这里对罗马尼亚共产党人 and 人民、对罗中友谊所讲的话表示感谢。(长时间热烈鼓掌)

我想你们会高兴地让我在这个罗中友好群众大会上，向伟大的中国人民，向中国共产党人致敬，并祝愿他们在社会主义建设中，在争取和平的斗争中取得日益巨大的成就。(长时间热烈鼓掌)

我曾多次访问过中国。在这些访问期间所举行的会谈和所达成的协议，特别是在我同毛泽东和周恩来同志、同中国党和国家的其他领导人的会谈中，我们为我们两国人民之间牢固的友好合作

关系奠定了基础，从而使罗中合作成为我们两国人民争取社会主义、争取友谊和世界和平的斗争的一个重要因素。(长时间热烈鼓掌)

在这次访问中，我们愿意同胡耀邦同志、同其他中国党政领导人一起，寻找我们两党和两国人民之间进行合作与协作的新的可能和新的形式。我们要使这种合作有助于两国的经济和社会进步，有助于进一步增进我们两国人民的福利，有助于社会主义和世界和平的普遍事业。(热烈鼓掌)

我们对友好的中国人民在社会主义建设方面，在发展工业、农业、科学方面，在不断增进自己的物质和精神福利方面所取得的伟大成就感到高兴。作为朋友和战友，我们最热烈地祝贺你们取得这些伟大的成就，并祝愿你们不断取得新的成就！(长时间热烈鼓掌)

今天上午，我们参观了你们市的一个机床厂。这个厂的高技术水平的成就，以及它与罗马尼亚机器制造工厂之间进行的合作，给我们留下了深刻的印象。当时，省党政领导同志们向我们介绍了省的成就，谈到了它在中华人民共和国经济中所占的重要地位。考虑到这一点，我们认为，在整个罗中关系中，同贵省的合作也具有很好的前景。我要特意向沈阳和辽宁省的共产党人和全体居民表示祝贺，祝贺他们所取得的成就，并祝愿他们取得更大的成就，在中华人民共和国的各省中名列前茅！(长时间热烈鼓掌)

亲爱的同志们，朋友们！

罗马尼亚人民，在罗马尼亚共产党的领导下，在建设全面发展的社会主义社会方面，同样已经取得而且正在取得显著的成就。在社会主义建设年代里，罗马尼亚工业比解放前增加了四十九倍。(热烈鼓掌)农业、科学、文化和教育事业获得了很大的发展；在此

基础上，人民的物质和精神生活水平得到了不断的提高。罗马尼亚已经从一个工业不发达、农业落后的国家变成一个具有强大的工业和繁荣的农业的国家。（热烈鼓掌）我们在社会主义建设年代所取得的所有这些成就证明了摆脱了地主和资本家的奴役、成了自己命运的主人的人民的创造力，证明了正在自觉地缔造自己自由的社会主义未来的人民的创造力。（长时间热烈鼓掌）罗马尼亚的成就，同中国和其他社会主义国家的成就一样，证明了只有社会主义才能确保各国人民获得迅速的发展，才能取得真正的独立，享有真正的福利。（长时间热烈鼓掌）

现在，罗马尼亚人民正在贯彻执行第七个五年计划。我们十分重视发展生产力，发展能源和原材料基础，发展农业，我们正在确保科学获得进一步的繁荣，使之成为整个社会进步的一个基本因素。

在这一点上，我们认为，罗马尼亚的发展和中国的的发展都为在共同感兴趣的许多方面进行广泛的合作，提供了巨大的可能，这将确保我们两国的社会主义建设取得更快的进步。

我们已经开始了同胡耀邦同志和中华人民共和国其他党政领导人的会谈。我们讨论了许多关于我们合作的问题。我相信，访问和我们将要达成的谅解与协议，将为罗马尼亚和中国之间牢固的、永恒的合作开辟新的前景。（长时间热烈鼓掌）

亲爱的同志们，朋友们！

很自然，国际问题在我们的会谈中占有重要地位。

世界上发生了很大的变化；殖民主义体系实际上已经被消灭，出现了许多社会主义国家和几十个独立国家，这些国家正在为巩固自己独立自主的自由发展，为不再容许外国剥削和统治而斗争。

(热烈鼓掌)

但是，在国际生活中出现了非常复杂的问题。军备竞赛在加剧，强权政治、保持或者甚至重新划分势力范围的政策有所表现；富国和穷国之间的差距扩大了。这一切要求世界上所有反帝的进步力量加强合作和团结，来反对势力范围政策，反对武力和以武力威胁的政策，保卫各国人民的独立，争取裁军、和平与世界各国人民之间的合作。

应当竭尽全力，只通过谈判途径去解决国与国之间的问题。

我们认为，争取和平的斗争是当今人类的基本问题。只有在和平环境下，我们才能确保顺利地建设社会主义，才能确保各国人民的独立及其福利和幸福。

我们在欧洲面临着极其严重的问题；在欧洲大陆上积聚了大量武器，特别是核武器、原子武器。正在部署并获得发展的中程核导弹，增加了核战争的危险，毁灭欧洲实际上是全世界的生命的危险。因此，我们在欧洲正在十分坚决地行动起来，以制止部署新的中程导弹，撤走和销毁现有的导弹，争取一个没有核武器的欧洲。

总之，我们认为，我们应该尽一切努力，着手裁军，首先是核裁军，争取一个没有原子核武器的世界。(热烈鼓掌)

我想告诉你们，亲爱的同志们，朋友们，罗马尼亚人民同欧洲和其他大陆的各国人民一起，参加了争取和平与裁军的巨大行列。现在正在欧洲和世界上开展的伟大的和平运动具有越来越大的决定性作用，它证明各国人民拥有必要的力量促成裁军，争取到和平。

我们正在努力发展与不同社会制度的各国的合作关系。在这方面，我们特别重视同所有社会主义国家的关系和合作。我们认

为,在平等和科学社会主义原则基础上克服分歧,加强各国的合作和团结,是争取社会主义与和平的一个非常重要的因素。我想再一次强调指出,罗马尼亚社会主义共和国和中华人民共和国之间的关系在这方面具有特殊的地位。我们希望我们的合作关系在所有重大国际问题上都强烈地表现出来,希望我们两党和两国人民竭尽全力,为民族独立、合作和世界和平的政策作出贡献。(热烈鼓掌)

最后,亲爱的中国同志们,朋友们,我想再一次表示我们的信念,即罗马尼亚共产党和中国共产党之间、罗马尼亚社会主义共和国和中华人民共和国之间的关系将继续获得越来越大的发展。(长时间热烈鼓掌)

我相信,我们两国人民将日益积极地在今后的社会主义发展道路上进行合作,这种合作有利于两国人民,有利于社会主义、和平、全世界各国人民独立的普遍事业。(长时间热烈鼓掌)

罗马尼亚共产党和中国共产党之间牢固的友好合作万岁!(长时间热烈鼓掌)

罗马尼亚人民和中国人民之间的合作和团结万岁!(长时间热烈鼓掌)

我再一次衷心地祝愿中国人民在中国共产党的领导下,在社会主义建设中,在增进自己的普遍福利方面取得新的巨大的成就。(长时间热烈鼓掌)

关于我国社会主义建设现阶段、思想 理论问题和党的政治教育工作

1982年6月1日在罗马尼亚共产党
中央委员会扩大全会上的讲话

尊敬的同志们：

党的中央全会正在讨论思想理论问题，讨论造就新人——社会主义和共产主义的自觉建设者的政治教育工作问题。在探讨这些问题时，我们要从罗马尼亚社会所发生的深刻的革命变革，从社会和民族的巨大变化，从当代国际生活中的力量对比的巨大变化出发。

我们要本着革命的世界观和人生观的精神，本着科学社会主义、辩证唯物主义和历史唯物主义的精神，来分析一下我们祖国在建设新社会制度、在取得社会主义胜利的过程中所走过的道路，分析一下革命进程的各个阶段以及罗马尼亚所处的当前阶段。

我们特别要分析一下生产力是如何得到发展的，分析一下罗马尼亚经济现阶段的状况及其在世界经济中的地位。

同时，我们还要分析一下社会结构、社会关系和生产资料所有制，分析一下生产方式和社会总产品与国民收入的分配方式。

我们要经常注意到，思想方式、社会意识、科学和文化教育的发展程度，都是由社会的物质基础、由物质财富的生产和分配方式所决定的。

同时，社会意识、科学、教育和文化、思想和政治教育工作，对发展生产力有着重要的作用。这两个互为条件而又辩证统一的方面，确保社会不断进步，确保增进人民的福利，巩固祖国的独立和主权。（热烈鼓掌）

一、生产力和革命的世界观与人生观 在完善社会生活组织中的作用

众所周知，人类的历史，罗马尼亚人民的历史，是生产力和会关系的发展史，是阶级斗争史，是反对外来压迫和统治、争取民族解放和自主发展的斗争史，是旧与新不断对抗的历史。同时，人类历史是以不同民族和国家之间的关系，以一些帝国的形成和尔后的消亡，以各国人民保卫自己的生存及其民族的生存的斗争为标志的。

几千年来，先后出现过好几种生产方式、好几种社会制度。在所有这些社会制度里，阶级斗争和各阶段都有其相应形式的反对外来奴役、争取民族解放的斗争，即反对社会剥削和民族压迫的斗争，是革命变革和人类进步的动力。

每种生产方式和社会制度都有自己的思想方式和社会意识。在原始共产主义时期以后，从奴隶制社会直到资本主义社会，统治阶级的世界观和人生观总是企图为建立在把社会分成所有者阶级和缺少生产资料的阶级、分成压迫者和被压迫者这一基础之上的

所有制形式、生产和分配方式辩护,为剥削和压迫人民群众辩护。

同时,被压迫阶级制定了自己对世界和人生的理论观点和思想观点,这些与每个社会制度相应的观点,照亮了他们消灭社会不公正、争取更美好和更公正的新社会的革命斗争道路。

正如大家所熟悉的,在到目前为止的各个社会制度里,都存在和出现过一系列对整个社会有效的普遍规律,这些规律促进了各国人民和各民族的共同意识的发展和确立,促进了科学文化和人的意识的普遍发展。但这些规律总是被剥削阶级利用来为他们自己服务,以加强和维持他们对其他社会阶级、对人民群众的统治。

随着工人阶级在历史舞台上的出现,一种关于社会和社会关系的组织、关于向没有压迫阶级的、社会和民族正义的制度过渡的革命新思想得到了发扬光大。

可以说,社会主义制度,特别是共产主义第一次为在理论上和思想上形成统一的世界观和人生观创造了条件。但是,即使在社会主义社会,也许也在共产主义社会,理论和思想观点仍将随着生产力和科学认识水平的发展而不断发生变化。社会阶级的消失、社会和民族不平等的消失、社会和民族平等的社会的建立,为形成统一的世界观和人生观确保了物质和社会基础。但是,这种可能性要变为现实,还要通过社会经济发展和革命政党为消灭旧事物、消灭在各个社会制度长时期形成发展起来的理论和思想观点所开展的思想理论活动。我们应该经常注意到,反对旧的世界观和人生观的斗争以及革命的辩证唯物主义思想的形成,是一个长时期的过程。党的理论、思想和政治教育工作是在新思想同旧事物激烈斗争的条件下进行的。革命的政党、各进步力量和工人阶级——作为社会的领导阶级——应该在最良好的条件下履行

自己在发展生产力、建立生产关系和在整个社会确立革命的辩证唯物主义世界观和人生观方面的历史使命。

新旧事物之间的不断斗争，到共产主义仍将存在下去，并仍将是人类社会进步的动力。对立斗争的辩证法则、矛盾仍然存在于社会主义社会，而且毫无疑问，仍将在共产主义社会以这种或那种形式表现出来。在任何社会里，矛盾都是存在的，并将不断出现。持否定的态度是不能解决矛盾的，只有研究和理解产生矛盾的原因，并在此基础上有意识地努力消灭旧事物，大胆地倡导新事物，才能解决矛盾。只有这样，才能保证建成共产主义社会，人类才能走向没有压迫者的社会。（热烈鼓掌）在共产主义社会出现的崭新气象是，对抗阶级、旧的含义的社会阶级将消失，各种社会力量、人们将自觉地进行工作，以利于全社会，以利于自由和社会正义，以利于全体社会成员的物质和精神福利，这就为解决矛盾创造了条件。

为在理论上和思想上确立一种统一的世界观和人生观创造条件，不应当被狭隘地理解为千篇一律，理解为无条件地接受这种或那种论断。要确立统一的思想，就必然要经过关于更好地组织生产力、社会关系和人民群众生活的不同论断和观点之间的不断斗争；当然，这是一种建立在统一的生产关系基础上、建立在科学文化和人类认识的发展基础上的斗争，这种斗争将为完善社会生活和社会关系不断开辟新的途径。

我们也应该用这种革命的辩证唯物主义和历史唯物主义观点来看待罗马尼亚人民的发展和我们的社会主义祖国所处的当前阶段。

二、了解罗马尼亚悠久的历史，了解他们为争取自己的生存、争取社会和民族自由、争取独立和统一的斗争史，是思想工作和对群众进行爱国主义和社会主义教育的基础

尊敬的同志们！

罗马尼亚人民悠久的历史，也象各国人民的历史一样，是发展生产力、生产和改进劳动工具的历史，它们促使人们联合起来并组成集团和国家形态，直到建立布雷比斯塔领导下的达契亚人的中央集权国家，后来，又与不同时期相适应，发展到资本主义社会，直至过渡到建设社会主义社会。

众所周知，达契亚人的文化繁荣时期长达数百年。两年前，我们庆祝了第一个达契亚中央集权国家建立二千零五十周年，但在许多世纪以前，达契亚人就已经开始组织共同的生活。在那个时候，达契亚人的各个国家形态就已经具有先进的物质和精神生活。它们同其他相邻的部落和文化建立了关系。在中央集权国家时期，除农业外，采矿业、金属加工和其他行业也得到了发展，这反映了达契亚人的高度文明。同希腊和罗马文化的接触和交流对达契亚人的生活和思想方式产生了巨大影响。达契亚人同罗马人之间所进行的战争的长期性恰好证明达契亚国家和部落的力量和连续性。罗马人的胜利开辟了一个长久的共同生活时期，在这一时期里，达契亚文明和罗马文明的交织过程加剧了。正如当时的文字

记载、考古研究和科学资料所证明的,在这一时期完成了达契亚—罗马人的共生过程,并开始形成一个具有达契亚人和罗马人最崇高的美德的新部落。罗马尼亚部落就是这样诞生的。罗马军队由于迁徙部落的入侵而撤退后,正在形成中的新部落留下来保卫自己的国土和共同利益。他们开始逐步建立新的组织形式,组织总督辖区,它们进行了抵抗入侵者、保卫自己生存的艰苦斗争。

经过了几百年的时间才形成和确立了罗马尼亚人民共同的经济利益、领土、文化和语言。这一时期,尽管时间晚了一点,还是为过渡到更高的组织,为形成三个罗马尼亚公国——罗马尼亚国、摩尔多瓦和特兰西瓦尼亚创造了条件。众所周知,它们是在反对外来统治、争取联合成一个能够抵御外国入侵并确保得到自主发展的强大国家的斗争中诞生和发展起来的。

老米尔恰、什特凡大公、勇士米哈伊和其他许多坚决起来反对外国统治、捍卫自己的生存和维护罗马尼亚民族的个性的人所进行的斗争的史诗,将不可磨灭地留在我国人民的记忆中。

具有特别重要意义的是,从一开始,三个公国之间的紧密联系就得到了发展。共同起源的意识、联合成一个国家的愿望,以这种或那种形式存在着,这种愿望在勇士米哈伊时期确实得到了实现。诚然,为时不长,在勇士米哈伊统治下实现的统一,表达了罗马尼亚人要求有一个自己的统一国家的意愿,预告了后来统一的罗马尼亚民族国家于1918年的形成。(热烈鼓掌)

今天,某些历史学家企图坚持这样一种理论,说在某一时期喀尔巴阡山—多瑙河地区曾经有过一个真空地带。我想,他们早就得到了回答。首先,当时的先进人士和文化人士对此作出了回答。他们谈到了在喀尔巴阡山—多瑙河地区存在的居民和总督辖

区——我认为，他们比今天某些标榜自己无所不知并企图否认事实、否认历史发展结果的史学家要更了解情况。米尔恰、什特凡大公、洪内多阿拉的伊昂、勇士米哈伊也对此作出了回答。他们战胜了巴耶济德，抵御了如此多的征服者，在罗马尼亚国、摩尔多瓦和特兰西瓦尼亚建立了罗马尼亚人的第一个中央集权国家。他们不是从别的地方来的，不是从天上掉下来的，他们是在这里，在这块土地上土生土长的，并用自己的鲜血捍卫了这块土地。（长时间热烈鼓掌）千百年来，他们在这块土地上持续了自己的共同生存，组织和发展起来了，并为自由地、独立地生活下去进行了斗争。在这一时期形成了我们民族的自我意识，形成了三个公国全体居民的连续性意识、共同起源和共同文化的意识。

罗马尼亚诸公国是在艰难的条件下形成和发展起来的：为了维护自己的生存，它们不得不反对三个大帝国——奥斯曼帝国、奥匈帝国和沙皇帝国的统治或统治意向。显然，这种历史环境、不得不同外国统治进行的长期战争，造成了社会经济发展的落后，成为罗马尼亚人统一的民族国家形成和发展的主要障碍。在这种情况下，人民群众、三个公国的领导人一贯致力于争取独立发展，致力于加强联系，加强共同的感情。

事实、多少世纪以来所进行的社会和民族斗争、积极参加当时的国际生活都说明了所有这一切。农民起义、图多尔·弗拉迪米雷斯库的革命，以这种或那种形式席卷了三个罗马尼亚公国的1848年资产阶级民主革命、罗马尼亚国同摩尔多瓦的联合以及1859年罗马尼亚民族国家的形成，也说明了这一切。阿尔迪亚尔人民群众中的同情表现、阿尔迪亚尔知识界证实和承认阿尔迪亚尔的罗马尼亚性质并主张同新的罗马尼亚民族国家联合的积极立

场，都是众所周知的。独立战争是罗马尼亚人民要求永远摆脱外国统治的意愿的体现，它使阿尔迪亚尔居民再次要求同祖国统一。这种情绪不断高涨，并随着 1918 年统一的民族国家的形成而取得了胜利。统一的民族国家的形成，是奥匈帝国崩溃的结果，是阿尔迪亚尔人民群众在阿尔巴—尤利亚所表达的自由意志的结果，他们一致决定同祖国、同罗马尼亚联合。（长时间热烈鼓掌）统一的民族国家的形成，是数世纪斗争的胜利成果，是各地的罗马尼亚人渴望有一个统一的独立国家、渴望自由地生活在与邻国和其他国家人民的和平合作之中的意愿的胜利成果。

考古发掘、历史事实有力地证明，几千年来，在我们祖国的领土上，曾先后出现过人类所经历过的各种社会经济制度。

同某些部落的迁徙和尔后同几大帝国统治的存在有关的历史环境，推迟了我国人民在某些时期的发展，推迟了罗马尼亚民族的形成和统一的民族国家的形成。但是，“色雷斯人中最正直和最勇敢的人”的后代、达契亚人和罗马人的后代的力量和生命力正是在这种艰难的环境中有力地显示了出来。他们保留并发扬了自己的共同品质，经过数世纪形成了建立在共同的起源、共同的语言和文化、共同的领土和经济利益基础上的罗马尼亚部落，后来形成了罗马尼亚民族。（长时间热烈鼓掌）

在同古代相邻的部落和各种迁徙部落的共同生活中，尔后又同在第一千纪后半叶和末期到欧洲这一地区定居下来的部落的共同生活中，发生了相互渗透和相互影响。生活和事实都证明，迁徙部落和在第一千纪末期到这一地区定居下来的部落，都在这里找到了一种更高级的物质和精神文明，他们都吸收了这种文明。我们可以用历史事实证明，我们民族是在数千年的长时期里在喀

尔巴阡山—多瑙河地区诞生的，我们祖先的血汗洒遍了这里每一寸土地和每一块石头。在最艰苦的岁月里，先辈们没有离开他们的故土，而是同故土、同高山和平原、同河川和茂密的森林亲如手足，屹立在这块土地上，捍卫了自己的生存和自由生存的权利。

(热烈鼓掌)

达契亚—罗马血统和在这块土地上生存的连续性是罗马尼亚民族的基本特征。确定罗马尼亚民族在历史上的地位、确定他们在喀尔巴阡山—多瑙河地区的起源和连续性，是一切思想理论和政治教育工作的基础。不了解和不尊重我们祖先的历史、劳动和斗争，就谈不上社会主义的爱国主义教育。(热烈鼓掌) 我们有光荣的历史，它是我国人民最宝贵的遗产。我们有责任把这份宝贵的遗产提高到新的阶段，用新的物质和精神成果来丰富它，把我国人民、我国社会主义民族提高到新的文明高峰。(长时间热烈鼓掌)

历史、各种事件教导我们，外国统治、某些帝国在附近地区的存在，在这一或那一时期推迟了人民的社会经济发展，推迟了罗马尼亚民族和统一的民族国家的形成。但是，这种恶劣的环境并没有能阻止具有共同起源的罗马尼亚人民去实现他们排除万难并通过使自己形成为自由的独立民族、建立统一的民族国家，通过着手建设社会主义社会而取得胜利的愿望。

从罗马尼亚人民漫长的苦难历史中，可以得出更为普遍的结论：外国统治和占领，不管它延续多久，不可能阻止一个国家的人民表现自己具有共同利益，保持自己的特性，形成民族和统一的民族国家。这是各国人民发展的客观规律。

在帝国主义殖民统治下生活了数百年并在近三十年内赢得了

独立而且形成民族和统一的民族国家的许多国家的人民，都有力地证实了这一结论。（热烈鼓掌）

三、生产力的蓬勃发展是社会主义在 罗马尼亚取得胜利、全体人民的 进步和福利事业的基本因素

尊敬的同志们！

1859年通过罗马尼亚国和摩尔多瓦联合而形成的罗马尼亚民族国家，为进一步大力发展生产力、为我国走上资本主义道路开辟了道路。独立战争、罗马尼亚宣布完全独立，起了重要作用。但是，与此同时，外国垄断资本、帝国主义国家侵入我国，它们攫取和掠夺了我国人民的财富，阻碍了生产力和罗马尼亚民族经济的发展。

甚至在1918年统一的民族国家建立之后，包括石油在内的绝大部分罗马尼亚经济仍然掌握在帝国主义国家和外国垄断资本的手中。

在第二次世界大战前夕，百分之六十以上的罗马尼亚经济掌握在帝国主义托拉斯和垄断资本的手中。因此，罗马尼亚还是一个工业欠发达的农业国。在这种情况下，罗马尼亚经济完全屈从希特勒德国，而罗马尼亚被投入同希特勒德国一起反对苏联的反民族战争。

我们一刻也不应忘记，罗马尼亚共产党是唯一十分坚决地起来反对这场战争的力量，它努力团结所有反法西斯爱国力量，组织了争取退出战争、实现反帝反法西斯的社会和民族解放革命的

斗争。

在苏联和同盟国军队节节胜利，欧洲各国人民反对德国法西斯主义斗争所造成的有利的国际条件下实现的1944年8月23日的历史性行动，在我国人民悠久的历史上开辟了一个新纪元。罗马尼亚以全部力量同苏联军队站在一起，反对希特勒德国，争取祖国从希特勒—霍尔蒂统治下获得彻底解放，后来又为解放匈牙利和捷克斯洛伐克，直到彻底粉碎法西斯主义而进行了斗争，并作出了巨大牺牲。在反对法西斯主义的正义战争中，我国人民表明，它同把国家推到希特勒德国一边去反对苏联的军事法西斯集团毫无共同之处。同时，罗马尼亚人民就这样发扬了自己争取独立和支持其他国家人民反对外国统治、争取自由和独立的光荣斗争传统。
(长时间热烈鼓掌)

反帝反法西斯的社会和民族解放革命，为实现民主革命、社会主义革命和着手进行社会主义建设开辟了道路，为巨大的革命变革确保了必要条件。罗马尼亚人民在罗马尼亚共产党的领导下，在国家的总的发展中取得了划时代的成就。

在一个短短的历史时期内，罗马尼亚经历了好几个历史阶段，并已经开始建设全面发展的社会主义社会。

在这一巨大革命变革的时代里，生产资料的地主资产阶级所有制、阶级剥削和阶级压迫永远被消灭了，在工业和农业部门实现了建立在作为全民所有制的生产资料的劳动人民公有制和合作社所有制基础上的统一的社会主义经济，并确保贯彻根据新社会的道德和公正原则分配社会总产品和国民收入的社会主义原则。在此基础上，生产力得到了巨大的发展，罗马尼亚成了一个正在蓬勃发展的、具有强大工业和发达的农业的工农业国家。

如果我们把 1938 年——第二次世界大战以前经济最发达的一年——的罗马尼亚情况同 1980 年的情况相比较,我们就可以自豪和满意地看到,在一个短短的历史时期里,我国人民沿着社会主义道路、沿着全民族的福利和幸福的道路,在社会经济发展方面取得了多么巨大的成就。(热烈鼓掌)

正如我已经提到的,在第二次世界大战前夕,也就是说经过八十多年资本主义发展以后,罗马尼亚仍然是一个工业欠发达和农业落后的国家,将近百分之八十的人口从事农业。今天,罗马尼亚工业比 1938 年多生产四十七倍。但即使同 1950 年——开始执行第一个五年计划,即实际上开始建设社会主义社会的那一年相比较,我国也获得了极其迅速的社会经济发展。我要以 1938 年为基数,比较一下 1950、1965 和 1980 年的情况,以便更好地理解所走过的道路、所实现的巨大变革以及今天罗马尼亚社会主义社会的物质和精神力量。

国民经济发展主要指标增长情况

1938 年=100

	1950年	1965年	1980年
人口	104.6	122.0	142.3
就业人口(有劳动能力的)	101.2	115.0	137.1
劳动人员人数	150.5	305.1	520.2
社会总产品	99	410	14倍
国民收入	99.5	411	14倍
工业总产值	147	957	48倍
农业总产值	74	143	258
人均国民收入	95	337	10倍

上述数字用事实雄辩地证明了罗马尼亚人民在社会主义发展方面、在提高物质和精神文明与福利程度方面所取得的巨大成就。从社会总产品和人均国民收入来看,我们可以说,今天的罗马尼亚比1950年要富裕十四倍。在这方面最有说服力的是固定资产的情况,固定资产是社会发展的基础,比1950年增大了八倍。这就是说,我国人民在几个世纪中所获得的经济的发展,在仅仅三十年内社会主义社会就使它增大了八倍多。

在社会主义建设年代,我国经济的蓬勃发展还表现在一系列实物产品的人均产量,例如一次能源(相当于烟煤)消耗、钢、水泥、拖拉机、卡车、货车皮、化肥、化学纤维和线、塑料、合成橡胶、电冰箱、电视机、收音机、纺织品、鞋、食品的产量,已接近经济发达的国家的水平。

所有这些都有力地证明了我们党的政策的正确性,我们党把普遍适用的真理运用于罗马尼亚的具体条件,并且紧密地结合我国的实际情况行事。

人们过去而且现在还在议论我国的经验。国外有些理论家和经济学家还在散布这种论调,说什么罗马尼亚不应该如此重视发展生产力,特别是发展社会主义工业。在地主资产阶级制度时期也曾有过在帝国主义垄断资本影响下提出的论断,认为罗马尼亚仍然应该是个以农业为主的国家。有些人甚至断言,罗马尼亚人民缺乏工业才能,不应该走上工业化道路。这种论断使我国过去一直是一个生活水平很低的欠发达国家。如果罗马尼亚在走上社会主义建设道路以后,没有努力大大地发展生产力,在最先进的技术基础上建立现代工业,我们还仍然会是个依赖工业化国家的欠发达国家。

社会主义工业的巨大发展、生产力在各县的布局和工业在各县的发展,过去和现在都是使社会主义取得胜利、着手建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的基本因素。(热烈鼓掌)正是在大力发展生产力和工业的基础上,我们才确保实现了农业革命,使农业走上了社会主义道路,使农业生产比1950年增长了二倍半。

在此基础上,我国的社会结构发生了深刻的革命变革,工人阶级队伍得到了壮大,农民的比重由百分之八十降到1980年的百分之三十以下。

生产力的发展,工业化的实现,其他经济部门的发展和农业的巨大进步,是繁荣科学、教育和文化的基本因素,是通过普及十年制义务教育和在广大人民群众中大力开展文化教育活动来消灭文盲和实现文化革命的基本因素。(热烈鼓掌)

在此基础上,全体人民的物质和精神福利得到了不断增进。生产力和社会的物质技术基础的发展,使劳动人民的实际报酬在近三十年内增长了三倍,使商品销售额增长了十四倍,这反映在一系列基本产品的人均消费量在人口增长的情况下有了特别显著的增长这一点上。我仅列举几个数字,来说明人民的物质和精神生活水平,以1950年为基数,在几年内有了很大的提高。

生活水平主要指标增长情况

1950年=100

	1965年	1970年	1980年
人均国民收入	354	482	11倍
实际报酬	226	271	418

平均名义纯报酬	305	382	664
按劳动力计算的农民从农业生产合作社劳动和个体经济中所得的收入			
——实际收入	189	202	434
——名义纯收入	296	342	822
商品销售额	459	683	15倍

1950—1980年期间，在增加了五百多万个工作岗位的情况下，每月平均名义纯报酬从三百三十列伊增加到二千二百三十八列伊。同时，农民每月名义纯收入从一百六十七列伊增加到大约一千四百列伊。按人口平均计算的社会文化费用从二百一十一列伊增加到大约三千二百列伊。

在社会主义建设的三十年中，居民的人均消费量增长情况如下：肉增长二点七倍，奶增长百分之六十，蛋三点五倍，糖三倍，蔬菜一倍多。特别重要的是，这些消费量的增长是在城市人口迅速增加的条件下实现的，城市人口从1948年的三百七十万增加到1980年的一千一百万。

同时，居民的耐用品拥有程度也得到了增长，特别是电视机、电冰箱、小轿车和其他物品。一系列食品和工业品的消费量已达到了许多发达国家的水平。

1950—1980年期间，建造了大约四百六十万套住房，这就是说，全国大约百分之七十的人口迁入了新居。

居民的健康状况有了根本的改善。婴儿死亡率从1948年的千分之一百四十二点七降到1980年的千分之二十九点三。人口年平均增长率达百分之一一点一，这就使罗马尼亚处于欧洲人口增长

最快的国家的行列。同时，人口平均寿命从1932年的四十二岁增加到了1976—1980年期间的七十岁。

根据实际情况，我们完全有理由断言，社会主义制度为生产力的巨大发展，为在短时期内消灭地主资产阶级制度遗留下来的落后状态，为把罗马尼亚提高到进步和文明阶段创造了条件。生活有力地证明，只有生产力的发展，才能为提高人民的生活水平，为科学教育和文化的进步，为全社会更高的文明程度确保必要的条件，只有在此基础上，才能确保增强祖国的物质力量和精神力量，才能巩固祖国的独立和主权。（长时间热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

实现国家的社会经济发展纲领，要求全体人民作出坚持不懈的努力。我们每年——我指的是最近十五年来——要把大约三分之一的国民收入用作社会经济发展基金。只有在全体人民不断努力的基础上，我们才能使生产力得到巨大的发展，使社会的物质技术基础得到迅速的发展。只有这样，我们才有可能在相当大的程度上消灭旧制度遗留下来的落后状态，缩小我们同发达国家之间的差距。

罗马尼亚今天仍然是一个发展中的社会主义国家。发展中国家集团包括一百多个国家的人民。在这个集团中，各国之间的差别也相当大；我们可以说，从发展水平来看，至少有三大类：人均收入在四百至五百美元以下的国家，人均收入为一千至一千二百美元的国家，和人均收入为一千五百至二千美元的国家。

1950年，罗马尼亚属于第一类国家，人均收入大约为一百美元。今天，我们属于第三类国家，人均国民收入超过了一千五百美元。

至于发达国家，它们之间也存在着差别。如果我们同发达国

家这一类作个比较,1950年,它们的人均收入要比罗马尼亚高十四至十九倍,而今天最多只高三至四倍。这就是说,我们已经大大缩小了我国同发达国家之间的差距。当然,我们还有一段漫长的路程要走。

但是,国民收入只是说明一个国家是发展中国家还是发达国家的一个方面。我们要看到国民经济总的均衡发展,看到各行业 and 部门——工业、农业、运输业的均衡发展,而且还要看到科学、教育和文化这些对评价一个国家的发展水平极其重要的因素的发展情况。

把这些因素和其他因素考虑进去以后,我们可以说,罗马尼亚已在许多方面超过了发展中国家的水平。罗马尼亚社会主义社会的特征是经济、科学和文化的全面发展和人民生活水平的普遍提高。但是,不管我们属于那一类国家,不管我们已经作出多大努力来从各个方面超过发展中国家的水平,罗马尼亚将永远同发展中国家、同争取独立发展经济的国家站在一起,并与它们一起努力。
(长时间热烈鼓掌)

四、现阶段的基本目标——在罗马尼亚社会主义社会实现新的劳动质量和生活质量

1. 物质技术基础的加强和现代化、经济效益的不断提高,是社会发展和增进人民福利的牢固基础

尊敬的同志们!

第十二次代表大会从生产力水平和祖国的全面发展出发,提出了在各个部门实现新的劳动质量和生活质量的基本目标。

本五年计划的各项规定是人所共知的，因此我现在就不多谈了。通过这个五年计划的实现，罗马尼亚将在实现党的纲领的道路上走完一段重要的路程，将转入一个新的发展阶段，我们全国人民的文明程度将得到很大的提高。

在本五年计划期间，提高劳动生产率，进一步增加工业净产值和农业产值，在世界市场上最大限度地销售罗马尼亚产品，将对我国经济的发展起决定性的作用。我们要确保作为促进社会经济发展的因素的科学得到更加有力的发展，要确保本国的能源与原料基础和农业得到更大的发展——这些部门对建立全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进具有决定性意义。

为实现这些目标而确定的各项措施，旨在确保完成甚至超额完成这些指标的计划，同样是众所周知的。

从长远来看，罗马尼亚经济必须建立在十分发达的现代工业和高生产率的现代农业的基础之上，罗马尼亚今后仍将是一个工农业国家。在此基础上才能确保生产力的发展，社会的普遍进步和人民的物质与精神福利的增进。

罗马尼亚转入一个新的发展阶段、进入中等发达国家的行列，这不会也不应该改变罗马尼亚经济的基本方针。我们要经常注意到，实现党的纲领的各项目标和贯彻第十二次代表大会的各项决议，要求继续把约百分之三十的国民收入用于发展生产力。我国的社会主义社会，同任何别的社会一样，必须经常确保扩大再生产的资金，确保高积累——这是发展生产力和提高我国普遍文明水平的基础。同时，必须确保提高积累的效益，提高各项投资的效益，增加经济盈利，与此同时，要确保增加国民收入，这是不断进行扩大再生产和不断提高全国人民生活水平的唯一源泉。

我国的悠久历史,特别是近几百年的历史使我们看到,是积累和国民总财富的增长程度决定了我国的进步、民族的形成和统一的民族国家的建立,直到社会主义取得胜利。只有在此基础上,我国人民,如同各国人民一样,才能取得社会经济发展,才能巩固自己的独立和主权。

我们完全有理由可以断言,决定一个国家人民前途的不是高消费水平和国民收入总额的水平,而是积累水平,是把相当大的一部分国民收入用于国家的社会经济水平。

全部或几乎全部消费光,意味着迫使国家落后,丧失独立和主权,从而影响国家和人民的前途。(热烈鼓掌)

我们要经常注意到,并且充分意识到,只有确保积累和社会主义扩大再生产的高度水平,我们才能创造必要的条件来不断增进人民的物质和精神福利。(长时间鼓掌)

当然,资本主义、帝国主义国家过去得到发展的方式同罗马尼亚和新近获得独立的各国人民现在得到发展的方式是有根本区别的。如果说资本主义国家实现了高水平的积累,这在相当大程度上是由于对数十个殖民地国家人民的剥削和压迫。罗马尼亚人民也对资本主义、帝国主义国家的发展贡献了数百亿美元。我国人民和在第二次世界大战后走上社会经济发展道路的其他国家,在自力更生的基础上,依靠自己的劳动,把相当大的一部分国民收入用于增强物质技术基础,才取得了进步。只有通过这一途径,才能确保消除不发达状态,把国家提高到更高的发展水平,巩固祖国的经济和政治独立。(长时间热烈鼓掌)

从这些结论出发,我们要十分坚决地进一步努力发展社会主义所有制,增加国民财富,提高生产的技术和质量水平,提高劳动

生产率和经济效益。

我们始终要考虑到一条众所周知的真理，即：劳动是生产力发展和任何社会进步的的决定性因素。劳动对人的体力和智力发展起着决定性的作用。可以说，人本身就是劳动的创造。诚然，在划分为剥削阶级和被压迫阶级的社会里，劳动同时又是少数人发财致富的手段，但它仍然对社会的总的发展起着决定性的作用。

大家知道，资本主义社会导致了对经济活动的高级组织形式的建立和大工业的形成，导致了社会劳动的发展，导致了分工的完善。这对人类社会的总的发展曾经是一个极为重要的因素。诚然，在这个社会里，存在着资本主义私人所有制对产品的资本主义分配。社会主义社会要发展劳动的社会性，加强和完善社会劳动和社会分工，消灭资本主义私人所有制，把它改变成生产资料的社会所有制，消灭不公平的分配，代之以按照每个人的劳动及其对社会的总的发展的贡献，根据“有劳有获，不劳不获”的原则来进行分配的原则。

我们社会主义社会实现了这些社会主义的所有制原则、劳动原则和分配原则。今天不分民族的劳动人民是生产资料和整个国民财富的所有者，是社会所生产的一切东西的直接生产者和受益者。（热烈鼓掌）

也许我们有必要更好地解释“各尽所能、按劳分配”的社会主义原则。这个原则要求每一个社会成员，在分工的范围内，把其全部劳动能力和认识能力用于不断增加物质生产，用于发展科学、教育和文化事业。在社会主义社会当前发展阶段，我们要尽一切努力，生产尽可能多、尽可能好、质量尽可能高、开支尽可能少的产品，确保不断提高效益，增加净产值，提高国民收入——这是社会

进步和增进人民福利的基础。

同时，从按照劳动和对社会的总的发展的贡献进行分配的原则出发，我们要经常注意在低收入和高收入之间实现公平的比例，保持差别和对劳动的物质鼓励，同时确保所有社会成员都具有必要的生活条件和发展体力与智力的条件。我们党过去和现在都是这样做的，把高低收入之间的一比五的比例作为分配的标准。这一原则在今后时期仍应得到坚决的贯彻，直到党的纲领的各项目标得到实现为止。即使在向建设共产主义社会过渡和共产主义取得胜利的前景下，我们也应看到，社会主义原则将长期保持其有效性。

“各尽所能、按需分配”的共产主义分配原则也应加以很好的解释和理解。就是在共产主义社会里，每个公民也应该在规定的劳动时间里，为发展物质技术基础，为增加财富，为社会的总的发展作出最大努力。“各尽所能”的原则应该理解为每一个人将不断提高自己的业务、技术、科学知识和普通文化知识水平，并在其工作岗位上，在社会分工范围内，为社会的顺利发展作出最大努力。同时，社会在生产力和物质基础达到高度发展水平的情况下，应向全体成员提供为发展体力和智力。为满足生理上和精神上的需要所必需的、用科学方法确定的条件。

毫无疑问，考虑到社会分工，在共产主义社会里也将存在差别，存在物质和精神鼓励的形式，以便为顺利开展社会经济活动确保最佳条件。

根据这些考虑，我们要消除在我们社会里流行的各种简单化的理解，特别是某些人想从社会那里得到一切而尽可能少地给予社会或者甚至什么也不给的愿望。大家知道，在大自然里也没有

这种情况。甚至吸收得多的植物，也给社会以更多的东西，也报答对它的关怀。正如在蜂群里一样，雄蜂被消灭，为的是不白白地消耗蜜蜂辛勤劳动的成果。因此，我们要始终不渝地实行“有劳有获，不劳不获”的原则。（热烈鼓掌）

谁也不能靠别人的劳动过日子，谁也不能不劳而获！按能力和专业从事劳动是我们社会主义祖国每一个公民的光荣和义务。我们要使所有的劳动者，以其全部体力和智力对社会主义社会的总的发展作出自己的积极贡献。

我们要把工作安排得使每个有劳动能力的公民，在社会分工范围内，参与社会发展，付出必要的、有益的劳动。

在社会主义和共产主义社会里，不应该有失业者，不应该存在没有工作的人。失业是以剥削和压迫为基础的资本主义社会所特有的。我们应该把工作安排得使全体能够劳动的公民都对总的发展作出贡献。

2. 发展社会主义所有制，实行工人自行管理，是建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的首要因素

✓ 考虑到所有制、劳动和分配的社会性，我们要对所有制概念作一些澄清，使之更充分地符合我国社会主义社会的实际情况。我认为，把社会所有制、全民所有制同国家所有制等同起来是错误的。国家不是也不应该是法律意义上的所有者。社会财产属于人民。国家只是工人阶级、不分民族的劳动人民、全国人民手中用以有组织地实现社会经济发展的工具。因此，我们要考虑，要对所有制概念作一些修改，要使劳动人民进一步意识到并更有力地显示自己是所有者这种地位。

在这个意义上,我们要完善所有制原则和社会组织原则,完善新经济体制的原则,完善工人自行管理和独立核算原则,以确保每个社会经济单位的劳动者更好地体现自己是交给他们管理和发展的那一部分全民财产的所有者这一身分。一个企业中的劳动者应该懂得,他们是那个企业的所有者,他们对保持、维护和发展财产负有直接责任,他们的责任是利用他们所拥有的手段,不断提高经济效益,并通过这一途径既确保必要的资金使他们获得报酬并参加分红,也确保必要的资金来保证积累,发展生产力,同时确保满足国家一些总的需要,确保国家的防御。

国家,作为全国人民的代表,必须进行监督,并注意使全体人民的财产得到更好的管理,不被浪费而不断增长,确保每一个单位都在尽可能好的条件下坚定不移地实行自行管理和独立核算,确保不断提高经济效益。

由此出发,也许我们还应该考虑劳动人民直接参与发展基本资产和生产资料。在这个意义上,也许我们最好考虑一个单位百分之七十的固定资产、基本资金作为共同财产,交由该劳动人民集体经营管理和发展,而约百分之三十的基本资产按各人的出资情况归该单位的劳动者所有。考虑到农业合作社和手工业合作社单位所积累的经验,我想让劳动者可以用合股形式拿出一定数额的资金,这笔资金每人比如不得超过四万或五万列伊,但也不要少于一万列伊。这样,参与发展基金而且是这笔款项的所有者的人,就有可能除享有报酬和分红范围的一般权利之外,每年凭他们所提供的资金获得约百分之六的利润,而在工作成绩好、利润大于原定指标的地方,在某种情况下,利润甚至可以超过百分之六。我认为,这种调整会加强劳动者作为所有者的责任心,使他们更加关心

经济工作的顺利开展,更加关心自行管理和独立核算。

第二种社会所有制形式即合作社所有制,也应该得到进一步加强和巩固。我们要彻底消除这样一种思想,根据这种思想,合作社所有制是一种低级的社会主义所有制形式。生产资料的合作社社会所有制完全符合社会主义原则,它在农业和手工业合作社部门都应得到发展和保护。在这里,我们也要完善每个单位成员劳动者在自行管理、独立核算、保护和发展合作社社会主义所有制方面的责任。

国家应该有责任注意保护和发展这两种社会主义所有制形式,它们都是建设社会主义和共产主义的物质技术基础。(热烈鼓掌)

五、我们社会主义社会的科学 组织和管理的根本问题

1. 进一步加强社会主义工人民主,完善群众有 组织地参加社会管理的形式

尊敬的同志们!

社会主义的所有制形式、生产方式和分配方式是工人民主的最高体现,同时表明,工人阶级、不分民族的劳动人民是整个生产活动的组织者,是国民财富的真正主人。从这一点出发,我们要十分坚决地努力进一步完善和发展工人民主、自行管理和自行核算,这是在我国条件下发挥工人阶级的社会领导力量作用的最合适的形式。

我们创造了劳动人民参加各个部门的管理的广泛形式。我们要确保增强领导委员会的作用，在领导委员会里，直接从事生产的劳动者至少占百分之三十。我们要加强所有者、生产者和受益者全体大会在顺利进行工人自行管理方面的作用。正如第二次劳动人民代表大会所决定的，各单位的劳动人民全体大会应该讨论并通过关于整个财经工作、关于每个企业的妥善经营的决定，应该通过社会经济发展计划、收支预算和确保每个单位得到发展、确保提高劳动人民收入与福利的措施。这种全体大会是所有者和生产者的最高机构，因此它的任务是批准领导委员会的工作以及这些委员会的组成，包括领导干部、厂长、副厂长和其他干部的组成。我们要尽一切努力，使社会经济单位的劳动人民全体大会和领导委员会起到它们在我国社会经济民主中、在管理各工作部门中所具有的重要作用。

各全国委员会，特别是全国劳动人民委员会和全国农业委员会，具有重要任务。这些委员会包括了所有经济部门，它们具有确保各领导委员会和劳动人民全体大会顺利开展、确保讨论社会经济发展的基本问题、确保通过经济发展计划、确保贯彻国家的对内对外政策的作用。

劳动人民代表大会和农业劳动者代表大会，各有约一万一千名各部门劳动人民的直接代表，它们在工人民主范围内具有重要作用。

同时，教育和文化代表大会、教育界代表大会、科学家全国代表会议，在讨论有关部门的问题和国家的总的发展方面也具有重大意义。

在各级人民委员会的活动中，在各县和各地方的协调发展方

面，人民委员会代表大会及其立法院应起极其重要的作用。

所有这些构成了一个统一的民主体制，在这个体制中，人民群众的直接代表对国家的命运、对坚定不移地实现建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领的途径、对国内政策和对外政策作出决定，并确定不断发展祖国、加强团结、加强祖国的物质和精神力量、巩固罗马尼亚的主权和独立的措施。（长时间热烈鼓掌）

从我国社会的发展前景来说，我们要经常注意不断完善不分民族的劳动人民、全国人民直接参加管理一切工作部门的民主形式。

我们一刻也不要忘记，社会主义是人民自觉进行的事业，社会主义是由人民和为人民而建设的，我们要尽一切努力，确保人民民主地直接参加社会管理。（长时间热烈鼓掌）

同时，我们要把民主管理社会的新机构和新形式同社会主义的国家机构和谐地结合起来，因为国家及其任何机构的全部活动，都是为了确保社会经济生活的顺利进行，确保人民的和平劳动，确保秩序和全体公民的安宁。

2. 增强国家在管理整个社会经济活动中的作用， 加强人民群众对国家机关的监督

国家及其经常处在广大人民群众的监督之下的所有机构的任务，是确保坚定不移地实行党的国内政策和国际政策。国家及其所有机关的全部工作对人民负责，对人民的代表负责。任何国家机关的工作人员，都必须经常处于人民群众和人民的监督之下，向人民负责。遵守和坚决执行法律和社会主义法制，象保护眼珠一

样保护社会所有制，保护社会主义所有制，捍卫国家的独立和主权。(热烈鼓掌)

我们可以说，国家是所有者和生产者的最高代表，是全国人民、全民族共同生活的组织者。按照这一观点，我们要不断努力使所有国家机构和国家机关的全体工作人员做好工作，并更加负责地去模范地完成所赋予的各项任务。

我们的社会主义国家机关要同社会主义工人民主机构密切合作，确保社会得到按比例的比例的均衡发展，确保发展全国的生产力，确保各行业和部门之间的适当比例。必须特别重视社会经济发展的计划工作，首先要把劳动人民委员会、劳动人民全体大会负责确定每个单位的计划的责任同确保各行业和部门之间的适当比例结合起来，以便合理使用物力、财力和人力，以便不断发展生产力，增加国民财富，增进人民的普遍福利。

我们要十分坚决地努力实行关于地区自行管理和地区自给的措施、关于增强地方机关根据社会在某个时候所拥有的资源对居民进行良好供应的责任心。必须增强人民委员会和党政机关在每个县、每个城镇、每个乡的公民参加生产、在实现良好供应和在满足社会和国家的总的需要方面的作用。坚定不移地实行地区自行管理和自给原则，在社会主义工人民主的范围内，在满足我国各地劳动人民的需要方面具有特别重要的意义。从更广泛的角度来看，地区自行管理和地区自给是加强国家防御能力、创造条件在任何情况下都能解决各地的良好供应、良好经营和自行管理的一个重要因素。

3. 坚决执行社会主义法制和社会共同生活准则

在确保秩序与安宁和确保遵守法律方面，内务部机关、安全机关和警察机关具有重要的作用。它们应该经常注意坚定不移地遵守各项法律和社会共同生活准则。它们要同劳动人民的民主机构、同人民群众密切合作，确保捍卫公共财产，坚定不移地反对任何破坏社会主义法制的行为，反对任何危害劳动人民利益、危害社会利益和社会主义发展的利益、危害公共秩序和安宁的表现。（热烈鼓掌）内务部机关所开展的工作及其完成所担负的责任重大的使命的方式，是直接向党、向人民群众、向人民负责的。

内务部各机关和所有国家机关一样，根据国家的法律进行工作，并对坚定不移地遵守社会主义法制负全部责任。

检察机关和司法机关有责任坚定不移地努力遵守法律，惩处一切违反社会共同生活准则、破坏我国社会的法律秩序的人。由于人民群众和审判委员会参加执行法律，我们的司法具有广泛的民主性；同时，它也是工人阶级、人民群众手中的一支捍卫和发展社会主义社会的强大力量。

我们要不断完善内务部机关和司法机关的工作，加强这些机关同劳动人民委员会、同人民群众的联系和合作。必须在公众集会上广泛地讨论各种违反法律和共同生活准则的行为，把那些不遵守法律和社会共同生活准则的人直接交给劳动人民讨论。我们不要忘记，一些来自旧社会的恶习仍然存在，并且影响着一些人，可惜，还有一些公民无视法律和社会共同生活准则。正如我国人民所说的，没有枯木的树林是没有的。我们有责任努力不使枯木败坏树林。我们有责任捍卫社会共同生活准则，发展社会正义和

公正原则,确保我国人民在道德上和智力上的健康发展。(热烈鼓掌) 每一个公民都应该懂得,在罗马尼亚社会主义社会里,人人都要劳动;我们这里容不得寄生虫、懒汉、违反共同生活准则的人、胡作非为的人、窃取别人劳动成果的人。根据劳动人民和民族的权利,有必要按照法律规定对那些为非作歹、违反法律和社会共同生活准则的人采取最严厉的措施。这是高度工人民主的一项要求,是人民能够安定地生活、按照自己的意愿建设社会主义的一个条件。(长时间热烈鼓掌)

诚然,我们也有过在执行法律方面胡作非为的时期。在努力消除胡作非为,采取措施使这些行为永远不再重演的时候,我们没有权利以任何理由削弱警惕性,削弱对违反法律和社会共同生活准则的人的坚定性。对那些为我国的敌人效劳、背叛人民和祖国利益的人,我们更要毫不留情。(热烈鼓掌)

4. 保卫祖国、捍卫民族独立和社会主义成果 是全国人民的义务

尊敬的同志们!

建设社会主义社会是在复杂的国际条件下,在存在武力政策、存在军事冲突和战争的情况下进行的。在这种情况下,社会主义罗马尼亚有责任采取一切措施,增强防御能力,组织、训练和装备军队,使之在任何情况下都履行它捍卫其革命成果、独立和主权的神圣职责。我们认为,保卫祖国是我们全国人民的基本义务。因此,我们要发展军事训练和保卫国家的各种形式,加强和发展工人卫队、青年军训队的工作,组织领土防御,在这方面,正如我已经说过的,自行管理和自给是一个特别重要的因素。从这一观点出发,

我们要不断加强和发展军队和人民的联系，发展军队在战斗训练中同工人卫队和青年军训队、同广大人民群众广泛合作。军队是人民的武装力量，它应该在任何情况下为人民服务，捍卫革命成果、国家的独立和主权。（长时间热烈鼓掌）

同时，根据我国承担的国际义务，罗马尼亚军队将始终履行其同友军一起抵御帝国主义进攻的义务。

我们将发展同其他社会主义国家的军队、同各独立国家的军队的关系，认为这是捍卫独立、为防止新的世界大战而斗争的一个重要因素。

大家知道，数百年来，罗马尼亚军队只为捍卫人民的生存和民族独立而战。只有过一次这样的情况，统治阶级迫使军队违背人民的民族利益，同希特勒德国一起反对苏联。我国人民已经从这一破坏我国人民和罗马尼亚军队的悠久传统的行动中得出了一切必要的结论。罗马尼亚军队从未侵略过别国人民，相反，它曾经是其他民族和人民解放斗争的强大支柱。（长时间热烈鼓掌）

今天，我国军队是用社会主义的社会和民族正义的崇高理想，用同不同社会制度的所有国家友好合作的精神造就和培育起来的。它准备在遭到侵略的情况下捍卫国家的独立，在帝国主义进攻的情况下履行在同盟内承担的义务。

我认为有必要在中央全会上，在全国人民面前十分坚决地断言，罗马尼亚军队永远不会参加一场侵略战争，不会起来反对别国人民，它只将进行保卫祖国的战争。（热烈鼓掌）历史教导我们，各国人民都应注意使其军队在任何情况下都不参加奴役和压迫别国人民。这是社会主义社会、整个社会主义的一项基本要求！我们永远也不要忘记马克思列宁主义的革命论断，即：压迫其他民族的

民族是不可能自由的!

5. 社会主义是全体劳动人民自觉进行的事业

从长远来看,我们可以断言,我们要确保不断加强国家和国家机构,使之能够在各方面,在社会经济发展方面,在保障和平劳动方面,在建设社会主义和保卫国家独立和主权的事业中起到组织者的作用。同时,我们要不断扩大工人民主机构和国家机关之间的合作形式,这两者互相补充,赋予我们社会主义社会日益民主的性质,确保各社会阶层有组织地参与国家管理。

我们可以断言,社会主义工人民主优越于历史上任何民主形式,包括资产阶级民主。我们要经常注意不断发展社会主义工人民主,把它作为在罗马尼亚建设社会主义和共产主义的决定性因素。(长时间热烈鼓掌)

社会主义是人民群众、劳动人民和人民的事业。社会主义是靠人民和为人民而建设的。社会主义是工人阶级、人民群众和人民自觉进行的事业。人民根据社会发展的要求,自觉地创造自己的历史和自己的未来。我们一刻也不要忘记,在我国的社会主义发展中,我们所实现的一切是工人阶级、农民和知识分子、不分民族的全体劳动人民和全国人民忘我劳动的成果。因此,在实现党的纲领的过程中,我们要尽一切努力,确保工人阶级的领导作用,确保人民自觉地参加建设共产主义。(热烈鼓掌)工人阶级、其他阶级和社会阶层、人民,是社会主义的真正缔造者!我们正在实现的一切都应符合人民的愿望,确保人民的福利和幸福。这实际上就是社会主义工人民主的实质!

因此,在庆祝党的六十周年的时候,我提出了考虑一下“无产

阶级专政”的提法是否还符合我们社会新的发展阶段这个问题。那时,我指出,我们应该放弃这个概念,而代之以“工人民主国家”这个概念或别的名称,使之符合我国社会主义发展的新情况,符合广泛发扬革命的工人民主、全国人民自觉地参加创造自己的未来的新情况。

6. 共产党和社会主义国家之间的辩证关系

我还想谈谈国家在我们社会主义社会中的作用问题。国家、国家的最高立法机构和行政机构代表着我们社会主义社会的最高权力。国家的法律和国家机构根据法律作出的决议,是我国全体公民都必须遵守的。

党在我们社会主义社会中的领导作用,在任何情况下都不取代国家机构,都不以任何形式缩小也不能缩小国家机构对法律、对人民的责任。

我们要消除关于党和国家谁在社会中占更主要的地位的任何误解。不,根本不应该提出这样一个问题。

国家和国家机构是任何人也取代不了的,因此也不是党的机构所能取代的。

国家、国家机构直接负责整个社会经济工作的顺利进行,负责加强社会主义秩序和纪律。

党的机构不应取代国家机构,相反,应该尽一切努力,增强国家的作用,使国家机构自上而下顺利地进行工作。

党的工作者、在国家机构中工作的共产党人的工作,对法律和人民负责。作为干部和共产党人,他们同时要经常向党报告自己的工作,并经常把自己置于党的监督之下。两者不是互相排斥的,

而是辩证地相互制约的。

任何违犯国法的行为都是同罗马尼亚共产党党员的身分不相容的。

确实，我们是从这样一个科学论断出发的，根据这一论断，国家是在社会发展的一定阶段上产生的，那时出现了剥削阶级，社会被划分为对抗性阶级，而且它将在一定的发展阶段上消失。怎样实现这个消失过程，当然我们还有时间去思考。

目前，我们要懂得，国家今天仍然在组织社会生活和发展社会中具有重大作用，而且在长时期内，包括在共产主义社会，也仍将如此。国家的活动形式、国家的性质，将根据生产力和社会的发展情况发生变化。

关于这一点，我认为我们有必要对国旗和党旗作一些说明。

根据宪法的规定，国家的统一旗帜是三色旗，作为罗马尼亚社会主义共和国民族统一、主权和独立的象征。(长时间热烈鼓掌)

国旗——三色旗，是任何其他旗帜也取代不了的。

党旗，象共产主义青年团、少先队组织、祖国之鹰等其他组织的旗帜一样，是党的革命斗争的象征。但是党旗不能，其他旗更不能代替国旗——三色旗。对于党和所有其他组织来说，最高的旗帜也是三色旗——全国人民团结的象征、祖国独立和主权的象征。(长时间热烈鼓掌；欢呼：“齐奥塞斯库和人民”，“齐奥塞斯库——三色旗！”)

六、发展社会主义民族和正确解决民族问题，是加强不分民族的全体劳动人民牢不可破的团结以繁荣社会主义罗马尼亚的基本条件

亲爱的同志们！

我在讲话的第一部分谈了我国人民所走过的历史道路，谈了为形成罗马尼亚民族和统一的民族国家而进行的斗争。

众所周知，民族是在人类社会发展的一个阶段上产生的。在我们的社会主义社会里，它获得了新的意义、新的特性。把社会划分为对抗性阶级、划分为压迫阶级和被压迫阶级的现象的被消灭，由具有共同理想和利益的友好阶级组成的社会主义社会的形成，生产力、科学和教育文化事业与新的世界观和人生观的统一发展，根本改变了民族的性质和作用。我们完全有理由断言，我们的民族获得了更高的特性，它在建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的过程中发展到了一个更高的阶段。

我们有各种理由设想，在共产主义社会里，获得了新的特性和性质的民族，也仍将是国际合作与和平的一个重要因素。本着这一精神，发扬民族自豪感和社会主义爱国主义精神，是争取社会主义、争取和平与国际合作的斗争的一个特别重要的因素。

我想，我应该强调指出，在谈到民族自豪感和社会主义爱国主义精神时，我们应该把这理解为珍视和尊重我国人民光荣的劳动和斗争史，珍视和尊重我国人民在千百年来的发展中所创造的一切美好的东西。同时，我们务必善于澄清那些不符合我国人民精

神的行动和状况，特别是绝不应该在谈到民族自豪感和社会主义爱国主义精神时，使人认为应该把这些与其他民族或某一民族对立起来。发扬民族自豪感应该与发扬同其他国家人民的友好精神、同发扬罗马尼亚族劳动人民与我国各民族劳动人民友好、合作和共同生活的精神紧密地联系起来。在这个意义上，民族自豪感和社会主义爱国主义精神应该成为加强我国人民团结、加强与世界各国的国际合作的一个因素。（长时间热烈鼓掌）

同时，我们要考虑到，在历史发展过程中，在罗马尼亚国土上也有其他民族的公民定居下来；在共同生活过程中达到了相互渗透和相互谅解，这样，今天在我国领土上也有马扎尔族、德意志族和其他民族的劳动人民。众所周知，罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族、塞尔维亚族和其他民族的劳动人民，曾经不止一次地共同为争取自由和正义而战斗，他们懂得，应该超越民族血统，联合起来反对压迫者。同样，大家知道，压迫阶级总是企图分裂各族劳动人民，以便更好地压迫和奴役他们。今天，一些国家、一些帝国主义反动集团，也在利用民族问题作为散播敌意和分裂各国人民的工具。

我们共产党一贯坚决反对民族压迫政策，坚定不移地为争取不分民族的全体劳动人民权利完全平等而奋斗。从进行反帝反法西斯的民族和社会解放革命之日起，从进行民主革命、社会主义革命之日起，罗马尼亚就开始按照马克思列宁主义的革命思想的精神解决民族问题，确保不分民族的全体劳动人民的权利完全平等。我可以说，这是我们社会主义社会的一项伟大成果，我们理所当然地可以引以自豪，并且应该加以发扬光大。（鼓掌）我们有责任今后仍将尽一切努力，坚定不移地贯彻权利完全平等的原则，

确保全体劳动人民参加经济和社会生活管理。在我国，无论哪个民族的公民，都有同样的权利和义务。

我们有一个共同的祖国。通过全国人民的共同劳动，我们正在建设世界上最公正最人道的社会——社会主义和共产主义社会。我们要尽一切努力，加强全国人民、不分民族的全体公民的合作和牢不可破的团结！（长时间热烈鼓掌）无论谁企图以这一或那一形式破坏我们公民的合作和团结，他就是在为国家的敌人、为社会主义建设者的敌人效劳。（热烈鼓掌）不论父母的血统如何，我们有一个共同的起源：我们在其中出生的祖国的起源；我们都应该学习并且讲一种统一的语言——辩证唯物主义和历史唯物主义革命思想的语言。我们要学会热爱和捍卫我们共同的祖国！（热烈鼓掌，高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚社会主义共和国！”）在任何情况下，大家都应该为人民、为祖国、为党、为社会主义和共产主义事业、为罗马尼亚的自由和独立服务！在这里，在罗马尼亚，不分民族的劳动人民应该紧密地团结起来，在罗马尼亚共产党的政治领导下，建设自由、完全平等和充满兄弟情谊的新生活。让我们在这里共同建设共产主义！（热烈鼓掌）

从确保全体公民同心协力地有组织地参加建设新生活、创造福利和幸福出发，我们要加强社会主义民主团结阵线的工作和社会主义民主团结组织的工作，这些组织确保非党员公民参加整个政治和社会生活。我们要尽一切努力，确保所有劳动者、全体人民在社会主义民主团结阵线内的团结一致，这是使我国沿着社会主义和共产主义道路坚定不移地前进的一个基本要求，是把罗马尼亚提高到新的进步和文明高峰、巩固其独立和主权的一个基本要求。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产

党!”)

七、罗马尼亚社会结构的发展和 社会关系的完善

尊敬的同志们!

社会主义的胜利、统一的社会主义经济的建立和生产力的巨大发展,使罗马尼亚社会的结构发生了深刻的变化,使新的阶级和社会阶层之间建立在共同利益基础上的新的关系得以实现。

在社会主义建设年代,工人阶级得到了发展。由于一些具有高级技术的新的生产部门的建立,在工人阶级的结构中出现了新的队伍。工人的业务和技术熟练水平以及觉悟水平都得到了提高。工人阶级在数量上也成为罗马尼亚社会主义社会最强大的阶级,占就业人口总数的百分之五十以上。所有这些,都使工人阶级在社会中的作用不断增强,使工人阶级在社会主义建设事业中光荣地履行自己全民族的领导阶级的作用。

农民阶级的结构也发生了重要的变化,这个阶级多少个世纪一直是为建立和发展我国人民和民族的事业、为赢得国家独立而斗争的主力军。

由于生产力的发展,由于工业和其他部门的巨大发展,农民的比重由大约百分之八十下降到不足百分之三十;在国家的社会经济生活中,农民阶级在数量上和重要性上仍然是第二个社会阶级。机械化和科学成果在农业生产中的应用,使农民的农业技术知识、业务和普通文化知识水平得到了提高。

由于生产力的巨大发展,由于科学、教育和文化事业的进步,

知识分子，特别是技术知识分子队伍在这一阶段得到了显著的发展。值得强调指出的是，今天，知识分子是罗马尼亚社会的第三支社会力量，它在整个物质生产和精神创造工作中占有特别重要的地位。

工人、农民和知识分子之间的团结已经发展到了一个新的阶段，成为坚定不移地实现党的纲领、把我国提高到新的进步和文明高峰、增进人民的物质和精神福利的保证。

我们可以断言，当前罗马尼亚社会的社会结构表明了生产力的发展水平，表明了各部门在物质和精神生产领域中所占的地位。

瞻望未来，可以认为，工人阶级和农民阶级在长时期内仍将是罗马尼亚社会的两个主要阶级。尽管工人阶级的比重还将增长，农民阶级在就业人口中的比例还将下降，也许到1990年农民仍将至少占就业人口的百分之二十。技术知识分子的人数还将得到一定程度的增长，特别是知识分子在发展社会主义社会和实现党的纲领中的作用将得到提高。

八、共产党是社会的生命中枢，是在社会主义和共产主义道路上激发全国人民的创造性干劲的力量

尊敬的同志们！

我国的伟大革命变革，是工人阶级、农民、知识分子、不分民族的全体劳动人民、我们全国人民忘我劳动的结果。我国人民正在坚定不移地贯彻罗马尼亚共产党的对内对外政策。

已经取得的成就有力地证明，我们党创造性地把普遍真理运

用于罗马尼亚具体条件的政策是正确的。

众所周知,随着工人阶级登上历史舞台,我国的革命运动获得了发展,科学社会主义思想也得到了广泛的传播。罗马尼亚社会党人积极参加了我国人民生活中最重要的事件和国际工人运动的重要事件,参加了共产党的第一国际,参加了巴黎公社的街垒战斗。而且人们知道,罗马尼亚诸公国的问题曾经引起了马克思的特别关注。他分析了十九世纪与这些公国的发展、与诸大帝国特别是沙皇帝国对罗马尼亚的政策有关的一系列事件。

1893年罗马尼亚社会民主工党的成立,是工人阶级从政治上组织起来及其在罗马尼亚社会和政治生活中的作用得到增强的一个重要时刻。我不想谈第一次世界大战前工人运动活动中的其他重要事件和时刻。值得强调指出的是,我国革命运动、工人运动和社会主义运动兴起和发展的根源,在于工人阶级的生活和斗争,它们的诞生是与生产力的发展、罗马尼亚工人阶级的发展密切联系在一起的。(热烈鼓掌)

社会主义工人运动,在反对第一次帝国主义世界大战的斗争中采取了积极立场;同时,它坚决主张消灭外国统治,建立统一的民族国家。

罗马尼亚工人革命运动史上的另一重要时刻,是1921年罗马尼亚共产党的成立。在反对地主资产阶级政权的历次阶级搏斗中,在第二次世界大战期间,在进行反帝反法西斯的社会和民族解放革命中,罗马尼亚共产党都起了主要作用,组织并领导了人民群众的斗争,在领导工人阶级和罗马尼亚的进步力量消灭旧的社会制度、着手建设社会主义方面履行了自己的历史使命。现在,当我们分析罗马尼亚社会已经达到的阶段时,我们可以怀着理所当然

的自豪感说，我们共产党光荣地完成了自己的历史使命，它领导全国人民进行了实现世界上最公正和最人道的社会——社会主义社会的热火朝天的工作。（热烈鼓掌）

罗马尼亚共产党是我们整个社会的政治领导力量。它赢得了人民群众和人民的信任与爱戴，因为它忘我地为劳动人民和整个民族的利益服务，坚决贯彻社会主义原则，一贯注意不断提高人民的物质和精神生活水平，不断巩固国家的独立和主权。我们党是同工人阶级、同农民和知识分子、同不分民族的全体劳动人民紧密地联系在一起的。它过去和现在都只有一个目标——为人民的事业、为社会主义事业、为祖国独立的事业服务。（长时间热烈鼓掌）

在罗马尼亚社会主义社会发展现阶段，在发展社会主义民主、改善人民群众参与各部门管理的民主形式的情况下，我们党肩负着成为组织和推动整个社会经济活动的政治力量的崇高使命。它现在是，将来仍然是使我们社会主义社会发挥作用的生命中枢。

我们一刻也不要忘记，我们党是从革命力量中，从工人阶级、农民、知识分子和人民队伍中诞生和发展起来的，它是争取人民、民族和统一的民族国家得到形成和发展的斗争、争取社会主义的斗争的最先进的传统的继承者。（热烈鼓掌）

党在自己的全部活动中，遵循辩证唯物主义和历史唯物主义的革命观点和科学社会主义，同时应当从人民和我国的历史中，从革命斗争的历史中，得出深刻的结论，确保不断加强整个民族的物质和精神力量。我们一刻也不要忘记，党的力量在于紧密联系工人阶级，联系农民和知识分子，联系全国人民，它的对内对外政策应该从罗马尼亚社会的现实中吸取灵感，应该符合全国人民的愿望。

我们应该同群众、同全国人民一道建设社会主义,建设全面发展的社会主义社会,向共产主义迈进。我们所实现的一切应该为人民服务,为人民的福利和幸福服务。党过去和将来都只有一个目标,那就是在独立和主权、和平和国际合作的情况下,确保人民越来越高的物质和精神文明水平。

虽然,从理论上讲,我们认为,党必将在社会的共产主义发展的一定阶段上消亡,但我们可以确凿无疑地断言,它还将长期活动和工作下去。因此,我们要继续对加强党、对提高党的思想和政治水平、对增强党的组织能力和团结予以必要的注意,以便在最良好的条件下完成现在和在建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚建设共产主义的时期里还将长期肩负的历史使命。

从这些结论出发,我们不应该认为党的组织和活动将是一样的。从建党起直到目前,特别是在社会主义建设年代里,党在组织形式和工作方式上,在发挥社会主义社会的政治领导力量的作用的方式上都发生了许多变化。

党今后仍将是社会的生命中枢,仍将是激发人民群众和全国人民创造性干劲的力量。但是,我们应该看到,党的职能、作用及其组织形式和活动形式,将根据罗马尼亚社会主义和共产主义社会发展的各个历史阶段而发生变化。

显然,生产力向新阶段的不断发展,新的生活质量和劳动质量的实现,作为向共产主义迈进的决定性因素的科学、教育和文化的作用的大大提高,民主形式和社会主义工人民主的不断完善和发展,人民群众更积极地直接参与各部门的管理,人民自觉地缔造自己的历史,这些都将提出新的目标,要求党的职能和活动发生相应的变化。

我们应该懂得，象任何社会机构一样，党为了能履行自己在社会主义社会中具有崇高责任的历史使命，也应该不断完善自己，跟上巨大的社会革命变革。它应该经常是确保从社会经济生活中清除一切陈旧的、过时的、不再适应新条件和新的发展阶段的事物，在各个活动领域内大胆地提倡新事物的力量。党应该是指引全民族走上共产主义光明大道的灯塔。因此，党就应该永葆青春，永远充满着革命精神和创新精神，不断从社会实践中、从科学和人类认识的新成果中得出结论。

我们要经常努力不断改进党的机构和组织的工作。我们要尽一切努力，使每个党组织在最良好的条件下，在自己的工作岗位上履行自己的使命，把劳动人民的力量联合起来，实行工人自行管理和独立核算。

正如我不止一次地提到的，共产党人应该在其全部活动中为群众和人民的利益服务。他们在社会主义社会里没有也不应该有特殊的权利。但是，作为自觉地保证为实现社会主义和共产主义理想而奋斗的革命者，他们有责任在各个方面光荣地履行自己的职责。（长时间热烈鼓掌）

我们要特别注意增强责任感和纪律性，坚定不移地去完成党和人民所赋予的各项任务。共产党人无论担任什么职务，都应表现出高度的原则性、高度的责任感和严格精神，都要十分坚决地努力执行国家的法律和党的决议。共产党人不应姑息缺点和弊病，而应经常严格要求自己，也严格要求自己的同事。

考虑党在罗马尼亚社会主义社会中的重要作用，我们要不断发扬作为社会主义工人民主的组成部分的党内民主，确保共产党人广泛地讨论并积极地参加制定党的对内对外政策。只有确保广

泛的党内民主，只有确保党的机构与组织和全体共产党人积极参与制定党的总路线，我们才能创造必要的条件，来加强工人民主，联合人民群众的力量，增强他们在制定罗马尼亚对内对外政策方面的作用。

同时，我们不要忘记，我们应对缺点和错误采取坚决态度，坚决打击任何违反国家法律和决定的行为，大力发扬批评和自我批评精神。我们毫不畏惧地揭露缺点和错误，并十分坚决地努力予以克服。开展批评与自我批评，对任何违反法律和决定的行为采取批判态度，是党内民主、工人民主的一个不可分割的部分，是不断完善和革新党的工作的保证，是增强党的罗马尼亚社会主义社会的政治领导作用的保证。（热烈鼓掌）

我们党约有三百二十万党员。我们可以认为，目前主要的问题不是数量上的增长，而是提高党员的质量。今后，我们的中心工作应该是，在吸收各个活动领域内最优秀的劳动者入党的同时，要更加严格地要求每个党员履行党章规定的义务。应该使党员，使将要入党的人们很好地领会我们党的科学的思想观点，了解自己作为为社会主义和共产主义的胜利，为在任何情况下捍卫人民的最高利益、国家的独立和主权而奋斗到底的革命战士所承担的义务和职责。

今后，我们要特别重视党的干部，注意增强他们在良好组织党的生活和工作、组织整个社会经济活动方面的作用。我们尤其要按照当前发展阶段的要求，注意实行正确的干部政策。党和国家的工作人员和干部要符合严格的业务、技术和政治要求，要具有高度的革命精神，要成为优秀的组织者、我们党和国家的政策的优秀执行者。我们要更加注意按照党的要求加强共产党人和群众对党

政干部的工作和生活的监督。党和国家的全体工作人员和干部都要在自己的工作中密切联系党员和人民群众，都要置身于他们的监督之下。每个人完成自己所担负的任务的情况都应该向党、向人民群众报告，并对他们负责。这是党内民主和工人民主的一个重要的方面，是党有力量和朝气蓬勃的一个条件。我们要经常关心提高党政干部的业务、技术和科学知识水平，确保坚定不移地贯彻轮换原则。我们要尽一切努力在各个部门配备得到人民群众和人民信任的、决心在任何情况下都为人民、为社会主义、为罗马尼亚的独立和主权服务的活动家和干部。（长时间热烈鼓掌）

九、思想理论和政治教育工作是团结全体劳动人民、不断发展生产力和完善社会关系与社会管理形式的强大力量

尊敬的同志们！

生产力的巨大发展，社会结构和社会关系由于社会主义统一经济的建立、由于社会主义的胜利、由于开始建设全面发展的社会主义社会而发生的变化，要求广泛地开展思想理论和政治教育工作，开展造就新人——社会主义的自觉建设者的工作。

我们党把辩证唯物主义和历史唯物主义的革命观点，把科学社会主义的先进思想作为自己整个思想理论和政治教育工作的基础。我们党一贯认为有必要了解并创造性地把普遍的客观真理和规律运用于我国的具体情况。生活、现实和罗马尼亚人民在社会经济发展中、在社会主义建设中所取得的伟大成就，有力地证明了党的总政策的正确性，证明了辩证唯物主义和历史唯物主义与

科学社会主义的战无不胜的力量。社会主义建设实践无可争辩地证明,建设社会主义,既要依据普遍规律,又要立足于各国人民和每个国家的经济、社会、历史和民族的实际情况。任何无视社会主义普遍规律和原则的行为都会带来很大的危害,甚至危及社会主义建设事业;但是,无视现实、照搬不考虑这些实际情况的模式或样板,会造成重大困难,甚至危及国家的社会主义发展。因此,我们要经常注意把普遍真理同具体的社会经济现实和谐地结合起来,实现它们之间的辩证统一,以确保顺利地进行社会主义建设,实现党的建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领。我们可以断言,我们党在自己的活动中,既考虑到了普遍规律,又考虑到了罗马尼亚社会的具体情况。

同时,我国的巨大革命变革使劳动群众和广大人民群众的思想、社会和政治觉悟水平发生了深刻的变化。思想理论和政治教育工作,对以对罗马尼亚社会主义社会的现实和当代国际生活的现实的科学认识来武装党,武装工人阶级、农民和知识分子,武装广大人民群众,起了重大的作用。这项工作有助于提高劳动人民的普遍知识水平,扩大他们的文化视野,提高我们社会的新人的觉悟。我们可以说,党的思想理论和政治教育工作,变成了使劳动人民、全国人民团结起来致力于社会主义社会的建设事业的一支强大力量,它对发展生产力,对完善社会关系和我国社会的管理形式,产生了巨大影响。

同时,我们应该开诚布公地说,我们看到,思想理论和政治教育工作在某种程度上落后于生产力,落后于社会结构和生产关系所发生的变化。可以断言,我们社会主义社会的物质基础走在前面了,比社会觉悟,比思想理论和政治教育工作得到了更大的发

展。毫无疑问，这产生了某种不良后果。我们要努力使社会发展的这两个方面尽可能充分地协调起来。我们要把思想理论和政治教育工作变成一种促使生产力不断发展、促使社会结构和社会关系得到完善的力量。

十、我们要为新的革命思想理论开路， 自觉地努力完善新社会！

我们已经分析了党和我们人民的社会主义建设实践活动，并从中得出了一系列结论。生活证实了许多关于社会主义建设的规律和论断已不再适合罗马尼亚社会主义社会发展的新阶段。从这里我们已经而且应该得出相应的结论。

大家知道，我们已经从理论、思想和实践上，就民主管理社会经济活动得出了一系列结论，放弃了一长制领导思想，成立了民主管理机构、工人委员会和劳动人民全体大会。我们已经得出了这样一个结论，即有必要发展工人民主，使人民群众和全体人民参加社会管理，这是成功地实现党的纲领的可靠途径。我们得出的结论是，社会主义与民主是不可分割的，社会主义社会应当实现最高的民主形式，使群众直接参与社会管理。

我国社会新的发展阶段，要求我们切实地分析现实，并为今后的工作在理论和实践上得出必要的结论。我所指的是关于历史、国家、国家在我们社会中的作用、党等一系列问题。我们要根据社会主义建设的经验和实践，根据社会发展的新阶段来深入研究这些问题。

在这方面，我们要更多地注意思想理论工作，推广社会主义建

设经验,坚决努力在各个部门倡导新事物。众所周知,我们党已经提请注意辩证法则和对立斗争法则在社会主义和共产主义社会中的作用。正如我在我的讲话第一部分中所提到的,我们应该经常考虑到,辩证法则在社会主义社会,可能也在共产主义社会得到有力的表现。因此,我们要研究,要理解,要及时发现矛盾的产生,并努力消除矛盾。在这一意义上,我们要摒弃一切旧的和已不合时宜的事物,要为新事物开路,要自觉地努力革新社会。

我认为,我们有必要着手制定一项本着辩证唯物主义观点的精神分析各种国内和国际现象的广泛的思想理论工作计划,以便为今后的工作得出相应的结论。目前,我认为,这对我们党今后的工作、对社会主义建设都有特别重要的意义。同时,这对理解世界的革命进程和世界上发生的变化,对理解其他国家人民走上社会主义道路、消灭殖民统治和为巩固独立而斗争的数十个国家的建立所提出的新问题,都是必要的。

国外一些同志,甚至国内的一些同志也提出这样的问题:别的社会主义国家提出了发达的社会主义社会这个论断,为什么我们党的纲领却提出了建设全面发展的社会主义社会这个论断?当然,提出战略目标是每个党的任务。每个党都是既从普遍规律,又从具体实际情况出发制定这种目标的。在党的第十一次代表大会通过党的纲领的时候,我曾经指出,我们想把建设全面发展的社会主义社会这个战略目标确定下来,是考虑到了社会生活的各个方面——物质基础、管理和民主的发展、科学日益重要的作用、思想工作 and 政治教育工作。我们给我们未来的社会以“全面发展”这一提法是为了避免产生误解,为了避免忽视某一方面的工作,避免得出这样的结论,即谈到发达的社会主义社会时,我们只是指,或者

主要指物质基础的发展。

人们还向我们提出这样的问题：为什么我们不采用真正的社会主义这个论断？在这里我们也认为，以这种或那种形式来表示各自建设社会主义的特点，是各党的权利。至于我们，我们认为，社会主义这个总的提法和建设全面发展的社会主义社会并向共产主义迈进这个战略目标，是完全符合科学社会主义的原则的。这尤其是因为在我们所处的这个时代，越来越多国家的人民走上社会主义道路或者主张走社会主义道路，各自既按照仍然有效的普遍规律，又按照本国具体的实际情况行事。我们认为，还是由马克思和列宁提出的论点具有现实意义，而且已经完全被生活所证实。根据这个论点，各国人民走向社会主义将是在十分不同的条件下进行的，并将产生新的形式和新的实践。显然，在一系列发达的资本主义国家和在发展中国家，走向社会主义将以不同的方式进行。这将丰富革命理论和革命实践的宝库。如果我们为我国使用“真正的社会主义”这一提法，这就有可能使一些同志得出这样的结论，即我们在把我们社会主义建设的形式绝对化，认为它是唯一有效的形式，并在以这种或那种形式否定其他社会主义建设道路和方式的现实性。可是，我们认为，在一个国家实行的任何社会主义建设方式都是现实的，都是符合历史要求的。（热烈鼓掌）

近来，我们看到反对社会主义国家和整个社会主义的反共运动有所加强。某些集团利用一些社会主义国家的某些困难和某些事件，企图得出所谓社会主义危机的结论，甚至断言说什么社会主义不再是代替建立在剥削和压迫人民群众和外国人民基础上的资本主义社会的唯一有效的抉择。

可惜，甚至在某些共产党内也出现了怀疑一个国家或另一个

国家的社会主义发展的有效性和性质的论断。这些论断是在国际局势十分紧张、世界上矛盾尖锐化、世界经济危机加深和资本主义社会政治、社会和精神危机因此而加深的时刻出现的。

确实，在社会主义建设中，除了所取得的伟大成就以外，大家知道，包括在我国，也出现了一系列错误和弊病，这些错误和弊病得到了讨论——我是指在我国——，而且已经得出了相应的结论。但是，根据辩证唯物主义和历史唯物主义的革命观点进行的科学分析有力地证明，社会主义国家在短时期内已经取得了巨大成就，在实践中证明了社会主义的优越性，证明它是为人类消灭社会和民族的不平等、建立社会和民族正义开辟道路的唯一制度。（热烈鼓掌）这个或那个国家出现的错误和困难证明，无视普遍规律、不考虑现实条件，会给社会主义的发展造成严重问题。但这恰恰强调有必要按照各国的实际情况坚决贯彻社会主义原则，从实质上证明科学社会主义基本原则的生命力。所出现的困难并不是与社会主义、与过多的社会主义有关，而是与背离和错误、与违背科学社会主义的某些基本原则、与无视一些普遍规律或这个或那个国家具体的实际情况有关，因此它们是由于没有贯彻执行社会主义原则而造成的。能够得出的逻辑结论是，在建设新的社会制度的过程中，必须切实按照各国的实际情况，始终努力考虑人民的利益，始终同工人阶级和人民一道前进。

我们坚信，无论是我国的困难，还是其他社会主义国家的困难，都将得到克服；社会主义将有力地显示自己的生命力和新生力。社会主义是取代划分为剥削阶级和被剥削阶级的社会的唯一抉择，是实现社会经济进步的唯一道路，是在我们星球上创建一个更公正和更美好的世界的唯一道路。（长时间热烈鼓掌）

我强调所有这些，是为了使人们更好地懂得，我们有责任努力改进我们的工作，顺利地加强社会主义建设，同时开展广泛的思想理论和政治教育工作，用光明的前景来武装党和人民，对丰富革命理论与实践的共同宝库作出贡献，抵制反对社会主义和共产主义的宣传，提高社会主义和共产主义在世界上的威望。（长时间热烈鼓掌）

十一、对社会主义和共产主义的崇高理想 始终保持坚定的信念，进行广泛的 理论工作来了解历史，理解社会和 自然界的发展规律

尊敬的同志们！

复杂的世界形势、一些社会主义国家出现的困难，致使对革命斗争的前途、对工人阶级斗争和各国人民的前途产生疑问、思想混乱和不信任的表现。所有这些都为帝国主义反动集团利用来反对革命的工人运动，反对社会主义国家，反对共产主义运动，反对争取独立与和平的社会和民族解放斗争。

考虑到这一点，我们要开展广泛的思想理论工作，加强政治教育工作，使全体劳动人民理解事态的进程，懂得在进行革命过程中，包括在社会主义建设中，也会出现困难和挫折的，但是共产党人、社会主义建设者、革命力量的责任是努力消除困难，顺利地展开对世界进行革命改造的斗争。动摇总是出现在历史的困难时刻，曾经有些人跟不上革命斗争的步伐，后退了。

也可能是由于我们有时把社会主义社会的发展绝对化了，理

想化了，造成一种虚假的印象，似乎社会主义不可能发生困难，不可能发生经济危机，似乎建立工人阶级政权和着手进行社会主义建设本身就解决了一切问题，就自然地导致贯彻社会主义原则。生活和实际情况证明，对社会主义社会这样一种在反对旧社会制度的斗争中在某种程度上是可以理解的田园诗般的描写，是危险而有害的。社会主义社会的建设是在存在帝国主义的条件下，在一定的经济、社会和历史条件下进行的。同时还要克服在建设新的社会制度过程中必然会产生困难。

正如我在别的场合曾经指出的，我们已经走上的通向共产主义高峰的道路并不是平坦的。我们必须克服许多困难，在攀登这个高峰时，我们就应该准备作出一切牺牲，十分坚决和大胆地努力去征服它。即使有些人会在半路上停滞不前，会晕头转向或者翻滚下来，没有勇气登上共产主义的光辉顶峰，我们也始终要对社会主义和共产主义的崇高理想保持坚定的信念，努力选择实现人类美好的理想——共产主义的最好途径。（长时间热烈鼓掌）

正如我已经指出的，我们要就此着手编写一些关于罗马尼亚社会现阶段和关于实现党的纲领的前景的思想理论著作。我们要特别注意社会管理、发扬革命的工人民主、发展群众参加社会管理和建设世界上最民主的社会的最合适形式等问题。我们要编写一系列关于社会主义经济问题、关于经济规律在社会主义社会的作用、关于经济体制、关于加强工人自行管理和独立核算的著作。

同时，我们要加强根据辩证唯物主义和历史唯物主义编写罗马尼亚人民史的工作，在资料、文献和事实的基础上再现罗马尼亚人民从古代到社会主义建设年代的生活、劳动和斗争。我们应该有一部统一的历史，这部历史要适当地再现各个社会经济发展

阶段、各个历史时期、社会斗争和政治活动，要在事实和文献的基础上，实事求是地既说明各个社会阶级、人民的作用，也说明各个国家领导人和政界与科学文化界人士的作用。根据这个编写统一的历史的想法，罗马尼亚人民史也应该包括革命工人运动史、社会民主工人党的历史以及罗马尼亚共产党的历史。不可能有两部历史，一部人民史，一部党史。我国人民只有一部历史，而罗马尼亚共产党的活动，象其他政党在不同时期的活动一样，是祖国历史不可分割的一个部分。我们要把历史界的力量联合成一个民族历史研究所，其中也要包括历史学会。

同样，我们要着手把博物馆统一起来，建立一个应该拥有全部重要文献的中央民族历史博物馆。其他城市的博物馆应该包括有关该地区的文献和国家博物馆中某些文献的复制件。

考虑到编写罗马尼亚人民史需要很长的时间，而且这部历史的部头很大，因此，我们要着手出版一些综合性的历史著作，用罗语和国际通用语言大量发行。同时，考虑到在某些国家，包括在一些社会主义国家，对一系列直接关系我国人民的历史事件作了不现实的、有时是歪曲事实的描写，因此，有必要同有关国家的历史学家联合举行一些讨论会，这种讨论会的出发点是有必要根据历史事实来澄清和解释问题，有必要重视那些旨在有助于加强我们这些国家人民之间的合作和友谊、有助于促进团结与和平政策的时刻和事件。（热烈鼓掌）

至于罗马尼亚共产党和革命工人运动史，正如我所指出的，要成为民族历史的一个组成部分。在这个问题上编写一部或几部专著，应该是为了补充罗马尼亚人民史，来阐明一些在民族史中得不到详述的事件。

同志们,我希望大家很好地理解我的意思。我们应该懂得,我们党并不是存在于民族和人民之外的,我们民族只有一个历史,我们的党是在人民史范围内,在社会斗争中诞生的;党的历史是我们民族的历史,因此,民族史是应该反映我国人民的整个发展的唯一的历史。(热烈鼓掌)

我认为,我们过去所持有的那种有两部历史、一部是与民族史平行的党史的观点,还是第三国际的旧观点的一种残余,按照那种观点,各国共产党都有自己的历史,不一定要考虑民族的利益,有时甚至应该无视民族的利益。我们要彻底清除这种历史,它对我们党和我国人民都曾经是非常不好的!(热烈鼓掌)

同时,我们要编写一部世界史,其中也要写一些国际工人运动史问题和民族解放斗争问题。同时,考虑到世界上发生的重大革命变革,我们要编写关于世界上的变化和新的力量对比的著作,尤其要说明殖民主义被消灭、数十个国家的发展和各国人民为巩固独立、为完全掌握自己的命运、为在没有任何外来干涉的情况下按照自己的意愿组织自己的生活而进行的斗争的高涨。这样一些著作之所以显得更加必要,是因为世界上某些集团有这样一种倾向,他们企图无视和贬低民族解放斗争的重要性,按照这种倾向,各民族的形成在当前情况不再具有太大的重要意义;其实,这些是帝国主义过去就已经宣扬过的观点,这些观点正是为帝国主义大国的统治和压迫计划服务的。

同时,我们着手编写一些关于世界和社会起源的科学著作。我们要站在辩证唯物主义和历史唯物主义的立场上,回击形而上学的世界观。尊重和保障宗教自由,不能理解为共产党人接受宗教的唯心主义世界观。共产党人从科学成果和人类认识成果出发,

遵循科学的世界观和社会观。他们不能接受关于存在着控制过或者仍然控制着宇宙的超自然力量的理论。今天，当诸如化学、物理、生物学、遗传学等基础科学，对认识宇宙、发展和世界的物质性等问题作出了新的回答的时候尤其是这样。在这种情况下，尤其不可理解的是还会出现或者还会在一些人——可惜，甚至在共产党人身上找到一些落后的神秘主义思想。我之所以强调指出这一点，是因为我们应该就我们思想、政治和教育工作中的某些缺点得出全部结论，要努力使这种状况在任何情况下都不再出现。因此，我们要利用科学成果，利用辩证唯物主义和历史唯物主义哲学的成果，来武装共产党人，武装劳动人民，开展广泛的活动，来科学地认识世界起源，认识社会，认识那些支配宇宙的规律。

我们特别要揭露一些被帝国主义反动集团、被一些法西斯集团、被一些骗子用作工具的教派的神秘主义活动，他们想转移人类对当今世界基本问题的注意力，利用这一途径来转移视线，来从事反对别国的间谍活动。

同时，在我们的政治教育工作中，我们要坚决批判和揭露任何民族主义、沙文主义、种族主义、反犹太主义的表现，批判和揭露使各族劳动人民、特别是青年相互仇视的企图。我们不要忘记，帝国主义反动集团、法西斯主义正是在困难的国际形势下，求助于这种思想来推行他们统治和压迫各国人民的政策的。

十二、思想、政治与文化教育工作和发展 文艺创作的中心任务

我们的政治思想和教育工作，应该始终以科学社会主义和革

命人道主义的崇高理想作为出发点和基础。我们的政治教育工作的重点,应该是增强对于祖国、人民和社会主义事业的热爱,发扬革命的爱国主义精神。同时,我们要在劳动人民中培养在建设新的社会制度、争取更公正和更美好的社会、争取社会主义与共产主义、争取和平与民族独立的劳动和斗争中的友好合作精神。

我们要特别注意对青年一代的教育工作。我们必须考虑到,正是在经验不足的青年当中,由于他们经验较少,反动集团企图开展活动,以影响他们,挑拨他们,以便利用他们为其统治和压迫政策的目的服务。我们要以兄弟情谊和友好的精神来教育我国不分民族的青年,要使我国全体青年树立最崇高的理想,掌握科学和人类认识的最新成果。青年应该学习并掌握在科学和文化各个领域里已经创造出来的有价值的东西。我们要把教育与劳动结合起来,要使青年为生活与劳动、为继承社会主义与共产主义建设事业并把我们的社会主义祖国提高到新的进步与文明高峰作好准备。(长时间热烈鼓掌)

在造就新人、教育青年的政治教育工作中,学校和各级教育具有重要的作用。从学前教育到大学教育,我们都要以热爱祖国、忠于社会主义、忠于党的精神和劳动的精神培养和教育孩子和青年,用科学和人类认识的最新成果去武装他们。各级学校应该造就革命的、热情的、大胆的、随时准备为祖国和社会主义的利益、为保卫国家的独立、为和平作出任何牺牲的青年。(热烈鼓掌)

在造就新人的教育和文艺工作中,社会主义文化和教育委员会、所有文艺机构和协会都具有十分重要的作用。它们应该确保切实地组织整个群众文化活动,包括文娱活动,使这些活动具有战斗性和革命性,从而有助于发扬全体社会主义社会成员高尚的道

德品质。

“歌颂罗马尼亚”全国艺术节已经成为广大人民群众的强大文艺活动。我们已经取得了很好的成绩。劳动人民、城乡人民群众是群众文艺活动的创作者、参加者和直接享受者。“歌颂罗马尼亚”全国艺术节有力地显示了我国人民特有的才能和创作力。我们不断改进“歌颂罗马尼亚”全国艺术节范围内进行的活动的内容，进一步扩大其群众性，使群众文艺创作和表演的形式经常化。在“歌颂罗马尼亚”全国艺术节范围内，我们要确保继续继承罗马尼亚人民的优良传统。多少世纪以来，罗马尼亚人民一直是充满爱国主义和人道主义的无比优美的多依娜、叙事诗、民间文化和艺术的创造者。（热烈鼓掌）我们要更好地利用文化馆、工人俱乐部和文化之家来组织政治和文化教育活动，开展经常的教育性活动。

电影和戏剧具有重大任务。我们取得了一系列积极的成绩。但我们要更加注意电影和剧本的内容，注意它们的教育意义。电影和戏剧是培养劳动人民和青年的革命觉悟的重要手段，我们要使它们更好地完成它们在我们社会中所具有的作用。

文学、音乐、美术在造就新人的文化教育活动中具有十分重要的作用。我们可以说，我们的文学已经达到了一个高级水平。出版的多，写的也多。同时，我们也有具有高度价值的音乐创作和艺术作品。所有这些都对提高人民群众觉悟的文化教育活动作出了相当大的贡献。但是，我们应该说，劳动人民期待着更多的内容丰富的文学作品，来反映我国人民的劳动、生活和成就。我们需要具有更强的战斗性、爱国精神和革命性的文学，这种文学应贯穿着社会主义人道主义的崇高理想，贯穿着社会和民族正义思想的崇高理想，在人们身上、在青年的头脑中培育对祖国、对社会主义、对党

的热爱。我国人民的生活和劳动应该是灵感的唯一源泉。正如我在别的场合说过的，应该只从起源于祖先用血汗浇灌的大地的活水源泉中饮水；只有这种源泉给人以生命和灵感。不要追求去饮死水罐子里的水，这种水罐里滴进了落后思想和世界主义思想的毒液，目的是要使创造者、人民群众和人民丧失革命的爱国主义觉悟。我国的文艺创作应该是独创性的、爱国主义和人道主义的。只有这样，它才能适应人民的要求，同时对丰富世界文化艺术作出贡献。真正的文艺创作不是模仿，不是千篇一律，而是多样化，是再现每个国家人民的特色。正如我在其他场合讲过的，具有高度教育内容的文学作品应该充分反映每个作家的个性和独创性。艺术风格和手法的多样化永远也不应同容忍与我们社会主义社会的理想格格不入的观点和思想混为一谈。我们需要反映现实生活，使我国人民的英雄劳动和创作流芳万世的诗歌、音乐和美术作品。（长时间热烈鼓掌）文学、音乐和艺术应该是我国人民——社会主义与共产主义的自觉建设者的伟大史诗的一个组成部分，应该给我国人民展现新的远大前程。

同时，报刊、广播和电视应该更好地发挥它们在培养社会主义觉悟、进行政治文化教育、造就新人方面所具有的作用。它们应该表现出更强的战斗性和革命精神，更加有力地显示我国人民建设社会主义的劳动和成就，坚决批判落后的状况和倒退的思想，抵制任何违反法律和社会共同生活准则的行为，为不断加强全体人民在罗马尼亚共产党的领导下，在社会主义民主团结阵线内的团结而奋斗。

整个理论、思想、政治、教育和群众文化艺术活动，都必须始终在党及其机构和组织的政治领导下进行。在这些部门工作的共产

党人有责任十分坚决地努力指导和政治教育工作，以实现党的纲领，确立辩证唯物主义观点，确立社会主义和革命人道主义原则，贯彻党的对内对外政策。党的机构和组织有责任做好组织工作，使这一活动得到切实的开展，确保经常从政治思想上指导这一活动。我们要使整个理论、思想、政治教育和文化艺术工作更有力地加强群众和全体人民坚定不移地实现党的纲领和社会主义罗马尼亚的对内对外政策的责任感和决心。我们要使思想和政治教育工作成为一支强大的力量，来促使我们社会主义社会得到更大的发展，使我国人民的文明达到新的水平，使罗马尼亚的独立和主权得到进一步加强。（长时间热烈鼓掌）

十三、世界上发生的巨大革命变革，当前国际形势的特点

亲爱的同志们，朋友们！

为了更好地理解罗马尼亚社会发展新阶段的各种复杂问题，我们要考虑到世界上发生的巨大革命变革和当前国际形势的特点。我们的出发点是，我们祖国的对内对外政策是个紧密的辩证统一体，是互为条件的。我们可以说，各种事件完全证实了党的纲领的总的结论和第十二次代表大会所确定的关于国际生活的方针。

国际关系达到了特别严重的紧张程度，这种局势增大了爆发新的军事冲突的危险，包括爆发一场世界大战的危险。在国际生活中，现在有两种截然对立的倾向在进行较量：一方面是帝国主义的强权政治、发号施令、维持和重新划分势力范围、加剧军备竞赛

的政策；另一方面是日益强烈地趋向一种新的政策，这种政策要求终止使用武力和武力威胁，终止发号施令，取消势力范围，停止军备竞赛，确保各国人民的独立发展，确保各国人民在平等、尊重民族独立和主权、不干涉内政的基础上进行合作。

可以说，我们正处在国际生活特别复杂的时代。第二次世界大战后确定的旧的力量对比不再符合新的国际现实。殖民主义实际上已经被消灭，出现了数十个独立国家，它们同其他中小国家一起，是国际生活中的一支重要力量。新的国家和国家集团要求在世界政治中发挥更重要的作用，要求独立地发挥自己的作用。以军事集团为基础的平衡不再符合当前的历史现实。世界上旧的矛盾加剧了，又出现了新的经济和社会矛盾。

社会主义同资本主义之间的矛盾继续在以这种或那种形式表现出来，虽然要强调指出的是，对于不同社会制度国家之间和平共处的必要性有了更好的理解。同时，一个新的矛盾发展起来了，由于世界分成发达国家和发展中国家，分成富国和穷国，这个矛盾还在不断加剧。迄今为止各种想就消灭不发达状态、建立新的国际经济秩序达成某种协议的尝试都没有取得预期的结果，相反，在此期间，穷富之间的差距扩大了，这就使这一矛盾日益激化，可以说，这个矛盾正在成为我们时代的一个基本矛盾。

事实上，我们正处在一个重新调整力量对比、在不同的国家和国家集团之间形成新的世界平衡的时期。可以认为，新的平衡将建立在力量中心更加多样化的基础之上，将更多地考虑第三世界的作用，考虑中小国家、发展中国家和不结盟国家的作用。为了具有生命力，新的力量对比和新的平衡应该建立在平等、尊重独立和不干涉他国人民内政的原则的基础之上。

世界经济危机的加剧也决定了当前国际局势的严重性，这一经济危机象一股十分强烈的风暴，实际上席卷了世界各国。高利息政策也加剧了这场危机的影响，给经济活动造成了巨大困难，进一步恶化了发展中国家的状况。

发达资本主义国家失业人数的大量增加，使资本主义体系的总危机表现得更加突出，加剧了局势的不稳定，使前景更加暗淡，严重影响了劳动群众和整个社会，加深了资本主义的政治道德危机。

军备竞赛对国际生活、经济危机和世界的不稳定具有巨大的不良影响，它已经达到了任何一国人民都无法承受的水平。今年，军费预计将达约六千亿美元。越来越大量的武器，包括核武器的积聚使爆发一场灾难性世界冲突的危险不断增长。

世界上存在着一系列军事冲突和对抗，可以说几乎每年都出现新的军事冲突和对抗。

所有这些，使得现在比任何时候都更加需要把各国人民的力量联合起来，消除国际紧张局势，阻止走向对抗和战争的进程，恢复和继续奉行缓和、尊重国家独立与和平的政策。

生活、各种事件证明，开始一场冲突是容易的，在世界这一或那一地区造成紧张局势是容易的，但是要制止和解决这些冲突就要困难得多了。因此要尽一切努力，不再采取军事手段，不再诉诸武力来解决国与国之间的各种冲突，努力停止当前的冲突，并通过谈判加以解决。无论谈判需要多长时间，为了有关国家的利益，为了和平与缓和事业的利益，选择和平途径和谈判途径来解决冲突要好得多。

本着这一精神，有必要加紧努力争取实现中东的全面和平，使

以色列从1967年占领的领土上撤走,在自决权的基础上解决巴勒斯坦人民的问题,建立一个独立的巴勒斯坦国。

建立中东和平必须保证该地区所有国家的独立和完整。罗马尼亚认为,应该在联合国的主持下举行一次国际会议,由所有有关国家参加,巴勒斯坦解放组织作为巴勒斯坦人民的唯一代表也参加。

同时,必须尽一切努力,制止伊拉克和伊朗之间的战争,通过谈判解决这两个国家之间的各种问题。

应该本着同样的精神使当前所有国与国之间的冲突或争端得到解决。

鉴于存在着多方面的问题,有必要在联合国范围内建立一个专门机构来致力于组织谈判,并只通过谈判途径解决国与国之间的各种问题。不愿求助于这个机构或者无视这个机构的活动的国家,应被认为是侵略者。

1. 国际生活中极其重要的问题是制止军备 竞赛,实行裁军和确保和平

目前,国际生活的中心问题,是制止军备竞赛,着手裁军,首先是核裁军,争取世界持久和平的斗争。军备已经达到这样一个水平,以致一场新的世界战争会造成无法估量的破坏,会危及人类——大自然的最高创造物的存在。正如各种国际机构和国际代表大会,特别是科学家们的国际机构和国际代表大会所断言的,日益明显的是,在一场新的世界原子核战争中,不再会存在胜利者和失败者,而是人类将遭到毁灭。因此,各国人民要一致努力制止走向灾难的过程,努力确保和平。

罗马尼亚坚决主张立即制止军备竞赛，按今年的水平冻结军费，并逐步着手削减军费，到 1985 年至少削减百分之十。

我们认为有必要放弃武力行动，放弃在别国边境进行任何军事演习和示威。举行这种军事行动并不表明和平愿望，而是表明倾向于军事对抗。

我们坚决主张应确保力量对比在最低水平上达到平衡的裁军。我们欢迎苏联主席列昂尼德·伊里奇·勃列日涅夫关于裁减原子武器的建议。同时，我们也欢迎美利坚合众国总统里根关于开始裁减战略核武器谈判的建议。我们欢迎这两个国家就在本月开始战略武器谈判所达成的协议。当然，苏联和美利坚合众国的建议是有区别的，但是，我们认为，所有建议都应该得到考虑，从而开始进行谈判，以达成共同的协议。

我们特别关心在欧洲部署和发展中程导弹这个问题，这些导弹危及欧洲各国人民的生命和生存。在为时不太晚以前，我们就应该制止部署新的导弹，使现有的导弹撤走并被销毁，尽一切努力争取一个没有核武器的欧洲。鉴于欧洲各国人民的生存正处在危险之中，欧洲各国都应该参加谈判，参与达成相应的协议。我们认为有必要考虑欧洲各国人民的意愿，他们希望生活在和平之中，致力于经济和社会发展。（热烈鼓掌）

罗马尼亚坚决主张实现欧洲安全与合作，争取实现一个建立在多样化和尊重每个国家的社会制度的基础上的团结的欧洲。我们认为，我们应该尽一切努力，使讨论欧洲合作与安全的马德里续会取得尽可能好的成绩，导致召开一次讨论欧洲裁军与信任的特别会议，确保在赫尔辛基开始的各种会议的连续性。

欧洲各国人民有许多共同的问题。他们应该利用合作与安全

会议来共同讨论加强信任与合作、确保欧洲和全世界各国人民的和平与独立的问题。

罗马尼亚十分重视巴尔干各国之间的合作与协作。我们认为，我们应该寻求扩大会晤、扩大合作的新形式和新途径，着手组织一次巴尔干高级会议，来讨论把巴尔干变成一个和平合作的无核区。

我们高度评价欧洲和全世界的和平运动和示威。罗马尼亚人民全力投入了这一运动，相信这一运动对制止军备竞赛、拯救人类免遭核灾难、确保世界和平具有特别重要的意义。我们认为，今天在全人类面前摆着选择战争道路还是和平道路的问题。没有任何理由也不可能有什么理由为军备和战争政策辩护。应该向各国人民说明真相，应该对各国人民的命运和全人类的命运表现出最大的责任感，尽一切努力确保和平。（热烈鼓掌）

6月召开的联合国裁军会议应该通过具体的决议，促使人们坚决着手裁军，首先是核裁军。让我们在头一批核弹落下来以前着手裁军！到开始落炸弹，为时就太晚了！

我们认为，社会主义国家都有重大的责任，都应该同世界各国人民一起，努力争取裁军，争取和平。

大国民议会授予将出席联合国特别裁军会议的罗马尼亚社会主义共和国代表团的权力，反映了我国人民十分负责地努力同各国人民合作，以便各国达成一项关于着手采取裁军措施、首先是着手核裁军的协议，来争取世界的持久和平这种意愿。

我们向各国和各国人民发出号召，号召他们撇开任何疑虑，超越一切障碍，决心制止军备竞赛，而首先是决心实现核裁军。我们正处在这样一个阶段，在这个时候和平是基本问题。让我们尽一

切努力来确保人类和平！（长时间热烈鼓掌）

2. 消除不发达状态, 建立新的国际经济秩序, 各国平等地 参加世界政治生活, 是一项迫切的要求

人类所关心的另一个问题是不发达状态问题, 是争取新的国际经济秩序的斗争问题。富国和穷国之间的天壤之别是帝国主义和殖民主义政策的结果。消灭殖民统治仅仅是非殖民化过程的一个部分。还需要为彻底解决这个问题而继续努力, 以消除不发达状态, 加速穷国的社会经济发展, 建立以公正和互利的经济交流为基础的新的国际经济秩序, 确保发展中国家能在有利的条件下接受现代技术。不消除不发达状态, 不建立新的国际经济秩序——这是影响三分之二的人类的问题——就很难谈得上世界经济的稳定, 谈得上实现一个和平合作的世界。

裁军问题同新的国际经济秩序问题之间有着密切的相互依存关系。制止军备竞赛, 着手裁减军费, 就会创造条件, 以腾出必要的财力和物力来解决与穷国的境况有关的各种严重问题。这会对整个世界经济产生巨大的影响, 会有助于交流和国际经济与政治的稳定。

作为发展中国家, 罗马尼亚将同其他发展中国家紧密合作, 尽一切努力为加强它们在争取实现新的世界经济秩序的斗争中的团结一致而作出贡献。

解决世界上存在的各种复杂问题, 要求所有国家积极参加国际生活。中小国家、不结盟国家和发展中国家的积极参加尤为必要。这些国家极其关心民主地解决各种问题, 关心应确保各国独立和安全的新政策。

联合国和其他国际组织具有重要的作用，它们为各国人民参加解决各种国际问题提供了必要的组织形式。联合国的各项决议应该得到遵守。必须改进联合国组织，使之能确保行使自己在通过谈判解决各种问题、在保证不同社会制度的各国进行合作和为实现世界持久和平方面的职能。

十四、罗马尼亚今后仍将奉行同社会主义国家、 同发展中国家、同社会制度不同的世界各 国友好合作的积极政策

社会主义国家在国际生活中具有重要作用。罗马尼亚坚决努力发展同所有社会主义国家的合作，努力加强它们的团结，克服存在的分歧。生活表明，社会主义国家之间也可能产生矛盾和分歧。我们应该考虑到的是，不是否认这些矛盾和分歧，而是要通过谈判解决这些矛盾和分歧，因为有必要加强社会主义国家的合作和团结，增强它们在国际生活中的作用，提高社会主义在世界上的威望。我们认为，社会主义正在为这样解决问题创造条件，而且我们坚信，我们有可能而且应该确保社会主义国家在尊重独立和平等、不干涉内政的基础上的广泛合作和团结。社会主义国家之间的关系应该成为互相尊重和进行互利合作的榜样，应该为世界各国树立国家关系的榜样。

在这种关系范围内具有重要作用的是经济合作，而对于经互会成员国来说，则是经互会。鉴于社会主义国家在世界经济中所占的比重，我们可以认为，社会主义国家现在有能力自己解决社会经济发展、社会主义建设和增进自己国家人民福利的许多问题。

当然，社会主义国家不能脱离国际分工。生活否定了关于世界上存在着资本主义世界经济和一个正在平行发展的、相对的社会主义世界经济的论断。可以说，存在着一个日益互相依存的统一的世界经济。社会主义国家的经济同资本主义国家经济一样，是世界经济的组成部分，而且世界经济中出现的各种问题，包括经济危机，也以这种或那种形式在这些国家中有所反映。我们应该承认在国际分工范围内，在经济与社会制度不同的国家之间存在的互相依存关系，应该承认世界各国本着平等互利的精神进行积极的广泛合作，是各国人民的普遍进步、安全与和平的一个十分重要的因素。

从这一点出发，罗马尼亚认为有必要对经互会活动作出某些改进，以便互利的合作能使成员国根据会章规定和其他文件共同解决一系列社会经济发展和顺利建设社会主义的问题。我们认为，经互会的活动已经达到这样一个阶段，以致我们必须把改进它的活动、扩大成员国在各个领域的多方面合作作为一种客观要求，以坚定不移地确保每个国家的国民经济得到独立的发展。

正如我已经指出的，罗马尼亚十分重视同发展中国家的关系，认为这些国家是世界经济和政治的一个重要因素，它们在整个国际生活中具有越来越大的作用。因此，我们认为，必须加强这些国家之间的团结和合作，克服它们之间的一些分歧和误解，这些分歧和误解，毫无疑问，是帝国主义殖民统治的一种遗产。所有发展中国家都应该努力只通过谈判途径来解决各种争端问题，加强它们之间的团结和广泛合作，以获得迅速的社会经济发展。应该说，今天发展中国家拥有许多可能性，来共同解决它们社会经济发展中的许多问题。

罗马尼亚高度评价不结盟运动在解决国际生活的各种复杂问

题方面,在争取独立、制止军备竞赛、争取和平的斗争中的作用。

从当代世界的实际情况出发,从不同社会制度的国家的存在出发,罗马尼亚本着和平共处的精神,坚决努力发展同发达的资本主义国家、同社会制度不同的世界各国的关系。我们认为,扩大合作、参加国际分工是各国的一种客观需要。

本着这种精神,应该摒弃任何歧视性的经济措施,摒弃对某些国家或国家集团进行制裁的政策。为了克服世界经济危机,应该摒弃高利息,确定合理的利息,它不应该超过百分之八。信贷应该成为各国经济合作、社会经济稳定和发展的一种工具。

生活、各种事件无可争辩地证明,世界各国之间的和平合作关系的发展,只有在权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、放弃武力和武力威胁、尊重各国人民在没有任何外来干涉的情况下自由发展的权利和各国按照自己的意愿选择社会制度的权利等项原则基础上,才能得到实现。(热烈鼓掌)

**十五、我们将不断加强同各国共产党、同所有
革命进步力量在争取实现人类要求和
平与进步的基本愿望的斗争中的团结**

尊敬的同志们!

本着传统的国际团结精神,我们党正在同各国共产党和工人党广泛地发展关系,正在努力并将继续努力加强在共同斗争中的团结,因为我们认为,在当前的国际环境下,各国共产党和工人党的合作是争取和平、争取社会进步的斗争的一个重要因素。

由于各国共产党和工人党是在各不相同的条件下开展活动

的，因此对某些问题存在着一系列不同的看法。我们认为，团结和合作应该建立在完全平等、尊重每个党根据本国的实际情况制定自己的政治路线的权力的基础上。我们要考虑到，每个党是独立开展活动的，它自己如何努力保卫自己的利益，只对本国工人阶级、向本国人民负责。新的团结应该从这一实际情况出发，并确保在当代世界的基本问题上进行广泛的国际合作。

正如我已经指出的，这个或那个国家的人民走上社会主义道路，现在和将来都是根据每个国家的社会实际情况来实现的。社会主义建设模式是不存在的。普遍规律在不同国家、在社会经济发展的不同阶段的运用方式是各不相同的。从这些原则出发，不能否定这个或那个国家的社会主义性质，不能把其他一些国家的社会主义或将要实现的社会主义同某个国家的社会主义对立起来。向社会主义过渡、建设新的社会制度和把普遍规律运用于每个国家的实际情况的途径的多样化，为世界的社会主义发展打开了新的局面，展现了新的前景，丰富了革命理论与实践的宝库。

我们认为，现在比任何时候都更有必要尽一切努力消除分歧，结束任何责备，结束任何对这个或那个党的生活的干涉，以最高度的负责精神努力发展合作，在争取和平、独立与社会主义的斗争中实现新的团结一致。（热烈鼓掌）

同时，我们党正在同各国社会党和社会民主党进行广泛的交往，因为我们认为有必要加强工人运动的团结，加强一切主张对世界进行社会主义改造的力量的团结。当然，对某些问题的不同看法是存在的，但是也存在着许多共同关心的问题，在这些问题上，各国共产党、社会党和社会民主党能够而且也应该争取联合行动。特别是在制止军备竞赛和争取和平的基本问题上，应该协调一致

地行动起来。我们党将不断努力加强同社会党人和社会民主党人的合作，因为我们认为有必要在将来实现一种妥协，使工人阶级、一切主张社会主义的力量都达到新的团结。我们过去和现在都欢迎一系列国家选择社会主义。我们认为，朝着这个方向迈出的任何一步都应该得到支持，因为这是符合人类社会的发展的，是符合实现更公正和更美好的世界的要求的。

同时，我们党正在广泛地发展同各民族解放运动、同摆脱了帝国主义统治并正在为巩固独立而斗争的国家的执政党、同各国的民主政党的合作和团结。我们认为有必要同所有的民主政党保持经常的接触，因为这有利于各国人民的合作，有利于恢复和发展缓和政策，有利于争取裁军、争取和平的斗争。

在当前的国际环境中，群众和各国人民在国际生活中的作用正在得到进一步的增长。因此，我们应该广泛地发展同世界各国人民的团结和合作。人民群众、各国人民通过他们的斗争能够制止军备竞赛，能够确保一项新的民主政策，确保尊重民族独立，确保一项和平与国际合作的政策。我们完全相信，全国人民、全世界的反帝进步力量拥有必要的力量来制止国际生活中的紧张局势，制止军备竞赛，确保理智与和平取得胜利。未来属于更加公正和更加美好的世界，未来拥有社会平等和民族平等，未来是尊重各国人民获得自由的独立发展的权利的。（长时间热烈鼓掌）

根据我国人民、社会进步事业、缓和、民族独立与和平的最高利益，我们党和国家将不遗余力地为实现全人类要求生活在和平之中、建设更加公正和更加美好的生活的愿望作出自己的贡献。（长时间热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

尊敬的同志们！

在中央委员会、在全党讨论思想理论问题和造就新人的政治教育工作问题，应该使人们更好地了解罗马尼亚社会主义社会所处的阶段，使全党、全体人民加緊努力，坚定不移地实现党的纲领，实现第十二次代表大会的各项决议。我们要把改进领导、更好地组织劳动、提高责任心、加强各个部门的纪律和秩序放在首位。

我们要把坚定不移地实现1981—1985年五年计划作为我们工作的中心，集中一切力量来提高生产质量和技术水平，提高劳动生产率，降低材料消耗，提高经济效益。我们要特别注意实现发展能源和原材料资源的计划与农业计划，以便靠自己的力量更好地满足国民经济的需要，进一步改善对居民的良好供应，加强地区的自给和自行管理。

在讨论思想问题、政治教育工作和群众文化工作时，我们要特别注意在最良好的条件下实现国际合作，在完全平等的基础上开展对外贸易，注意增加出口，以便为进口国民经济所需的原料和材料创造必要的条件，以便偿还贷款并实现国际收支平衡。

理论、思想、政治、教育和文化工作应该体现在提高社会觉悟上，体现在不断提高我国公民的文化水平上，使不分民族的劳动人民和全国人民更加自觉地参加实现党的纲领，自觉地建设共产主义的未来，把我们的祖国提高到新的进步与文明高峰，增进人民的物质和精神福利，增强全体人民的力量及其在罗马尼亚共产党的领导下、在社会主义民主团结阵线内的团结，加强祖国的经济和精神力量，巩固罗马尼亚的独立和主权。（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”在高度团结的气氛中，全会的全体与会者长时间欢呼罗马尼亚共产党，欢呼党的总书记）

关于社会主义建设现阶段、全国社会 经济发展统一计划执行情况、 顺利完成五年计划和贯彻党 的第十二次代表大会各项 决议的措施的报告

(1982年12月16日)

一、罗马尼亚在党的第十二次代表大会以 来的年代里开展活动的国际条件

尊敬的同志们：

罗马尼亚共产党全国代表会议是在不分民族的全体劳动人民和全国人民普遍关心的情况下举行的，关于我们祖国的社会经济发展以及坚定不移地贯彻第十二次代表大会的各项决议和建设全面发展的社会主义社会并向共产主义迈进的纲领的各种复杂问题，他们充满信心地期待着共产党人的伟大论坛作出回答。(长时间热烈鼓掌)

共产党人伟大的民主论坛是在庆祝共和国成立前两周召开的。1947年12月30日罗马尼亚人民共和国宣告成立是我国人民

历史上一个特别重要的革命事件，它开辟了一个新纪元，实际上标志着罗马尼亚开始了社会主义社会的建设事业。

在从这一划时代事件以来的三十五年中，罗马尼亚人民在建设社会主义、增进人民的物质和精神福利、加强祖国的独立和主权、全面加强罗马尼亚共和国的事业中取得了显著的成就。（热烈鼓掌）

从党的第十二次代表大会以来，已经过去了三年。党的第十二次代表大会提出了第七个五年计划的基本目标，使罗马尼亚进入一个新的发展阶段，在各个活动领域内实现新的劳动质量和生活质量。

在这个很短的历史时期，国际生活发生了新的变化和一些特殊的事件，使国际关系恶化并变得复杂了。世界经济危机延长而且加剧了，其规模超过了1929—1933年的大规模经济危机。不同国家之间和不同集团之间、社会主义和资本主义之间的旧的矛盾明显地表现了出来。但同时出现了新的矛盾。帝国主义和一般资本主义的社会和政治危机以不可抗拒之势显示了出来。富国和穷国之间的矛盾扩大了，而且日益激化，这一矛盾，就其规模和性质而言，正在成为当代世界最尖锐的矛盾。

有必要使国际经济和政治关系发生根本的革命变化，建立新的国际经济和政治秩序，使之建立在平等、公正、互相尊重和互利，建立在充分肯定平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、放弃武力和以武力相威胁等项原则基础上的新秩序来取代建立在不平等和帝国主义与殖民主义压迫基础上的旧秩序这个问题，有力地提到了日程上。（热烈鼓掌）

任何人也无法否认的事件和事实说明了世界局势的严重性。

有些军事冲突甚至延长而且加剧了，还出现了新的军事冲突。军备竞赛大规模地开展起来了，今年的军费超过了六千亿美元这一巨大数字。同时，由于经济危机的加剧，仅仅在发达的资本主义国家失业人数就高达约二千八百万人，其中美国有一千二百万人，共同市场有一千多万人。许多国际组织和国际机构、经济研究所和许多经济学家都认为，经济的复苏将推迟，明年失业人数将继续增加。财政政策和现代社会前所未有的高利率加剧了经济危机和社会政治危机，阻碍了经济的复苏。

我们经历着一个极其动荡的时代，大规模的经济、政治、军事动荡和风暴冲击着人类，使各国人民经受了严峻的考验，并给他们造成了巨大损失和痛苦。

在这种艰难的环境下，我们要顶着狂风暴雨掀起的恶浪，聚精会神地航行，以确保我们祖国向着共产主义社会的高峰前进。

我一开始就简要地谈了一下世界的现实状况，以便人们更好地理解在第十二次代表大会以来的年代里进行工作的困难条件，以便能够确定我们今后几年应该怎样努力减少世界经济危机的影响，把我们社会主义祖国提高到新的进步和文明高峰。（长时间热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

今年6月的中央全会分析了罗马尼亚社会主义社会当前阶段的情况，并展示了今后发展的前景。这些问题要在全党代表会议上进行讨论，并且作为我们党和我国人民活动的纲领性方针加以通过。

同样，共产党人的伟大论坛将讨论一系列对社会经济发展和坚定不移地贯彻党的第十二次代表大会各项决议具有特别重要意

义的计划。

我完全相信，全国代表会议的讨论和决议将给党和我们全国人民的工作提出明确的方针和前景，以不断增进全体人民的物质和精神福利，加强祖国的独立和主权，同世界各国一起奉行缓和、独立与和平的政策。（热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

二、罗马尼亚人民在社会主义建设 年代所取得的历史性成就

尊敬的同志们！

在社会主义建设年代里，罗马尼亚获得了巨大的社会经济发展，已经成为一个具有强大的现代工业和先进的社会主义农业的工农业国家。

众所周知，在此期间，工业产值增长了约四十九倍，农业生产增长了约两倍半。这使国民收入增加了十四倍，使大力发展国家、同时提高人民生活水平的一些计划得以实现。仅在1970—1980年这十年中，工业就增长了约两倍，农业增长了百分之六十。1982年，固定资产为二万多亿列伊，其中百分之八十以上是在近十五年内实现的。

科学、教育和文化——祖国普遍进步和沿着社会主义和共产主义道路顺利前进的首要因素，得到了巨大的发展。

任何一个正直的人都能根据现实和事实看到我国人民在社会主义年代里在社会经济发展中所取得的伟大成就。所有这些伟大成就都证明了我国工人阶级和掌握了自己命运的全体人民的力

量,证明了他们有能力确保祖国的不断进步,确保自觉地创造他们自由的未来。(长时间热烈鼓掌)

回顾一下我们祖国在其艰难、动荡的历史上的发展过程,我们就可以怀着理所当然的自豪感断言,只有社会主义才为迅速消除落后和不发达状态创造了必要条件,才确保罗马尼亚在各个活动领域取得了蓬勃的发展。

在这一整个时期,我们的共产党光荣地完成了组织和领导罗马尼亚人民在伟大革命变革和社会主义胜利的道路上进行斗争和从事劳动的历史使命。业已取得的伟大成就用事实有力地证明了我们党的政策的正确性。我们党把科学社会主义、辩证唯物主义和历史唯物主义原则,把普遍真理创造性地运用于罗马尼亚的具体条件。我们党以其全部活动表明:它一刻不停地为人民的利益服务,为独立和主权的利益服务,为和平的利益服务。对于它来说,过去和现在都没有什么目标再比确保祖国不断发展,确保人民的物质和精神福利不断增进更为伟大的了。正因为如此,我们党才受到全体人民的信任、尊敬和拥护。(长时间热烈鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

在这一整个时期,我国的工人阶级得到了很大的发展,成了我国最强大的社会力量。它与农民和知识分子、与其他阶层和力量结成联盟,光荣地履行着领导全民族沿着社会主义和共产主义道路前进的历史使命。

在社会主义建设年代所取得的所有成就,都归功于工人阶级、农民、知识分子、不分民族的所有劳动者和全体人民的忘我劳动。他们正在坚定不移地贯彻罗马尼亚社会主义社会的政治领导力量罗马尼亚共产党的对内对外政策。

值此全国代表会议之际，我向工人阶级、农民、知识分子、不分民族的所有劳动者，向全国人民表示最热烈的祝贺，祝贺他们在各方面所取得的伟大成就，并祝愿他们在完成本五年计划、在贯彻第十二次代表大会的各项决议、在实现建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领中，不断取得新的成就。（长时间热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

三、党和人民今后巩固现有的成就，协调发展国民经济和社会生活各个部门的工作的目标和指导路线

1. 五年计划头两年内进行的工作，向新的发展阶段、向全体人民新的劳动质量和生活质量的过渡

尊敬的同志们！

第十二次代表大会把使罗马尼亚进入一个新的发展阶段、各方面实现新的劳动质量和生活质量确定为基本目标。同时，代表大会强调指出了加快发展能源和原料基础的必要性，以确保必要条件使国民经济得到不断的发展。

在前三个五年计划期间，特别是1970—1980年期间，我们在非常广阔的战线开展了经济建设，取得了很大的历史进展，经历了好几个社会经济发展阶段，并且着手建设全面发展的社会主义社会。考虑到这一迅速进展，我们要采取一切必要的措施，来巩固伟大的成就，确保新的平衡并协调发展各个工作部门，消除已经产生的一些矛盾和失调，为继续向共产主义文明的高峰迈进创造必要

的条件。应该在这个意义上理解第十二次代表大会确定的关于实现新的质量和进一步大力发展能源和原料基础的目标。同时，我们必须考虑到世界的经济和政治形势，考虑到罗马尼亚同社会主义国家、同不同社会制度的世界各国的日益密切的互相依存关系。

从这些考虑出发，在本五年计划头两年，我们把经济的内含发展和实现高质量，把提高劳动生产率和经济效益放在首位，为此，我们采取了措施，制订了一系列专项计划，来实现第十二次代表大会提出的目标。

我们特别重视实现外贸顺差的措施，十分坚决地努力减少进口，增加出口。结果，1981年我们取得了三亿美元的贸易顺差，1982年预计贸易出超约十八亿美元。

在五年计划头两年，工业净产值增长了约百分之七，商品产值增长约百分之五。我们要向全国代表会议，向全国人民开诚布公地说，对这样的发展速度，我们并不满意。如果所有部门都以必要的负责精神作出努力的话，速度本来可以更高一些。这两年已经表明，我们有些工业部门过多地依赖于从国外进口，而没有准备依靠自己的力量来迅速地解决各种问题。但是我们认为，我们宁可放慢发展速度，也要强调依靠自己的力量来解决一些问题，从而减少对国外进口的依赖。当然，我们过去没有，现在也不打算实行闭关自守的经济政策。但是我们希望在平等合作和互利的基础上获得发展，同时确保国民经济能够对付可能出现的任何情况。

在农业方面，我们也取得了农业产值的重大增长，1982年农业产值比1980年增长百分之七，首次达到了人均一千公斤粮食的水平。蔬菜、大豆、水果、甜菜、向日葵等作物的产量也有了增长。

在畜牧业方面，虽然牲畜存栏头数有了增加，可以完全确保实

现自给纲领,但是我们应该说,由于在确保增加屠宰重量和畜牧业生产方面还有缺陷,我们不能满足于业已取得的成绩。

在完成投资和缩短在建项目过长的战线方面作出了更加坚决的努力。

在本五年计划头两年,大约有一千二百个重大的工业和农牧业项目建成投产,固定资产增加了三千多亿列伊。

在此期间,为采取措施降低物资和能源消耗,回收和重新利用物资,作出了坚持不懈的努力,以提高劳动生产率和经济效益。

我们在科研、教育和文化教育活动等方面作出了坚持不懈的努力,它们是对发展我国的社会主义社会具有特别重要意义的因素。

总之,我们可以说,在过去和现在都对罗马尼亚,如同对世界各国一样,产生影响的国际经济危机的困难条件下,我们坚决努力着重发展能源和原料基础,发展农业,从而使国民经济得到了很大增长。大动荡和暴风雨所造成的困难境况促使我们减慢了前进的速度,但是我们仍然坚定地向着第十二次代表大会所确定的目标前进。(长时间热烈鼓掌)

尽管这几年取得了良好的成绩,我想再一次强调指出,我们完全不能满足,如果工作责任心更强一些,如果更加注意利用我们社会所拥有的手段的话,我们本来可以使国民经济获得更大的增长。

这两年使我们以十分严肃的态度注意到了落后状态,更加有力地显示了第十二次代表大会提出的关于进一步大力发展能源基础、实现能源自给、增强原料基础和加速农业发展的目标的正确性。

我们可以说,这两年所进行的工作、业已取得的成绩、已经确

定的措施和纲领,确保国民经济今后几年得到更加迅速的发展,确保坚定不移地实现党的第十二次代表大会所提出的目标。(长时间热烈鼓掌)

2. 顺利解决国民经济各个部门的工作 的基本问题的各专项计划

尊敬的同志们!

考虑到五年计划头两年的成就以及世界经济形势,在第七个五年计划的后三年,我们将继续把重点放在各部门的内含发展上,放在提高生产质量和经济效益上。我们不打算进一步放慢前进的速度。即使在这种困难条件下,即使我们不能实现五年计划所确定的高速度,我们也要努力争取比头两年有更大的发展。(热烈鼓掌)

我们要十分坚决地努力实现党的第十二次代表大会提出的关于使罗马尼亚进入新的发展阶段、在罗马尼亚社会主义社会各个部门实现新的劳动质量和生活质量的目標。

考虑到头两年工业发展速度比五年计划规定的速度要低,可以说,整个五年计划期间的工业发展速度将比计划规定的要低。但是我们认为,没有必要现在通过一项关于发展速度的特别决定。党中央、大国民议会在制定和最后确定年度计划时,将根据具体条件研究发展速度问题。我想强调指出的是,我们有可能而且也应该尽一切努力在今后三年内大大地接近五年计划规定的发展速度。

在今后三年内,我们要十分坚决地努力通过开发我们所拥有的自然资源,甚至开发品位低的贫矿,通过在石油和矿业部门广泛

采用先进工艺,通过更加充分地利用国内所有的矿物原料资源,来实现关于加快发展能源和原料基础的计划。我还要强调指出,1983年我们就要靠自己的力量确保百分之九十以上的一次能源消耗,这样我们就可以断言,我们甚至可以提前实现第十二次代表大会关于确保能源完全自给的规定。(热烈鼓掌)

我们必须采取坚决措施,坚定不移地执行迅速增加煤炭、石油、天然气、金属和非金属有用矿物质产量的计划。今天,我们的工业能够确保采掘工业所需的各种机器设备,确保实现提交全国代表会议讨论的各项计划。

同时,我们要采取坚决措施,在增加石油、天然气和煤炭的开采量的同时,发展水电和新的能源:太阳能、风能、氢能、沼气能、生物量能和温泉水能等等。考虑到我们所拥有的储量,我们要十分坚决地努力,尽快建成烧煤和油页岩的热电站,争取在1983年就克服由于一些新电站没有按时投产而在电力方面出现的暂时困难。

同样,我们要十分注意实现水电站和小水电站的建设计划,以便通过这一途径增加发电量。

必须采取坚决措施,争取按期建成第一座核电站,并实现整个核电规划,这样在下一个五年计划期间,使核电站的电力在确保国家的能源基础方面起重要的作用。

我也想在党的全国代表会议上强调指出,我们要十分坚决地努力降低电力消耗,改进各工业部门的工艺。这些部门有很大的潜力把目前的电力消耗降低百分之十至十五。

同时,必须坚定不移地贯彻业已确定的关于回收、重新利用和节约能源的措施。

矿工们肩负着重要的任务，要按照所确定的计划完成煤炭产量，向国家提供炼焦煤和动力煤。

在发展原料基础的同时，我们要十分坚决地降低材料消耗，杜绝任何浪费，合理使用原料，回收和重新利用材料。

正如提交全国代表会议讨论的各项计划和党中央确定的其他措施和计划所规定的，靠回收和重新利用材料，我们可以在一些部门确保百分之五十、甚至更多的原料需要量。

我们要采取各种措施，建成为充分利用可回收的材料所需的设备。

冶金和化学工业的重要任务是要向国民经济提供必要的冶金和化工材料，要高度利用原料，增大它们在出口产品中的比重。

实际上，到1985年，我们要通过国内生产或者通过与社会主义国家和其他国家在等质和等价交换基础上进行的合作，向国民经济提供所需的各种金属。

同样，到本五年计划末，化学工业也要依靠自己的力量或者通过对外合作，向国民经济提供所需的各种物资。

因此，在确保对各部门进行良好的技术物资供应方面具有重大作用的冶金工业和化学工业，要坚定不移地实现自己应有的责任重大的目标和任务。

在机械制造业方面，正如我已经强调指出的，我们已经建立了一个具有现代机械设备而能解决各种技术问题的强大的工业。现在，摆在机械制造业面前的问题是要充分地利用我们所拥有的技术装备，用所需的一切来满足国民经济的需要，在生产出口产品、协作、高度利用原料和材料、高度利用工人阶级和我国人民的劳动等方面更积极地发挥作用。

我国机械制造业的首要任务是要生产可与国际上最好的同类产品相媲美的技术和质量水平高的产品。

在建筑材料工业方面，它的发展水平已经完全能满足国民经济的需要，并确保生产大量的出口产品。

轻工业也得到了发展，已经可以从数量上完全满足我国人民的需要，并确保生产更多的出口产品。

在这些部门，首要的任务也是生产高质量的产品，降低消耗，确保材料的回收和重新利用，提高经济效益。

我们要努力使我们的轻工和建材工业产品能够在各个方面，尤其是在质量和外观方面与世界上最好的同类产品竞争。

中央委员会制订了一系列大力发展食品工业并使之现代化的计划，以便这个部门到1985年能完全满足我国人民的需要。例如，甜菜加工能力将比1980年翻一番。我们将发展食油、肉、奶和其他产品的加工，从而使食品工业能够充分满足广大人民群众的需求，确保合理的饮食。

在农业方面，党中央制定了一系列顺利实现党的第十二次代表大会规定的措施。还制定了一些专项计划，来提高粮食产量，增加蔬菜、水果和葡萄的产量，发展其他向轻工业提供必要的原料的部门。

根据自给计划，在养畜业，尤其是在养羊和养牛业方面，有了某些改进。我们认为，完成自给计划的规定，可以充分保证各种牲畜和家禽数量的增长，保证居民的肉、奶、蛋和其他产品的良好供应。我们要尽一切努力，建立相应的饲料基地，确保利用四百多万公顷牧场和约三百万公顷森林牧场。这样就能创造必要条件喂养好牲畜，并完成所确定的产量。

为了实现农业发展计划,我们要尽量合理地利用土地资源,使每一平方米土地都得到很好的耕种。要尽一切努力,迅速提高所有作物的单位面积产量,从而充分满足国民经济的需要,并提供出口产品。近年来供应农业的进口大于这一经济部门的出口所造成的情况是完全不正常的,因为过去罗马尼亚是一个粮食和农产品出口国,而且大部分外汇收入是靠出口农产品获得的。考虑到国内消费量的巨大增长,我们不可能再有这种情况了,但是,我们要尽一切努力,大力提高农业产量,从而既保证国内消费,也确保扩大农产品出口,以便取得必要的外汇,来进口发展国民经济所需的原材料。

根据所采取的措施,到1985年,我们将彻底解决农业机械化问题,包括玉米和饲料收割机械化问题。机械制造工业部要采取措施,生产成套设备和联合机械,以便同时完成多种农活,减少燃料消耗。同时,机械化部门、农机站要确保拖拉机和机器的妥善使用和维修,高质量地按时完成各项农活。

我们要十分坚决地努力完成灌溉计划,包括补充计划,以便实现土壤改良计划,这对按照五年计划规定提高农业产量具有特别重要的意义。

需要采取坚决措施,来消除一些国营农业企业存在的缺点,把所有单位都提高到先进企业的水平上来,从而使每个单位都获得与土壤气候条件相应的最高产量。

要提高农业合作社的产量,提高它们的经济效益,为此,要加强社员大会和领导委员会在良好地组织和开展整个工作中的作用。需要采取坚决措施,来改进农工统一委员会在以最大效率利用农业潜力、在良好地组织和进行种植业和畜牧业生产方面的

工作。

总之，要更加负责地行动起来，加强农业各个部门的秩序和纪律。合作社社员、专家、所有劳动者、所有领导委员会和农业机构都必须最坚决地进行新的农业革命。

在林业方面，要采取坚决措施，来完成关于保护和发展森林资源、关于利用我们所拥有的丰富资源的责任重大的任务，既要努力利用树木，又要努力利用野果和各种经济部门、居民消费和饲养牲畜所需的其他林业产品。

在运输业方面，应该说铁路和公路运输现在完全满足了经济的需要，而且还有潜力；我们要尽一切努力经济地利用运输业，同时降低这一部门巨大的燃料和电源消耗。我们要更加注意发展内河航运，为此要进一步利用多瑙河和其他内河。同时，我们要确保全部实现关于发展海洋运输的计划，发展本国船队的运输，创造条件在短期内用罗马尼亚船只运输我们的进出口货物。总之，我想提醒大家注意，有必要采取坚决措施，更好地利用各方面的运输工具，杜绝浪费，提高运输的经济效益。

我们在国民经济所有部门拥有为完成五年计划指标所需的一切。所有领导委员会，作为所有者、生产者和受益者的全体劳动人民都要以高度的负责精神努力有节奏地开展整个经济工作，完成实物产量，提高质量、劳动生产率和整个国民经济的效益。（热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

1981—1985年五年计划头两年，我们完成的投资总额将近四千三百亿列伊。正如我已经指出的，已有一千二百多个工农业项目建成并投产。今后几年我们还要完成大量的投资。

考虑到过去在这方面存在的一些投资项目毫无理由地拖延数年这种不良状况，中央委员会决定，1983年要集中力量使前几年开始的项目建成投产。1983年将有五百多个重大工农业项目投产。在建项目投产之前，除了几个经特别批准的项目以外，新的项目不再上马。

我们把完成生产性投资和住宅建设放在首位，其他一系列工程则将推迟或分阶段在一个较长的时间内完成。同志们，我们应该懂得，必须杜绝浪费，使一些干部不再持这种令人不理解的态度，即他们不注意经济效益就开始施工，也不注意按时完成生产项目。

在用机器设备装备企业方面，我们将从现有机器使用指标的完成情况出发，在没有确保最大限度地使用现有手段和生产能力之前，不能同意再增加新设备。

我们要集中一切力量完成在建项目，缩短生产项目的施工期和投产期。对于新项目，我们必须着手切实地准备好经济技术报告和施工设计，在没有做好准备、也没有确保在尽可能短的时间内完成项目的条件以前，任何投资项目都不能上马。

3. 使科学研究和教育对促进技术进步、对提高 劳动生产率和经济效益作出更大的贡献

完成今后几年的责任重大的任务、国家的社会经济发展，要求科研和教育部门作出坚持不懈的努力，要求进一步集中各研究单位的力量，以解决企业和国民经济所面临的技术和工艺问题，改进工艺，降低消耗，提高产品的技术和质量水平。我们在所有研究部门拥有强大的力量。必须根据一些综合性计划把这些力量联合起

来，十分坚决地努力更快地解决每个工作部门的各种问题。我们要坚决地贯彻党的关于研究、教育和生产密切相结合的决议。

同时，我们要贯彻执行进一步提高我国各级教育水平的措施，用各方面的现代知识成果提高大中学生的专业和科技知识水平，为各部门培养高级人材。

同时，正如我今年多次强调指出的，我们要采取坚决措施，进一步提高劳动人民、全体干部的专业和科技知识水平。提高劳动人民和干部的熟练程度，扩大他们的知识视野，是顺利解决关于发展国民经济、提高劳动生产率、改进质量和提高经济效益的重大问题的一项迫切要求。存在着使所有科学和教育工作者在最良好的条件下完成各项任务的一切可能性，我相信他们将尽一切努力履行他们应尽的重大责任。（长时间热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

为了实现第十二次代表大会提出的关于实现新的劳动质量和生活质量的目标，我们要十分注意提高社会劳动生产率。我们要在组织好生产劳动、机械化和自动化、在各个工作部门使用现代方法的基础上，大大提高劳动生产率，以便到本五年计划末赶上几个发达的国家。我们必须懂得，实现不了高的劳动生产率，我们就谈不上建设全面发展的社会主义社会，谈不上向共产主义迈进，谈不上进一步提高人民生活水平。我们要使我们的社会主义经济实现高的生产率，以便在这一点上能同任何发达的经济进行竞争。

经济财政部门具有重大任务。我们要十分坚决地努力以更大的幅度增加社会总产品和国民收入，降低物质消耗的比重。提高净产值和国民收入，是确保社会发展和增进人民福利所需的资金的唯一途径。

我们一刻也不要忘记,只有随着国民收入的增长,我们才将拥有必要的资金去完成增进人民物质和精神福利的各项计划。我们要懂得,我们的消耗不能超过社会在某一时期所具有的实际可能性。我们对国家的今天和未来负有责任,我们要经常注意发展生产力和社会的物质基础,国民经济发展允许我们消费多少,我们就消费多少。(热烈鼓掌)因此,我们要十分坚决地努力更多地增加国民收入,提高各工作部门的经济效益。

4. 把整个社会经济活动建立在自行管理和独立核算的原则基础上,完善新经济体制

完善新经济体制的目的是要把整个社会经济活动建立在自行管理和独立核算的原则基础上。每个劳动人民集体、劳动人民全体大会和领导委员会对制订和完成计划的责任将得到加强。所有制关系将建立在新的法律准则基础上,从而提高每个劳动人民集体在管理和发展社会主义所有制方面的责任。劳动人民除了全民所有制一部分财产的集体所有者这一身分以外,通过不超过五万列伊的入股,将可以直接拥有本工作单位所有的一部分财产。向企业入股,将进一步增强劳动者对社会主义财富的主人翁感,使他们更加注意保护和发展经济单位,更加注意在社会活动各个领域提高盈利和效益。这种新的所有制关系将使每一个劳动者的个人收入同生产情况、同劳动生产率和经济效益、同高度利用原料和劳动力更紧密地联系起来。要改进分红和奖金制度,增加它们在总收入中的比重,并根据每个人的劳动情况有差别地分红和发放奖金。我们要更坚决地贯彻社会主义的按劳分配原则。每个劳动者的报酬和收入应该更好地反映出他的劳动及其为完成生产计划所

作出的贡献。我们要在各个部门推广劳动承包制和总承包制。劳动者的收入应该按照他的劳动数量和质量来确定。任何人如果不劳动就不能获得报酬和参加分红；不劳动，任何人都不能得到有保障的收入。（热烈鼓掌）社会根据每个公民的知识水平和生产力发展所提供的条件来保障他的劳动。每个公民根据他的知识水平既有权利，也有责任在需要的地方、在所分配的地方的某一部门工作。谁要是不劳动，就不能得到有保障的收入。我们将更坚定地贯彻社会主义原则：“有劳有获，不劳不获”。（热烈鼓掌）

我们是勤劳的人民。我们正在建设一个永远消灭了任何剥削和压迫的自由劳动的社会。自由劳动是社会的最高财富。只有通过全体公民同心协力的劳动，才能确保祖国更快地进步，才能确保进一步提高人民的物质和精神文明程度。我们要更坚决地执行社会主义道德准则和国家法律。根据国家法律，每个公民都有责任从事一项有益的劳动，任何一个健壮的人都不能活着不劳动。

我们应该懂得，贯彻新经济体制要求每一个单位都按照自行管理和独立核算的原则，有盈利和经济效益地工作。（长时间热烈鼓掌）我们要使每种产品都有盈利，使整个生产都有效率——这是为贯彻新经济体制、工人自行管理和独立核算所必需的一项要求。

我们要在各个部门厉行节约。要注意使所花的每一个列伊，使在这方面或那方面所投的每一列伊，都带来最大的经济效益，都使国民财富得到增长。作为所有者、生产者和受益者，劳动群众对管理好社会主义财产负有全部责任，他们应该努力为提高各工作部门的经济效益作出贡献。财政机构和银行有责任严格负责地注意高度利用各项资金和基金，改进财经核算，改进通过列伊对各工作部门工作的监督。国家银行必须更好地发挥在金融体制、财政工作、

增强国家货币在国内和与其他货币关系中的地位方面应起的作用。

必须增强各工作单位和部门的财政秩序和财政纪律。每个社会经济单位、每个部门都必须有自己的收支预算,并确保财务自理。必须加强预防性财务检查和对经济效益的检查。要更加严格地发放贷款,并对其使用情况进行严格的监督。

每个单位的财政机构,各县和中央财务机构,要更加负责地努力增强财政工作在整个社会经济活动中的作用,加强财政秩序和财政纪律,这是更好地实现自行管理和财经独立核算、完成祖国的社会经济发展计划的一项要求。(长时间热烈鼓掌)

5. 扩大外贸活动, 罗马尼亚参加国际合作和协作

尊敬的同志们!

发展广泛的国际经济合作和同社会制度不同的世界各国的经济交流,是顺利开展我国社会经济活动的一项客观要求。

罗马尼亚坚决反对对国际经济交流的任何限制措施。我们认为,在当前经济危机的情况下,需要的不是紧缩,而是加强和发展交流、生产合作和生产协作。

从这一点出发,1983年和以后的几年里,我们要加强对外贸易。在收支平衡方面,我们要特别把重点放在继续减少进口和增加出口上,以便创造必要条件,逐步偿还外债。我们计划到1985年底以前至少减少一半外债,在1986—1990年五年计划头两三年内全部还清外债。

在外贸工作中,我们要特别把重点放在实现平衡贸易上,不允许求助于增加外债的任何贷款。我们坚持进行平衡的经济贸易,

实行进出口补偿，并不是要限制经济关系和贸易；恰恰相反，我们认为，这能为扩大和发展我们的国际经济交流创造条件。

我们将更加注意发展生产协作，同各国、特别是同发展中国家搞经济合作项目。我们决心继续积极参加国际分工，为克服当前世界经济困难，为大力发展不同社会制度的世界各国之间的经济关系和交流而努力。

我们特别重视同经互会国家的关系，总的来说，重视同所有社会主义国家的合作。正如我也在其他场合所指出的，经互会内的合作对包括罗马尼亚在内的成员国的社会经济发展都具有重大意义。同时，在合作过程中出现了一系列缺陷和不协调。这些缺陷和不协调产生了不良后果，过去和现在都给罗马尼亚造成一系列困难。

我不愿在全国代表会议上谈这些问题。我想只提到这样一个众所周知的事实：正在筹备一次最高级会晤来讨论经互会内的合作问题。罗马尼亚认为，在尽可能短的时间内举行这样一次会晤具有重大意义。这次会晤将集中讨论1983—1985年期间必须解决的迫切问题，以便克服某些困难，发展每个国家的国民经济和整个经互会的社会主义成员国的国民经济。同时，我们主张就经互会内的合作和工作的长远发展问题进行广泛的讨论。当前，我们认为，我们首先要为更好地满足各成员国对能源、燃料和原料的需要寻求解决办法，进行生产专业化和生产合作，以更充分地利用已建成的生产能力，减少这一部门或那一部门的投资支出。我们认为，经互会成员国有各种可能性解决能源、原料问题，以及农业和技术方面提出的问题。它们把力量联合起来，就能解决当今世界所提出的许多问题。用世界成果来解决工艺问题，将为加强同发达资

本主义国家、同世界其他国家的合作开辟新的前景,将使经互会内的社会主义国家有可能在支援发展中国家方面,在自己的社会经济进步中起更重要的作用。

我们要更加积极地发展同发展中国家的关系,同它们搞合作建设项目,以确保每个国家获得更快的经济和社会发展。

正如我已经提到的,同时我们将继续努力本着平等互利原则的精神,同发达的资本主义国家发展关系和合作。

在外贸工作中,我们要坚决贯彻新经济体制和外贸法规定,使每个外贸单位和企业都按照自行管理和独立核算原则进行工作。

必须采取坚决措施,按质按量出色地完成出口产品的生产,高度利用原料和充分发挥我国人民的劳动,同时尽一切努力使国际交流与合作成为同其他国家发展友好合作、实现世界各国人民间的和平政策方面的一个重要因素。(长时间热烈鼓掌)

6. 坚定不移地完成社会经济发展计划,是不断 增进全体人民物质和精神福利指标的基础

尊敬的同志们!

完成社会经济发展五年计划和向这次全国代表会议提交的各项计划,将为按照自给计划继续提高全国人民物质和精神生活水平创造必要的条件。但是为此,我再次重申,我们必须确保坚定不移地完成社会经济发展计划,增加国民收入,提高经济效益和劳动生产率。只有在此基础上,我们才会拥有必要的资金,来实现不断增进物质和精神福利的规定。

我们考虑,明年在完成五年计划指标的条件下,我们要采取增加报酬的措施,这样到1983年底实际报酬将增长百分之四。总的

来说,我们认为,在完成计划指标的前提下,我们能在整个五年计划期间确保报酬增长约百分之八至十,比五年计划规定的指标稍低一些,这是由于总的发展速度也降低了。同时,农民的收入将增长约百分之十二。

自行管理和自给计划是要加强各乡、城镇和县的责任心,使它们按计划规定和科学的饮食标准去完成为良好供应所必需的农副产品和工业消费品的生产。良好供应要求采取各种措施来完成已经确定的产量。我们要全面确保农产品的国家储备和实现自给的储量。自行管理和自给要求提高对国家储备的责任心,国家总的需要量的满足取决于国家储备。要坚决反对自行消费的倾向和忽视向国家完成上缴任务的倾向。向国家交售应缴的产品是各单位、每个生产者、各乡、城镇和县的首要义务。只有完成向国家交售任务后,在实现增产的基础上,才能根据法律规定增加消费。应该非常明白,每一个县都必须为实现自给确保产量,谁也不能再向中央伸手。

为了对非产粮乡进行良好的供应,我们已经规定确保有组织地用该地生产的其他产品,首先是土豆来换取所需的粮食。自给计划的各项规定是众所周知的,因此我就不多说了。我只想再次强调指出,有必要十分坚决地和负责地努力完成已经确定的生产计划,保证对居民的良好供应。

以这种或那种形式拥有土地的所有公民都必须耕种土地,并从事生产。在社会分工范围内,农民、农业部门的所有劳动者都必须从事生产,确保农产品和食品的供应。工农联盟、城乡联盟应该首先在生产上、在实现农副产品同工业产品的交换上体现出来。
(热烈鼓掌)

现在已经具备条件,来实现自给计划所规定的消费水平,进一步大力发展对居民的服务。总之,在当前经济形势困难的条件下,正当许多国家采取措施降低消费和收入的时候,我们将继续确保提高劳动人民和居民的收入,增进全体人民的物质和精神福利——这是我们党的政策的最高目标,是我们正在罗马尼亚建设的全面发展的社会主义社会的实质。

同志们,所有这些都要求采取坚决的措施,坚定不移地贯彻党的第十二次代表大会的各项决议,贯彻向党的全国代表会议提出的各项计划和措施。不分民族的劳动人民要以真正的所有者、生产者和受益者的身分和负责精神,为整个社会经济活动的顺利开展作出努力。要使生活变得更加美好、更加富裕,使社会日益繁荣,使我们在贯彻党的纲领、加强我们祖国的经济实力、巩固罗马尼亚民族独立和国家主权的道路上迈出新的步伐,这些都取决于我们的工作,取决于我们每一个人的工作,取决于全国人民的工作。(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民!”,“齐奥塞斯库——罗马尼亚,我们的威望和骄傲!”,“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

四、关于罗马尼亚发展现阶段的理论问题, 解决矛盾的途径和实现生产力与社会 关系之间尽可能完全的协调一致并使 整个社会得到协调发展的途径

尊敬的同志们!

全国代表会议的中心议题,是我国社会主义建设现阶段的问题

题，是党的理论和意识形态问题及其政治教育工作问题。今年6月中央全会以后，这些问题在全党、在不分民族的全体劳动人民中进行了广泛的讨论。在全党、在全国人民中讨论这些问题并把它们列入全国代表会议的议事日程，应该导致人们更好地理解我国人民在党的领导下，在实现社会主义、使我们社会主义社会和国际政治生活发生深刻变化方面，以及在确定今后工作的具体措施以坚定不移地贯彻第十二次代表大会的各项决议、实现党的建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领方面所走过的道路。因为这些问题已经得到了广泛的讨论，全国代表会议与会者已经学习了中央全会的文件，所以我在我的讲话中只简短地谈几个比较重要的方面。

罗马尼亚社会主义社会得到了迅速的发展，已经达到一个高水平。随着生产力的巨大发展和现代化，生产关系也得到了改善。尽管这样，还是可以说，在生产力的巨大发展与社会和生产关系的发展之间存在着某种矛盾，社会关系和生产关系有某种落后的趋向。我们要努力通过人民群众在管理各个工作部门中的作用，来实现这两个方面尽可能完全的协调一致，来不断完善社会关系、管理方式和计划方式。同样，在国民经济的一些部门之间出现了某种比例失调，因而出现了一些必须消除的矛盾。我首先考虑到的是加工工业与能源和原料基础之间的比例失调。我们要十分坚决地努力迅速消除这一比例失调，达到平衡，使各个工作部门得到按比例的协调发展。在工业的巨大发展和农业比较缓慢的发展之间存在着某种比例失调和矛盾。同样，这要求我们采取坚决的行动，进一步大力发展农业，从工业和农业对建设社会主义和共产主义、对人民的普遍福利都有决定性意义这一原则出发，实现这两个部

门之间的平衡和相应的协调一致。

生活水平的提高,消费量的高速增长,导致出现消费需求与现有可能性之间的矛盾。在消费需求和消费品生产水平之间出现了比例失调。在一些部门,消费需求在一定程度上超过了可能性和我国国民经济的现有水平。因此我们要继续坚决地努力进一步大力发展消费品生产和服务行业,同时按现有可能的水平、按我们社会主义社会已经达到的水平来确定消费。我们一刻也不要忘记,消费水平不能超过社会的可能性,不能超过物质基础的发展水平,消费不能多于社会在一定阶段上所生产的东西。其实也不应把生产的东西全部消费掉,把全部或几乎全部都消费光,这意味着影响国家的今天和未来。(热烈鼓掌)

正如我也在其他场合所提到的,我们考虑到国民生产总值既要满足消费需要,又要满足社会主义社会不断发展的需要,从而既确保它的今天,也确保它的未来。因此,为了消除消费需求和社会发展水平之间的矛盾,我们要考虑到我们社会主义民族的未来,一方面更加大力地发展生产力和消费品生产,另一方面要努力合理分配消费基金和发展基金。

同样,在生产力和社会技术基础的发展和群众的社会主义觉悟及其专业技术水平之间存在着某种矛盾。这种情况要求采取坚决措施,提高教育水平和专业培训水平,丰富劳动人民的专业和科学技术知识,提高社会主义觉悟,这些是增强人民群众在管理各个工作部门、管理全社会中的作用的特别重要的因素。

罗马尼亚社会发展的现阶段有力地把完善社会经济活动的管理和计划的必要性提到议事日程上。我们必须从各部门,从我国社会主义社会存在的矛盾中得出必要的结论,并十分坚决地努力

去迅速地消除这些矛盾,使生产力和生产关系之间,在社会经济活动不同部门之间的平衡和尽可能完全的协调一致得以恢复。消除矛盾,尽可能完全的协调一致和社会的和谐发展,是坚决努力实现党的纲领、把祖国提高到新的进步和文明高峰、增进全国人民普遍的物质和精神福利、巩固罗马尼亚的主权和独立的一项客观要求。(热烈鼓掌;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

第十二次代表大会的各项决议、五年计划、提交全国代表会议讨论的各项措施和为今后几年所确定的计划,确保这些目标得以实现,并且正在为克服矛盾,实现更高水平的协调,大力发展我国社会主义社会创造条件。

五、增强革命的工人民主国家在管理整个 社会经济生活中的作用,国家机关同 各民主机构在社会主义民主的统一体 制中的和谐合作

1. 人民群众自觉地参加对各工作部门和整个 社会的管理,是我们新社会制度优越性的 表现,是顺利实现党的纲领的条件

尊敬的同志们!

我们应该在我国社会发展的新阶段中对一系列论断作出结论。正如6月中央全会文件所强调的那样,我们要坚决地从消除一切旧的、过时的、不再适应新的发展阶段的东西的必要性出发,我们要为新事物开辟道路,消除教条主义思想、成见和正如人们所

说的已经过时的论断。

因此我们要懂得，社会主义社会的发展是同广泛的民主形式的存在直接联系在一起的，这种民主形式要确保不分民族的广大人民群众、全国人民参加对各工作部门的管理。我们应该看到，社会主义是人民群众的事业，社会主义是靠人民和为人民而建设的，社会主义民主是人民群众在对各工作部门的管理中自觉地发挥作用的一项客观要求。我们应该在实践中证明社会主义民主和人民群众直接参加社会管理对于任何形式的资本主义民主的优越性。
(热烈鼓掌)

在这方面，我们可以说，我们已经建立了一个从社会经济基层单位到全国性机构的广泛民主的组织体制。我们有劳动人民领导委员会和全体大会，有中央一级的代表大会和各种全国领导委员会。这些机构为群众和人民参加社会管理确保了广泛的民主形式，并使我们祖国的社会主义建设获得新的民主内容。

可以断言，我们使生产力和罗马尼亚整个社会主义社会的发展与参加管理的民主形式得到了相应的协调一致。现在我们应该努力使民主的社会管理形式很好地发挥作用，并得到不断的完善。

在这方面，国家占有重要地位。它应该确保对整个社会经济活动、对所有部门实行统一的计划管理，确保实现平衡，使社会得到和谐的发展，使生产力和社会关系得到尽可能完全的协调一致。我们要十分坚决地努力完善国家机构在各个工作部门的活动，努力加强人民群众对所有国家机构的监督，加强各个领域的秩序和纪律。我们一刻也不要忘记，发展社会主义民主、人民群众参加管理，要求坚决地把整个社会生活建立在应明确地确定工作方针的

法律和准则的基础上,遵守国家法律是社会发 展的一项客观要求。我们要注意确保民主机构和国家机构之间的平衡和相应的协调一致,这些机构不是重叠的,而应该进行和谐的合作,从而形成社会主义民主、社会主义民主国家、革命的工人民主国家的统一体制。(长时间热烈鼓掌)

我认为,我们应该完全接受全会关于彻底抛弃不再适用于罗马尼亚的无产阶级专政这一论断的决定,并采用革命的工人民主国家这一给人类社会发 展开辟新的、更美好的前景的论断。(长时间热烈鼓掌;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

2. 捍卫革命成果、捍卫祖国的独立 和主权是我们全国人民的事业

尊敬的同志们!

我们要十分坚决地努力改进司法机构、内务机构、警察和安全机构的工作,以确保坚决保护劳动人民所有制,保护全民所有制,保护全体公民的劳动和生活,维护国家法律,捍卫革命成果和祖国的独立。内务和司法机构要努力同民主机构、同人民群众保持紧密的联系,采取必要的措施,来加强秩序和纪律,严格遵守法律,依法惩处以这种或那种形式无视法制和社会共同生活准则的违法分子。正如我曾经提到过的,任何人不应受到不公正的惩罚,任何胡作非为和破坏法制的行为都是不允许的。而同时,任何人如果违反了国家法律和共同生活准则,给社会主义制度和祖国利益带来了危害,都不应逍遥法外。

同时,我们一刻也不要忘记,我们的社会主义建设、我们祖国的发展,是在还存在着爆发战争、包括毁灭性的世界大战的危险这

种复杂的国际情况下进行的。因此,我们对社会主义发展、对祖国的独立和未来负有不断努力加强祖国的防御能力的责任。保卫国家是全体人民的任务,从这一辩证唯物主义的科学观点出发,我们同时要加强军事力量,加强国家的武装力量和人民的武装。这些武装力量有责任随时准备保卫社会主义革命成果,保卫民族的和平劳动和安宁,确保罗马尼亚的独立,抵御任何侵略。(热烈鼓掌;长时间欢呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

我们一贯注意同华沙条约的社会主义国家的军队、同其他社会主义国家和友好国家的军队的合作,这是因为在各种军事条约消失之后,在战争从人类社会中消失以前,我们都要保持并发展防御能力,同友好国家的军队进行合作,以抵御任何帝国主义侵略,确保我们这些国家和罗马尼亚的独立和主权。(热烈鼓掌)

六、加强我们社会主义民族的新的素质,坚定不移地执行马克思列宁主义的民族政策

尊敬的同志们!

我国社会主义社会的发展使民族得到了加强,使民族的新特性得到了巩固,使我国社会主义民族趋于同质化,并把它提高到了更高的阶段。从辩证唯物主义和历史唯物主义关于民族在社会——因此也在社会主义社会中的作用的观点出发,从在一个相当长的时期内,包括在共产主义社会,民族仍将在社会进步和同其他民族的合作中起重要作用这一点出发,我们有责任尽一切努力,加强我们民族的新的素质,使我们民族趋于同质化,并加强我们民族的团结,这是社会主义和共产主义在罗马尼亚取得胜利的基本因

素。(长时间热烈鼓掌)

同时，考虑到由于历史发展和数世纪的共同生活而产生的罗马尼亚共居民族的存在，我们要坚定不移地执行我们党在民族问题上的马克思列宁主义政策，在各方面确保不分民族的全体公民权利完全平等，确保他们平等地参加社会管理。我们要经常考虑到，在困难的时刻，反动派竭力煽动各国人民和各族劳动人民，使之互相仇视，使之分裂不和，因此，在坚定不移地执行党的民族政策，确保各族劳动人民同全国人民一样能够充分发挥自己的聪明才智时，我们要坚决回击任何形式的民族主义和沙文主义表现，坚决抵制国际反动派想干涉罗马尼亚内政的任何企图。(长时间热烈鼓掌)我们一刻也不要忘记，属于共居民族的劳动人民是社会主义罗马尼亚的公民，他们同祖国所有其他公民一样享有同样的权利和义务。随着社会的全面进步，随着社会发展的各种问题得到解决，不分民族的全体劳动人民的各种问题也在得到解决。

我们确保民族问题得到了解决，为各族劳动人民、为全国人民参与发展社会主义社会创造了条件，我们可以为此而感到自豪。我们希望各国的共居民族至少享受象在罗马尼亚现有的同样的权利和自由。(热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”)我们要经常考虑到，必须不断加强不分民族的劳动人民作为所有者、生产者和受益者，作为社会主义的自觉的建设者的团结！我们要进行坚持不懈的工作，来加强我国全体人民在社会的政治领导力量——罗马尼亚共产党的领导下，在社会主义民主团结阵线内的团结。(长时间热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”)

七、我们的党是社会主义社会的生命中枢,党组织、干部和全体共产党人的崇高责任

尊敬的同志们!

提交我们全国代表会议讨论的文件强调指出,加强党在所有工作部门的政治领导力量的作用,一刻也不应导致减弱社会主义国家作为领导人民进行建设社会主义和共产主义的统一机构的作用。党的政治领导力量的作用要求不断努力增强国家机关和民主的社会管理机构的责任。党的使命是不断努力完善和增强国家、各民主机构在各工作部门的作用。

在国家机关和各民主机构工作的共产党人的任务是要尽一切努力,使各有关机关和机构在最良好的条件下发挥作用。他们对党和人民的责任是要尽一切努力,使国家和各民主的社会管理机构越来越很好地发挥它们在各个部门应起的作用。这些机构的工作开展得越好,我们党的政治领导力量的作用就越能得到增强。党不应该代替国家机关和民主的社会机构,而应确保它们更好地发挥作用。(长时间热烈鼓掌)

共产党人一刻也不要忘记,他们加入一个革命政党时,就自觉地承担了这样一种责任,即有组织地为保卫人民的利益、为和平与国际合作政策而努力奋斗。他们没有也不应有额外的权利和特权。他们的权利是同全国人民的权利一样的。他们的义务是努力紧密地团结劳动人民群众,并率领他们去贯彻发展国家和增进人民的普遍福利的各项措施。(热烈鼓掌)他们作为革命者,作为一个承担了领导全国人民走向更美好和更公正的社会、走向没有阶

级的社会、走向共产主义社会的历史作用的党的成员,有更多的义务。

各部门的党的组织和机构、县委、中央委员会必须十分坚决地努力联合人民群众的力量,使国家机关、民主机构、中央机关和全国性管理机构更好地发挥作用,经常注意加强秩序和纪律,注意使我们的社会主义社会得到尽可能完全协调的全面发展。

完成党的历史使命,发挥政治领导力量、我国社会主义社会的核心的作用,要求不断改进党的机构和组织的工作。我们要进一步大力发扬党内民主,加强批评与自我批评的精神,加强坚决批评缺点的观念。要特别重视劳动组织工作,以完成各方面的任务,尽可能给各个部门配备好力量和干部。要更加坚决地努力改进工作作风和工作方法,改进集体工作和集体领导,增强个人的责任心。对任何党的组织和机构的工作,对共产党人、积极分子和所有干部的工作不应根据言论来评价,而应根据成绩,根据对党、对劳动人民群众的利益、对祖国的利益、对社会主义事业的忠诚来评价。(热烈鼓掌)增强党的作用作为一项客观需要,要求不断加强党的队伍,要求提高党员的政治思想水平,不断增强党的力量,加强党为祖国、为社会主义、为和平服务的战斗团结和行动统一。(长时间热烈鼓掌)在工人民主体制中,在经济社会活动中,工会、青年和妇女组织、其他群众组织和社会团体的任务和作用,是要团结人民群众去坚定不移地完成社会经济发展计划,贯彻不断增进人民物质和精神福利的措施。

把数百万不分民族的、不是罗马尼亚共产党党员的我国公民联合起来的社会主义民主团结组织,也应该本着这种精神行事。

社会主义民主团结阵线在使我国的社会主义民主更好地发挥

作用和团结全国人民力量方面，应该具有重要的作用。它在共产党的政治领导下，把罗马尼亚所有的群众组织和社会团体、各社会阶层和所有的社会力量都结成一个统一阵线，确保全国人民始终积极参加自觉地实现自己的未来，实现社会主义和共产主义的未来，大大地巩固罗马尼亚的独立和主权。（长时间热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

八、开展思想和政治教育工作，对劳动人民进行辩证唯物主义的爱国主义教育，确立新的革命人道主义，增强全体人民在党的周围的团结

尊敬的同志们！

在整个社会经济发展和社会主义建设事业中，理论工作、教育工作、提高人民群众的社会主义觉悟和造就新人的政治工作具有特别重要的作用。根据我上面谈到的，同生产力、同我国经济和社会的蓬勃发展相比，思想理论工作、提高社会主义觉悟的政治教育工作在某种程度上是落后了。

正如提交全国代表会议讨论的文件所强调的，我们要更加注意这个领域，要进行坚持不懈的工作，根据我国社会的发展阶段，根据世界形势，根据世界上正在发生的革命变革，根据正在我们时代出现的新问题，来澄清各种理论问题和意识形态问题。我们要帮助劳动人民理解各种事件，理解社会变革的意义，使他们懂得，整个国内和国际的事态发展有力地证实了辩证唯物主义的世界观和人生观的正确性，建立社会主义组织是消除不平等、消除一国人

民对另一国人民的压迫、消除对人民群众的剥削和压迫,实现更人道、更公正、更美好的社会的唯一途径。这个社会应确保所有公民具有平等的劳动和生活条件,能充分发挥人的个性,发挥每个民族的作用。(热烈鼓掌)

在造就新人的政治教育工作中,在不断强调社会主义的优越性、革命人道主义的优越性、社会主义生产关系的优越性和本着社会主义道德和公正原则的精神进行的对社会总产品和国民生产总值的分配的优越性的同时,我们要注意把这些原则贯彻到各个活动领域中去。

同时,我们要更加着重于理解劳动人民作为所有者、生产者和受益者的作用,着重于有必要不断保护和发展社会主义所有制,把它作为社会平等的基础,作为建设全面发展的社会主义社会和共产主义的基础。(热烈鼓掌)在整个政治教育工作中,我们要强调,每个社会成员,每个公民,不论从事什么工作,都必须关心并对社会主义所有制的不断发展负责,尤其是要强调各部门的领导干部在这方面负有的责任。我们一刻不要忘记,整个社会发展、人民的福利、祖国的独立都取决于作为发展国民财富和整个社会的决定性根本因素的社会主义社会的物质技术基础的加强。政治教育和造就具有高度觉悟的新人的工作必须把重点放在增强对社会主义所有制、对保卫和发展社会主义所有制的责任心上。

政治思想工作必须培养不分民族的劳动人民对我国人民光荣的斗争历史,对社会主义建设的伟大成就的爱国主义的自豪感,大力增强热爱人民、祖国和党的感情,树立在任何情况下准备为国家利益和社会主义事业服务的决心。(长时间热烈鼓掌)

必须十分注意教育青年,使他们为劳动和生活作好准备。我

们要在青年的意识中培养革命精神，使他们渴望掌握科学和人类认识的最新成果，使他们决心在任何情况下都当革命者，当爱国者，永远为人民、为社会主义事业与和平服务。（热烈鼓掌）

同时，我们要十分坚决地揭露和批判旧社会的各种思想、帝国主义与殖民主义理论和资本主义思想，显示我们的世界观和人生观的优越性，显示社会主义关系的优越性，显示社会主义人道主义的优越性，显示社会主义社会中人的自由和权利的优越性。

我们要经常强调指出，我们的革命人道主义，我们的整个社会都把人、把人的福利和幸福、把发挥人的个性、把创造条件使不分民族的每个公民都能平等地发挥各自的聪明才智放在首位。我们要坚决地行动起来，使这些原则有力地贯彻到各个方面，坚决批判和反对任何无视和破坏这些原则的倾向。（热烈鼓掌）

在整个培养新意识的政治教育工作中，我们要从辩证唯物主义的革命世界观和人生观出发，从科学社会主义的原则出发。这要求深刻地理解和不断解释社会的巨大变革、发展的客观方向、社会发展的规律、科学和人类认识的成果，这些成果日益证明辩证唯物主义的世界观和人生观的正确性，证明周围世界的物质性。

我们要坚决批判和揭露一切落后的神秘主义，同人们思想和生活中的资产阶级影响进行坚决的斗争，坚决反对民族主义、沙文主义、种族主义、反犹太主义和任何仇视和贬低人的企图，把它们看作是反动势力的表现。在当前的国际形势下，反动势力重新求助于惯用的手法和做法，来削弱进步力量和人民群众在反对帝国主义和殖民主义、反对战争、争取和平与民族独立政策的斗争中的团结一致。对这些表现采取的消极态度，过去和现在都是与我们的党、与我们社会主义社会格格不入的。党和我们的社会一贯努力

使全体劳动人民科学地理解社会主义原则和社会经济发展的规律，一贯努力增强全国人民参加管理各个工作部门的责任心和自觉性。

党、各群众组织和社会团体、各创作协会、报刊、广播电视、我国社会的各种教育机构都担负着重要任务。它们要在党的领导下，开展坚持不懈的工作，来提高干部的政治思想水平，提高群众的社会主义革命觉悟，用争取社会主义和共产主义、争取社会公正与平等的革命武器来武装我国全体人民。（长时间热烈鼓掌）面向千百万群众的报刊、广播电视、各种宣传工具、文学、戏剧、电影和其他艺术，应该本着党的思想的精神探讨我国社会存在的各种问题，对各种不良现象采取鲜明的立场，把宣传我们党对世界和人生的革命原则和观点放在首位。它们应该用革命斗争的理论武装我国的青年和全体人民，发扬他们战胜任何困难、确保我国坚定不移地攀登进步和文明的最高峰的坚定决心。（长时间热烈鼓掌）

作为党纲组成部分的关于我国社会主义现阶段、理论问题和政治教育工作问题的文献，给党和人民所开展的整个工作展示了光明前景。它们应该有力地推动各个部门的工作，导致更有力地加强党的力量和团结，增强党的领导作用，加强全体人民在社会主义民主团结阵线内的团结，巩固我们祖国的主权和独立。（热烈鼓掌）

提交全国代表会议讨论的问题确保贯彻党的第十二次代表大会的各项决议，把罗马尼亚提高到一个新的发展水平，不断增进人民的物质和精神福利。为了贯彻各项决议，现在具有决定性意义的是进行具体的组织工作。党政机关、各民主机构、不分民族的全体劳动人民、全国人民都应该团结一致地努力在最良好的条件下

完成社会经济发展计划，贯彻各项决议。每个人都要在自己的工作岗位上，坚决地努力完成党和人民所交给的任务，通过劳动和具体行动来报答党和人民的信任和期望，从而确保贯彻第十二次代表大会的各项决议和党的纲领。

我们拥有必需的一切，我们能够而且有力量克服在这一或那一部门出现的困难。我们要尽可能减少世界经济危机对我国的影响，要确保实现向新的发展阶段、向新的劳动质量和生活质量过渡的各项目标，把罗马尼亚提高到进步和文明的最高峰。

在大动荡的困难条件下，我们要证明我们社会主义社会的威力和牢固性，证明党领导人民和祖国争取新的胜利的能力。我们要证明，在风暴中诞生并在地下活动的艰苦岁月里得到锻炼的我国共产党，不怕困难，能在任何情况下光荣地履行自己的历史使命。我们要指出，我们党将履行团结和领导我国人民克服任何困难并使罗马尼亚坚定不移地向共产主义社会光辉灿烂的高峰迈进的使命。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

九、我们党和国家的国际活动，罗马尼亚对外政策的目标和方针

1. 世界上存在的各种过程和倾向，国际生活的发展

尊敬的同志们！

在党的第十二次代表大会以来的时期里，国际生活发生了深刻的民族革命和社会变革。在世界舞台上发生了新的变化，不同国家和国家集团之间的力量对比还在起变化。不同国家和国家集

团之间的矛盾依然存在,而且加剧了。正如我所指出的,富国和穷国之间的新矛盾迅速发展,正在成为当代最重要的矛盾。

我们看到了一系列武力政策、干涉他国内政的政策的表现;发生了新的军事冲突,军备竞赛加剧了,这大大恶化了国际关系,使发生军事冲突、战争、包括世界核战争的危险有增无减。

国际局势的恶化,战争危险的增长,比任何时候都更加要求一切爱好和平的、现实主义的反帝力量和各国人民团结起来,为制止事态向新的战争、向世界大战发展,为保卫和平——各国人民、全人类的崇高事业而奋斗。(热烈鼓掌;长时间高呼:“齐奥塞斯库——和平!”)

从国际生活所发生的巨大变化出发,从不断变化的力量对比出发,我们完全有理由断言,关于有可能防止新的世界战争的论断仍然保持着它的有效性。同时,各种事态、生活都证明,一些关于缓和不可逆转、关于战争危险消失的论断和幻想是危险的。我们认为有必要注意并考虑到这样一个事实,即:各国人民只要团结一致地行动起来,就能够制止新的战争,制止新的世界大战,确保恢复并继续奉行缓和政策,但同时我们必须意识到,世界上还存在着发生战争的危险、发生世界大战的危险,缓和政策并没有成为不可逆转的,并没有取得完全胜利。

从世界政治生活有力地显示出来的这些真理出发,我们也要得出关于我们党和国家的国际活动的结论。我们生活在两种倾向在国际舞台上激烈对抗的时代。一方面是帝国主义的强权政治、发号施令、干涉他国内政、维护和划分势力范围和军备的政策,这一政策导致包括世界大战在内的战争危险的增长;另一方面,消灭帝国主义和殖民主义的势力范围与干涉内政的政策倾向,在国

与国之间建立以平等、尊重独立和主权、不干涉内政为基础的新关系的倾向,消灭强权政治和发号施令政策,确保各国人民有权在没有任何外来干涉的情况下按照自己的意愿获得自由的独立发展的倾向,正在得到有力的发展。这种倾向正在越来越有力地把世界各地的亿万人民、把明智的进步力量、把一切向往自由、独立与和平生活的各国人民联合起来。(热烈鼓掌;高呼:“我们要和平!”)

我们应该意识到,这两种倾向在世界范围内的对抗将继续明显地长时期保持下去。正因为这样,我们要十分坚决地努力把一切反帝进步力量、一切明智的力量和各国人民联合起来,以抵制把人类推向毁灭性战争、推向灾难的政策,倡导应确保各国人民获得独立的社会经济发展、确保世界各国平等合作、确保和平与国际合作取得胜利的新政策。

2. 确保和平,保卫人们和各国人民享有生活和有尊严的自由生存的基本权利,是我们时代的中心问题

在第九次代表大会以来的岁月里,我们党和国家,罗马尼亚人民开展了大量的国际活动来解决当代世界各种复杂问题,以利于缓和、和平与各国合作的政策。罗马尼亚以其全部国际活动和对世界性冲突所采取的立场,清楚地表明了罗马尼亚人民要求同社会制度不同的世界各国和平合作相处的意愿。我国人民为努力通过谈判途径解决重大国际问题作出了自己的积极贡献。

我们有充分的理由可以断言,我们党和国家的国际活动完全符合罗马尼亚人民的利益,完全符合各国人民的利益,完全符合和平、民族独立和国际合作的利益。

从当前形势的严重性出发，我们要加紧努力，加强国际合作，以制止紧张局势，通过谈判途径解决各种问题，制止军备竞赛，并着手裁军，首先是核裁军。我们对我国人民所负的重大责任，要求我们尽一切努力，保障和平，保障各国人民和人们生存、生活和得到自由的独立发展的最高权利。（热烈鼓掌；高呼：“我们要劳动，要为保卫和平而斗争！”）

人类已经达到了这样一个阶段，军备水平，特别是核武库危及文明，危及人类社会的存在。因此，我们时代的基本问题是防止战争和保障和平的问题。我们现在比任何时候都更应尽一切努力，制止战争，确保和平。再没有比裁军、首先是核裁军，比确保各国的安全和世界和平更为崇高的目标了。必须十分负责地行动起来，制止军备竞赛，并在严格的国际监督下着手裁军。在这方面，罗马尼亚提出了一系列表明我国人民和平意愿的建议。同时，还有其他许多国家提出的重要建议。我们认为，所有这些建议都应得到裁军会议的考虑，进而根据这些建议制订在国际监督下实行裁军的计划。

我们十分重视苏联和美利坚合众国之间就削减战略核武器的谈判。我们认为，必须竭尽全力，尽快地就停止在欧洲部署中程导弹和撤走现有的中程导弹问题达成协议。同时，我们主张维也纳谈判达成一项削减武器的协议。在实行裁军方面，必须从建立力量均势的必要性出发，但这不是通过增加武器，而是通过把武器削减到尽可能低的水平来实现。冻结军费开支并着手缩减军费，对减弱军备竞赛和备战活动，对创造克服世界经济危机、复苏社会经济活动的必要条件来说，都是必需的。

必须采取坚决措施，削弱军事集团的作用，并着手同时废除北

大西洋公约和华沙条约。(热烈鼓掌；长时间高呼：“裁军——和平！”) 在集团解散之前，如果这两个军事集团的国家一致同意着手把到1985年的军费比1982年减少百分之二十，那将具有特别重要的意义。同志们，为什么呢？因为这两个集团的国家掌握着约百分之八十的军费和武器。因此，这些国家着手削减军费并实行裁军，对裁军、对减弱军备竞赛将具有决定性意义。(长时间热烈鼓掌；长时间高呼：“裁军——和平！”)

同时，我们认为，应该就裁军和消除战争危险问题开始举行华沙条约和北大西洋公约之间的直接谈判。作为第一步，应该限制这两个集团的军事活动。

为了恢复缓和政策，缓和国际紧张局势并加强信任，具有重大意义的是：

- 这两个军事集团国家的军队从他国领土上撤走；
- 拆除在他国领土上的军事基地；
- 庄严保证不在他国领土上部署任何一种核武器；
- 向放弃核武器的国家作出在任何情况下都不对它们使用这种武器的保证。

拥有绝大部分武器和几乎全部核武器的这两个军事集团的国家采取这样一些措施，将会对实现裁军和确保世界和平作出决定性贡献。

罗马尼亚社会主义共和国庄严声明，它将十分坚决地在这方面作出努力。我建议代表会议决定在1985年以前我国的军费限制在1982年开支的水平上。(热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”) 我们希望，这两个集团的所有国家，首先是苏联和美利坚合众国，将懂得它们在制止军备竞赛和保障世界和平方面

对各国人民所应负的重大责任,并将为此作出努力。(热烈鼓掌)

3. 消除不发达状态和建立国际新秩序是各国人民进步的基本要求,是世界经济和政治稳定的基本要求

尊敬的同志们!

我们时代另一个具有十分重要的意义的问题是不发达问题,是富国和穷国之间的差距进一步扩大和有必要在国与国之间建立新关系的问题,是建立国际经济和政治新秩序的问题。由于经济危机和高利率政策而造成的严重局势,要求采取坚决措施,支持发展中国家,通过富国和穷国达成相应的协议来为发展中国家的社会经济进步创造条件。

有必要以新的精神来对待给发展中国家贷款的问题。我们认为,应该考虑彻底取消穷国的债务,普遍减少欠发达国家的债款,限制利息并继续支持穷国的社会经济发展。

我们认为,发展中国家之间更积极的合作应该在这方面起重大作用。有必要加强发展中国家之间的团结合作,以便自力更生地解决一些发展问题,同时更有成效地与发达国家进行谈判,以达成相应的协议,并着手实现新的国际经济秩序。

我们认为,有必要在联合国组织内着手制定关于国际关系原则的法规、宪章。建立在不平等、压迫一些国家的人民、垄断资本和金融资本称霸的基础上的旧秩序已不再适应目前情况,已成为发展世界经济的障碍,必须彻底消除。应该建立以平等、公正与互利的新原则为基础的世界经济新秩序。新秩序要确保公平的国际经济合作和贸易。在这方面,必须确保原料价格和工业产品价格

之间保持适当的比例。消除不发达状态要求各国都能在有利的条件下获得现代技术。富国应该明白,它们对目前情况、对援助发展中国家负有直接的责任。富国自身的稳定和整个世界经济稳定取决于在不发达问题上采取大胆的、切实可行的解决办法,取决于建立以公正、平等和互利为基础的经济和贸易关系。

4. 通过和平途径、通过谈判消除一切冲突和紧张状况是国际缓和的基本条件

考虑到不同地区存在的紧张状态,罗马尼亚过去和现在都坚决主张停止国与国之间的军事冲突,主张仅仅通过谈判途径着手解决各种问题。不管谈判多么艰难和旷日持久,谈判比军事冲突要无可比拟地好得多。放弃诉诸武力,着手谈判解决国与国之间的一切问题,这有利于各国人民,也有利于合作与和平的普遍利益。罗马尼亚认为,各国际组织、首先是联合国应该采取更坚定的立场,促使一切冲突都本着这一精神求得解决。彻底消除势力范围和利益范围政策,应该成为一项迫切的要求。

应该结束大国主义、霸权主义和以任何形式干涉中小国家内政的政策。

世界合作的利益要求结束经济压力和经济制裁,坚定不移地遵守国家关系中的平等和公正原则。

任何人、任何国家,不管它多大,都不能自命有权发号施令,指挥另一个国家该干什么或不该干什么。

必须彻底结束强权政治和发号施令政策。要坚定不移地尊重各国人民自己选择自己所希望的社会经济发展道路的权利。(热烈鼓掌)

所有国家、首先是大国应该承担庄严的义务，在国际关系中遵循并遵守权利一律平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政和互利等项原则。

各种事态、生活有力地证明，只有在这些原则的基础上，才能解决世界生活中的各种复杂问题，才能确保合作关系和世界和平。从这一点出发，罗马尼亚认为有必要在联合国组织内建立一个专门的斡旋机构，来努力通过和平谈判途径解决冲突和国与国之间的一切问题。

关于这一点，我只想谈一谈中东局势。近几个月来的事态、以色列对黎巴嫩的侵略行动，造成了极其严重的局势，更加尖锐地提出了全面解决中东问题的必要性。罗马尼亚过去和现在一贯主张以色列从1967年占领的领土上撤走，主张在自决权的基础上解决巴勒斯坦问题，主张建立一个独立的巴勒斯坦国。近几个月的事态有力地证明，中东公正和正义的和平只有一条途径，即会谈和谈判的途径。我们认为，在已经造成的新形势下，必须十分坚决地努力召开一次有所有有关国家、包括有巴勒斯坦解放组织参加的国际会议。在这一谈判中，应该考虑阿拉伯国家、其他国家、当然还有直接有关方面提出的各项建议。在解决中东问题方面，必须从以下事实出发，即：应该有一个独立的巴勒斯坦国，也应当确保以色列国的存在。在这些国家之间，在中东所有国家之间，必须建立以尊重独立和不干涉内政为基础的睦邻和合作关系。（热烈鼓掌）

我不想再谈其他冲突和争端。我要再重复一遍，必须竭尽全力，停止这些冲突，着手通过谈判解决这些问题。

我们完全支持正在为争取和发展民族独立而斗争的各国人民。我们支持纳米比亚人民、西南非洲人民组织——纳米比亚人

民的领导者——争取独立的斗争。我们认为,必须尽一切努力,确保纳米比亚的独立,从而消灭殖民主义的又一种表现形式,必须结束南非的种族隔离和种族主义政策。

尊敬的同志们!

近几年来,在世界生活中,新法西斯主义反动势力在一些国家恢复了活动。沙文主义、种族主义、反犹太主义和恐怖主义更加猖獗了。一种混淆舆论视听的,为制造紧张局势的政策、军备政策和践踏广大人民群众的权利和自由、践踏各国人民的民族独立的政策辩解的广泛活动正在展开。

必须指出,新法西斯主义反动集团在群众和各国人民面前掩盖其真正目的,冒充人权和民主自由的卫士,实际上,他们无视世界各国人民最起码的权利和自由,目的是要继续推行奴役和压迫各国人民、挑动人民互相敌视和统治各国人民的政策。

在这方面,利用一些国家的某些错误或某些困难来进行的反对社会主义国家的活动,占有重要地位。可以说,我们看到反共反社会主义活动普遍地加剧了,这是加紧军备竞赛、限制自由和民主权利、侵犯不同国家的独立和主权的行动的一个组成部分。众所周知,反共主义历来是法西斯主义反动势力斗争的一个组成部分,这种斗争实际上在两次世界大战之间的时期里为法西斯上台开辟了道路,并且导致爆发了第二次世界大战。因此,要十分坚决地努力揭露新法西斯主义反动势力的政策,捍卫人的基本自由和权利——劳动、自由和尊严的权利,捍卫各国人民要求独立的权利。(长时间热烈鼓掌)

曲解和诽谤社会主义的政策掩盖不了事实,掩盖不了新的社会制度的优越性。反动势力的任何活动都不能阻止越来越多国家

的人民根据各国的条件，以这种或那种形式走上社会主义发展道路。

社会主义是不能输出的，不能也不应该从外面强加于人。社会主义只能靠每个国家进步的社会力量来实现，而且必须表达各国人民的意愿。

同时，应该抵制任何反革命输出，抵制从外部支持反动势力反对本国人民。每一个民族都应自由地决定自己社会和民族的发展道路，在没有任何外来干涉的情况下建设自己所希望的制度。

尽管社会主义国家有一些错误和困难，但是生活、现实证明，社会主义制度已经永远消灭了阶级压迫，消灭了社会和民族不平等，确保了各国人民在建立强大的经济、保证各国人民的福利和在独立的道路上的飞速进展。我们应该懂得，反对战争、反对反动势力和新法西斯主义、反对反共主义、反对沙文主义、反对种族主义、反对反犹太主义的斗争，是争取缓和、和平、独立与争取不同社会制度的世界各国之间平等合作的斗争的一个组成部分。（长时间热烈鼓掌）

我们再次表示全力声援各国人民争取独立和自主发展的斗争。我们认为，我们这个消灭殖民主义、解放数十个国家的人民的时代，是大大巩固民族独立、建立新的民族国家和形成新的民族的时代。尊重独立是和平与合作政策、人类的社会经济发展的一个决定性因素。

我们全力声援主张以这种或那种形式走社会主义的社会经济发展道路的各国人民。越来越多国家的人民的社会主义倾向和抉择是当代的一个基本特征。实现社会主义的途径和形式的多样性有力地证明了科学的革命论断的正确性，根据这一论断，各国人民

都将根据本国具体的历史和社会实际情况走上社会主义道路。这种社会主义的形式和选择的多样性,为各国人民争取自由独立的、更加公正和更加美好的生活的斗争开辟了新的前景。(长时间热烈鼓掌)

**5. 争取我们大陆的安全和合作, 争取一个
没有核武器的欧洲, 争取一个建立在尊
重每个国家的社会制度、各国进行卓有
成效的合作的基础上的团结的欧洲**

尊敬的同志们!

罗马尼亚过去和现在都十分坚决地努力实现欧洲安全, 因为在欧洲大陆上积聚了巨大的军事力量, 存在着巨大的原子核武器和常规武器库, 这是对各国人民、对文明和生命在欧洲大陆与全世界的存在是个致命的威胁。因此, 我们认为有必要坚决地结束马德里会议, 使之给欧洲发展合作、信任和安全打开新的前景。

我们主张举行我们大陆的安全与信任会议, 主张举行赫尔辛基开始的会议的续会, 以确保欧洲国家能讨论欧洲和世界现代生活中的各种复杂问题, 主张消除紧张, 加强合作。

我们比任何时候都更要尽一切努力, 争取一个没有中程导弹、没有任何一种核导弹或其他原子武器的欧洲, 争取一个建立在尊重各国的社会制度、建立在愿意为各国的社会经济发展、为解决现代世界的重大问题、包括不发达问题这个基础上的团结的欧洲, 以利于各国人民, 以利于国际合作。

我们认为, 现在是采取更具体的行动, 在巴尔干建立没有核武器、没有外国军事基地的地区的时候了。我们要把巴尔干变成一

个和平合作区，我们要加强合作，促进各国的社会经济发展，增进各国人民的福利！本着这一精神，我们主张，刻不容缓地准备召开实现这些目标的巴尔干首脑会议。这是争取欧洲安全的行动的一个组成部分，是对建立本大陆的信任的一项重大贡献，它符合各国人民的利益，符合欧洲和全世界和平与合作的利益。

6. 罗马尼亚广泛发展同所有社会主义国家的友好合作关系，扩大同发展中国家、同不结盟国家、同社会制度不同的世界各国的关系的政策

尊敬的同志们！

在国际关系中，罗马尼亚过去和现在都努力不断发展同社会制度不同的世界各国的合作。我们全部活动的出发点是，必须把国与国之间的关系建立在权利平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、互利、放弃武力也不以武力相威胁等项原则的基础之上。

我们正在大力发展同社会主义各国的关系。在这方面，我们特别重视同邻国的友好合作。我们认为，我们要发展同所有社会主义国家的团结与合作，努力加强它们的团结一致。我们认为，现在已经到了采取更坚决的行动来消除分歧，加强团结和合作的时候，这有利于每一个社会主义国家，有利于所有社会主义国家，有利于和平与国际合作事业。

我们十分重视并广泛发展同发展中国家的关系。我们认为，这是反对帝国主义和殖民主义、争取新的经济秩序、争取和平政策的斗争的一个重要因素。

本着和平共处的原则精神，我们也与发达的资本主义国家、与

不同社会制度的世界各国发展关系。在我们同世界各国发展关系时，我们的出发点是，社会制度、政治或哲学思想的不同不应该构成在平等、互相尊重和互利的基础上进行广泛国际合作的障碍。

我们认为，任何国家，不论它是大国还是小国，都应对解决国际问题承担责任，都应享有充分权利去积极参加寻找符合各国利益的解决办法。

我们十分重视不结盟运动的作用。我们认为，必须作出一切努力，克服一些分歧，以便 1983 年春天的新德里会议成为这些国家加强团结的一次盛会，并显示出它们共同努力解决国际生活中的各种复杂问题、确保和平与各国人民的独立的决心。

有必要确保联合国和其他国际组织在民主地解决世界政治生活的各种问题中发挥更加重要的作用。

**7. 加强罗马尼亚共产党同各国共产党和工人党、
同各国社会党和社会民主党、同各民族解放
运动、同一切反帝民主进步力量在争取社会
进步和世界和平的斗争中的合作与团结**

尊敬的同志们！

我们十分重视同各国共产党与工人党的合作与团结。这些党在其中开展活动的历史、社会和民族条件的多样性、许多共产党已经成为执政党这一事实，以致在对待一些问题上也存在一系列不同的意见，有时候还会出现分歧。但是我们认为，我们应该努力加强各国共产党和工人党的团结一致，在尊重各党独立、尊重各党有权根据它在其中开展活动的条件制定自己独立的政治路线、战略和策略这一基础上实现新的团结。对一些问题的不同看法、社

会主义发展道路的多样性，不应当成为一种障碍，恰恰相反，应当导致进一步加强合作和团结。今天，各国共产党和工人党在国际生活中，在各国人民为和平、独立和社会经济进步而进行的伟大斗争中，具有特别重要的作用。

我们坚决主张，并广泛地发展同各国社会党和社会民主党的关系，以在当代的基本问题上加强团结和合作。

同时，我们也广泛地发展同各民族解放运动、同发展中国家的执政党、同所有国家的民主政党的关系。我们认为，加强所有这些力量的合作，是当代的一项要求，是加强各国人民之间的关系、加强争取独立与和平的斗争的一个因素。（长时间热烈鼓掌）

近几年的事态更加有力地证明，人民群众、各国人民在国际生活中的作用有了增长。这几年，在欧洲、在其他大陆、包括在美利坚合众国发生了声势浩大的和平游行，我国人民也全力加入了这一行列。这些游行令人信服地说明，人民群众、各国人民在制止军备竞赛、争取裁军与和平的斗争中的作用有了增长。

我们认为有必要进一步推动我国人民争取和平的行动与游行，加强我们同欧洲和其他大陆各国人民之间的合作和团结。我们相信，各国人民只要坚决地行动起来，就能制止国际事态向一场灾难发展的进程，就能恢复缓和政策，确保理智取得胜利，确保实现和平政策。（热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

为了发展各国人民之间的友谊和信任，应该加强各国人民群众之间的接触，加强科学文化方面的合作。在这方面，宣传工具、报刊和广播电视具有重要作用。它们应当本着联合国决议的精神，努力促进各国人民之间的相互了解和接近，本着和平、友谊与合作的原则精神教育各国人民，特别是青年。

可惜,在一些报刊的专页里,在一些广播电视节目中发表和传播的是错误的、甚至是别有用心的消息和报道。这些消息报道歪曲这个或那个国家的现实,欺骗舆论,制造仇恨和不信任。

我们认为,现在是结束这样一种状况的时候了。所有宣传工具、报刊和广播电视都要以发表和传播真实消息来赢得荣誉,努力促进各国人民之间的美好谅解和友谊,有助于世界各国人民联合起来,为争取社会经济进步、争取独立、争取和平、为建立一个更加公正和更加美好的世界而奋斗。(热烈鼓掌)

我想在全国代表会议的讲坛上再次重申,罗马尼亚决心坚持不懈地努力发展国际关系,发展同世界各国的合作,为解决国际重大问题,为确保各国人民的独立,确保他们有权获得自由的发展,有权使国际合作、裁军与和平的政策在我们的星球上取得胜利而作出自己积极的贡献。(热烈鼓掌;长时间高呼:“齐奥塞斯库——和平!”)

尊敬的同志们!

提交我们党的全国代表会议讨论的各项问题,为我们在社会主义道路上得到不断的发展,以确保日益先进的文明,为不断增进物质和精神福利,为争取和平与国际合作的斗争,展示了光明的前景。我们相信,与会者将以革命的、共产主义和爱国主义的高度负责精神,怀着对罗马尼亚社会主义社会的关心,并本着批评与自我批评的党性精神,来讨论所提交的文件和列入议程的各项问题,从而确定决议和措施,来确保我国人民坚定地向前迈进,把祖国提高到新的进步和文明高峰。(热烈鼓掌)

代表会议应该表明,我们是有力量战胜已经出现的困难的,它证明只要同全体人民保持紧密的联系,我们党就将善于领导社会

主义罗马尼亚走向新的胜利。这样，共产党人的伟大论坛将尽到其应有的崇高职责，将确保我们党继续履行领导全民族建设社会主义和共产主义、巩固祖国的独立和主权的历史使命。（热烈鼓掌）

我们要意识到，顺利实现我国社会的社会经济发展目标，坚决贯彻党和国家的对内对外政策，要求党的机构和组织，要求每一个党的工作者，要求领导干部增强责任心，要求各部门开展坚持不懈的工作，把我国人民的力量联合起来——这是坚定不移地实现党的第十二次代表大会的各项决议和在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会的纲领的保证。（热烈鼓掌）

我完全相信我们党的能力和全国人民的能力，完全相信党和人民团结的牢不可破的力量。因此，我表示完全相信，我们将要通过的各项决议将确保我们社会主义民族提高到新的发展阶段、提高到越来越高的福利和文明高峰。

怀着这种信念，我再次祝罗马尼亚共产党全国代表会议圆满成功！

社会主义的自觉的建设者——英雄的我国人民万岁！（热烈欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——人民！”）

罗马尼亚社会主义和共产主义建设的政治领导力量罗马尼亚共产党万岁！（热烈欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

所有社会主义国家、全世界反帝进步力量的团结，一切明智的力量、各国人民在争取独立、争取我们星球上的持久和平的斗争中的团结万岁！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”；“齐奥塞斯库和人民！”；“齐奥塞斯库是争取和平、

为人民而斗争的战士!”在热情洋溢的团结气氛中，全国代表会议大厅里的全体与会者，持续数分钟地欢呼罗马尼亚共产党——全民族的政治领导力量，欢呼党的总书记尼古拉·齐奥塞斯库同志)

在庆祝从事革命活动五十年和六十五 寿辰的隆重集会上的讲话

(1983年1月25日)

亲爱的同志们,朋友们:

我想向中央委员会、国务委员会和政府,同时向各群众组织、全国性的民主机构、科学文化机构、各县党委、军队、青年和少先队员们表示最热烈的感谢,感谢他们在我从事革命活动五十年和六十五寿辰之际向我表示的祝贺和祝愿。

我认为,所有的祝愿和我革命活动的评价同时也是对党作出的。我是党的战士,我在党的队伍中成了革命者,我过去和现在都为人民、为我们民族、为社会主义和共产主义事业服务。(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

同时,我热烈地感谢值此机会授予我勋章,我认为这是珍视共产党人的革命活动,珍视所有那些为民族和社会解放、为福利、为祖国的独立和主权而献身的人的革命活动的一种表现。(热烈鼓掌,欢呼)

在年满六十五周岁的时候,我首先怀着充满感激和深切感谢

的心情想到给予我生命的我的父母亲，他们教导我，要我成为人民忠实的儿子，并在任何情况下都坚定不移地为人民服务。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

在从事革命活动五十周年的时候，我想到的是党，是我所认识的同志们、朋友们和战士们，我曾同他们在革命运动中一起工作和战斗过，我在革命运动中把自己造就成为争取社会和民族解放、为人民的福利和幸福、为社会主义事业、为祖国的独立和主权而奋斗的战士，成为争取和平与国际合作的战士。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

在这喜庆的时刻，作为农民的儿子，作为工人，作为知识分子，作为党的总书记和罗马尼亚社会主义共和国总统，我想向我们的工人阶级、农民、知识分子、不分民族的全体劳动人民，向我们全国人民表示最热烈的感谢，感谢他们所表示的祝贺和祝愿，感谢他们在这一喜庆时刻对我表示的热情。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我想再一次强调指出，我把所有这些表示都看作是对我的信任和我工作的评价，同时把它们看作是对罗马尼亚共产党的信任和对它的政策的评价，罗马尼亚共产党是我们人民在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会和共产主义的道路上进行革命斗争的经受过考验的领导者。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

亲爱的同志们，朋友们！

在回顾这五十年革命活动时，我想声明，从我参加工人运动、共青团和罗马尼亚共产党那时起，我就把整个生命都献给了反对

地主资产阶级的阶级压迫、保卫人民群众的利益的斗争，献给了社会主义革命事业、祖国的独立和我们全国人民的福利与幸福。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

我是在地下工作的艰苦条件下开始革命活动的。我是在反对法西斯主义——它也在罗马尼亚得到了发展——，反对战争的斗争年代里参加运动的。在这五十年里，我同全党、同革命干部和革命战士——共产党人和非党人士——一起，一直是祖国历史上最重要的革命斗争和革命时刻的积极参加者。现在，在从事革命斗争五十周年之际，我十分满意的是，在实现人民向往更加美好、自由和幸福的生活的愿望的斗争中，在祖国的社会经济发展取得显著的成就的工作中，在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会过程中，我也是一个参加者。我们的人民从来没有过象我们共产党那样如此久经考验的领导者，它从人民中吸取力量，它是争取自由和社会正义、争取独立的最伟大的愿望和理想的继承者。在新的历史条件下，我们党把祖先的斗争传统提高到更高的阶段，为我国人民、为社会主义的罗马尼亚民族开辟了新的前景，打开了新的局面。（长时间鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

值此周年纪念日之际，我感到特别自豪的是，我加入了这样一个革命的政党，我同党一起，过去和现在都为人民服务，为祖国服务。我将尽一切努力，使我所在的党永远履行自己的历史使命，确保我国人民的福利、幸福和独立，把我国人民提高到新的文明和进步高峰，提高到共产主义最高文明的高峰！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

亲爱的同志们，朋友们！

全国代表会议分析了我们的社会主义社会阶段，提出了祖国社会经济发展的综合纲领。社会主义年代的伟大成就是大家都知道的。罗马尼亚从一个工农业落后的国家转变成了一个具有先进的现代工业和蓬勃发展的农业的国家；今天它可以列为这样一个国家，这个国家在短时期内经历了好几个历史阶段；我们祖国的发展水平表明了社会主义制度的力量——所有这些有力地证明：只有走社会主义道路，各国人民才能迅速地消灭社会和民族压迫，才能沿着经济和社会进步的道路向前迈进，才能确保自己的福利、幸福和独立。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

全国代表会议提出了贯彻第十二次代表大会决议和党的纲领的宏伟的措施纲领，继续把实现这样一个基本目标作为中心工作，即：使我们祖国过渡到一个新的发展阶段——在各个活动领域内实现新的劳动质量和生活质量的阶段。

根据第十二次代表大会和全国代表会议的决议，中心工作是大力发展能源和原材料基础，在更大的程度上确保经济发展的需要，确保能源自给。从这一点出发，我们必须十分坚决地行动起来，采取相应的组织措施，坚定不移地贯彻这些对我们祖国的未来发展具有决定性重要意义的纲领。

我们应该十分坚决地继续努力降低物质消耗，回收并再使用材料。我们要特别注意进一步提高劳动生产率。我也想在今天这一喜庆时刻强调指出，我们应该尽一切努力，在今后若干年内提高劳动生产率，使我们也能在这方面证明社会主义的优越性。让我们实现比发达的资本主义国家更高的生产率！这是建设社会主义和共产主义所必须达到的一项要求！（长时间热烈鼓掌，欢呼）

我们必须极大地注意大力提高经济效益，坚定不移地在各个工作部门贯彻执行新的经济机制。

我们要采取更加坚决的措施，通过实现更高的产量，通过更好地组织劳动，通过把农业部门的工作水平提高到工业部门的工作水平，来实现党的第十二次代表大会在农业方面提出的目标，来实现新的农业革命。（长时间热烈鼓掌）

在社会主义建设年代里，我们在发展科学、教育和文化这些对建设社会主义和共产主义具有决定性意义的因素方面，取得了重大成就。我们应该在贯彻党的纲领、第十二次代表大会和全国代表会议的决议的工作和斗争中，进一步促进科研工作，要使各个部门的科研人员和科学家在利用当代科技最新成果来解决发展和组织全部活动的复杂问题方面作出自己更加重大的贡献。同时，我们要不断地完善教育，加强教育、科研和生产之间的联系，确保为各个工作部门造就必要的干部和专家。让我们利用最新成果在各个工作部门造就全面发展的社会主义社会和共产主义的未来建设者！这是共产主义在罗马尼亚取得胜利的一项保证！（热烈鼓掌，欢呼）

我们应该根据革命的世界观和人生观，根据辩证唯物主义和历史唯物主义，根据科学社会主义来加强文化艺术工作，加强教育和造就用高度的爱国主义革命意识武装起来的新人的工作。我们一刻也不要忘记，我们只有具有了高度的爱国主义革命意识，只有理解了事态的意义，才能永远以全部能力十分负责地、自觉地努力解决在社会发展中出现的各种复杂问题；只有这样，我们才能在任何情况下都为人民的利益，为社会主义事业，为人民的福利和幸福，为祖国的独立服务！（长时间热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐

奥塞斯库和人民!”)

同志们,我现在之所以谈到所有这些,是因为正是在回顾这五十年革命斗争时,我不能不强调指出我们党得出的经验教训——那就是,要做一个共产主义者,做一个革命者,衣袋里有一个红色证件是不够的。你必须不断提高你的知识水平,必须在任何情况下都当革命者;必须按照发展的客观要求行事。共产主义意味着科学文化,意味着对社会发展规律和自然规律的高度认识水平。只有这样,一个共产党人才能在各种情况下,在任何工作部门完成自己的使命。我从五十年革命活动中懂得了这个道理!这是对所有共产党人的要求,这是对我们整个民族的要求!让我们使我们民族成为一个具有高度觉悟、具有高度文明和高度文化的革命民族!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”,“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

我是在地主资产阶级进行迫害的恐怖年代里参加革命运动的。我在党的队伍里,同许多群众组织和社会团体一起,为捍卫我国人民的民主自由和权利进行了斗争。早在那些年代,我就懂得,社会主义意味着人道主义、自由和社会正义,意味着人民群众广泛地参加社会管理,意味着具有最高形式的民主的、人民参加自觉地建设自己的未来的这样一种制度。在这一意义上,我们党正在努力发展革命的工人民主,建立广泛的组织机构——劳动人民委员会和全国性的民主机构同国家机构融合成一个全国性的体系——,从而实现了我国社会主义社会的高度民主管理。工人民主、革命的工人国家、革命的工人民主构成了完善的机构,它确保我们人民建设社会主义和共产主义,在各方面积极参加贯彻各项决议,制定对内对外政策,并贯彻执行这些政策。正是由于我国社

会主义社会广泛的民主机构，由于人民群众自觉地参加社会管理，我们才取得了这些辉煌的成就，我们才实现了党和人民之间的这种牢不可破的团结——我们全体人民在社会主义民主团结阵线范围内的团结。（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我们应该不断完善和加强这种美好的民主、自行管理和独立核算，进一步扩大各单位的民主形式，扩大地区自行管理和地区自给，坚定不移地在各个工作部门贯彻社会主义劳动和分配原则。

在为大力确立社会正义和公正原则、确立实际上一直是罗马尼亚人民固有的革命人道主义而进行的斗争中，我们一刻也不要忘记我国人民和党从长期活动中得出的经验教训。

我回想起加入革命运动的时刻。我出生在一个没有其他民族存在的地区。在工人阶级队伍中，我与不同民族的工人一起工作过。在革命组织中，在共青团和党内，我与不同民族的革命战士一起工作和战斗过。从这里我懂得了这个道理：不分民族的工人们过去——而且现在在资本主义国家仍然是——只有一个敌人：压迫者、那些掠夺和压迫不分民族的工人的人。诚然，有时候，对于其他民族的劳动人民来说，除了资本家或地主剥削以外，还要加上凌辱或者更沉重的压迫。但是，那时候我懂得，不分民族的工人们都应该团结起来，为确保自由生活的权利、为按照自己的意愿为大家建设生活而进行工作和斗争。（长时间热烈鼓掌，欢呼）

统治阶级、地主资产阶级国家机器对罗马尼亚人、马扎尔人、德意志人、塞尔维亚人、犹太人或其他民族的革命者是不加区分的。这些革命者毫无例外地曾经遭受过同样的迫害，他们面临恐怖、监禁、牢狱和集中营，紧密地团结在一起，高举过为消灭地主资产阶级压迫、进行反帝反法西斯民族和社会革命、在罗马尼亚建设

社会主义的革命斗争旗帜。(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

因此,我们党的民族政策体现在我们的社会结构中,体现在科学社会主义的思想、科学社会主义的世界观和人生观中。我们党是本着这一精神行事的;我过去而且今后仍将同全党一起,本着这一精神努力确保我们全体人民,确保不分民族的全体公民权利一律平等,平等地参加整个活动。我们将尽一切努力,使每个公民都享有各种权利,但是也承担一个社会主义和共产主义建设者、一个有尊严的自由的罗马尼亚社会主义共和国公民所必须承担的各种义务!(长时间热烈鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

在长期革命活动中,我了解到我们党所关切和操心的许多问题。在这一活动中,我懂得,应该尽一切努力,不断加强党,永远确保党的革命的阶级性,用辩证唯物主义和历史唯物主义思想武装全党,永远保持它为人民的利益、为社会主义和共产主义而奋斗的革命精神。的确,我们党现在是一个强大的、团结的党。现在,在回顾我们党所走过的道路时,我也想强调指出,每个革命者、每个党员都有责任不断注意加强并完善党的活动,加强并完善党内民主,同时不断注意加强党的团结,把它作为使党能够完成领导我们整个民族攀登共产主义社会的光辉顶点的历史使命所必不可少的条件。(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

同志们,请你们理解我,在这种时刻,我想起我们党和人民生活中的许许多多问题。有时候,在为实现新的伟大的革命变革而进行工作和斗争时,你们的确没有时间想一想过去。但是在这样一种情况下,你们也不能不得出某些结论——而我想在这一时刻向

你们直言的结论是：每个共产党人、每个革命者、我国每个爱国者都应该始终十分认真负责地努力出色地完成党所交给的各项任务，把祖国、人民、社会主义和共产主义、祖国独立的全局利益放在高于一切的首位。（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

亲爱的同志们，朋友们！

在全国代表会议上，我详尽地分析了国际生活的各种问题，分析了我们党和国家的国际活动和工作方针。我认为现在还有必要强调指出，当代的基本任务是致力于防止战争，确保和平。没有也不可能比制止军备竞赛、着手裁军而首先是核裁军更为重要的问题了！我们应该尽一切努力，阻止事态向大的灾难发展，确保人们、各国人民要求生存、生活、独立与和平的最高权利！（鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

在这方面，欧洲各国人民的一个生死攸关的问题是阻止在欧洲部署新的中程核导弹，撤走并销毁现有的核导弹。我们可以说，1983年在这方面是具有决定性意义的，因为年底就要着手在欧洲部署这些导弹了。因此，我们应该尽一切努力，同欧洲各国人民加强合作，进一步行动起来，阻止部署这些导弹，以利于每个国家，以利于总的和平事业。我也想在这种情况下向欧洲所有的政治家，向欧洲各国人民呼吁：让我们联合起来，让我们在为时还不太晚以前，努力确保我们各国的生活、生存和独立，确保欧洲和全世界的和平！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

让我们十分负责地努力恢复并继续执行缓和政策，尽一切努力尽快地结束讨论欧洲合作和协作问题的马德里会议，召开欧洲

信任和裁军会议，继续举行在赫尔辛基开始的会议！我们应该团结一致地行动起来，以利于我们各国人民，十分负责地争取在尊重每个国家的社会制度的基础上建立一个团结的欧洲，建立一个没有核武器的、合作与和平的欧洲！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

我想强调指出，有必要在我们地区、在巴尔干实现各个方面的广泛合作，把巴尔干变成一个没有外国军事基地的、合作和友好的、我们地区各国人民都得到独立的社会经济发展的无核区。（长时间热烈鼓掌）

本月初在布拉格举行的华沙条约成员国政治协商委员会会议，制定并通过了一项政治宣言，其中的中心问题是裁军、和平和国际合作问题。宣言提出了关于尽快地使华沙条约国和北大西洋公约国就裁军、阻止军备竞赛和确保和平问题开始谈判的建议。我们过去和现在都认为，百分之八十的武器和几乎所有的核武器都集中在这两个军事集团的国家里；这两个军事集团之间的裁军协定实际上也就是一项全面裁军协定，这将对整个国际生活产生决定性的影响。

宣言还建议缔结一项互不侵犯条约，并提出了为缓和、裁军和确保和平所必需的其他措施。

我们认为，北约国家应该从和平利益、从它们本国人民的利益出发，来响应这些建议。我并不认为，只有华沙条约成员国的建议才是应该讨论的建议。相反地，我们也期待着北约国家提出建设性的建议。让我们坐下来谈判，从有必要阻止军备竞赛和着手裁军这一点出发，讨论所有的问题，讨论所有的建议！

我们应该保持力量对比的平衡，但这不是靠积聚新武器和新

的核武器，而是要靠把这些武器削减到尽可能低的水平。任何人都不能靠新武器来获得可靠的安全！积聚新的导弹、新的核武器和常规武器，意味着战争危险和遭受破坏的危险在增长。因此，为了我们各国人民的生存，为了欧洲和全世界的和平，让我们着手谈判，让我们为裁军、为和平、为保障我们各国人民的生存而行动起来！（长时间热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

我已经谈到我是在法西斯主义十分猖獗的年代、在准备战争的年代里参加革命运动的。因此，我从一开始就积极参加了反对战争和法西斯主义的斗争。我们应该从这一经历中，从法西斯主义和第二次世界大战带来的后果中得出全部经验教训！让我们尽一切努力，不让法西斯专政在任何一个国家重演，尽一切努力确保各国人民的民主自由，确保他们有权按照自己的意愿，在没有任何外来干涉的情况下，获得自由的、独立自主的发展！

让我们尽一切努力，让我们把全世界强大的和平运动汇成一支巨大的力量来阻止军备竞赛，确保和平！我完全相信，各国人民、强大的和平运动，——这一运动席卷了各社会阶层，其中知识分子具有重大作用，因为他们十分清楚使用核武器或化学武器意味着什么，——拥有必要的力量去制止军备政策。让我们尽一切努力，把这一强大的普遍运动联合起来，以确保和平，促使各国元首和政府首脑考虑各国人民的意愿。各国人民的意愿是一致的，那就是要求和平，要求尊重各国生存和独立的基本权利！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

罗马尼亚共产党、罗马尼亚社会主义共和国决心尽一切努力，加强并发展同社会制度不同的世界各国的合作。

我们要不断加强同所有社会主义国家，而首先是同我们邻国

的合作和团结。同时，我们要加强同发展中国家的团结。我们还要发展同发达的资本主义国家、同社会制度不同的世界各国的合作。

我们过去和现在都坚决地把权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、互利、不使用武力也不以武力威胁等项原则作为我们同世界各国的关系的基础。

我们要不断加强同全世界进步的革命运动、同各国共产党和工人党、同各国社会党和社会民主党、同各民主的民族解放政党和力量的团结，加强同所有具有现实主义思想，并愿意在尊重各国人民按照自己的意愿，在没有任何外来干涉的情况下选择自己的发展道路的权利的基础上，生活在合作与和平之中的政治家和政治力量的团结。我们坚信，每个国家都愿意生活得更自由，生活得更好，而且它们懂得选择符合其愿望的那种制度。我们相信，整个人类或迟或早——我们希望尽可能早地——会选择确保人们完全平等和自由的唯一道路——社会主义、共产主义！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

我们对于社会主义和共产主义必胜的信念一刻也不会使我们偏离国际关系原则，偏离这样一点，即：各国人民应该在没有任何外来干涉的情况下选择自己获得自由的、独立自主的发展的道路。我们愿意同社会制度不同的世界各国和各国人民进行合作，共同为我们各国人民实现一切更加美好的东西，确保和平，确保各国人民的生存权利和自由权利。（长时间热烈鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

亲爱的同志们，朋友们！

最后,我想再一次表示最热烈的感谢,感谢大家在这一时刻对我表示的热情和信任,感谢党和国家干部的合作和工作,感谢大家正在努力坚定不移地贯彻我们党和国家的政策。

亲爱的同志们,朋友们,我向你们保证,向我们全国人民保证,今后,在完成党和人民交给的任务时,我仍将尽一切努力报答所给予的信任。我过去、现在和将来都不会有任何东西,再比生我、养我和我在其中生活的人民的利益更为宝贵的了!我过去、现在和将来都不会有任何东西,再比为人民要求福利、幸福、自由和独立的愿望服务更为宝贵的了!我将尽一切努力,在我们党的领导下确保我们民族坚定地向前迈进,向全面发展的社会主义社会、共产主义社会的光辉灿烂的高峰迈进。只有这样,我才会认为,我履行了共产党人、革命者、爱国者、罗马尼亚人民的儿子的义务!(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民!”,“齐奥塞斯库——祝您长寿!”)

我想再一次向你们,向全国人民,向我们的外国朋友,向世界各国人民保证,罗马尼亚、罗马尼亚人民将坚定地为争取和平、独立和进步,为确保各国的生存权利和自由权利而奋斗!(热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——和平!”,“齐奥塞斯库,罗马尼亚——我们的威望和骄傲!”)

我想向我国共产党,向所有干部和党员,向群众组织和社会团体的领导,向所有民主机构,向各科学文化机构表示最美好的祝愿,祝他们在各方面都取得成功。祝他们在所有活动领域内都取得越来越大的成就,祝他们完成各自在贯彻第十二次代表大会和全国代表会议的决议方面所担负的重任。

我向工人阶级、农民和不分民族的全体劳动人民,向我们全国

人民表示最热烈的感谢。现在,在新的一年开始的时候,我向他们表示传统的祝愿,祝他们不断取得新的成就,祝他们幸福康乐,祝他们永远生活在自由、独立和共产主义之中!(长时间热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民!”、“齐奥塞斯库——祝您长寿!”)

谢谢你们诸位,祝你们身体健康、生活幸福!(长时间热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”、“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”、“齐奥塞斯库——和平!”、“齐奥塞斯库——祝您长寿!”全场起立,在紧密团结在党的周围、团结在党的总书记周围的热情洋溢的气氛中,长时间欢呼我国最亲爱的儿子、党和国家的领袖尼古拉·齐奥塞斯库同志)

在为欢迎中国共产党中央委员会
总书记胡耀邦同志对罗马尼亚
社会主义共和国进行正式
友好访问而举行的
正式宴会上的讲话

(1983年5月5日)

亲爱的胡耀邦同志，

亲爱的同志们，朋友们，

我们很高兴再次同您，尊敬的胡耀邦同志，同其他中国客人举行会晤。借此机会，我们代表我们党和我国人民，并以我个人的名义，向你们致以热烈的敬礼和友好的祝愿，欢迎你们来到罗马尼亚。

你们所进行的这次访问体现了良好的罗中友好合作关系的不断发展，对发展这种建立在科学社会主义崇高的思想原则基础上的关系具有决定性作用的是罗马尼亚共产党和中国共产党之间的紧密合作和接触。值此机会，我还想强调指出，高级会晤，首先是同毛泽东和周恩来同志举行的会谈，会谈期间达成的决定和协议

具有特别重要的意义。在这方面，我很愉快地回想起在我去年访问中华人民共和国期间，同您，同其他中国党政领导同志所举行的友好的、卓有成效的会晤和会谈。

我们两国和两党之间良好的友好合作关系是多年来作出共同努力的结果。罗中友好合作是建立在互相尊敬和尊重，建立在我们两党和两国人民相互高度信任的基础上的。我们两党和两国人民在许多困难的时刻进行了合作和互助，罗中友好合作经受了多次考验，充分证明了它的牢固性。正因为这样，我们认为，我们的崇高责任是要竭尽全力，使这种关系的水平获得不断的提高，以利于两国和两国人民，以利于国际和平与合作事业。我相信，在今天已经开始举行的会谈中，我们将找到新的途径和可能性，使我们两国、两党和两国人民之间富有成果的全面合作达到更大的规模。

我国共产党人和全体人民高度评价中华人民共和国劳动人民在共产党的领导下，在实现把国家建设成为具有现代农业、现代工业和现代科学、生活水平日益提高的社会主义强国这一既定目标方面所取得的显著成就。亲爱的同志们，友好的中国在社会主义建设战线上所取得的成就，使我们感到高兴。我们衷心地祝愿伟大的中国人民及其共产党在发展和繁荣祖国的事业中取得新的、日益巨大的成就。

在访问过程中，你们将能够直接了解到我国人民的一些成就及其当前的工作。我国人民紧密地团结在罗马尼亚共产党的周围，正在热情地努力贯彻第十二次代表大会的决议和全国代表会议所确定的目标，使罗马尼亚进入一个更高的发展阶段——中等发达的社会主义国家阶段，在所有的活动领域内实现新的劳动质量和生活质量。迄今取得的成就，以及党的不断加强，党的团结

以及党在政治上对全民族进行组织和领导的能力的不断加强，确保我们坚定不移地贯彻党的建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的纲领。

在致力于在罗马尼亚国土上顺利地建设社会主义的同时，我们特别注意国际事态的发展，我们积极地努力参与建设性地解决关系到确保当代和平与进步的重大问题。我们认为，在当前的国际环境下，各国人民和世界上的进步力量比任何时候都更加需要同心协力，尽可能密切地进行合作，以制止事态朝着对抗和战争的危险方向发展，争取裁军首先是核裁军，消除冲突的温床并通过和平途径解决国与国之间的各种问题，消除不发达状态并建立新的经济秩序，在国际生活中坚定地确立合作、尊重民族独立、缓和与和平的新政策。

同时，我们认为，应该尽一切努力，加强各国共产党和工人党之间的合作和协作，在完全平等、各党有权根据在本国开展活动的具体条件独立自主地确定自己的政治路线这一基础上，在所有这些力量之间实现新的团结。

今天，当共产主义运动和工人运动已经成为当代一支巨大的力量，当马克思（今天正好是他的诞辰一百六十五周年）建立的革命理论和科学社会主义原则已经充分地证明了其生命力的时候，应该尽一切努力，使平等、尊重独立、不干涉内政、团结和同志般的互助这些原则，作为正在为对社会进行革命改造、为缔造一个社会正义和公正的世界开辟前景的党与党之间关系的新原则，日益有力地确立起来。

罗马尼亚、罗马尼亚共产党，本着这一精神，决心不断加强同中华人民共和国和中国共产党、同所有社会主义国家、同各国共产

党和工人党、同全世界的进步力量和反帝力量的合作和团结，决心今后仍将为缔造一个更加美好和更加公正的世界、一个和平与合作的世界作出自己的全部贡献。

我再一次表示相信，你们对我国进行的访问将是对共同努力促进罗中友好合作，对国际和平与合作的一个新的重大贡献，我想举杯

为胡耀邦同志和来自中华人民共和国的其他客人的健康，
为不断加强我们两党、两国和两国人民之间的友好合作，
干杯！（热烈鼓掌）

在布拉索夫举行的罗中 友好群众大会上的讲话

(1983年5月9日)

亲爱的胡耀邦同志，
尊敬的同志们：

在罗中友好群众大会的讲坛上，我想再一次向中国共产党中央委员会总书记胡耀邦同志，向其他中国同志和朋友——伟大的中国人民的代表致以热烈的兄弟般的革命敬礼，并再一次祝愿他们在自己的整个活动中取得成就。（热烈欢呼，长时间鼓掌）

我借此机会向你们，向这个群众大会的与会者，向布拉索夫市和布拉索夫县的全体劳动人民致以热烈的敬礼和最良好的祝愿。（热烈鼓掌）

胡耀邦同志在我国已经逗留了五天。可以说，整个访问的进程和本着高度尊敬与相互谅解的精神在一起举行的会谈，是罗中友谊的又一次强有力的表现，是我们两党和两国人民决心为这一伟大而牢固的友谊大厦不断添砖加瓦的又一次强有力的表现。（热烈鼓掌）

罗马尼亚共产党和中国共产党之间、罗马尼亚社会主义共和

国和中华人民共和国之间、两国人民之间传统的友好、合作和团结关系是众所周知的。

我也想在这一群众大会上强调指出，我们两党和两国之间的关系是多年来开展工作和共同努力的结果；这种关系是建立在相互高度信任，科学社会主义原则，争取自由、和平和社会主义的斗争事业的基础之上的。（热烈鼓掌，欢呼）

我们两国人民和两党，在许多困难的情况下，在争取各自的社会经济发展和建设社会主义社会的斗争中，同时也在解决许多复杂的国际问题方面进行了积极的合作，并且是相互支持的。同毛泽东和周恩来同志举行的会晤和会谈，以及一年以前的访问和同胡耀邦同志的会谈，对发展和加强罗中友谊和合作起了特殊的作用，这些会晤和会谈为发展和加强我们两国、两党和两国人民之间的友谊和合作开辟了新的前景。（长时间热烈欢呼）

胡耀邦同志这次对罗马尼亚的访问，是对我去年四月对中国进行的访问的回访，同时也是近年来两党和两国领导一级所举行的频繁会晤的自然继续。在这次访问过程中，我同胡耀邦同志一起，特别赞赏了截至目前在贯彻关于在经济、科技、文化和其他领域内多方面地发展罗中关系的决定和协议方面，以及在党和国家方面的接触和经验交流方面所取得的成就。

我们都表示决心继续努力，在科学社会主义、完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政和在各方面进行同志式的互助等项原则基础上，把罗中合作和协作提高到一个更高的水平上。（长时间热烈鼓掌）

我们相信，这是有利于并造福于我们两国人民，有助于在两国顺利地进行社会主义建设的，同时也是对世界合作、社会主义、进

步与和平的普遍事业的一项贡献。(长时间热烈鼓掌)

在同胡耀邦同志举行的会谈中,我们进行了广泛的经验交流,相互通报了我国两国社会主义建设的进展情况。胡耀邦同志向我们介绍了中国人民在自己祖国的社会经济发展中所取得的一些成就。其实,在历次访问期间,包括在一年前的访问期间,我能够直接看到友好的中国人民在各方面所取得的伟大成就,看到他们在中国共产党的领导下,正在热情地努力建设社会主义,加强中国的社会经济和独立。(长时间热烈鼓掌)

我们都为劳动人民、中国人民在贯彻中国共产党关于把人民中国建设成为具有现代农业、现代工业和现代科学的,生活水平和文明水平日益提高的社会主义强国而感到高兴。

我们高度评价这些成就,并衷心祝愿中国共产党人、勤劳的中国人民在自己祖国的社会主义建设事业中取得新的、日益重大的成就。(热烈鼓掌,长时间欢呼)

我们了解中国共产党的光荣斗争历史。几十年来,它组织和领导了中国人民反对帝国主义和殖民主义的斗争,确保了中国的解放,并确保中国着手建设社会主义社会。(长时间热烈鼓掌)同时,我们也了解中国共产党为在新的基础上发展各国共产党和工人党之间的关系,为确立平等和国际团结的原则而作出的努力和开展的活动。(热烈鼓掌)

同时,我们也非常重视中国共产党和中华人民共和国在国际生活中的作用,重视它们为各国人民保卫和加强民族独立、反对帝国主义和新老殖民主义政策,促进社会主义、和平与国际合作的斗争所作出的积极贡献。(热烈鼓掌)

亲爱的同志们，朋友们！

胡耀邦同志在我国逗留的这些日子里，参观了布加勒斯特、康斯坦察、加拉茨和布拉索夫的几个重要经济项目，从而能够直接了解到罗马尼亚人民的一些成就和工作，了解到劳动人民为在罗马尼亚建设社会主义和共产主义而坚定不移地贯彻我们党和国家的政策的热忱和决心。（热烈鼓掌）

罗马尼亚共产党第十二次代表大会确定的基本战略目标是，使罗马尼亚过渡到一个新的发展阶段并在所有活动领域内实现新的劳动质量和生活质量，而去年12月党的全国代表会议详尽地分析了我国社会主义建设的当前阶段，并且通过了一系列旨在确保坚定不移地贯彻第十二次代表大会、贯彻建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的纲领的规划。（热烈鼓掌）

根据本五年计划头两年所取得的成果和今年头四个月的成果，我们可以肯定，我们具备各种条件并拥有必要的一切，通过对劳动进行良好的组织，通过十分坚定地作出最大努力，就能够很好地贯彻全国代表会议的决议，完成今年的计划指标和整个五年计划的指标，把我国提高到新的进步和文明高峰，确保不断增进我们祖国的物质和精神福利，不断加强它的独立和主权。（热烈鼓掌，欢呼）

首先，我们有优秀的工人阶级、农民和知识分子，有团结一致的人民，他们决心尽一切努力贯彻我们党的对内对外政策。（热烈鼓掌）我们有一个强大的党，它正在光荣地履行政治领导力量的历史使命，领导全体人民走向社会主义和共产主义胜利，走向更加美好、自由和独立的生活。（欢呼，长时间热烈鼓掌）

不久前，我们庆祝了罗马尼亚社会民主工人党创建九十周年。昨天，我们庆祝了罗马尼亚共产党成立六十二周年。罗马尼亚共产党是争取民族和社会解放的革命斗争传统的光荣继承者，它体现了我国社会主义民族过去和现在所具有的一切好的东西。（热烈鼓掌）

今天我们庆祝国家独立日，它标志着罗马尼亚民族作为一支能够为人民确保幸福的新生活的强大力量的兴起。今天，我们还庆祝反法西斯胜利日。罗马尼亚军队和人民曾经同苏联军队（它作出了最沉重的牺牲，并对确保胜利起了决定性作用）、同其他反法西斯力量一起，为最终粉碎法西斯主义进行了斗争。（长时间热烈鼓掌）所有这些使我们想到，我们对我们的先驱者，对所有在反法西斯斗争中为争取反对希特勒主义的第二次世界大战的胜利而献出自己生命的人们负有责任，要尽一切努力争取和平，不再允许奴役各国人民，不再允许任何沙文主义、法西斯主义的表现，尽一切努力争取一个自由的、正义的、各国人民康乐幸福的世界。（长时间热烈鼓掌，欢呼）

亲爱的同志们，朋友们！

在访问和会谈中，我们同胡耀邦同志和其他中国同志就国际问题，就加强我们两党和两国在国际舞台上的合作与协作的途径，广泛地交换了意见。

我们十分忧虑地注意到国际局势的恶化，它对和平与各国人民的独立构成了巨大的危险。

两种截然对立的倾向正在国际舞台上进行激烈的较量。一方面是帝国主义的支配主义和发号施令、维护和重新划分势力范围

的政策,但同时,在另一方面,各国人民要求彻底结束帝国主义和殖民主义政策,要求确保独立、确保在和平与进步的社会中得到自由发展的意志正在日益强有力地表现出来。(热烈鼓掌)

现在有许多矛盾,富国和穷国之间的差距在加深,军备竞赛特别是核军备竞赛在加剧。世界上积聚了数量巨大的武器,特别是核武器,这些武器能好几次地摧毁整个世界。因此,我们时代的基本问题是要把一切力量联合起来,以制止战争政策和军备政策,要求着手裁军,首先是核裁军,确保各国人民享有自由、独立、生存与和平生活的权利。(长时间鼓掌,欢呼)

因此,我们十分坚决地主张采取具体的裁军而首先是核裁军措施。在这方面,我们特别注意制止在欧洲部署中程导弹,特别注意撤走现有的导弹。我们知道,部署新的导弹将大大地增加摧毁我们大陆的危险。因此,今年没有什么任务再比阻止部署美国的新导弹并着手撤走现有的导弹更为重要的了。每个国家人民的利益要求这样做,生命的利益、每个民族生存的利益要求这样做。(长时间鼓掌)

我们坚决主张只通过谈判途径解决国与国之间的一切争端。这种谈判,不论多么旷日持久,却是争取和平共处、争取合作、确保各国人民有权按照自己的意愿在没有任何外来干涉的情况下得到自由发展的唯一途径、唯一合理的抉择。(热烈鼓掌,欢呼)

我们一贯支持各国人民的民族解放斗争。我们正在积极支持还处在殖民主义奴役下的各国人民。我们积极支持纳米比亚人民,并且认为,必须尽一切努力,彻底消灭殖民主义奴役,确保各国人民享有完全的自由和独立!(长时间热烈鼓掌)

我们非常注意不发达问题,注意建立新的国际经济秩序,来确

保使落后国家获得更迅速的发展的条件，但同时要创造条件使各国都得到发展，使经济活动得到恢复，使经济建立在平等、新的国际金融秩序、完全平等、公正和互利的基础之上。（热烈鼓掌）

在我们的国际政策中，我们十分重视社会主义各国之间的关系，重视加强它们的团结和合作，并把这看作是在全世界确立社会主义的威力和声望、确立和平政策的一个重要因素。同时，我们广泛地发展同发展中国家的关系，并本着和平共处原则的精神，广泛地发展同发达的资本主义国家的关系。我们认为，应该尽一切努力，使各国人民都完全平等地参与解决国际生活中的复杂问题。在这一意义上，我们十分重视不结盟国家运动的活动，并且认为，中小国家有责任加强它们的合作和团结，并同一切反帝进步力量共同努力，确保建立新的民主秩序，确保增强联合国组织在解决国际问题方面的作用，尊重各国人民获得自由发展的权利，在国际生活中坚决贯彻执行权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政、互利等项原则，彻底摒弃武力和以武力威胁的政策。（热烈鼓掌）

人民群众、包括各国共产党和工人党在内的革命的进步力量，对联合各国人民争取新的民主的国际和平与合作政策具有重要作用。现在，在纪念科学社会主义奠基人卡尔·马克思诞生一百六十五周年的时候，他要求团结起来、要求加强无产阶级的合作的号召比任何时候都更加具有现实意义，今天充实这一号召的是向一切被压迫民族发出的这样一个号召：团结起来，确保一个没有剥削者、没有战争的新世界，确保一个世界各民族平等合作的世界！（长时间热烈鼓掌）

在同胡耀邦同志的会谈中，我们得出了一致的结论：我们应该

紧密地合作,争取在革命运动中,在各国共产党和工人党之间进行新的合作,以实现新的团结。这种团结的基础应当是各党独立,尊重各党的政策,各党有权根据各自开展活动的条件决定自己的政策并同其他革命政党和民主进步力量共同争取一个和平的世界,争取一个各国人民自由的世界。(鼓掌,长时间欢呼)

我们坚信,进步的反帝力量、各国人民拥有必要的力量堵住通向深渊、通向战争的道路,确保各国人民享有和平与自由,具有缔造自由、康乐和幸福的新生活的可能性!(鼓掌,长时间热烈欢呼)

亲爱的同志们,朋友们!

最后,我想再一次表示相信,胡耀邦同志对罗马尼亚的访问和我们所举行的会谈,将对进一步增强我们两党和两国人民之间的团结和友谊,具有特别重要的意义。这完全符合两国人民的利益,而且我可以断言,我们得出了一致的结论,即:任何东西都动摇和损害不了我们两党和两国人民的友谊和团结,这种友好团结已经经受住而且仍将经受住考验,而且还将成为世界上一支新的革命力量。(欢呼,鼓掌,长时间热烈欢呼)

我们一致强调指出,发展我们两党和两国人民之间的友谊,不仅有利于两党和两国人民,而且也符合其他党和其他国家人民的利益,符合社会主义、独立、合作与世界和平普遍事业的利益!(热烈鼓掌,长时间欢呼)

胡耀邦同志,请您把罗马尼亚人民对伟大的中国人民所抱有的尊敬和尊重、热烈友好团结的情谊带回国去,把我们热烈的祝愿也带回国去——我们祝愿伟大的中国人民在中国共产党的领导下,在建设社会主义和不断繁荣自由的祖国方面取得新的、日益重大的成就!(鼓掌,长时间热烈欢呼)

罗马尼亚共产党和中国共产党、罗马尼亚社会主义共和国和中华人民共和国、罗马尼亚人民和中国人民之间的友好、合作和战斗团结万岁！（欢呼，长时间鼓掌）

以中央委员会总书记胡耀邦同志为首的英雄的中国共产党万岁！（鼓掌，长时间欢呼）

愿一切反帝进步力量之间的合作和团结得到加强！（鼓掌，长时间欢呼）

愿社会主义、进步、独立与和平事业在全世界取得胜利！（热烈鼓掌，长时间欢呼。在热情洋溢的气氛中，数千名群众大会与会者为罗马尼亚社会主义共和国和中华人民共和国、罗马尼亚共产党和中国共产党之间的合作，为尼古拉·齐奥塞斯库同志和胡耀邦同志，为罗马尼亚人民和中国人民之间的友谊不断加强热烈欢呼达数分钟之久）

答瑞典《晚报》特派记者 彼得·约翰逊问

(1983年5月19日)

问：总统先生，西方经常有关于罗马尼亚及其政策有不同于其他东欧国家的特性的报道。是否有这样一种特性，如果有的话，在哪些方面？

答：罗马尼亚是在第二次世界大战的条件下实现反帝反法西斯民族和社会解放革命的，这当然对整个罗马尼亚社会后来的发展产生了一定的影响。此外，我想指出，罗马尼亚长期（几百年）遭受过外国统治，因此一直进行着反对外国统治的斗争，而且始终特别强调确保民族独立。因此，在社会主义社会建设中，从科学社会主义的普遍原则，从有必要建设一个工人阶级和其他劳动人民阶层——农民、知识分子掌握国民财富和国家命运的社会这一点出发，我们同时还考虑到，应该确保这样一种使国家的独立和主权得到巩固和加强的发展。

但是我不能说，就社会主义的基本原则来讲，在罗马尼亚和其他社会主义国家如何贯彻这些原则这一点上有什么根本的差别。当然，我们的出发点是，每个国家都是根据民族和社会的具体历史条件——其中包括生产力和科学文化的发展水平——来进行社会

主义建设的,所有这些条件对建设新社会都具有重大作用。

同时,我们注意到,应该找到新的形式来确保人民群众以民主的形式广泛地参加整个新社会制度的建设。

我们同时还注意到有必要同社会主义国家进行积极的合作。况且,正如你们所知道的,罗马尼亚是经互会成员国,它认为,发展在这一机构中的合作是有利于每个社会主义国家,有利于每个国家顺利地实现社会经济发展计划的,同时也有利于加强整个社会主义的力量。

我认为,许多事情被一些爱好耸人听闻的新闻的报纸过分地夸张了,因为他们不理解最基本的东西,即:尽管由于每个国家条件不同而存在一些特殊的形式,社会主义应该建立在科学社会主义原则基础上,应该成为一个没有剥削、没有压迫的社会,成为一个所有产品都属于劳动群众、都为人民的福利和幸福服务的社会。

问: 阁下,罗马尼亚不允许在其领土上进行军事演习的立场是众所周知的。这样一种立场的理由何在?

答: 总的来说,罗马尼亚认为,在当前的国际条件下进行军事演习,即使从军事训练上来讲,也不是一种需要。相反地,我们认为,现在进行的演习实质上是炫耀武力,它丝毫也无助于缓和、加强信任和扩大合作的政策。因此,我们决定不接受军事演习——当然,指的是有军队参加的演习——也不同意罗马尼亚派军队参加在他国领土上进行的演习。我们主张以其他形式与盟国进行合作和联合训练,而且我们在以不同的训练形式进行这种演习。但是我重复一遍,我们认为,尤其是在当前的形势下,应该摒弃在他国领土上进行军事演习——总的来说,要摒弃武力炫耀——,而努力加强信任和合作,努力争取裁军,而首先是核裁军。

问：当今，所有欧洲人都关注的主要问题是西方和东方的军事实力，特别是核力量的增强。总统先生，您能对我们谈谈罗马尼亚在这方面的对外政策，同时评论一下瑞典关于建立中欧无核区的建议吗？

答：的确，国际紧张局势加剧了，有许多表现使人们回想起冷战时期。在欧洲积聚了大量武器，而首先是核武器，这增加了战争危险，包括核战争危险，核战争会毁灭整个欧洲和人们的生命，它将危及整个人类的生存。因此，罗马尼亚坚决主张制止军备竞赛，主张着手裁军，而首先是核裁军。

在这方面，我想提到对于阻止在欧洲部署中程核导弹和着手撤走并销毁现有导弹的特殊关切。我们认为，对于欧洲来说，阻止部署中程导弹是当前的基本问题。我们应该尽一切努力，阻止在今年开始部署这些导弹！

在这一意义上，我们特别赞赏瑞典关于在中欧建立广泛的无核区的建议。

同时，罗马尼亚主张在巴尔干建立无核区。我们还主张在北欧也建立这样一些区，因为我们认为，这种无核区对减少战争危险具有重大意义，并且可以创造必要的条件，以实现欧洲各国人民所渴望的基本目标，即从我们大陆彻底销毁一切核武器，着手全面裁军。

问：罗马尼亚政府已经决定冻结其军费三年。总统先生，我想请您向我们的读者说明一下罗马尼亚单方面采取这一决定的理由和与这一决定有关的意图。让华沙条约各成员国——而且不仅仅是它们——都这样做，即都单方面冻结各自的军事预算，您认为是否可取？

答：罗马尼亚已经连续三年减少了军事费用，1982年年底还决定在1985年以前不再增加军费。我们这样做是出于我们这样一种信念，即：世界上的军费水平已经达到了异乎寻常的水平，对于各国人民来说，这些军事费用是社会经济发展的沉重负担，是带来种种后果的世界经济危机恶化的原因之一。其实，我们已经多次地，包括在1982年的联合国裁军会议上，建议缩减军费，把军费冻结在一定的水平上。实际上，我们所采取的措施是符合罗马尼亚的建议和方针的。我们这样做是考虑到军费的水平已经太高，而且还出于这样一个愿望，即想作出一个榜样，表明我们不仅仅满足于提出建议，而且实际上，我们还准备采取，而且已经采取了贯彻这些建议的措施。当然，我们意识到，罗马尼亚的这些措施在世界上改变不了军费问题；但是我们至少希望这些建议能得到各国人民更好的理解，希望最后终将着手缩减军费，把军费冻结若干年——这符合各国人民的利益，符合国际和平与合作的利益。

当然，我们希望所有华沙条约成员国、所有北约成员国和其他国家——但是我特别是指这些占军费比重最大的国家——都这样做。这对裁军、对加强信任、对发展合作都是一项实际的贡献，我们希望能做到这一点。

问：罗马尼亚同中国和苏联都一直保持着而且仍将保持友好关系，它有时候还充当了使两大国进行接触的中间人。现在中国和苏联在进行直接磋商。您作为对两国都有所了解的人，对苏中关系在不久的将来得到缓和的可能性有什么看法？

答：罗马尼亚一贯努力发展同所有社会主义国家的友好合作关系，而且在这个范围内，既同苏联，也同中华人民共和国发展了关系。我们始终是从这样一点出发的，即：存在不同意见或分歧不

应该影响友好合作关系,而应该尽一切努力克服这些分歧,加强双边合作和国际合作。我不能说我充当了中间人,但是我始终尽一切努力使苏联和中华人民共和国之间的分歧得到消除,使问题通过谈判得到解决,使它们的合作得到发展。

我们欢迎苏联和中国开始磋商,并且认为这是非常重要的。我认为,近几年来,已经取得了某种进展,尤其是在发展经济关系方面,而且在实现关系正常化和发展两国之间的合作方面存在着良好的前景。这符合两国人民的愿望,而且也符合所有社会主义国家和各国人民的普遍利益,因为这两个国家在国际政治中,也就是在实现和平、裁军和国际合作政策方面都具有作用。

问: 总统先生,您在阿富汗问题上持什么立场?

答: 罗马尼亚从一开始就主张通过谈判解决阿富汗问题,主张撤走外国军队,确保阿富汗的独立和主权。我们认为,应该继续本着这一精神行事,以便确保解决阿富汗问题,使阿富汗人民在没有外来干涉的情况下决定自己发展道路的权利得到尊重。

问: 总统先生,鉴于影响到各国的世界危机所造成的形势,您认为,为了对付危机的后果,罗马尼亚将来是否应该在更大的程度上使自己的经济与其经互会内的伙伴们的经济一体化起来?

答: 首先,我想指出,世界经济发生了非常重要的变化,由于世界经济危机,富国和穷国之间极大的差距加大了。事实已经证明,当前的国际关系体系,包括世界财政体系,已经不符合世界经济、各国经济得到均衡和平等发展的利益。其实,现在全世界,所有国家都在注意这些问题;业已举行的会议和所进行的讨论是够多的了,但是并没有得出为克服当前世界经济生活中的这种局面所必需的结论。

我们特别关切的是，发达国家和发展中国家之间的谈判没有取得任何进展，这造成了一种非常严重的局势，而且会对整个世界政治生活产生重大的影响。因此，我们十分注意和关心解决这些问题，实现新的世界经济秩序、新的财政体系和其他措施，来确保经济活动的恢复、各国经济的均衡发展，同时确保在平等和互利的基础上进行公平的经济交流。

罗马尼亚也在某种程度上受到了国际生活中严重的经济情况的影响。至于今后的方针，我们将一如既往，正如我在前面已经提到的，十分重视同经互会各国、同社会主义各国的合作。但是，我们并不考虑缩小我们同其他国家的合作。我们主张并努力在经互会内发展合作，努力共同解决原材料和能源的供应问题，解决生产专业化问题，同时也努力同其他国家，既同发展中国家，也同发达的资本主义国家在和平共处、平等和互利原则基础上扩大合作。

我们希望不要在经济领域内划分国际关系的界限，不要缩小各国家集团之间的合作。相反地，我们希望这种合作得到扩大和发展，因为只有在各国广泛参加的情况下，通过加强在其他方面的经济合作，才能克服世界经济危机，解决经济生活中的其他问题。

问：总统先生，您不使用关于“无产阶级专政”的传统提法，而用“革命的工人民主国家”这一新的提法来表示罗马尼亚当今社会的特点。您是否愿意解释一下为什么您感到传统的用语不适合，同时解释一下这个新提法的概念和重要意义？

答：的确，在1982年中央全会和全国代表会议上，我提出了这样一个问题：放弃“无产阶级专政”这个提法，并采用能更好地反映罗马尼亚社会主义社会当前发展阶段的提法，即“革命的工人民主国家”这个提法。当时，我一般地提到，社会主义实际上始终考

考虑到要实现一个民主的社会；工人阶级考虑到，在推翻剥削阶级、推翻资产阶级的同时，要建立这样一个社会，让人民群众，让人民自己积极参加对各个工作部门的管理。因此，无产阶级专政这个概念从来也没有被理解为一种以某种方式减少人民群众的权利和自由的形式。在马克思的、后来甚至是列宁的表述中，无产阶级专政所指的是一个短时期，特别是指为夺取政权而斗争的时期，因为，正如恩格斯所说的，在夺取政权的同时，无产阶级实际上是在自行消亡；它正在成为生产资料的主人，成为所有者，并且使自己转变成新的工人阶级。

其实，本着这一精神，多年来，我们已经采取了一系列措施，组织新的民主形式，如成立劳动人民委员会，使劳动人民全体大会作为社会经济活动的管理形式制度化下来，建立工人、农民和知识分子的全国性机构，以确保人民有组织地参与社会管理。从这一点出发，同时考虑到专政这个概念本身的名声已遭到很大的损害，而且也表达不了社会主义社会的现实的民主形式，所以我们采取了这一决定。我们认为，它对我国社会主义社会未来的民主发展是非常重要的。

问：某些西方报纸站在不同的立场上，发表了一些有关罗马尼亚对待各共居民族，特别是对待马扎尔民族的政策的文章。总统先生，我想请您给我们谈一谈，罗马尼亚对非罗马尼亚族公民采取什么态度？

答：我想指出，在进行民族和社会解放革命并在罗马尼亚着手社会主义建设的同时，民族问题也已经本着不分属于什么民族的全体公民权利一律平等的原则精神得到了解决。在罗马尼亚居住着不同民族的公民，他们约占人口的百分之十点五。我们过去和

现在都认为，这些民族在罗马尼亚领土上的存在是历史发展的结果，是罗马尼亚人和其他民族长期合作的结果。因此，我国全体公民，不论属于什么民族，都应该在各方面享有同样的权利，都应该积极参加国家的整个政治、社会和文化生活，参加整个社会发展事业。我们过去和现在都从实际上为实现这些权利确保各种条件，而首先注意全国各地区的社会经济发展。把工业和其他经济事业配置在全国各县和各地区，这就创造了实际条件使人们都能充分地享有宪法规定的各项权利，而首先是享有劳动权，享有受教育和享受文化的权利。

我们有使用各种民族语言的学校。我现在不想谈数字。但是，实际上，所有愿意用本民族语言学习的公民都可以这样做。

我们有使用民族语言的剧院，例如，大家都知道，克鲁日的马扎尔语剧院往往被人们认为甚至比布达佩斯的剧院还要好。

我们有使用各民族语言的报刊和文学。即使是那些恶意地批评罗马尼亚在民族问题上的政策的人也不得不承认，比如，马扎尔族作家创造的文学，包括从语言上讲，也是具有很高水平的。

因此，我应该说，某些西方报纸谈论罗马尼亚民族问题的方式表明无知，而且有时候也表明不诚实——这根本不能为有关报刊和记者争光。参观罗马尼亚的任何人——而且这种人很多——都能看到，社会主义罗马尼亚也可以在民族问题上为它真正平等地为全国所有公民所实现的一切而感到自豪。因此，我们已经多次地指出，我们希望民族问题在其他国家也能象在罗马尼亚得到解决的那样得到解决。

问：总统先生，根据您的看法，您认为罗马尼亚和瑞典之间的经济关系前景如何？

答：总的来说，我们认为，罗马尼亚和瑞典之间的关系是良好的。我们进行了广泛的经济、科技和文化合作，而且在国际上在解决许多复杂问题，特别是在裁军、和平与民族独立问题上进行着积极的合作。我们认为，罗马尼亚和瑞典两国的经济水平可以使经济合作得到很大的发展，而且我相信，在今后年代里，我们将在这方面取得重大的进展。至于我们，我们决心为此竭尽全力。

最后，我想通过你们的报纸向读者和友好的瑞典人民致以最美好的祝愿，祝他们兴旺、康乐。

在讨论组织工作和政治教育工作 问题的工作会议上的讲话

(1983年8月4日)

尊敬的同志们：

讨论组织工作和政治教育工作问题的工作会议，已经广泛地分析了党的机关和组织实现党的第十二次代表大会和全国代表会议的各项历史性决议的工作。可以说，在这两天发言的同志们，既广泛地介绍了党组织的良好的工作成绩，也谈到了各个工作部门还存在的一些不良状况和缺点。

正如我在其他场合所强调指出的，我们始终要根据党的机关和组织执行社会经济发展和增进人民物质与精神福利计划的情况来评价它们的工作。我们应该按照党的组织和共产党人如何善于把全体人民的力量联合起来、合理地安排劳力和确保我们祖国坚定不移地向前迈进的情况来评价他们的工作。

从事实和实际情况来看，我们可以怀着理所当然的自豪感断言，罗马尼亚共产党正在光荣地履行自己领导整个罗马尼亚民族沿着建设社会主义和共产主义、增进人民的福利和幸福的道路前进的历史使命。（长时间热烈鼓掌）

社会主义年代的显著成就是众所周知的，这些成就使罗马尼

亚变成了一个蓬勃发展的工农业国家。在实现第七个五年计划方面,我们也取得了重大的成就。今年上半年,工业产值多增加了六十亿列伊。虽然条件困难,我们在农业方面也取得了一系列重大的成绩。同时,其他经济部门以及投资部门也都取得了重大的成就。我们在科学、教育和文化事业这些建设社会主义社会和
提高人民文明水平的十分重要的因素方面,也取得了具有重大意义的成就。

所有这些成就都是党的机关和组织、全体共产党人工作的直接结果,他们把不分民族的全体劳动人民的力量联合起来,以便在最良好的条件下实现社会经济发展计划。党和共产党人的工作反映在我国优秀的工人阶级、农民、知识分子和全体人民的活动中,他们团结一致,正在坚定不移地贯彻执行我们党和国家的完全符合全民族意愿的对内对外政策。(长时间热烈鼓掌)

在对整个国家进行社会改造和建设新制度——社会主义制度的革命斗争和劳动中,我们党得到了不断的加强,成为一个越来越强大的团结的党,成为一个受到全体人民尊敬和信赖的真正群众性的党。(长时间热烈鼓掌)这反映在这一事实上:今天,党员的人数已经超过三百三十万,其中工人党员占百分之五十五以上。我们在社会经济活动的各个单位和部门都有强有力的基层组织。全体党员都包括在这六万九千个基层组织中,这些基层组织确保团结全体劳动者和全国人民去贯彻执行党的政策。我们应该说,这许多基层组织保证我们党出现在各个工作部门,保证它能够发挥各部门的组织者和领导者的作用。

我们还有五十八万多名党的干部,这支强大的干部队伍团结在党的机关的周围,正在直接为贯彻党的总政策作出贡献。

同时,我们正在开展有力的政治教育工作。可以说,随着党的发展,随着国家的总的发展,共产党人的政治思想水平也得到了不断的提高。我们大力地发展了党的教育,它确保用为管理各部门所需的知识武装了骨干分子。有二十多万名党员毕业于各级党校。我们还在进行大量的工作,通过开设政治思想训练班来提高革命觉悟,参加这种训练班学习的党员有三百一十多万。所有这些都对提高党的革命觉悟水平产生了直接的影响,有助于党履行自己在各个活动领域的政治领导力量的作用。

同时,我们正在进行大量的工作来提高广大人民群众的社会主义觉悟。大约有七百三十万人参加了群众组织举办的各种政治教育训练班和小组的学习。同时,我们正在开展广泛的群众文艺活动。“歌颂罗马尼亚”全国艺术节在这方面起着十分重大的作用。

因此,我们可以怀着理所当然的自豪感说,在社会主义建设年代里,在对我国社会进行革命变革的同时,我们的党已经变成了一支强大的政治力量,它正在光荣地履行自己崇高的历史使命,在全心全意地按照我们社会主义民族的愿望行事,确保在罗马尼亚顺利地建设社会主义和共产主义。(长时间热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

党的1982年六月中央全会和全国代表会议分析了罗马尼亚社会主义社会的现阶段,并为今后的活动通过了一项宏伟的工作计划。同时,全国代表会议还通过了一系列关于坚定不移地贯彻执行第十二次代表大会的各项决议和第七个五年计划的规定的计划。

因此,所有的党的机关和组织的中心工作,是在最良好的条件下实现这些计划和决议,完成1983年和五年计划后两年的计划。

正如全国代表会议所确定的，中心工作应该是进一步大力发展动力和原料基础。同时，已经决定要更加注意发展农业生产，注意实现新的农业革命，其中包括最近一次党中央全会通过的农业计划。

总之，我们要努力实现第十二次代表大会确定的关于实现新的劳动质量和生活质量并使罗马尼亚社会转入一个新的发展阶段的基本目标。要特别注意进一步提高技术水平，大大改进产品的质量。党的机关和组织特别要注意进一步大力提高劳动生产率——这是实现第十二次代表大会确定的目标的一个基本问题。同时要更加坚决地努力降低材料消耗和整个生产费用，进一步大力提高经济效益。

同时，也要在科学研究、教育和提高业务与技术知识水平方面进行大量的工作。

考虑到对外贸易在我们整个经济活动中所具有的重要作用，应该坚定不移地实现第十二次代表大会的规定，实现关于进一步大力发展国际合作和协作、扩大同不同社会制度的世界各国的贸易往来，特别是关于增加出口的计划的规定。

我不想广泛地谈这些问题了。这些问题我们今年已经讨论过几次。我在最近一次中央全会上也谈过这些问题。我提到这些问题，只是为了再一次强调指出，在组织和政治教育工作中，在党的工作中，应该把实现社会经济发展计划的问题作为整个工作的中心。党的机关和组织应该进行坚持不懈的工作，把全体劳动人民的力量联合起来，加强秩序和纪律，提高一切工作部门的责任心。同时，各县党委会和人民委员会，应该按照更加严格的要求作出努力，以便在最良好的条件下实现自行管理和自给的计划，实现关于

不断提高人民的物质和精神生活水平的各项措施——这是党的政策的最高目标，是我们正在罗马尼亚建设的全面发展的社会主义社会的实质。（长时间热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

我们有明确的计划和决议，有一条指导各部门工作的正确的总路线；现在起决定性作用的是实现这些计划、决议和总路线的组织措施、政治措施和教育措施。不管总路线多么正确，不管我们制定的各项计划多么正确，如果不是高度负责地行动起来，如果不采取必要措施加以贯彻，它们仍然只是些简单的计划和文件。这是个众所周知的真理；我们不止一次地讨论过这个问题。可惜，我们应该说，正是在这方面我们还有非常严重的缺点。

如果所有的党的机关和组织、所有的国家机关、所有单位的集体领导，都能很好地十分认真负责地行动起来，都能确保很好地分配和组织工作，我们本来是能够取得比本五年计划的头两年和1983年上半年要好得多的成就。虽然我们取得了良好的成绩，这些成绩本来是可以更大一些的。我们所拥有的可能性、生产能力、技术力量和人力，为我们保证了取得更大成就的条件。因此，我们要从存在的缺点中汲取各种经验教训，并采取坚决的措施，来完善和进一步改进所有党和国家机关的组织工作和领导工作。

为了做好领导工作，必须了解并十分坚决地贯彻执行党的决议和国家的法律。我们有很好的决议和法律。但是，我们要坦率地说，并不是我们所有的党和国家的机关都是认真地学习，尤其是理解和十分坚决地努力执行法律的。同志们，大家应该十分明白，革命的民主、革命的工人民主国家要求纪律严明，秩序井然！目无法纪，违法乱纪，搞无政府主义是建不成社会主义的！这是一种资

产阶级、小资产阶级思想和习气，是同革命思想、同本质上是守纪律的革命阶级——工人阶级格格不入的。我们要使所有的党政机关和组织都严守纪律和秩序，高度负责地开展工作，以确保工人民主国家行使自己的职能。（热烈鼓掌）

必须坚决执行为使所有的党政机关都从上到下切实地学习和掌握国家的各项决议和法律而制定的各项措施。任何人都不能以任何理由无视或违犯国家的决议和法律。我强调这个问题，因为当我们讲到提高党的领导作用时，我们都应该考虑到，全体党员，各部门的共产党人，不管他们在哪里工作，都应该为遵守国家的决议和法律而进行最坚决的斗争！

党的机关和组织应该确保切实地、仔细地安排好工作，以便在最良好的条件下执行各项决议和法律，完成各项计划和工作纲要。

好的党政领导必须做好组织工作，安排好力量，掌握好各部门的工作情况。可惜，我们有不少这样的情况，即有些同志，有些党政机关，开始做一件工作，进行了一段时间，但是，当出现其他问题时，他们就把原来的问题扔在一边，不再管它们了。实际上，这就造成了这样的一种状况，那就是事情总是有头无尾。无论是党的还是国家的各个工作部门都有这种情况，现在我不想详谈了。但是，我们应该很好地懂得，各县党委在领导各县的经济、政治和各个方面的整个工作中起着很大的作用，这就要求采取相应的措施，安排好工作，以便顾及各个部门，顾及所有的问题，确保实施的条件，有始有终地彻底完成各项任务。这要求非常认真地改进各部门的工作检查制度。这里指的是要努力普遍地改进党的机关和组织的工作作风和工作方法。

考虑到县党委、城镇党委和党的组织对在其所辖地区的各个

单位或在其所在单位所担负的责任，有必要为每个干部和每个共产党员确定具体的任务。必须执行党章关于每个干部和每个党员应该定期地经常向党的组织或党的机关汇报自己工作的规定。

我们曾经讨论过这些问题。但是应当坦率地说，并不是所有地方都是坚决执行党章关于领导干部、干部和共产党人都应该汇报和报告自己履行职责和完成交办的各项任务的情况的规定的。甚至有这样的情况，有些同志，如果有人要求他们汇报他们工作部门的工作情况，会感到自尊心受了伤害，感到多少有点生气，因为有些人认为，这是个任何人都不能碰的部门！可是，同志们，每个人都是党或国家派去完成某一方面工作以确保贯彻党的政策的。向党，一般地说，向人民和人民群众汇报自己履行职责的情况，是做好领导工作的一项要求，是革命的工人民主的一项起码要求。

（热烈鼓掌）

必须采取更坚决的措施来加强共产党人、党的机关和组织、国家机关和各单位集体领导的工作责任心，建立严明的纪律和井然的秩序。看来，我们在各个领域和在我们祖国的蓬勃发展的各个方面所取得的重大成就，使人滋长了某种自满情绪，多少降低了对自己的严格要求。同时有人企图以种种理由为自己没有完成任务、没有完成社会经济发展计划辩解。我认为，这样一种状况是非常危险的。我们必须十分坚决地批判这种表现，并更加坚决地努力增强工作责任心。

实现党的纲领，建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进，要求每个共产党人都本着革命的精神去劳动，去斗争和生活！我们应该懂得，革命斗争并没有由于推翻压迫阶级和夺取政权而随之结束。这只是一个阶段——诚然，是个很重要的阶段——

但毕竟只是革命斗争的一个阶段。可以断言，后来的几个阶段并不轻松；相反，有的阶段甚至比夺取政权的斗争更为艰巨，因为这些阶段要求人们具有高度的素养去对整个社会进行巨大的革命变革。这就向党，向工人阶级，向我国人民提出了责任重大的任务。的确，我们党承担了这些任务，在建设社会主义和把祖国提高到更高的发展水平的过程的新阶段中老练地进行了革命斗争。工人阶级、农民、知识分子、全体人民已经培养了并且表现出了自己高度的组织、政治、技术、业务和科学才能，从而以事实实际上证明，掌握了自己命运的人民，有了一个革命政党作为领导者，就能比过去的剥削阶级更好地进行管理，而且正在更好地进行管理！（长时间热烈鼓掌）

因此，我们要经常考虑到，革命进程、革命斗争并没有结束，而在新的历史条件下继续进行下去。我再重复一遍，我们党的重任是要提高全国人民的革命斗争精神，在新的历史条件下领导我们民族前进，并保证共产主义在罗马尼亚取得胜利。（长时间热烈鼓掌）

党在履行全民族的生命中枢的作用时，要确保协调各部门的工作。党应该发出光和热来推动整个罗马尼亚社会前进。哪怕在一个很小、很偏僻的地区发生什么问题，这也会对整个社会机体产生影响。社会规律，象自然规律一样，象总的宇宙规律一样，也要求确保社会各个部门和整个事业都能在最良好的条件下运行，以免出现可能给社会顺利地向前发展造成障碍的矛盾和困难。

这要求我们竭尽全力去加强党，加强党的团结，加强党的政治和组织力量。我们要更加注意在各个部门合理地配备力量和干部，始终对决定性部门予以必要的重视。只有这样，我们才能确保

很好地指导革命进程,实现我们祖国的发展纲要和计划。

在这方面,我们要更加善于把党的大批干部配备到所有的工作部门中去。我们在党章中,在中央委员会的各种决定中规定了一系列的委员会、集体和机构,这些机构包括数十万党的干部,他们应该帮助县委、其他党的机关和基层组织去承担并注意在最良好的条件下完成各项任务。

我们要努力把对工作的集体负责和个人负责更好地结合起来!毫无疑问,做好领导工作的一项要求,是要使党和国家的集体机构发挥作用,是要在干部、这些机构的全体成员和党的骨干分子广泛参加的情况下讨论和通过各项决议。但是,与此同时,我再重复一遍,每一个干部和党员对工作的个人负责精神应该得到进一步的增强。集体工作和集体负责绝不要求削弱个人的工作责任。相反,集体领导和集体负责精神越强,每一个人对完成本单位赋予的任务的责任就更应得到加强。同样,个人负责并不削弱,相反地,应该导致增强集体工作和集体负责!

我们要考虑到,党和所有国家机关的领导工作也应该根据明确的计划来进行,计划要确保及时解决各种问题,使整个社会得到协调的发展。

在我国社会的发展中,过去和现在都有矛盾出现——其实,我们应该经常考虑到,社会生活的辩证法有力地表明,在社会主义社会,矛盾也不是自行消失的,矛盾在出现,在发展,甚至可能采取非常严重的形式——从这一点出发,党的机关、党、国家机关和我们国家的作用是要自觉地努力解决矛盾。因此,我们要切实地研究社会发展,了解客观规律,及时发现矛盾,并有组织地、自觉地努力解决矛盾,从而为我们的前进确保必要的基础。

在对专业、技术和经济训练予以应有重视的同时,我想提醒大家注意技术至上的某些表现,技术至上对一个革命政党来说是个巨大的危险。同志们,我希望大家很好地理解我的意思。我们要坚决执行进一步提高专业、技术、经济知识和科学知识水平的措施,以便掌握管理我们社会主义社会的本领。提高专业、技术和科学知识水平,无疑是党员、尤其是党和国家的活动家与干部的一项特别重要的要求。但同时,我们要进一步发扬革命的斗争精神,要用辩证唯物主义的革命科学武装共产党人,武装活动家和干部。党和国家的干部应该成为优秀的专家,但同时应该成为优秀的革命者,要把认识的两个方面同对世界进行革命改造的斗争精神结合起来。为了做好领导工作,我们要把活动的这两个方面很好地结合起来。但可惜的是,我们看到有一批党的活动家和领导干部不重视革命精神,缺乏革命斗争精神。应该怎样评价这样的事情:有些活动家开始议论要不要完成某项任务,要不要离开某一个县!好象某个党和国家机关的工作变成了一种财产或者一种他不想离开的地盘似的。这种对工作挑肥拣瘦的人,还成什么革命战士,成什么共产党活动家?!我们党的干部不是这样成长起来的!共产党人永远是接受党所交给的任务的,不管在什么部门,哪怕是有生命危险。而且他们确实为党而献出了自己的生命!

同志们,要做一个革命者,要做一个革命的领导人,仅仅做一个好的工程师、好的工人、好的经济师,或者做一个好的部长是不够的!要做一个革命者,就是要把党的利益、人民的利益摆在首位,把一切个人利益放在一边。我们党培养了这样的革命者,今天我们也需要这样的革命者!(长时间热烈鼓掌)

为了做好领导工作,必须进一步发扬批评与自我批评的精神,

切实地分析不良状况，分析这一或那一部门完成任务的情况，公开地承认缺点——这些是正确了解情况和确定必要措施克服缺点、使整个工作得到顺利开展的保证。

大家知道，我们党的活动基础是民主集中制，它确保自上而下的整个工作得到顺利开展。党是我们社会主义民族的生命中枢，它在思想上应该是强大的、团结的和健康的，而且在任何情况下都能在领导各部门和我国全体人民方面发挥自己的作用。

民主集中制要求党内有广泛的民主。党的机关和组织的整个工作是建立在党员广泛地、民主地参与制定各项决议的基础之上的。在这方面，我们在党章和中央委员会的其他决议中有很好的规定。我们要十分坚决地努力坚定不移地贯彻这些决议。我们要清楚地懂得，我们党的力量在于共产党人广泛地参加讨论和制定各项决议，参加贯彻这些决议的实际工作。

我们党得到了很大的发展。我们有一支强大的干部队伍。数以万计的党的活动家和党员在党的机关中工作。这就要求特别注意挑选并提拔最优秀和最积极的党员到党的干部队伍和机关中来。同时，我们要更好地把老干部的经验同青年干部的经验、干劲和精力结合起来，更大胆地把青年提拔到各个部门中来。在这方面也开始出现了某种偏见，根据这种偏见，让年轻人再等等，再取得一些经验为好。但是，有些同志忘记了在地下斗争年代和“八·二三”以后的头几年，就是他们当中的一些人在党内担负了重任，那时他们还不满三十岁，有的甚至年岁更小一些。因此，给人以经验的不一定是年龄，而是革命精神和我们应该对干部进行的教育。正确地把老干部的工作同年轻干部的工作结合起来，是党的力量和革命精神的一种需要。（长时间热烈鼓掌）

同时,我们看到这样一种同样是不正确的表现,似乎一些有经验的、年纪较大的干部应该离职了;看到有些年轻干部有某种急躁情绪。可是,我们应该懂得,无论是在自然界,还是在社会上,起指导作用的规律都要求始终确保把经验、年龄和有时候的深思熟虑同年轻人的革命干劲结合起来。这两个方面对良好的社会管理、对大胆的革命精神都是必要的。(长时间鼓掌)

我们应当使我们的党永葆青春,永远是民族最先进的愿望的代言人,永远努力反对一切旧的和过时的东西,提倡新事物,确保我们民族坚定地向着共产主义前进!(长时间热烈鼓掌)

党在发挥政治领导力量和全民族的生命中枢的作用时,负有确保我们整个革命的工人民主体制得到良好运行的重大责任。从国家机关、代表大会和全国性机构开始,直到劳动人民委员会和全体大会——所有这些机关都必须置于党的指导之下——要确保所有这些工人民主机构和谐地发挥作用!没有广泛的革命的工人民主,没有劳动人民群众、全体人民积极参加自觉地掌握和缔造自己的未来——共产主义的未来,就谈不上良好的党内民主。(热烈鼓掌)

同时,党要确保对各群众组织和社会团体的领导,确保合理配置我们社会主义社会的所有这些力量,使我国人民的整个活动在最良好的条件下得到开展。我们要进一步加强同广大劳动人民群众、同全体人民的联系!我们要加强全体人民在罗马尼亚共产党领导下在社会主义民主团结阵线内的团结!确保不断加强这一团结,是进行良好的革命的科学管理、实现党的建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领的最根本的要求。(长时间热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

根据 1982 年六月中央全会和全国代表会议的决议,我们要加强并改进政治教育工作。首先,我们要更加注意提高党员、活动分子和全体干部的政治思想水平。这就要求改进各级党校培养领导干部和职业革命家的工作。同志们,虽然也许看起来这不再符合当前阶段的情况,但我还是要强调这一点。我在前面提到过,在当前情况下,我们也需要职业革命家,需要在各方面具有扎实知识的干部。其实,任何共产党人都要很好地掌握各方面最新的科学技术业务知识。但是,他必须多具备一种品质,那就是要准备完成党交给的任何方面的任何任务,要成为职业革命家。他不是在这个或那个岗位上工作的目光短浅的专业技术人员,而是一个到国家的社会发展所需要的地方、到在我国建设共产主义所需要的地方去的革命者!(热烈鼓掌)

我要举一个例子。我们通过了这项宏伟的兴修农田水利、改造大自然的革命计划。我们要派许多工作者到县里去,到现场去,到多瑙河三角洲去,到那里去劳动,去工作,去改造大自然。这既 not 靠发通知,也不是在办公室里、在布加勒斯特做得到的事,而只有在那里,在具体的工作中才能实现的事。我举了这个例子,但这并不是个独一无二的例子。我们需要革命家到社会主义建设的整体利益所需要的地方,到党认为需要他去工作的地方去领导一个县、一个乡、一个企业。

因此,我们在我们的党校工作中应把重点放在革命精神上,应该造就真正的革命战士、真正的职业革命家。可惜,我们的党校教育也有点滑到狭隘的职业化斜坡上去了;让学员取得一张文凭,获得学历,如果可能的话,尽可能轻轻松松地获得这种学历。可

是,我们需要的不是这样一种党的教育,而是一种应该造就革命者的教育。让上过文学系、哲学系、技术和数学系的人到这里来——再学会当革命者,当党和国家的领导人!(长时间热烈鼓掌)

我们要改进党的学习小组和党课的活动,以提高共产党人的政治思想水平,增强他们在工作、生活和斗争中的革命精神。

可以说,同在我们社会主义祖国发展中所取得的伟大成就相比,革命的社会主义觉悟是有些落后了。关于这一点,我在一年前的中央全会和全国代表会议上已经说过了。但是,这种发现要求我们采取相应的措施,首先是在党内,同时也与全体人民一起进行政治教育工作,来培养新人——新的社会制度的自觉建设者的觉悟。我国全体人民作为自己命运的主人,应该自觉地努力缔造自己的未来。我们的宣传应该十分明确地指出,社会主义并不是一次胜利的进军,而是一条劳动和革命斗争的道路!(热烈鼓掌)

过去的某些弊病还遗留在社会上,遗留在人们的意识中。所以,政治教育工作要坚决地批判各种资产阶级思想和神秘主义思想,批判不劳而获的倾向,批判劳动和生活中的各种落后观念。有些问题已经在这里谈过,现在我不想多谈这些问题了。但是,我们应该懂得,造就新人,要求对所有这些落后的思想和观念进行坚决的、严肃的斗争。

同时,帝国主义集团正在通过各种渠道从外部不断进行道德和精神污染活动。我们党的宣传和政治教育工作应该予以回击,要武装不分民族的全体劳动人民,武装全国人民,使他们正确地识别和抵制旧观念和落后思想,识别和抵制反革命活动,识别和抵制外来的道德和精神污染。我们要根据事实,根据物质和精神的实际情况来大力显示我们社会制度的优越性,在把我们祖国提高到

一个新的更高的发展阶段的活动用新的人生观、劳动观和社会观，用革命思想来武装全体人民。（热烈鼓掌）

我们要特别注意批判任何形式的民族主义、种族主义和反犹太主义，批判任何挑动劳动人民和各国人民互相仇视的行为。大家知道，所有这些过去是而且今天仍然是帝国主义反动集团手中的武器，是那些想维持对别国人民的统治和压迫的人手中的武器。我们要坚持不懈地、天天具体地批判和揭露所有这些表现。

我们要大力宣传民族问题在罗马尼亚得到了正确的解决，我国不分民族的全体公民权利的完全平等得到了保证。我们有这样的实际情况，使我们党和我国人民感到自豪，为我的朋友所了解并得到他们的赞扬，而且也为我们的敌人——即使他们并不喜欢——所承认。我们要努力使我们祖国的全体公民都懂得，不论他们属于什么民族，他们只有在工厂、在农村和在各自的工作单位把自己的力量联合起来，我们才能坚定不移地贯彻党的政策，才能确保人民的普遍福利得到发展和增进。每个人都应明白，自己的未来在这里，在罗马尼亚；我们劳动人民、不分民族的全体人民在这里，不是在任何别的国家建设我们自己的未来；任何人现在和将来任何时候都不能干涉罗马尼亚的事务！我们将决定并确保共产主义在我们祖国取得胜利！（热烈鼓掌，高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我们在把辩证唯物主义和历史唯物主义的革命理论作为整个活动的基础时，应该用明确的思想光明的前途来武装党和全国人民，它们将给人以必要的力量去克服任何困难，去坚定不移地实现党的纲领。同时，我们要大力发扬热爱祖国、热爱党、热爱人民的精神。我们要把一般的教育同爱国主义精神、同热爱我国人民

光荣的斗争历史结合起来。我国人民在最困难的时刻战胜了一切困难，使自己的生存、经济和社会的发展、民族国家的形成得到了保证，使自己得以着手建设社会主义，并且坚定地向着共产主义迈进。（长时间热烈鼓掌）

我们要特别注意培养青年一代，使他们为劳动、为斗争作好准备，注意用革命精神教育他们。在这方面，我们要更加注意利用各种教育形式——从幼儿园开始，直到大学毕业后的进修班，对青年和我国全体公民进行爱国主义的、革命的培养和教育。

社会主义文化和教育委员会、多种形式的群众文艺活动、数万个各种各样的文艺单位担负着重要任务，它们每一个单位——从国家剧院、罗马尼亚歌剧院开始，直到最边远的乡或最边远的村子里的文化之家——都要成为进行革命的爱国主义教育和培养新人的场所。所有这些单位都协调一致地努力，用我们党的革命的世界观和人生观造就和教育人民和青年——这是确保整个人类普遍进步，因而也是确保我们民族进步的唯一途径。（热烈鼓掌）

在这方面，“歌颂罗马尼亚”全国艺术节应起重要作用，它的确成了一个群众文艺运动，但是，它应该得到改进和充实，使它的全部活动都为进行革命教育和培养新人服务。我们要培养热爱祖国、热爱人民的感情。我们要发展罗马尼亚的音乐舞蹈，发展我国人民所创作的一切！不要追求从其他地方引进的不知什么音乐或舞蹈！每个国家的人民都有自己的音乐，都有自己的创作——我们也有我国人民的极好的创作，我们要培植它，发展它，把它提高到新的更高的水平上来，把它建立在更坚实的基础上，建立在革命的世界观的基础上。（长时间热烈鼓掌）

广播电视在这方面负有重大任务——它应该改进自己的节

目，应该懂得，这些手段是党根据辩证唯物主义和历史唯物主义的革命思想教育并造就新人、传播科学文化的工具。在电视方面，我们也不应该追求连本国人民的精神也丝毫不反映的各种不同国家的歌曲，而要设法提倡我在“歌颂罗马尼亚”艺术节上说过的东西——一切美好的东西，提倡我国人民在音乐、艺术，在各个活动领域中体现出来的思想感情和精神。

电影事业负有重要任务。我们需要革命的优秀影片，去介绍我国人民的伟大成就，去动员和描写应该成为劳动和生活典范的主人公。可是，同志们，我看了几部影片，这些影片不但不描写生活和工作中的英雄模范，相反，却描写也许在社会外围的某个地方还遇见的一些分子；可是，这种人是我们的编剧和导演或者领导和组织影片生产的人都不应该去写的。我们要彻底消除这种状况。不久前，我看了一部描写黑海滨一个青年工人的影片。但是，这部影片的主人公同今天的青年工人毫无共同之处。我国的青年工人是个什么样子，他是什么人？大家知道，我经常同数百万青年见面。我同他们交谈，我了解他们。你可以看到他们热爱劳动，热爱党，热爱祖国，热爱社会主义；看到他们决心尽一切努力，确保完成他们所担负的责任重大的任务。比如，在即将交付使用的多瑙河—黑海运河工地上，数以万计的青年表现出无与伦比的英雄气概。这样的例子，我们在成千上万个工地和社会经济单位中都可以看到。但看来，摄制这部影片的编剧和导演以及批准这部影片的人不了解我国的青年。

我们不能再允许生产这样的影片了。文化委员会到哪里去了？中宣部到哪里去了？应该看这些影片的中央意识形态委员会到哪里去了？我们为什么要拍摄和发行这种歪曲我国社会现实、

歪曲我国劳动者和青年或其他阶层劳动人民形象的影片呢？我们不需要这样的影片和话剧！我们需要描写我们应该缔造的人的本质和范例的艺术、电影和戏剧！即使我们有时要美化一个主人公，也还是使他成为典范，使青年知道并懂得应该做这样的人！

过去，我看到过这样的影片，主要的主人公都是模范，他们激励人们说：瞧，我们应该做这样的革命者！现在有人说，不需要描写这样的模范了，要避免美化事物。当然，我们不需要进行美化，因为我们社会已经取得了这样伟大的成就，以致只需要得到如实的反映。我们要再现现实，但是不要吹毛求疵，不要从森林里寻找枯木，而要寻找幼树，要寻找我们社会中、社会主义建设者们的劳动和生活中的一切美好的和有价值的东西。人民（青年在其中起着重要作用）、劳动人民，是实现在我国社会主义发展中所取得的一切的人。他们是应该在电影、戏剧、诗歌、艺术、文学、绘画，在一切艺术创作领域中占有地位的主人公！我们应该描写他们！（长时间热烈鼓掌）

我们的报刊要考虑这一点，要更加主动。我们的文学艺术要符合这种要求！我们要懂得，造就新人的工作，在劳动、生活，在各方面培养革命精神的工作，要求宣传和文化系统所有党和国家的机关和组织——同时也要求全党——把政治教育工作问题作为当前的一项中心任务。

我们要从迄今为止的工作中汲取种种教训，要十分负责地努力消除一切消极的东西，推广一切积极的东西，推广也在这次会议上所强调指出的一切。我们要努力进一步加强党在各个活动领域中的领导作用！同志们，我坚决认为，这不仅关系到经济或建筑业，关系到工业或农业，而且更多地首先关系到艺术、文化和教育

这些培养和教育我国人民成为一个自由的人民——社会主义和共产主义的自觉建设者的重要部门。（长时间热烈鼓掌）

我坚信，我们迄今已经实现的一切——无论是好的还是坏的东西都将得到考虑，从新的发展阶段出发，我们要采取各种措施来改进我们的政治组织工作，使党的工作适应当前阶段的要求，从而使党越来越好地报答人民群众和全国人民的信赖，履行自己的崇高历史使命：领导我们社会主义民族沿着社会主义和共产主义道路前进，确保罗马尼亚在世界上享有自由的和独立的有尊严的一席之地。（热烈鼓掌，长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”“我们的威望和骄傲，齐奥塞斯库——罗马尼亚！”）

尊敬的同志们！

我将简短地谈几个国际问题， 这些问题是建设全面发展的社会主义社会的工作的一个不可分割的部分。

你们都很了解我们党和国家的国际活动。我们认为，我们应该尽一切努力，不断加强同社会主义各国的关系，改进经互会的工作，消除分歧，加强社会主义各国的团结——这是充分体现社会主义力量和优越性、提高社会主义国家在国际生活和争取裁军与和平的斗争中的作用的一个条件。（长时间热烈鼓掌）

我们正在广泛地努力发展同发展中国家的关系。我7月份对非洲五个国家的访问，就是这一活动的一种表现，是我国注意寻求在反对不发达状态、反对帝国主义与殖民主义政策、建立国际经济新秩序的斗争中加强同这些国家的团结和合作的途径的一种表现。

同时，我们从和平共处的原则出发，从积极参加国际分工的必要性出发，正在扩大同发达资本主义国家的关系。我们始终把平

等、尊重独立和主权、不干涉内政和互利、放弃武力和武力威胁等项原则作为我国一切国际关系的基础。

在当前的国际形势下，基本问题是制止军备竞赛，着手裁军，首先是核裁军，保卫全世界的和平。我们要尽一切努力，阻止在欧洲部署中程导弹，并促使着手把现有的导弹撤走。我们认为，没有任何理由把部署新的核导弹作为既成事实接受下来。将做这件事的国家和政府要对本国人民、对全人类承担重大责任。

至于我们，我们认为，我们还有时间，而且应该尽一切努力，阻止部署这些导弹，着手裁减核军备和整个军备，争取一个没有核武器的欧洲，争取一个合作与和平的欧洲，争取一个各民族团结的欧洲！（长时间热烈鼓掌）

我们主张尽快结束马德里会议，并召开欧洲裁军和信任会议。总的说来，已经达成了一个可以接受的协议；还有马耳他的一些意见。我们认为，我们不能同意那种想避开在赫尔辛基已经确定的协商一致的原则而在另一个基础上通过马德里文件的倾向。即使需要进一步努力说服马耳他赞同协商一致，我们认为还是应该在这方面作出努力。我们必须保持协商一致的原则，使欧洲各国团结一致地努力确保自己的生存，确保各国人民的生存，确保和平与自由。（长时间热烈鼓掌）

我们坚决主张停止军事冲突，主张通过谈判解决军事冲突。我们认为，应该进一步加强所有反帝进步力量、世界各国人民的合作，给欧洲和其他大陆的强大的和平运动以新的推动。我们坚信，和平力量、各国人民拥有必要的力量来促成裁军，确保和平，确保人们享有生存、生活与和平的基本权利。（长时间热烈鼓掌）

至于我们，我们将本着第十二次代表大会和全国代表会议决

议的精神，十分坚决地努力为实现各国人民要求和平、自由、独立和更公正与更美好的生活的迫切愿望而作出贡献！（长时间鼓掌，热烈高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

尊敬的同志们！

正如你们已经看到的，在我的讲话中，我只简要地谈到了我们所制定的社会经济发展纲要和计划。我认为这些纲要和计划是众所周知的，我们要讨论我们应该如何行动起来，如何组织党的工作，组织国家机关和群众组织的工作，来实现所有这些目标。因此，最后我想很简要地提请大家注意关于完成今年计划的工作的几个问题。

我们要尽一切努力来完成计划，至少超产一百二十亿列伊，完成出口生产任务，并切实地准备着手完成1984—1985年的计划。同时，我们要采取各种措施，完成所有的夏季农活。我们要确保国家储备，要着手进行秋收；在本月，在8月份，我们就应开始收割向日葵。我们要结束菜豆的收割，在某些地区，到月底还应开始收割玉米。因此，我们要切实地作好准备，并采取各种措施，及时地和毫无损失地进行收割。同时，我们还要采取一切措施来切实地准备好秋播工作。我们将在9月初在这方面召开专门会议，因此，我不想多说了。但各县党委不要等待这个会议的召开，而应采取一切必要的措施来进行必要的准备工作。今年的情况已经十分清楚地向我们表明，什么地方工作做得好，什么地方就按规定的指标及时完成了作业，即使在不利的的气候条件下也取得了好收成。

我们要十分坚决地努力实现六月全会确定的计划。我们要采取一切措施来完成煤炭、石油、电力的生产计划，以避免明年出现

我们在今冬还遇到的那种困难。

同志们,我不想多说了。大家都很了解我们的问题和计划。我请你们回去以后,十分坚决地着手确定贯彻我们会议精神的措施,但是这要与实现各个部门的工作计划结合起来。让我们努力使每个组织、每个城镇、市和县党委都尽可能好地完成党交给的各项任务。

我坚信,这次会议将促使整个党的工作和各方面的管理都得到改进,而且所有党的机关和组织、各县委都将更加坚决地完成党所提出的各项任务,报答人民群众的信任,努力确保很好地完成整个五年计划。

我怀着这种信念,祝大家,祝党的机关和组织,祝全国人民在整个活动中取得越来越大的成就!祝你们身体健康、幸福!(长时间热烈鼓掌,长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”在令人十分鼓舞和热情洋溢的气氛中,全场的与会者起立,长时间欢呼罗马尼亚共产党——我们民族的政治领导力量,欢呼党的总书记、共和国总统尼古拉·齐奥塞斯库同志)

在庆祝统一的罗马尼亚民族国家建立 六十五周年隆重集会上的讲话

(1983年12月1日)

尊敬的同志们：

值此我国人民伟大的民族节日——特兰西瓦尼亚与罗马尼亚统一和统一的罗马尼亚民族国家建立六十五周年之际，我代表党的中央委员会、国务委员会和政府，并以我个人的名义，向这个隆重集会的与会者，向我们全国人民致以热烈的革命敬礼，并表示最良好的祝愿。（长时间热烈鼓掌。全场起立，长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

统一的民族国家在六十五年以前的建成，是人民群众为建立罗马尼亚国家而长期英勇奋斗的光辉的历史性胜利，它标志着所有的罗马尼亚人千百年来要求团结一致地生活在同一个国家的国境内，生活在一个统一的自由和独立的国家内的理想得到了实现。（热烈鼓掌）

在庆祝这一伟大事件时，我们万分感激地缅怀我们伟大的先驱者，缅怀所有那些怀着对祖国、对人民的热爱曾经为伟大的统一理想，为我们亲爱的祖国的统一、自由和尊严而奋斗并流血牺牲的人们。（热烈鼓掌）在这一庄严时刻，我们向爱国者，向革命者，向

所有曾经热情地为民族统一的理想而奋斗的进步力量，向其意愿和行动使罗马尼亚人的宿愿得以实现的全体罗马尼亚人民表示深切的敬意。(热烈鼓掌)

在这一振奋人心的时刻，我们不能不，哪怕只是扼要地，回顾一下我国人民的光荣历史，回顾一下我国人民长期在这片祖传的领土上生存的史诗，回顾一下它数百年来为反对外国压迫者、维护自己的生存、建立罗马尼亚国家，为自由，为社会和民族正义而进行的英勇斗争。

统一是罗马尼亚人民长期历史发展的合乎规律的自然结果，是它为成为自己国家自由的主人的权利而进行的斗争的合乎规律的自然结果。

自古以来，统一、自由和独立的理想始终鼓舞着罗马尼亚人民，是为一代又一代人照亮通向正义，通向进步，通向更加美好的、自由的和有尊严的生活的道路的火炬。我国悠久的历史记载着无数次战斗，记载着为维护民族生存、捍卫人民的基本权利而献身的无与伦比的业绩。(热烈鼓掌)巍峨的喀尔巴阡山连同它那壮丽的古老森林，连同它那源远流长的河川，曾经是古时候我们人民的发祥地。喀尔巴阡山没有把东西平原、南北平原上的居民分隔开来，而是始终把他们团结在一起。在喀尔巴阡山里形成了罗马尼亚人民的性格：顽强、英勇、善良、仁慈、自豪和大无畏的斗争精神。(长时间鼓掌)

在迁徙部落相继入侵而给这片领土带来深重灾难以后，罗马尼亚人致力于恢复民族统一，建立第一批新的国家组织，这些国家组织后来得到了发展和巩固，以抵御外来的侵略和入侵企图。诸如老米尔恰、大什特凡、勇敢的伊昂·伏德、弗拉德·采佩什等这

么多伟大的君主和军队首领所领导的罗马尼亚封建诸国，对外国的入侵特别是对奥斯曼帝国的入侵进行了英勇的抵抗，在祖国自由和独立的史册上写下了不可磨灭的光辉篇章。（热烈鼓掌）

罗马尼亚的理想在由伟大的君主勇士米哈伊于1600年实现的罗马尼亚国、特兰西瓦尼亚和摩尔多瓦的统一中得到了崇高的体现。正如尼古拉·伯尔切斯库所指出的：“米哈伊曾经实现过罗马尼亚人的伟大君主们的热切愿望。现在罗马尼亚人同罗马尼亚人结成了兄弟，他们有了共同的祖国，有了共同的民族统治，正如在久远的古时候曾经有过的一样。”（长时间鼓掌）

历史上的境况，特别是几个帝国的外来干涉致使勇士米哈伊实现的中央集权的统一国家遭到灭亡。但是，统一罗马尼亚诸国的思想、在古达契亚土地上建立一个统一的强国的理想，始终活在人民的意识中，鼓舞着人民的斗志，推动着争取社会和民族正义、争取进步和文明的斗争。（热烈鼓掌）

统一大业是同革命行动、同整个人民群众的社会斗争紧密地交织在一起的。霍里亚、克洛什卡和克里山领导的1784年特兰西瓦尼亚革命和图多尔·弗拉迪米雷斯库领导的罗马尼亚国的1821年革命，有力地显示了人民群众巨大的革命潜力，同时也显示了罗马尼亚三公国要求统一的迫切愿望。象传奇式的英雄人物一样，罗马尼亚人民在其整个悠久的历史，都不断地在自己身上找到了再生的力量，甚至在遭到最严重的失败以后，还能更加有力地奋起斗争。同时，已经取得的胜利增强了他们的干劲和大无畏精神，鼓舞他们坚定不移地继续努力为实现其热切的愿望而战斗。（热烈鼓掌）卡尔·马克思似乎是用象征手法表达了这一现实，他写到霍里亚的起义时指出起义成了“达契亚复兴的象征”。（热烈

鼓掌)

罗马尼亚广大人民群众为之奋斗的 1848 年革命的伟大理想，到 1859 年 1 月 24 日就结出了硕果。那时，正如米哈伊·科格尔尼恰努所说的，“由于罗马尼亚民族的有力行动”，摩尔多瓦同蒙特尼亚的统一得到了实现，于是现代罗马尼亚民族国家建立了起来。(长时间鼓掌) 人民群众以他们有力的行动挫败了国内反动集团的阴谋以及某些欧洲强国的意图，这些国家把罗马尼亚民族国家的建立看作是它们在欧洲这一地区实现其扩张主义计划的障碍。两公国的统一对我国人民的政治社会发展具有巨大的重要意义，它为发展生产力、为罗马尼亚走上现代文明道路开辟了新的前景，是统一的罗马尼亚民族国家形成过程中的一个划时代的时刻。(热烈鼓掌)

1877 年，人民通过英勇的反奥斯曼帝国武装斗争赢得了国家的独立，这标志着罗马尼亚社会进入了一个新的、更高质量的发展阶段。独立的赢得在罗马尼亚历史上开辟了一个新纪元，使罗马尼亚民族在进步与物质和精神文明道路上得到振兴，使之参与各自由民族的国际社会生活。(热烈鼓掌) 来自特兰西瓦尼亚的罗马尼亚人入伍参加独立战争，对于人民的统一意识具有特殊的重要意义。在这一时期，特兰西瓦尼亚的罗马尼亚居民的处境更加恶化了。奥匈二元政体在哈布斯堡帝国内的建立和特兰西瓦尼亚由于数百年期间一直享有的自治公国地位的丧失而被纳入匈牙利，对罗马尼亚人产生了严重的后果。在特兰西瓦尼亚，不是在履行资产阶级民主革命过程中作出的给罗马尼亚人以更广泛的权利的诺言，而是在进行强制性的同化，这一过程的目的——显然是毫无成功之望的——是要改变历史现实，对罗马尼亚人进行非民族化，改

变居民的结构和性质。可以说，由于这种限制甚至是完全取消罗马尼亚人的权利的政策——这也受到了马扎尔进步团体和人士的批评，这一时期是特兰西瓦尼亚的罗马尼亚人民历史上最黑暗的时期。

罗马尼亚民族国家的存在和独立的赢得，对处在奥匈帝国统治下的罗马尼亚人产生了强大的吸引力。这加强了反对外国统治、争取建立统一的罗马尼亚民族国家的斗争。在声势浩大的群众性行动中，在人民群众集会上，在报刊上要求特兰西瓦尼亚同祖国统一的呼声日益强大有力。1891年5月在锡比乌举行的罗马尼亚人代表会议上，通过巴纳特和特兰西瓦尼亚的两个罗马尼亚政党的联合成立了罗马尼亚民族党，并且通过了一项反对奥匈帝国统治的战斗纲领。

备忘录运动，象一些政治家要求到维也纳宫廷或布达佩斯国会去就罗马尼亚人民的民族权利举行谈判的企图一样，遭到了失败，舆论的广泛抗议也置若罔闻，这就使人们丢掉了这样的幻想，即：罗马尼亚人可以求得压迫者的好意来实现自己生命攸关的理想。这也就再一次清楚地告诉人们，被压迫的特兰西瓦尼亚的罗马尼亚人民赢得正当权利的唯一途径是斗争。广大人民群众拒绝了乞求或消极等待自由和独立的抉择，并且坚定地走上了为从奥匈帝国统治下解放出来、为同祖国统一而斗争的道路。（长时间热烈鼓掌）

1914—1918年的帝国主义战争使国际形势和世界力量对比都发生了深刻的变化。在这一时期取得胜利的伟大的十月社会主义革命，推翻了沙皇帝国，这个曾被列宁称之为各族人民的监狱的帝国，是当时最反动的一股势力。十月革命是个具有划时代意义

的事件，它为各国人民摆脱外国统治，消灭剥削和压迫，建设新的社会制度——社会主义社会开辟了道路。（长时间热烈鼓掌）奥匈与之结盟的中欧列强的失败和各被压迫民族的奋起斗争，决定了哈布斯堡帝国的解体，使一些独立的民族国家，其中包括捷克斯洛伐克和塞尔维亚，在它的废墟上建立了起来。

列宁在分析欧洲殖民主义列强的帝国主义政策时强调指出：“例如无论在奥地利或俄国，无论平时或战时的政治都是奴役各民族，而不是解放各民族。”^①列宁在给帝国主义时代下定义时指出：“这个时代丝毫也不排斥民族战争，——例如，小国（姑且假定是被兼并的或受民族压迫的国家）反对帝国主义强国的民族战争，——正如它不排斥东欧大规模的民族运动一样。”列宁在评论尤尼乌斯的著作时认为，尤尼乌斯的判断是很正确的，他指出“奥地利内在地没有生命力”，认为“哈布斯堡王朝并不是资产阶级国家的政治组织，而只是由若干社会寄生集团组成的联系薄弱的辛迪加”，“奥匈帝国的灭亡在历史上不过是土耳其的崩溃的继续，同时也是历史发展过程的要求”。^②

事态的发展、历史完全证实了列宁以及其他思想家和政治家对第一次世界大战时代所作的政治分析，导致了专制主义的压迫帝国的崩溃，包括奥匈的灭亡。（长时间热烈鼓掌）这种局势也为特兰西瓦尼亚的罗马尼亚人的解放，为实现我们的民族统一创造了新的前提。渴望实现其数百年来愿望的罗马尼亚站到了协约国列强一边，协约国列强已经承认了罗马尼亚人民对被奥匈占领的领土的历史权利。在这场战争中，罗马尼亚在反对德国入侵者、

① 《列宁选集》中文版第2卷第673页。——译者

② 同上书，第852页。——译者

保卫古老国土的斗争中作出了重大的流血牺牲。

事态的发展、生活和历史本身有力地证明了在第一次世界大战中消灭专制主义帝国的行动的革命性和高度进步性，以及过去的被压迫民族在这些帝国的废墟上建立民族国家的合乎规律的必然性。

罗马尼亚人民争取建立统一的民族国家的斗争具有广泛的人民性，它调动了工人阶级、农民、知识分子以及其他社会和政治力量。在整个 1918 年内不断举行的声势浩大的示威运动、特兰西瓦尼亚的罗马尼亚团体发起的群众性行动有力地表达了处在奥匈帝国统治下的那一部分罗马尼亚人民要求自由的热望。同时，特兰西瓦尼亚文化和社会生活中的伟大人物也在他们在国外举行的一些活动中，在当时的出版物上，热情地为确立罗马尼亚人民要求自由、要求联合在一个独立自主的主权国家内的历史权利而奋斗。

1918 年年底，争取建立统一的民族国家的斗争进入了最后阶段。1918 年 10 月 18 日，特兰西瓦尼亚成立了罗马尼亚中央民族委员会，“作为代表罗马尼亚人民意愿的唯一机构”，这一机构由社会民主党的六名代表和罗马尼亚民族党的六名代表组成。在整个特兰西瓦尼亚领土上组成了地区和地方民族委员会和民族卫队，作为争取统一的人民民主运动的机构，这些机构实际上掌握了全面领导，承担了社会经济生活的领导力量的责任。同时，罗马尼亚中央民族委员会发起举行了一次盛大的群众集会，罗马尼亚人在会上向全世界坚决地表达了他们要求统一的意愿。

1918 年 12 月 1 日，在阿尔巴—尤利亚的霍里亚广场上，十多万工人、农民、知识分子和工匠通过了历史性的宣言，宣言庄严地宣告“特兰西瓦尼亚和巴纳特永远同罗马尼亚统一”。（热烈鼓掌，

欢呼。全场起立,长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚!”,“齐奥塞斯库和人民!”)《达契亚报》在指出这一划时代事件的意义时写道:“我们知道,它是会来临的。我们只是期待着这个使人得福的时刻,那时这个伟大的民族事件,就象是受到了导致日出的永恒规律的力量的推动似的,会显露出来。”

历史事件的发展有力地证明,导致建立统一的罗马尼亚民族国家的1918年12月1日的统一,是广大人民群众、全体人民坚决斗争的直接结果,是一个完全符合罗马尼亚人的不可剥夺的权利、符合客观现实、符合社会历史发展和合乎规律的要求的事件。

在特兰西瓦尼亚与罗马尼亚统一实际上业已实现两年后,于1920年结束的和会仅仅是把一个具体的客观现实明文规定下来。统一并不是和谈的结果,并不是特里亚农条约的结果;统一早在1918年就已经由特兰西瓦尼亚和罗马尼亚的人民群众决定下来,并通过他们的斗争得到了实现。(热烈鼓掌)特里亚农和约不得不承认这一由整个罗马尼亚民族依靠斗争促成的现实。任何人都再也改变不了历史的判断,改变不了不屈不挠的整个民族在几个世纪被迫分裂后要求统一地生活在独立与和平之中、要求友好地同所有的邻国人民和世界各国人民合作的顽强意志。(热烈鼓掌)

统一给全体罗马尼亚人民带来了高度的尊严感和理所当然的民族自豪感,使广大人民群众热情高涨。

伟大的统一事件受到了特兰西瓦尼亚和巴纳特的其他民族,包括一些进步的马扎尔团体和力量的欢迎和广泛的赞同。1919年1月,特兰西瓦尼亚的德意志族劳动人民在梅迪亚什集会,一致决定承认特兰西瓦尼亚与罗马尼亚统一,并向罗马尼亚人民致以“兄弟般的敬礼和亲切的祝愿,祝他们实现自己的民族理想”。巴纳特

的施瓦本人也采取了同样的态度，他们在1919年8月在蒂米什瓦拉召开的代表大会上表达了同罗马尼亚统一的愿望，认为阿尔巴—尤利亚的决定是他们种族和文化发展的保证。

值得强调指出的是，匈牙利无产阶级革命爆发以后，革命领袖库恩·贝拉谴责了“援引所谓的历史权利而从旧的奴役中推出继续进行压迫的权利”的匈牙利前政府的立场，在致罗马尼亚政府的电报中正式声明，马扎尔革命政府“毫无保留地承认（罗马尼亚的）所有民族领土要求”。罗马尼亚人的正当愿望一得到实现，库恩·贝拉就意识到，“从今以后我们就能和睦相处”。

美利坚合众国、英国、法国、意大利等一系列国家的国家和政府领导人以及国际政治生活中的重要人物，都承认罗马尼亚人的统一的合法性，并且声明支持统一的罗马尼亚民族国家。美国总统伍德罗·威尔逊向罗马尼亚政府致函时写道：“美国政府目睹了罗马尼亚人民面对其敌人和压迫者为自由事业所蒙受的深重苦难和所作出的巨大牺牲。美国政府同情各地区的罗马尼亚人的民族统一精神和愿望，它将不惜在适当的时候施加自己的影响，使罗马尼亚人民被夺取的政治权利和领土权利得以实现，并确保这些权利不受任何外来的侵犯”。英国首相大卫·劳埃德也发表声明说：“在列强未能审查奥地利和约以前，它们就已经面临不可改变的既成事实。很早以前就预见到的事情——奥匈‘掠夺性帝国’的崩溃——实际上已经实现，而且是以快得出乎意外的速度和完全是无可挽回的方式实现的。”法国总统雷蒙·彭加勒在致罗马尼亚国家元首的电报中，表示了他对罗马尼亚人民的要求的同情和支持，他表示相信，和平“将证实正义的胜利和罗马尼亚人民的民族统一的实现！”统一这一行动得到了罗马尼亚与之保持外交关系的

所有国家以这一或那一形式所表示的承认，而且在世界舆论许多代表人物中产生了起促进作用的深刻反响，它推动了各国人民争取摆脱外国统治、争取建立独立的民族国家的斗争。(长时间热烈鼓掌)

尊敬的同志们!

在回顾导致实现统一的事件时，我们完全有理由断言，我们统一的民族国家的建立是全体人民的事业，是罗马尼亚人居住的诸公国的人民群众的事业，是最先进的力量、民族的学者和伟大思想家、我们全体人民数百年来进行的斗争的胜利成果。

随着工人阶级登上历史舞台，随着工人阶级政党的建立，革命的工人运动、罗马尼亚社会主义者在争取建立统一的罗马尼亚民族国家的斗争中发挥了积极作用。工人阶级把统一看作是通向实现更美好和更公正的制度、实现没有被剥削者和剥削者的新社会的道路。在祝贺统一时，罗马尼亚社会党临时执行委员会和工会临时总务委员会在1919年2月声明中强调指出：“今日的新罗马尼亚应该成为明天的社会主义罗马尼亚”。(长时间热烈鼓掌)

统一的罗马尼亚民族国家的建立为生产力得到更大的发展创造了条件，为国家的社会经济发展，为革命的进步的工人运动的发展和高涨开辟了新的前景。

同时应该说，——这丝毫没有贬低统一的历史意义，没有贬低社会力量的作用和参与实现统一的罗马尼亚民族国家的政治家们的作用，——由带有阶级局限性的资产阶级和地主阶级掌握国家政权这一点使人民群众的一系列愿望没有得到实现。统治阶级企图利用新的形势来巩固自己的政治和经济地位，他们加重了对工

人阶级和其他劳动人民的剥削，仍然把罗马尼亚的利益同帝国主义列强联系在一起，这导致了阶级矛盾的尖锐化，加剧了工人阶级及其政党捍卫人民群众利益、争取新的民主权利和自由的斗争。

罗马尼亚共产党的建立，是在组织和开展我国革命运动方面，对在反对剥削阶级政策、捍卫整个民族的切身利益的斗争中联合工人和所有先进力量具有特别重要意义的历史性时刻。（热烈鼓掌）继承人民最优良的传统并使之发扬光大的共产党，怀着满腔的爱国主义热情，为实现群众要求福利和进步的愿望，为正义和不分民族的全体劳动人民一律平等，为消除社会和民族剥削和压迫而奋起斗争。我们党立场坚定地捍卫了民族独立，捍卫了祖国的领土完整和主权。（热烈鼓掌，欢呼。全场起立，长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

共产党号召人民参加了反对把阿尔迪亚尔北部从国家的躯体上肢解出去的“维也纳指令”的斗争。共产党的这一立场促使工人阶级、各民主组织、一些政界人士和广大人民群众，包括共居民族的人民群众起来表示强烈的抗议。

党领导开展了反对反苏战争、破坏希特勒战争机器、推翻军事法西斯独裁和调转枪口反对纳粹德国的顽强斗争。党号召军队和全体人民参加了同光荣的红军一起解放整个国家领土的斗争，并为以全部力量参加反希特勒战争直到最后战胜法西斯德国而斗争。（热烈鼓掌）

党实现了爱国主义民族力量的广泛团结，组织并成功地领导了民族和社会解放革命。这一革命，正如罗马尼亚革命者和劳动群众在建立统一的民族国家时所向往的一样，为罗马尼亚人民建设新生活，把命运掌握在自己手中，消灭剥削和压迫，建立社会主

义的罗马尼亚开辟了道路。

共产党十分光荣地肩负了实现统一时期人民群众的这些理想和愿望的革命使命。在社会主义社会条件下,对自由、对社会和民族正义、对独立的向往得到了实现,全体人民过上了有尊严的新生活。(长时间鼓掌,欢呼。有力地高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

尊敬的同志们!

今天,我们是在罗马尼亚社会发生巨大而深刻的革命变革、社会主义取得胜利并着手建设全面发展的社会主义社会(这一切从根本上改变了祖国的面貌和我们全体人民的生活方式)的情况下庆祝统一的罗马尼亚民族国家建立六十五周年的。罗马尼亚在一个短短的历史时期内经历了好几个阶段:建立人民民主政权;工人阶级与劳动农民结成联盟,夺取整个经济和政治权力;消灭剥削阶级;完成社会主义革命的各项任务;顺利地进行建设社会主义社会的事业;巩固社会主义社会,并着手建设全面发展的社会主义社会。

我们在发展生产力、建设现代经济、增加我们祖国的国民财富方面所取得的显著成绩,在发展社会主义物质技术基础方面所取得的成就,使罗马尼亚在一个短短的历史时期内建设成为一个具有不断发展的现代工业、具有正处在发展和现代化过程中的社会主义农业、具有越来越高的物质和精神文明水平的工业农业国。为了说明这些巨大的变化,我只想指出,目前我国的工业产量比1938年增长了四十九倍多,而农业产量则比1938年增加了约两倍半。科学、教育和文化这些社会主义文明的基本因素得到了很大的发

展。如果就国民收入的增长来作比较,我们可以说,今天的罗马尼亚比过去的要富十四倍。

党使整个国家社会发展政策服从于这样一个最高目标:不断提高广大劳动人民群众的生活水平,更好地满足劳动人民的需要,确保必要的手段使我们全体人民享受现代文明的成果,享受科学文化成果和人类认识成果。

我们社会主义社会是一个由共同的利益和愿望使之联系在一起的社会,这些阶级和社会阶层正在团结一致地努力贯彻党的纲领,把罗马尼亚提高到新的进步和文明高峰。(热烈鼓掌)不断加强我们全国人民和不分民族的全体劳动人民的团结一致,是对罗马尼亚社会主义和共产主义建设事业的强有力的推动!(长时间热烈鼓掌)

我们的社会主义国家得到了不断的巩固,它的工作有了不断的改进,社会的科学管理原则日益成为整个社会生活的基础。革命的工人民主在社会经济活动的各个领域内都得到了不断的深化,劳动者和全国人民日益广泛而有效地参与社会管理。工人自行管理和企业财政经济独立核算原则的贯彻、各单位的自主权与整个社会经济生活的统一管理的和谐结合得到了保证。

本着科学社会主义、马克思列宁主义原则的精神正确解决民族问题,是我们党和国家的一项历史性成果。在长期历史发展过程中,在我国领土上也有其他民族的居民定居下来。在这种情况下,生活已经证明,只有团结一致地进行斗争,不分民族的劳动人民才能实现自己的利益和对福利与幸福的向往。我们党和国家过去和现在都确保祖国不分民族的全体公民权利完全平等,为国家的全体儿女创造在政治、社会和文化生活中大显身手的同样可能性。这

是真正的权利平等,是真正革命的工人民主。(热烈欢呼,鼓掌。全场起立,长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

我国人民在经济和社会建设中取得的伟大成就有力地证明了我们党的政策的正确性。我们党从国家的具体条件出发,从罗马尼亚社会经济发 展的客观要求和需要出发,以高度的创造性运用社会主义、辩证唯物主义和历史唯物主义的普遍原则,运用放之四海而皆准的真理。业已取得的一切成绩都是工人阶级、农民和知识分子、我们祖国不分民族的全体劳动人民、全国人民忘我的英勇劳动的成果。这些成绩光辉地证明了罗马尼亚人民巨大的创造力。罗马尼亚人民把过去的伟大传统发扬光大,自由地完全掌握了自己的命运,正在按照自己的意愿自觉地建设自己的生活,建设罗马尼亚的共产主义未来。(长时间鼓掌,欢呼。全场起立,有力地高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚——我们的威望和骄傲!”)

尊敬的同志们!

我国劳动人民以在完成本五年计划指标和贯彻第十二次代表大会与全国代表会议的决议方面所取得的丰硕成果,迎来了统一的罗马尼亚民族国家建立六十五周年。正如我在最近的罗共中央全会上所指出的,在本五年计划的头三年内,尽管有缺点和困难,尽管受到世界经济危机的影响,罗马尼亚经济得到了不断的发展,在各个活动领域内都取得了重大的进步。

根据迄今已经取得的成就,可以认为,今年社会经济发展统一计划的指标将会完成和超额完成,工业产值将增长约百分之五,劳动生产率将有所提高,物质消耗将下降,而产品质量将会提高。在今年有旱灾的情况下,农业总的来说,取得了令人满意的收成,虽

然这一产量同我们所拥有的可能性不相称。国民经济的其他部门也有了发展。在此基础上,我们已经能着手采取措施,不断提高全体劳动人民的生活水平,提高全体人民的整个文化水平。我们可以说,各个工作部门都在坚定不移地实现党的第十二次代表大会和全国代表会议所确定的关于国家过渡到一个新的发展阶段、为我国全体人民实现新的劳动和生活质量的目标。

对于所有这些成就,我想借此伟大时刻向我国工人阶级、农民、知识分子和不分民族的全体劳动人民,向整个民族致以最热烈的祝贺,并祝他们在今后的工作中不断取得新的、更大的成就。(长时间热烈鼓掌,有力地高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

尊敬的同志们!

中央委员会全会通过了1984年的计划草案,草案规定工业、农业和国民经济所有其他部门的生产将有重大的增长。所确定的速度是完全可以实现的,是完全符合实际、符合我们所拥有的物质基础和人力情况的。我们已经积累了大量技术物质资料,我们具有巨大的科学潜力,劳动人民的熟练水平有了提高。现在我们最主要的是要尽可能好地利用这些巨大的数量积累来实现新的质量,使整个经济活动取得尽可能高的效益。

同时,我们已经考虑到要使1984年和1985年的计划确保贯彻第十二次代表大会关于在全国领土上协调地发展生产力的决议,协调地发展生产力是为全体劳动人民确保大显身手的同样可能性、提高整个文化水平、贯彻自行管理和自给纲领的主要条件。

1984年,我们要努力确保坚定不移地贯彻能源和原材料纲领。虽然已经采取了一系列降低能源和燃料消耗的措施,今年的

普遍消耗还大于去年。我们应该采取各种措施，贯彻第十二次代表大会和全国代表会议关于坚决降低消耗、确保国家的能源自给和更加有力地发展本国原材料基础的决议。

明年的计划和已经通过的各项纲领特别着重于提高技术水平和各项产品的质量，同时着重于提高劳动生产率，以便在这些主要方面在1990年以前——甚至更早——使我们达到世界水平，而且在某些方面甚至超过世界水平。

我们应该更加注意提高经济效益，坚决地消灭亏损，在所有社会经济单位增加收益和利润。

在农业方面，根据从今年的经验中得出的结论，我们要确保在任何气候条件下实现计划产量。让我们努力于1984年从根本上改进整个农业工作，从而取得尽可能好的收成。

实现新的质量、提高技术水平、高度利用原材料和材料、提高劳动生产率，是与把整个科技研究工作提高到更高水平，与不断完善教育和扩大全体劳动人民的业务和技术知识视野有着直接联系的。

我们要更加坚决地贯彻执行新的经济机制，它将导致进一步加强物质鼓励，导致把劳动人民的报酬更紧密地与生产成就联系起来。所有的集体和全体劳动人民作为所有者、生产者和受益者，都应该增强他们妥善管理所掌管资料的责任心。在使劳动人民群众日益广泛地参与生产单位和社会生活各个领域的管理的同时，我们应该确保加强秩序和劳动纪律，更加严格地管理好社会的基金和资料。

经济发展的需要要求我们采取各种措施，在最良好的条件下完成出口商品生产，并确保产品质量和最高的技术水平。我们正

在努力加强经互会内的合作，增强经互会在满足成员国的发展需要和使成员国获得更迅速的社会经济发展方面的作用。同时，我们无论在物质生产方面，还是在科学和技术方面都将扩大与其他国家的合作。

我们要十分坚决地努力坚定不移地贯彻增加报酬和提高各阶层劳动人民的生活水平的措施，努力在良好的条件下贯彻居民自给纲领。

我们要更加大力地发展革命的工人民主，经常考虑到，社会主义和共产主义社会是由人民和为人民而建设的，在我们自由的和有尊严的祖国所实现的一切应该服务于人民，服务于人民的进步、福利和幸福。（热烈鼓掌。长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）我们要进一步努力根据国家发展现阶段的需要，来改进对社会经济管理工作的组织。

为了国家的繁荣和人民的福利，我们要对违反国家法律的人表现出坚定的不妥协性，采取坚决的措施，保护社会主义所有制、全民所有制以及合作社所有制——不断发展生产力和增进福利的主要条件——，保护我国全体人民的财产，捍卫他们的安宁。我们今后仍将十分注意改进国家机关、司法和检察机关的工作，注意坚决维护社会主义法制，不使任何人受到不公正的处罚，但同时任何人一旦因犯有反社会罪而损害人民和祖国的全局利益，损害社会主义事业和国家独立，就逃脱不了正当的审判。（热烈鼓掌）

当前非常严重的国际形势要求我们采取必要措施，加强国家的防御能力，提高武装部队的政治和战斗训练水平，以便武装部队能随时履行其保卫人民的自由事业、保卫罗马尼亚独立和主权的神圣职责。（热烈鼓掌。长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚

共产党!”)

要在良好的条件下实现我们所面临的伟大目标，我们就必须不断改进各级党的机构和组织的工作，增强党在社会经济生活各个领域内的领导作用。同时，我们要不断加强广泛的政治思想和文化教育工作，利用我们所拥有的各种手段，本着社会主义道德和公正原则和革命人道主义精神来造就新人。

实现第十二次代表大会和全国代表会议的决议，不断发展国民经济，不断增进我们社会主义社会的福利和文明，要求加强不分民族的全体劳动人民、我们全国人民在党——率领民族在社会主义和共产主义道路上前进的经过考验的领导者的周围的团结。(热烈鼓掌，欢呼。长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)在庆祝统一的罗马尼亚民族国家的建立这一伟大事件的周年纪念日的时候，让我们把我国人民的全部创造能力都发挥出来，坚定不移地贯彻党的建设全面发展的社会主义社会和使祖国向共产主义光辉灿烂的高峰迈进的纲领。让我们尽一切努力，为我们优秀的民族确保在最先进的社会里过上日益尊严和自由的生活，日益幸福的生活，并在世界自由民族之林中占有平等的一席。(长时间热烈鼓掌。长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民!”)

尊敬的同志们!

在国际上，罗马尼亚正在为争取和平、民族独立，争取与不同社会制度的世界各国的合作而开展始终不渝的积极活动。由于这一完全符合祖国最高利益的政策，我国享有应有的国际威望，它的朋友遍天下。(热烈鼓掌)

实现党的社会经济发展和提高我国人民文明程度的纲领，要

求我们积极参加国际分工，参加物质和精神财富交流。只有在和平与合作的条件下，罗马尼亚——其实世界各国都一样——才能集中力量致力于社会经济发展，增进物质和精神福利。

我们过去和今后都将坚定不移地把权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政和互利、不诉诸武力也不以武力威胁等项原则作为与其他国家的各种关系的基础。我们认为，只有在这些原则基础上，才能确保和平，才能确保在世界各国之间进行平等的合作。现在比任何时候都更加需要坚决尊重各国人民在没有任何外来干涉的情况下独立自主地选择自己的社会经济发展道路的权利。（热烈鼓掌。长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

近几年来，在国际生活中不断出现导致国际关系恶化的新问题、新冲突。产生了许多武力政策的现象，包括巩固和重新划分势力范围、干涉他国内政、侵犯一些国家人民的独立和主权的军事行动。

特别是军备竞赛，而首先是原子核军备竞赛达到了空前未有的规模，这就使发生新的世界大战、发生核灾难的危险增加了。人类在其漫长的历史上从来没有面临过如此严重的局势，这种局势威胁着生活在我们星球上的生命。局势已经发展到这种地步，以致阻止军备竞赛并着手裁军，特别是核裁军，确保和平已经成为当代的基本问题。（热烈鼓掌，欢呼。全场起立，长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

近日来，发生了使欧洲和全世界的形势大大恶化的新事件。在一些欧洲国家已经开始部署美国的中程导弹。为此，苏联停止了日内瓦谈判，并且声明它将采取在一些欧洲国家领土上和在世界其他地区部署新导弹的措施。所有这一切使欧洲和全世界对各国

人民的生存、对我们地球上生命的存在负有历史责任。

我们不能把部署新导弹作为一种天数接受下来！任何人都无权为所欲为，无权危及各国人民的生命和生存，危及我们星球的存在。

没有任何理由可以为着手使核军备竞赛升级辩护。

我们非常理解社会主义国家、苏联对在欧洲部署新的中程导弹所表示的关注。同样，我们也理解一些西方国家对苏联中程导弹的存在所表示的关注。但是我们认为，从这一实际情况出发，我们不是应该努力使新的导弹运入欧洲并部署下来，而是应该努力消除现有的导弹，努力争取建立一个没有任何原子核武器的欧洲，努力全面削减军备。这符合各国人民的利益，既符合社会主义国家人民的利益，也符合资本主义国家人民的利益，符合全人类的利益。（热烈鼓掌，欢呼。全场有力地高呼：“欧洲不要导弹”，“齐奥塞斯库——和平！”，“裁军——和平！”）

在关注毁灭性核武器在欧洲增加这一情况时，我们不是要考虑如何积累将增大毁灭危险的新武器，而是要考虑怎样努力削减现有的武器，销毁这些武器。这是目前提出的基本问题。这符合欧洲各国人民的要求，符合全人类的要求。（热烈鼓掌）

正如我也在其他场合所讲过的，现在有大批国家能够生产或者获得原子核武器，这对任何人都不再是什么秘密了。沿着加强军备竞赛的道路走下去，是不会加强各国人民的安全的，是不会为更美好的和平创造条件的，相反地，只会使发生核世界大战的危险，使将导致毁灭我们星球的灾难性危险与日俱增。

因此，我们不能接受，而且认为应该同欧洲各国人民一道，尽一切努力阻止近日来事态向深渊发展的这种进程。

应该阻止实现在欧洲部署美利坚合众国的新导弹的计划，以及苏联采取的反措施。

欧洲各国人民坚决主张重新开始苏联和美利坚合众国之间的日内瓦会谈，主张达成一项协议，以便在尽可能低的军备水平上确保双方的力量均衡，不在欧洲部署新的中程导弹，从而撤走和销毁现有的导弹。在罗马尼亚社会主义共和国党政机关的最近声明中，我们阐明了我国的立场，在这方面提出了一系列建议，我不想再一一提到了。

同时，许多国家、一系列政党和不少政界人士提出了许多能为双方达成一项公正的协议提供基础的建议。

其实，有人宣称，在日内瓦谈判桌上有能够导致达成协议的建议。如果有这种建议——我们认为存在着达成协议的现实可能性——，那为什么还开始部署导致会谈中断的新导弹，还开始采取反措施，而不是努力使会谈顺利地进行下去，从而推迟部署新导弹，直至达成相应的公正协议呢？

在这一盛大的庆祝集会上，我们再一次郑重地向苏联领导人和美利坚合众国领导人呼吁，请他们考虑世界各国人民的意愿，阻止实现业已确定或宣布的措施，重新开始会谈，并尽一切努力达成一项公正的协议，以便阻止部署新的导弹，撤走和销毁现有的导弹，为从欧洲彻底消除一切核武器开辟道路。（热烈鼓掌。长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“裁军——和平！”）

现在不是需要加强宣传活动来为增加战争危险的新措施辩护，而是需要采取具体行动来结束这种状态，恢复以前的状态，并重新开始会谈。为此，所有的国家都应该加紧努力！在这个意义上，应该加强宣传工作！不要为军备竞赛辩护，而要使舆论和各国

人民明白为什么要阻止军备竞赛,为什么要把各种力量联合起来,保卫我们星球上的和平!(热烈鼓掌。高呼:“齐奥塞斯库——和平!”,“裁军——和平!”)

在这种特别严重的形势下,现在比任何时候都更加需要使所有国家、各国人民和所有热爱生活的人都联合起来,十分坚决地行动起来,阻止新的军备竞赛,维护人们和各国人民的最高权利——生存、生活、自由与和平的权利!

让我们把力量联合起来,让我们阻止政治朝着核灾难、朝着毁灭世界的方向发展!

总而言之,罗马尼亚坚决主张加强反对军备、争取全面裁军、争取没有武器的世界、争取和平与世界各国平等合作的世界的斗争。

本着这一精神,罗马尼亚决心积极参加所有争取裁军与和平的欧洲和国际机构。我们将参加明年年初在斯德哥尔摩举行的信任与裁军会议,我们希望为加强信任和合作,为在欧洲着手裁军作出我们的全部贡献,以实现一个没有核武器的团结的欧洲,在不同社会制度的各国之间建立和平与合作的关系。

罗马尼亚正在为在巴尔干发展多方面的合作,为通过谈判解决还存在于这一地区一些国家之间的所有问题,并把巴尔干变成一个没有核武器和外国军事基地的睦邻、和平与合作的地区而开展广泛的国际活动。

同时,我们支持在北欧,在欧洲和世界其他地区建立这样的无核区。

罗马尼亚一贯主张通过谈判和平解决国与国之间的一切争端问题。我们认为,不论谈判多么旷日持久和艰难,它对于给各国人

民造成巨大人力和物力损失并导致国际形势恶化、导致增大发生新的世界大战的危险的战争政策来说,是唯一的抉择。

作为发展中的社会主义国家,罗马尼亚积极参加争取消除不发达状态、建立新的世界经济秩序的斗争。在当前的形势下,我们认为,发展中国家应该进一步加强团结和合作,更加团结一致地努力确定与发达国家谈判的共同战略,努力依靠自己的力量解决经济和社会发展问题。

解决重大的国际问题需要不论幅员大小和不同社会制度的所有国家都以平等的权利来参加。特别需要占世界人口大多数的中小国家、发展中国家和不结盟国家更加积极地参与民主解决各种问题,以利于每个国家,以利于社会经济发展,以利于和平与各国人民的独立。(热烈鼓掌)

同时有必要增强联合国组织和其他国际机构在倡导缓和、合作与和平政策、只通过谈判解决各种国际问题的政策方面的作用。

现在,在庆祝我们统一的民族国家建立六十五周年的时候,我想再一次重申,罗马尼亚人民决心广泛地发展与所有社会主义国家的合作,特别重视与我们所有邻国的良好关系。我们认为,加强社会主义国家的合作与团结、克服分歧,是一个在当前的国际形势下对肯定原则、提高社会主义威望,对和平与国际合作政策具有特殊重要意义的因素。

同样,我们将发展与发展中国家、与不结盟国家的关系,认为这是争取社会经济发展、争取和平、争取更公正和更美好的世界的斗争的一个重要因素。

同时,我们将继续本着和平共处原则精神,扩大与发达的资本主义国家、与不同社会制度的世界各国的关系。

我们坚信,世界各国之间的广泛国际合作是确保各国,确保世界具有光明的和平前景,使之有可能集中人力和物力致力于社会经济发展、致力于科学和文化进步、致力于增进各国人民的福利的唯一途径、唯一选择。让我们加强合作来克服经济困难,克服经济危机,为了和平的目的,为了各国人民的福利和幸福,为了各国人民的独立和主权,来利用科学和人类认识的美好成果!(热烈鼓掌)

值此机会,我们还要表示,罗马尼亚共产党决心加强同各国共产党和工人党、同各国社会党和社会民主党、同世界上其他政党和反帝民主进步力量的合作与团结。我们认为,加强这种合作和团结是历史的要求,是符合世界各国要求和平、友好、进步和合作的愿望的。(热烈鼓掌)

现在比任何时候都更加需要加强所有反帝进步力量的团结和合作,加强主张和平与合作的各国人民的团结和合作。(热烈鼓掌)

我们坚信,各国人民只要团结一致,本着对自己的生存和生命、对我们星球的生存和生命负责的精神行动起来,就能够阻止事态朝着深渊、朝着灾难发展,就能够确保理性取得胜利,促成裁军而首先是核裁军,就能够确保和平与各国人民的自由和独立,确保人们生存和生活的基本权利。(长时间鼓掌。有力地高呼:“齐奥塞斯库——和平!”)

在庆祝统一和建立统一的罗马尼亚民族国家的盛大集会的讲坛上,我想再一次郑重地表示社会主义罗马尼亚和我国全体人民的坚定意志,那就是他们今后仍将始终不渝地努力发展同世界各国人民、同全世界反帝的民主进步革命力量的合作和团结,今后仍将不倦地为使各国人民要求自由和独立的理想取得胜利,为裁军,

为世界各国之间的和平与合作事业，为争取一个我们星球上的各民族一律平等的、更加公正和美好的世界而奋斗。（热烈鼓掌。长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“裁军——和平！”）

尊敬的同志们，

社会主义罗马尼亚的公民！

在庆祝统一的罗马尼亚民族国家建立六十五周年的时候，我借此机会发出以下号召：

让我们庄严宣誓：我们将竭尽全力，从事使社会主义罗马尼亚繁荣昌盛并沿着社会主义道路向共产主义文明高峰胜利进军的事业！（热烈欢呼。长时间鼓掌。全场起立，高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

让我们十分坚决地保证，我们将尽一切努力，确保在最良好的条件下完成今年的社会经济发展计划和整个五年计划，确保罗马尼亚过渡到一个新的发展阶段，提高我国人民的文明和福利程度！

让我们迎接反帝反法西斯社会和民族解放革命胜利四十周年，明年我们将以各方面的新的伟大胜利来庆祝这个周年纪念日！（热烈鼓掌）

让我们迎接党的第十三次代表大会，它将于明年召开，并迎来在社会经济发展方面，在把我们祖国提高到新的进步和文明高峰方面的新成就！（热烈鼓掌，欢呼。长时间高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

让我们庄严宣誓：我们将尽一切努力，不断加强我们社会主义祖国，发展革命的工人民主，不断增进人民的物质和精神福利，加强罗马尼亚的民族独立和国家主权！（热烈欢呼。长时间高呼：“齐

奥塞斯库和人民!”)

统一是自豪的罗马尼亚人民
数百年来英勇奋斗的结晶，
统一是在未来的共产主义时代
争取伟大胜利的保证。

同志们，让我们再次宣誓：
我们要永远一德一心，
团结起来，捍卫我们神圣的东西——
人民、共产主义、大地上的和平！

(热烈欢呼，鼓掌。全场起立，长时间高呼：“齐奥塞斯库——
罗马尼亚，我们的威望和骄傲!”)

让我们宣誓：我们在任何情况下都将永远努力不断加强全体
人民在社会主义民主团结阵线范围内，在整个民族的政治领导力
量罗马尼亚共产党的领导下的团结；我们将全力以赴地从事劳动，
进行斗争，以确保罗马尼亚在世界民族之林中获得有尊严的一席！
(热烈鼓掌，欢呼。高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

让我们庄严宣誓：我们将尽一切努力，不断加强同社会主义国
家、同社会制度不同的世界各国的合作和团结；我们将坚定不移地
为和平、独立和与世界各国的合作而奋斗！(热烈欢呼，长时间鼓
掌。高呼：“齐奥塞斯库——和平!”)

我们亲爱的自由独立的祖国——罗马尼亚社会主义共和国万
岁，并将永远繁荣昌盛！(热烈欢呼。长时间鼓掌。高呼：“齐奥塞

斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

我们英雄的人民、罗马尼亚国土上的社会主义和共产主义的胜利建设者万岁！（热烈欢呼，长时间鼓掌。高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

率领整个民族在社会主义和共产主义、和平与合作道路上前进的经过考验的组织者和领导者罗马尼亚共产党万岁！（热烈鼓掌，欢呼。高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

同各国人民和所有进步力量的团结和合作万岁！

全世界和平万岁！（热烈欢呼，鼓掌。高呼：“齐奥塞斯库——和平！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）在令人鼓舞的高度爱国主义的气氛中，庆祝统一的罗马尼亚民族国家建立六十五周年的隆重集会的与会者，激动人心地显示了祖国全体儿女在党及其总书记周围的团结，表达了我国全体人民模范地实现第十二次代表大会和全国代表会议的伟大目标、坚定不移地贯彻我们党和国家的对内对外政策的不可动摇的坚定决心，历时数分钟地不断欢呼罗马尼亚共产党，欢呼党的总书记、共和国总统尼古拉·齐奥塞斯库同志）